

3 1761 06890974 6

EOCΔIPI SZIAC AN ΔIPIYH.

ΔIPI n-a Cnuapac agur ΔIPI n-a SZIPIOBAC Le
seacruin ceitinn, SaZapic agur Docturi Diaadaeta.

AN

Explanatory Defence

OF THE

Mass.

WRITTEN IN IRISH EARLY IN THE SEVENTEENTH CENTURY BY

REV. GEOFFREY KEATING, D.D.,

WITH A

BIOGRAPHICAL SKETCH OF THE AUTHOR.

PRINTED AND PUBLISHED BY

PATRICK O'BRIEN,
46 CUFFE STREET, DUBLIN.

1898.

TWO SHILLINGS NET.

BX
2230
K4







EOCÁIR--SĠIATĀ AN AIFRINN,
AN n-a Ćnuarac agur an n-a SĠiobac le
seatrĠn cĕitinn, SaĠaric agur DoctĠr Diaocac.

AN

EXPLANATORY DEFENCE

OF THE

MASS.

WRITTEN IN IRISH EARLY IN THE SEVENTRENTH CENTURY BY

REV. GEOFFREY KEATING, D.D.,

WITH A

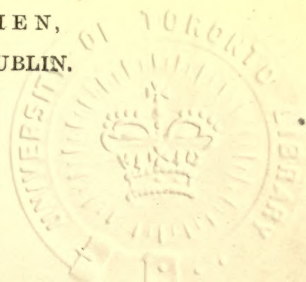
BIOGRAPHICAL SKETCH OF THE AUTHOR.

PRINTED AND PUBLISHED BY

PATRICK O'BRIEN,

46 CUFFE STREET, DUBLIN.

1898.



582295

26.4.54

Bx

2230

K4



P R E F A C E .

It cannot at present be ascertained in what year this work was written, but in all probability it was about 1615. This was the first of the three well-known prose works given to the world by Dr. Keating, and it being evidently intended for the instruction of the people in general, the language used is very simple—though at the same time classical—and is perfectly intelligible to any person acquainted with the Irish language as spoken and written at present.

There are a great many copies of the present work scattered about—some in libraries and others in the hands of private individuals. In a letter dated July 27th, 1894, the Rev. Richard Henebry (now the Professor of Irish in the Catholic University at Washington, U.S.A.), states that the oldest copy extant of *Éochair-Síad an Airíonn* is that in the Library of Maynooth College, written by *pilib O Cearpaibám* in 1674; and the Rev. Michael P. Hickey, D.D., the Professor of Irish in Maynooth College, states in a letter dated May 13th, 1897, that parts of the above-mentioned manuscript are illegible, and parts eaten away with damp, but that there were several other copies in the Library of Maynooth College. I had four manuscript copies of the work to consult while it was being printed. One was written by John O'Connell, in 1760. Another is a manuscript in Trinity College Library, marked H 3. 6, written by one Stephen Ryce in, or previous to, the year 1711, according to a marginal note on the table of contents. This was the copy I accepted as the basis. Mr. David Comyn read the proofs and compared them with two excellent MS. copies in his possession. This was a labour which required much time and patience, and for which I sincerely thank him. Mr. P. Carmody, Mill House, Comeragh, Kilmacthomas, County Waterford, lent me a good MS. copy, which I found very useful. The scribe's name was not given, nor the year in which it was written, but it must be over a hundred and fifty years. Mr. Carmody also read the proofs, and his suggestions on some points were very practical. I have also to express my thankfulness to Mr. R. J. O'Mulrenin, M.A., who read the proofs, and also to Mr. J. H. Lloyd, Mr. T. O'N. Russell, Mr. D. B. Hurley, M.A., of Newcastle, Staffordshire; and Mr. Timothy O'Donoghue, of the Gaelic League, for assistance given me.

Of the prose works of Dr. Keating there now only remains a portion of his *Foídar Fearda ar Airíonn* to be printed. Mr. D. Comyn recently published the *Dionbrollaí*, or Introduction to the above work, as a text

book for students ; and the portion edited by Dr. Joyce, some years ago, immediately follows. O'Reilly, in his "Irish Writers," says—"A new and correct translation of this work, as far as the Christian era, was published in one volume octavo, Dublin, 1811, with the original Irish on opposite pages, by the late Mr. William Halliday. It is to be regretted that a lingering illness and early death prevented this highly talented young gentleman from finishing his translation."

Edward O'Reilly, in his "Chronological Account of Early Irish Writers," under the date 1650, mentions the following as amongst the poetical compositions of Dr. Geoffrey Keating:—A poem in praise of Ireland, written while the author was on the Continent, twenty-four verses, beginning, "mo beannaíct leat, a ríspúinn," "My blessing with thee, o writing." A poem in praise of Teige O' Coffey, a celebrated performer on the harp, thirty-six verses, beginning, "Cia an ríoi le reinn-tear an éruit," "Who is the sage by whom the harp is struck." A poem on the miseries of Ireland, twenty verses, beginning "O'n rígeol oo éráó maí pál ní coislaím oíche," "From the news that pains Moy-Fail (Ireland) I sleep not a night."

In the preface to the third edition of Donlevy's Irish Catechism (Dublin, 1848), Dr. Keating's works are referred to in the following terms—"Others of superior merit were never printed, perhaps because they were written in Ireland ; such as Eoóair-Síat an Aíríunn (The Key to the Defence of the Mass), by Dr. Keating, the historian."

In 1890 *Trí Bior-ghairte an Bháir* was published at the expense of the Royal Irish Academy. The book was edited by Dr. Atkinson, who had the invaluable assistance of the late Mr. John Fleming, then Editor of the *Gaelic Journal*. Mr. Fleming was about that time in his seventy-seventh year, and the greater portion of that long period he had devoted to the study and cultivation of his native tongue. The volume was an excellent production. The printed edition of *Trí Bior-ghairte an Bháir* refers to Eoóair-Síat an Aíríunn at page 124.

At first I intended to add a vocabulary to this text, but that would occupy considerable time, and consequently make the book more expensive. Besides, nearly all the words can be found in O'Reilly's Irish Dictionary, or in the vocabulary to the "Three Shafts of Death." Some words, however, occur that are not to be found in any dictionary (but they are only a few), such as leatcomairí (a word still used in parts of Munster), special favour, advantage—ní maib don leatcomairí aca ar a céile, they had no advantage over each other ; a(é)lléiríeadó (Coney's Dictionary gives áilleirí), infinitive, áilleiríeadó ; the correct form of the passive past is oo

ἡἀλλίγεαὐ, display, set off, adorn; εἰρηεαὐαὐ, partiular, nice, speculative; ἰοναοναὐ, suitable for a fair or festival. In the manuscripts, the scribes made no distinction in the spelling of the words ἀβλανη, a wafer, and ἀνηλαν, a condiment, though the former is a *feminine* noun and the latter a *masculine* noun. This was a mistake, as they are two *distinct* words.

Some misprints escaped my notice. Few people are aware of the difficulty of printing a book from old, faded manuscripts, with a number of contractions in every page. However, I have to some extent fulfilled the object I had in view, which was simply to help in rescuing from the desolating hand of time the work of an eminent author, and facilitate the reprinting of the book at some future period.

PATRICK O'BRIEN.

Dublin, November, 1898.

The following biographical sketch of Dr. Keating is taken from William Halliday's edition of *Ἰστορία ἱερῶν ἀρ. Ἐπισκοπῆς*, referred to above:—

GEOFFREY KEATING was born in the reign of Queen Elizabeth, about the year of Our Lord 1570, near a small village called Burgess, ten miles to the south-west of Clonmel, in the County Tipperary. His ancestors by the father's side were, as he informs us in the preface to his work, of old Norman extraction.

From some written documents of the twelfth century, it is evident that such of the family as accompanied the Anglo-Norman expedition to Ireland were called Keting, Keytinge, or Keating, for so many various ways the name was spelled. Thus we find Halis Keting was one of the subscribing witnesses in the charter granted by Hervey de Montmorency, Lord de Marisco, to the Cistercian monks of Dunbrody Abbey, an edifice whose venerable ruins still arrest the traveller's attention in the County of Wexford, nearly opposite the River Suir's confluence with the united streams of the Nore and the Barrow, between Ross and Duncannon Fort. By this instrument it appears that, among many other immunities conferred by Marisco on the abbey, he granted it also the privilege of being an asylum or sanctuary for the protection of malefactors, etc. It is dated so early as the year 1179, that is about ten years after Marisco's arrival here. This family's chief, in common with other invaders, soon obtained grants of extensive estates. The above Halis or Haley Keting got possession of Baldwinstown, in the County Wexford. Other branches of them, perhaps his descendants, were proprietors of the estates of Kilcowan and

Tulloghbardie in the same county. From these sprang the various septs that afterwards spread themselves over the neighbouring parts of Leinster and Munster.

In the turbulent reigns of Richard III. and Henry VII. some of the family distinguished themselves by their opposition to the English Government. James Keting, Prior of Kilmainham, rendered himself peculiarly obnoxious in this particular. He usurped the Government of Dublin Castle for many years, and, on being accused of alienating the lands and sequestrating the property of his Priory, had one Lumley appointed in his place; but Keating kept possession of Kilmainham, and cast Lumley into prison, notwithstanding his cause being espoused and himself patronised by the then Archbishop of Armagh, by the President of the Order, and by the King of England. Keating, after associating himself with Lords Kildare, Killeen, and others against the Crown, was outlawed, and exempted from the terms of the general amnesty granted in 1482 to Killeen and most of the rest, because "he was the chief incendiary in instigating and abetting Lambert Simnell's rebellion." It was also provided by Act of Parliament that "none but Englishman should be ever after appointed Prior of Kilmainham." Of this stock there were many respectable branches in the County Carlow, at Cloonagh, &c., as also at Ballymullen, in the Queen's County. In this latter shire they must have been formidable opposers to Queen Elizabeth's Government, as in 1591, "the whole sept of the Keatings in that county was attainted." Narraghmore, in the County of Kildare, celebrated for the *ceuo míle fáilte*, or "hundred thousand welcomes," of Irish hospitality by foreign tourists, this century past, is the family mansion of another branch of the name. It was in the County of Tipperary, however, that the family was most numerous previous to Carew's Presidency over Munster.

From the same sept with those of the Nicholastown family our author, Dr. Keating, was descended. His parents' easy circumstances enabled him to indulge his natural propensity for learning; they therefore sent him to the best schools in the neighbourhood. A grammatical knowledge of his native language was a branch of education then absolutely necessary towards a classical course, as it was in Irish that the schoolmasters of Ireland were then accustomed to explain the poets, philosophers, and orators of Greece and Rome. For the purpose of acquiring an intimate acquaintance with the beauties of the national language there then existed many endowed seminaries over the Provinces of Munster and Connaught, till the era of the unhappy insurrection of 1641, when, as the author of the Dissertation prefixed to Clanricard's Memoirs informs us, the Irish

nobility and gentry who supported these useful institutions were, notwithstanding the peace of 1648, and the general pardon sent from Breda by Charles II. before the Restoration, altogether deprived of their hereditary estates, and thus rendered unable to afford any further patronage to Irish literature.

The following account relates to the condition of education in Ireland in the 17th century:—"Our ancestors thought it fitter in order to acquire a practical aptitude in every trade and profession to confine the particular occupation of each art, whether servile or liberal, to the most excellent geniuses of particular families. Thus was the poetic or bardic profession limited to certain families, the most eminently distinguished of which were to have the landed property attached to their several professions. Thus we find in many parts of Ireland and Scotland places denominated *βαίλε τῆς βάρης* Bally vic waird, Tullybhardie, &c., as being the hereditary property of the bardic families. The seminaries were open from Michaelmas to March. The students were generally from remote parts; those from Connaught came to Munster, and contrary-wise, in order that these may be no interruption to their studies by the conversations of relatives or the intervention of friends. A retentive memory, strong intellects, and reading and writing the Irish tongue with facility were indispensable qualifications for the examination of each candidate at entrance. The seminary was always in a retired, solitary recess, adjacent to or environed by a grove, wood, or river, mostly in some *κλυδιον* or retired place, hence the College of *Κλυδιον*, Clonard, &c.

"The structures were snug, strong, low edifices, with but few apertures at a distance from each other. Each room had but one table, a form, and a convenient rack for clothes. In order to make the place fit for studious contemplation and to exclude all extraneous objects for rendering the memorative faculties more efficient, there was no window for the admission of light, but a candle was introduced at a seasonable time, as occasion required. The students were discriminated into classes according to the genius and progressive improvement of each. To each class a theme was proposed which was to be ready at a certain hour on the next day, brought in, read, commented on, rectified, and submitted to the rigid examination of each of the higher classes till its merits were finally appreciated by the professors, and another subject of greater difficulty given in return for next night's composition and contemplation. After the completion of these severe exercises the students dined together; here, too, there was a display of youthful talents, as they were to sustain a poetical conversation during meals or be altogether silent.

“On Saturdays and festival eves the students went to the neighbouring gentlemen’s seats, where (according to the Dissertation prefixed to Clanrickard’s Memoirs) they were cordially received and hospitably entertained till they were summoned back to resume their studies. Besides gratuitously entertaining the students during the vacations, the nobility and gentry considered themselves (such the moral influence of man) particularly obliged to send in all sorts of provisions to the school, so that the professor was abundantly remunerated by perquisites as well as by landed property.

“In the country schools of such parts of Munster and Connaught as have not experienced the ill effects of party, faction, rackrents, and military laws, many vestiges of those customs still exist; thus young men from eighteen to thirty years of age resorted from Connaught, Leinster, and the north-west of Ulster, as well as from the contiguous counties of Munster itself to the classical academy of a Nunan, a Macurten, a Donagh an Chairn, in the County of Clare; a Cantillon, an O’Sullivan, and an O’Mullain, in the County of Cork; as well as to the mathematical schools, equally celebrated, in the same districts. So numerous and so able-bodied, indeed, were the students of these academies that they often contended in hurling matches with whole parishes, and were generally crowned with victory. Though they were usually branded with the appellation of poor scholars, they were by no means such in reality. They were the sons of wealthy and respectable farmers, who, after learning the rudiments of Greek and Latin at home, took their books, shirts, and stockings in their wallets, and, with a sum of money sufficient to pay the professor, and to provide against sickness or casual contingencies, came to some of those literary retreats, where, after advancing the minerval at entrance to the professor, they completed their classical course, not excepting Juvenal, Persius, Tacitus, Thucydides, and Homer himself. Readers, suppose not that the professors of these schools were illiterate grammaticasters; no, their skill in the classics and collateral sciences were subjected to a fiery ordeal. Most of the young peripatetics in their various peregrinations collected a parcel of pocket questions composed of the most abstruse sentences and phrases in the classics. These were artfully submitted to the new professor’s consideration. If he was not able to give a suitable explanation, he was soon, however great his fame, altogether deserted, and necessitated to change his destination in life.

“Scanlan of Cloyne, Murray of Waterford, and other professors in the mathematical line, underwent a similar probation, a mode far more efficacious than that adopted in the examination of candidates for filling our diocesan and endowed establishments.

“Previous to the commencement of the summer and winter vacations, it was then and is still [1650] usual to bar out the master; on this occasion the professor was compelled to withdraw at the peril of his life. The school then was barricaded, and, if he dared to oppose it, he was often dangerously wounded or killed. They then sent out a party to bring in sheep, poultry, liquors, &c. The neighbouring gentlemen gratuitously supplied them on these occasions with a superabundance of all kinds of provisions. Such as were anyway refractory or backward were sure to be plundered without redress at law, as this was accounted an immemorial custom, which no doubt emanated from the bardic institution. Such of these scholars as became candidates for the clerical profession, which previous to the partial repeal of the Popery Code was attended with proscription by statute law, were again examined before their bishops, and were obliged to give a specimen of their abilities in translating Irish and latterly English into Latin and Greek; and also to composing some poetical themes in these languages; the lucky candidates were then admitted to the priesthood. As, from the Anglo-Norman invasion till the Reformation, it was the policy of England to establish no colleges in Ireland, the students of this country necessarily resorted to English universities. Nay, the sees here were mostly filled with Englishmen, or such as studied in that country. Since the Reformation it was also the policy, though an University was established here, to exclude all such of the native Irish as conformed not to the established religion, from all classical learning at home. It subjected Greek, Latin, and Hebrew teachers to the rigors of the Penal Laws. In this predicament the young priests of Ireland were necessitated to complete their collegiate studies in the Universities of Spain, France, Italy, or Germany. As from the perils and privations the young clergyman was to undergo for the spiritual edification of his countrymen he was considered as the property of the public, consequently when initiated into orders, he was permitted to celebrate Mass in every part of the diocese, and be his parents ever so well able to afford him pecuniary aid, the various congregations collected a sum of money to enable our young missionary to go abroad and prosecute his theological studies. The reader will feel the necessity of the present digression, as thereby he will be enabled to appreciate many customs still prevailing, which to the superficial tourist will appear barbarous, savage, and inconsistent with civilisation.”

After the acquisition of an intimate acquaintance with his native tongue, and perusing the several compositions of our ancient bards and philosophers then existing in Munster, Geoffrey was sent to the Latin schools in the vicinity of Cahir, from whence he travelled to other parts

of Munster and Leinster, committed himself to the tuition of the most famous Greek and Latin professors in these provinces, and was soon enabled to undergo a severe examination in his literary acquirements before his bishop, preparatory to his departure to a foreign university.

Thus prepared our young countryman was sent off to a foreign college for completing his education. On the unsupported authority of one Denis McGrath, a peripatetic pilgrim from the County Tipperary, it is asserted, among other equally erroneous particulars respecting our author, in the sketch of a life prefixed to the last Dublin octavo edition of O'Connor's English translation (of Dr. K's. His. of Ire.), published in 1809, that the doctor studied in Salamanca. On McGrath being interrogated by a friend of the author of this memoir whence he derived his information, he candidly acknowledged that it was only from vague heresay. The tradition, however, among aged persons about the place of his nativity is that he studied in France. This is irrefragably ascertained by a contemporary, yet anonymous author, in an octavo volumn written against Dempster, the Scottish kidnapper of Irish saints, and entitled, "*Hiberniæ sive Antiquioris Scotiæ Vindiciæ Adversus Immodestam Parechesin Thomæ Dempsteri per G. F.*," or "A Vindication of more Ancient Scotia or Ireland against the Shameless Fabrication of the Saint-stealing Dempster. [This work was printed in octavo in Antwerp in 1621.] The author of this work, who, "with good reason," according to the learned continuator of Ware, "is supposed to be David Rothe," the Catholic Bishop of Kilkenny, a man, even in Archbishop Ussher's opinion, of uncommon erudition, in enumerating the learned men of Ireland that then flourished, particularly mentions Doctor Keating as an Irishman of singular distinction in literature, and as a Doctor of either Thoulouse or of Bourdeaux. His words are—"Innumeri sunt alii ob singularem doctrinam, in primis academicis enumerandi ex quibus aliquos hic adjiciam quales sunt Robertus Barry, Geoffridus Ketin, Mauritius Daley, Petrus Butler, &c. Burdegalenses et Tholosani Theologiæ Doctores. Vid. Hib., page 35, which imports that "there are many other Irishmen equally illustrious for their profound learning, and worthy of being ranked with the first academicians, such as Robert Barry, Geoffry Keting, Maurice Daly, Peter Butler, &c., &c., Doctors of Divinity, who obtained their academic honours at the Universities of Bourdeanx and Thoulouse."

On the Doctor's return to his native country, about the year 1610, he was sent on the mission to the Parish of Knockraffan, between Cashel and Cahir. Here he gave unequivocal proofs of his impartiality and zeal.

Co-extensive with his intellectual acquirements were his persuasive faculties; while his shining virtues charmed the benevolent, and obtained

the respect of the neighbouring Protestants, his captivating appearance on the pulpit gained him the admiration of all. His eloquence was of the most persuasive kind; what added to this was that his oratorical abilities were aided by all the energies of the Irish language—a language above all others best calculated to depict the joys of heaven or the terrors of hell, and was at this period the general “vehicle of business and negotiation with the natives, even among the learned.”

Of this we have a memorable instance recorded by Carte, in his life of Ormond—“The Duke, when about twenty or twenty-four years of age, learned the Irish language by conversing with such Irish gentlemen as spoke it in London. He understood it perfectly well, and could express himself well enough in familiar conversation, but considered himself not altogether so well qualified as to discourse about serious matters. He afterwards found himself at a great loss, as he had to negotiate business of national importance with gentlemen who were far less intelligent in the English language than he was in the Irish. On such occasions he would use the same methods which he took with the titular Bishop of Clogher, the great favourite of Owen O’Neill, and successor to that general in the command of the Ulster forces. This bishop he brought over to the king’s interest, and gained his entire confidence by a conversation carried on between both parties in private. The Duke always spoke in English and the Bishop in Irish, as neither understood the language of the other so as to venture upon communicating his sentiments in it with any degree of accuracy or precision.”

To oppression or adversity we are indebted for the most celebrated literary productions of ancient and modern times. Homer’s indigence necessitated him to sing his immortal rhapsodies in detached poems; what but the loss of his farm roused the energies of the Mantuan bard? Ovid’s exile, Bacon’s degradation, and Raleigh’s confinement were, in their consequences, beneficial to the literary world. Content with the temporary applause of a popular preacher, Dr. Keating would have been probably consigned to everlasting oblivion had not a price been set upon his head by the President of Munster whereby he was obliged to relinquish his professional duties, and withdraw for a time from the Catholic mission.

The doctor, instead of wasting his time in the sequestered Glen of Aherlagh, near Tipperary, as has been erroneously stated in the “Life” above alluded to, “changed his garb and name, and in that disguise went, according to the dissertator’s account, to the schools and habitations of his favourite bards,” to whom he was a welcome guest from his profound knowledge in the ancient language of Ireland, as well as from the celebrity

he had already acquired by his Irish elegiacal poem on the death of Lord Decies; his satiric poem of the burlesque kind on his servant Simon, whom he compares with the illustrious heroes of ancient times; and also from his two larger and more serious works in Irish, one partaking of the polemic cast of the times, against the late Reformation in religion, entitled *Εοδαρη-Σηιατ αν Διρρηνη*, "A Key to the Shield of the Mass," or a Defence of the Catholic Religion, a title seemingly adopted from St. Jerome's preface to the Bible, which he denominates, "Prologus Clypeatus." To these may be added his other moral work on practical piety, entitled, the "Three Winged Shafts of Death" (*Τη βιοη-Ζηαιοτε αν βηαρ*), nearly on the model of "The Imitation of Christ," attributed to Thomas a Kempis, all of which the doctor wrote, with some other lighter compositions before the history.

Among the bards and seanachies he began to collect materials for the history; nor was he confined to the bards alone, for some very aged clergymen of his own persuasion informed a friend of the translator's who lived many years in Cashel that during this persecution the doctor found the most unsuspected and safest asylum, even amongst the President's most intimate Protestant friends in and about that city, while employed in perusing and translating from the various records both in their own and in the Catholic libraries then existing there; and that they afterwards generously recommended him to the protection of their literary friends in Dublin, with a request to afford him a similar asylum, and facilitate his admission to the College manuscripts there.

After some stay in Dublin, he travelled through the various other provinces in Ireland, during which tour, "his Anglo-Norman extraction," as Abbé McGeoghegan observes, "was no small obstacle to his undertaking; for, notwithstanding his being a Catholic, and a clergyman of their own communion, yet such were the prejudices entertained against him that many, especially in Ulster and Connaught, refused to aid or communicate with him, or afford him any documents, a privation which has prevented his history from being so complete as it otherwise might have been."

Subsequently to Carew's removal from the Presidency of Munster, the doctor was a coadjutor to Eugene O'Duhy, vicar of Tubrid, adjacent to the place of his nativity, between Cahir and Ballyporeen, as is ascertained from an inscription over the door of the Parish Church, which imports that "Eugene O'Duhy, vicar of Tybrid, and Doctor Geoffry Keating built that chapel in 1644," and that with the permission of Parliament, as is mentioned in a letter from the Rev. John Hearon, P.P., of

that place, with a fac-simile of the inscription, in 1801. This singular indulgence from a parliament, then after the insurrection of 1641, busily employed in imposing pains and penalties on the Irish Catholics, must have been without doubt obtained through the interference of some of the doctor's friends high in power. Perhaps the permission may have been granted by the Irish Parliament, or Supreme Council, then sitting in Kilkenny. Of Tubrid he afterwards became parish priest. The life of a Catholic clergyman on the country mission in Ireland, however laboriously spent and incessantly employed, in ushering infants into the Church, instructing the growing youth, marrying the adult, hearing confessions, administering the Sacraments, officiating on Sundays and holidays, imparting spiritual comfort to dying persons, and reading his breviary at stated hours, is necessarily attended with such a similar round of duties as can neither interest the biographer, nor entertain the reader. Even in these respects we have no further particulars respecting the doctor.

The time of the doctor's death is equally uncertain with that of his birth. The Rev. Peter Walsh, author of the Irish Remonstrance, who lived near his time, says the doctor finished his history in his old age, and died a little after Charles I. had been proclaimed king, which happened in 1625. This, however, is a mistake, as the inscription in Tubrid shows he was alive in 1644. Collier, in his Biographical Dictionary, says he finished his work in 1640, and died in 1650. With him nearly agrees the author of the Dissertation, who says "that he might live till 1650."

The Rev. Mr. Hearn, Parish Priest of Tubrid, in his communication of 1801, says—"The doctor's remains were buried in Tybrid Church, but after the most minute inquiries, of his sepulchre he could find no trace."

The following is the Latin inscription on the ruins of the old church at Tubrid—"Orate pro animabus Patris Eugenii Duhy, Vicarii de Tubrid, et D. Doctoris G. Keating, hujus sacelli fundatorum; nec non et pro omnibus aliis, tam sacerdotibus quam laicis, quorum corpora in eodem jacent sacellum. A.D. 1644."

The Latin inscription over the door of the Church of Tubrid, translated into English, runs as follows:—

"Pray for the souls of Father Eugene Duhy, Vicar of Tybrid, and the learned Doctor Geoffrey Keating, of this chapel the founders; and also for all others, as well clergy as laymen, whose bodies in this chapel lie interred. 1644."

In Dr. Keating's *Prohibitionary*, or preface to this work, at page 17, he refers to the injustice and cruelty of the laws which then existed in Ireland—imposing heavy penalties on the Catholic clergy. The following extract, from the *Annals of the Four Masters*, dealing with that period, fully bears out the statement of Dr. Keating :—

“The age of Christ, 1611.—Conor O'Duibheannaigh [O'Devany], Bishop of Down and Conor, who had been at first a friar of the Order of St. Francis, of the Convent of Donegal, but who was afterwards, for his good qualifications, elected to the episcopal dignity, was taken prisoner by the English ; and he was detained by them a long time in bondage and punishment ; and they offered him riches and many rewards if he would turn over to their heresy, but he refused to accept of them, for he despised transitory riches for an everlasting kingdom. God released him from the English on that occasion ; but he was taken again. Sir Arthur Chichester being at this time Lord Justice of Ireland, he was put to death. He was first beheaded, and then his members were cut in quarters, and his flesh mangled, at Dublin, on the 1st of February. There was not a Christian in the land of Ireland whose heart did not shudder within him at the horror of the martyrdom which this chaste, wise, divine, and perfect and truly meek, righteous man suffered for the reward of his soul. The Christians who were then in Dublin contended with each other, to see which of them should have one of his limbs ; and not only his limbs, but they had fine linen in readiness to prevent his blood from falling to the ground ; for they were convinced that he was one of the holy martyrs of the Lord.”

AS SO CLAR AN LEABAIR SO.

Cairbreil.

Leathanac.

an Roinníonnygnam — Chum an léigéteóra — an céad
 ciongeall de éirí ciongeallaib na ríor-eagluire, mar
 atá donvadé — an vana ciongeall, a beir coitcéann
 — an trear ciongeall, naoméadé — an eagluir vo
 beir rofaisciona — bealorvear na Sean vo beir ion-
 gabéa. - - - - -

1

I. In a vtráctar ar an airmion — in a riuótear an t-armionn
 vo beir ar bun in airmir na narpal, agur ó foim
 anuar. - - - - -

19

II. In a vtráctar anagairó na neiricead, agur in a riuótear
 zupab Sacrairir nó ióubairt an tairmionn. - -

24

III. In a riuótear an nió ceurona. - - - - -

30

IV. Tráctar zo mórála nó zo raitéiallaé ar an airmionn,
 agur ar fanarán an focail ro “mipra” — eadon,
 airmionn. - - - - -

33

V. Tráctar ar óiaithaircéill eularó an airmionn, agur ar na
 neitib beanar leir an altóir. - - - - -

35

VI. In a vtráctar ar na neitib éigeantaca atá ’ran airmionn
 leat amuis ó’á fubrtaint. - - - - -

40

VII. In a vtráctar zupab cóir iomáig Chriort vo éur roim an
 zcanóm. - - - - -

46

VIII. In a vtráctar ar thoraé na canóine - - - - -

49

IX. In a vtráctar agur in a riuóteam anagairó Chailbin
 agur a éloinne nac é amáin éialluigro na briaéra úo
 .i. “as ro mo Chorp féim,” ríogair nó rathuil
 Chuirp Chriort, dée zupab’ é an ríor-Chorp féim
 éialluigro. - - - - -

54

X. In a vtráctar ar an zcuio eile de’n Chanóm zo roice
 “Domine non sum dignus, 7c.” - - - - -

71

- XI. In a tpráctar go bfuil an fhaoirion éigeantac, ion-
gabta, agus gurab nyr na Sasartaib oleagtar a
veunam. - - - - - 74
- XII. In a tpráctar agus in a ruítear an fhaoirion do beir
éigeantac ma caiteam Chuirp Chriort, agus ir ar
dá moó éruiteoam rin, mar atá le riozaircaib ar
an mbiobla agus le romplaidib míorbuireada. - 82
- XIII. In a tpráctar go haéumair ar an réim ir cóir do óime
do éimeac ag veunam fhaoirione. - - - - 91
- XIV. In a tpráctar ar na veir néarúnaib atá ag an eagluir
Chatoilice ar nac tabharó Corp Chriort do na
tuataoib fá gneib an fiona. - - - - 93
- XV. In a tpráctar ar an moó ar a noliéar do'n t-aiéig-
eac Corp Chriort do caiteam. - - - - 97
- XVI. Tpráctar ar an gcuro eile de'n airmionn, nó de'n Chanón. 103
- XVII. In a ruítear purgatoir do beir ann, agus dá réir rin
go oteio an tairmionn i roóar do na h-anmannai-
bioir innte. - - - - 107
- XVIII. In a tpráctar gá mionca oigéar airmionn do ráó nó
o'éirteac, agus cia an áit in a oigéar a éir-
eac, agus cia ó oigéar a éirteac. - -- 138

EOCAIR SĠIAT AN AIFRINN.

AN REINIŦIONSĠNATH.

CHUM AN LEIĠTHEORA.

Iʒ anny an aifryn ro an oit  reiu  an  zur anoi u e Chailbin  ollu e  zur a  lomme,  zur Luther loit eap aiz  zur a loizai u e  eap  ar f  nne na f  it ne oo yinne Isaias anny an peire  o caibroil mar a n-adair p   yur an brobal eadma —“Eiptiz (ar p  ),  zur n   tuzio ; feud  o tairbe  nao  zur n   tabmao a  ne aif.”  zur m   t  , oo p  r litre an Scriopt  ra  zurab yur an  emeo o iudai e  o  oubmao na bria ra ro, maire  o  o f  it- ialla , iʒ i neipicib na h-aifryne ro oo fio a o yur na f  it ne ;   r oo  lunio an f  nne  o p  m  a o   f  ir  er     eapm  ntaib  oirgeal a na heagluire Catoilice,  zur f  r o   f  r  e   le bria raib bar  ntaib na bh  bla  zur o   a  eap  aib   o  r  a na na  re  o naom  a,  zur oe p  r  naib p  r  e. p  -foillre  a,  zur n    uzio a  ne oppa  zurab  o Dia  uzio ;  zur oo oalla  a  e  o  e an m  ro rin ionny  o ru  o ar h  r a  b  ara ar   e   o  z o  eipicib o   o  a  iz ann f  a p  e mile  zur  uz  e  o bli  an, mar  ur  u e  o ar p  mpa an t-aifrynn oo bi ar bun an  e  o rin oo  ur ar   il con  r  o o  o  u  o  onta na heagluire, o  r   ann, oo p  r ph  il, ’ran t  eap   ibroil oe’n   e  o Eiptil oo   r  o  o  um Timotheus—colathum  zur f  noaiment na f  nne, o  r  eall Dia fannum in a fo  ar  o f  r  eann an be  a, oo p  r ma  a ’ran  e  broil  eigiona ,  zur Eoin ’ran 14 Caib. a  eip f  r Tertullianus, oo m  ir oe   oib iʒtiz oe o    e  o bli  an anoi iz Chri  r, na  p  o r leiʒ an eagluir Chatoilice o   ar eap  o n   ar  e  r  n,  zur f  r iʒ    rin p  o coit  eann na na  re  o iʒ ead  u e  zur iʒ t  m  a o   o  a  iz  o aifryn Chri  r  o

roíde ro. Agus dá n-abrad Luther nó Calvin, nó a lorgairíde gurab
aca féin atá an Eagluir Chatoilice rin, is pollur naé fíor dóib é ; óir
is ionann Catoilice agus coríteann. agus is neam-coríteann an Eagluir
atá aca-ran ar connlúgáó i gcúlairib cumhanga de'n ponn beas ro
na heoirpa, agus is lúgáó de éitepe rannaib na talman. ní hionann
agus ar neagluir-ne gabar leir an áiríonn atá anoir as a gnaéugáó
i n-uiríóir na heoirpa go h-ionlán cian de bliádnáib, agus i móran
o'ionnadaib de riozádoisib na háirpa, agus na háirpica, agus 'ran
inora shoir, agus i móran o'ileánaib eile ar ceasna.

Is íomda fóir comárta oilear o'á dearbhad gurab i ar neagluir-ne an
naom-Eagluir Chatoilice ; agus is maíe an comárta ar rin naomáe ar
n-úgáor agus ar náitepeac, agus mar éigro ríad le éile ar aon tuispe
'ra i uile níó buamear le n-ár gceiteam. ní h-ionann agus Luther
agus Calvin bíor go minic bun or cionn le éile, mar is pollur de éois
na h-ablumne coirpeasá. mar a mbí, do péir Luther, rubrtant cúir
Chríort mar aon pe rubrtant an aráin, agus mar naé péoir a beir
de éomáctaisib dé féin, do péir Chailbin.

Is maíe fóir an comárta ar ar neagluir-ne gurab i is naom-Eagluir
an i, a míonea doghníódear agus do fínead míorbunlige móra maille
ma. amail is pollur ar rártaib meireóte na n-úgáor is eagnúde éainig
maíe 'ran Eagluir, mar atá Ambrosius, Aubertin Hieronymus. Gréagóir,
agus iliomad eile ó fom amaé.

Is maíe fóir mar an gceasna an dearbúgáó gurab i ar neagluir-ne
a'íam is Eagluir fíunnead ann, meo na corínulaéca atá roir beata
Chríort (ar mbeir 'ran ríogáó ro dó) agus na náitepeac fíunnearóa
o'á ngéileann an Eagluir Chatoilice, mar atáro na páparóe do bí ann i
b'fíor-éoraé na heagluir, agus gáé úgáor naomáe o'ár gab léi ó fom
i leir. Oir is le h-úmláe agus ní le h-uabair, le fulang agus ní le
fúiréigean, le h-eagna agus ní le h-armaib, le crabad agus ní le
cloideamaib, le naomáeac agus ní le neart t'luais do plannúgáó
go ríomáinuil an naom-Eagluir Chatoilice le Críort. is ar an móó
gceasna rin do epraob'gáoisleac an epeoraé Catoilice leir na pápáois
neamráóte, agus go h-áirgáe na trí páparóe deus ar fíeó do bí
ansoisg Chríort as ollnúgáó na heagluir. ní bfuair neac síob bár
le hadairt acé iad uile do marbad. agus o'fulang marpa as cornam
an épeoraé Chatoilice. ní mar rin do na heirceib, is le h-uabair agus
le h-amneart, le cloideam agus le cogáó, le b'ro agus le bár o'mhíre
ar óaomib eile, mar is pollur ar móran de rártaib nuaisde in a
t'ráeac ar na h-árais agus ar na h-uirpearbadáib móra éainig de
Luther agus o'á lorgairíóib do éuabair in ionnadaib íomda 'ran gheair-

máin, ag imire páirt agur páirt-díogán ar na Catoilicéid eum gabála leir an peacáidín do bi aca fonn ná fíeáir agur o'á seannóirgead. agur fáóira gan aonta do éabairt dóib. nea'nghlaine an tríl do curtaoi leo, mar atá cozal an éraoir le ar cuiread an troigead ar gcúl; pipeán na póite le ar míeád an meapapóadé leo; ceapa fia'da na o'riire le ar cuiread an seanmnurdeáct i nceapmas leo, mar ir pollur ar na ceitpe fleáctaid do lean Luther agur a loct leanaína, eus iao féin go h-ionlán do éraopól agur do éaribur, mar atáto íotai'g na halban, rúmaíde na síona, agur rúmaíde ná b'p'leimeanaé, agur glégaíde na n'ceapamáine; agur má'r fíoir an roirgeul mar a n-abair ma'da 'rán peacáit'ad carbóil gurab ar torad an éraim aicní'gear an maít nó ole ó; agur f'ór mar a n-abair naé tiubairi opóé-éramn torad maít uat'ó ná éramn maít opóé-épa'd uat'ó; ir ceap' do á féir rín gur opóé-éramn Luther agur Má'ria agur a loig'naíde, do b'p'g gurab opóé-épa'd éuga'oir uat'a, a'nuil a'nu'p'amaí rúar, mar gur ríoléime'adar épa'ir i n-áit an tréir'g, linn-épa'oinn do r'le'p'op'áir, op'áir i n-ionad na seanmnur'geáctá; agur éraopól i n-ionad an méapapóadéta.

Ir mó'r f'ór an ceap'íad gurab agam-ne atá an ceagluir f'íunnead, mar atá'muio in a r'eilb ó am'p'ri Chri'opt' oia'g i noia'g; óir ní éáim'g lá ná mí ná bliad'ain ó am'p'ri Chri'opt' go foice po naé fa'g'ear i leab'raib n-a heagluir'e cia an pápa. gl'án ar gl'án do bi i geom'aribur pheá'oir i n-á'p'p'laic'ear na heagluir'e do f'íoir, gan cup ar gcúl, claona'd ná claoé'lo'd. agur o'á n-ab'ra'd Luther nó Calvin gur claona'd épe'oeam na geá'd b'p'á'ad le pápa éigin o'á o'áim'g in a noia'g, a f'lán f'ú'ea ainn nó f'loimne an phápa rín do éabairt uat'a go f'íunnead; nó o'á n-ab'ra'oa'oir go b'p'e'zaé gurab le linn an t'reap phápa, air a raib Innocentius o'áinn, éáim'g claoé'lu'd an épe'oin. a f'lán f'ú'ea a beag nó a mó'r o'é'p'oeadé ná o' épa'áto o' pá'g'ail i laoi'd nó i lici'p' o'á'p' r'g'íob an t'reap rín ma'it. agur f'ór bu'd o'ime naom'eta po-f'og'lum'eta é.

Atáto tr'í com'g'il ar an b'p'oir ceagluir, mar atá aon'oaé, coit'énne, agur naom'íeáct. An é'eo' nó atá innte aon'oaé — ea'oon, beít in a h-aon ceagluir a'hám, do péir f'hóil 'ran 4 caib. eum Ephesianum — “aon épe'oeam a'hám (ar fé) atá ann.” agur i' r'ionann rín pe a rá'd agur gurab aon ceagluir a'hám atá ann; óir ní heagluir gan épe'oeam, agur ní épe'oeam gan ceagluir. Tis S. a'p'p'ic'ín leir po 'ran o'ara caib. oe'n o'ara leab'ar do r'g'íob ar aon'oaé na heagluir'e — ‘aon ceagluir a'hám (ar fé) o'á'p' n'go'm'e'oe'p' ar rínn'p'ri Catoilice atá ann, ionnur ó'n ainn rín féin go b'p'oil'p'e'oa'oa'oir go b'p'uil 'ran uile áit. a'oe'p'ri é'p'io'rt féin 'ran 10 caib. ag eoin, ag tair'm'g'ipe ar aon'oaé na heagluir'e — “bia'd (ar fé) aon é'p'ó agur aon a'oa'ipe a'hám ann.” Sí'oe'ad ní h-aon

éiredeadh aithne ar na heireicib; óir ní mór gurab lia ceann aca ioná éiredeadh. ní h-ionann agus ar neagluir-ne éiredear do réir an doim-éinn. O'fásad peadar aice—eádon, an pápa o'fás sé in a h-árf-laitéar ór a cionn go fóirdeann na raogal, aithne do fásad Críost é féin, do réir mar léigtear 'ran 21 caib. ag Eoin—" a shiomoin pheadar (ar sé), an ionmhuin leat me? Sáraró m'uana féin; páparó mo éaoimh féin," o'á cur i gcéill gurab do pheadar eus sé uachtarántaacht agus coiméad an tréada go h-uile; agus do cur peadar an uachtarántaacht ro i ngníoin an tan o'éimh in a fearadh amearg na cosa eile de na habrtalaib, agus do labair leo mar áro-aoúaire coitcéann, do réir mar léigtear 'ran dara caib. de shníomharthaib na nabroal, agus fóir mar o'órouig go barántamhuil ólige 'ran gcéad comharle coitcinn do bí ag na habrtalaib i Jerusalem, o'á cur i gcéill gurab é féin buó h-ároadaúaire úóib, do réir mar léigtear 'ran 15 caib. de shníomhartha b na nabrtal. agus fóir ir do pheadar do gheall Críost eóiraca an flaitir naoiméa, agus ir air fóir do gheall sé a eagluir féin o'áitigead, do réir Eoin 'ran 6 caib.—" Ir tupa peadar (ar sé), agus ir ar an gcarraig ro áiteoéad mo eagluir féin," agus ir do bear eóiraca an flaitir naoiméa. Ir ionann an carraig ar i n-áiteoéad an eagluir agus peadar, agus ir ionann na h-eóiraca úo an flaitir naoiméa agus an cumar rgaoilte nó ceangailte eus Críost do pheadar mar áro-comharba in a ionad féin ór cionn na h-eagluire go coitcéann. Do gheall fóir Críost do pheadar naé pacad claonad ná claoóloó in a éiredeadh go brád, agus aoubairt gur (ar mbeir óaingean do féin in a éiredeadh) a dearbhairéada—eádon, na Críostuighe i gcoitcinne, do óaingnigead in a gceiredeadh, o'á cur i gcéill gurab de do rigne sé ceann feadma agus baránta buóne in gac níó do buainfead pe na gceiredeadh. ag ro mar aoubairt, ag labairt le peadar (do réir mar léigtear 'ran 22 caib. ag Lúcar)—" Do gurde-ra (ar sé) ar do fon ionnur naé pacad do éiredeadh i n-eaguib. agus ar bfilléad dúit óaingníó in a gceiredeadh do dearbhairéada féin." Tuig, a léigteoir, gurab iontuighe dúit ar an uachtarántaacht ro o'fás Críost ag peadar pe h-uéé vulta ar neadh Dhó, mar go ndearnad sé biocáire de ar an stalaib, nó comharba coitcéann ór cionn na heagluire go h-uile; gurab i toil Chríost an riu céadna rin do coiméad i bflaitéar na heagluire maille pe h-aon comharba do beir i n-áro flaitéar na heagluire go h-uilíde. agus fóir ir cóiríde dúinn a tuigrin mar ro—gurab i an eagluir bean Chríost, agus o'á réir rin gurab i an aiceacht o'fás sé aice óligtear ri do coiméad do fóir; agus ir i an aiceacht rin aon ceann aithne feadma do

beir ag a pollamnuagad agus ag a reidhmad go hiomlán. Iy móire iy ionn-
 tuigte gac nio díob ro méio an gnáda oo bí ag Crioirt oo'n eagluir.
 oo réir mar leigtear 'ran 4 caib. oe na cainticib, agus fór mar oo
 dearbaid sé féin méio an gnáda céanna, mar gur fulaing sé bár ar
 ron na heagluire rin, oo réir phóil 'ran 5 caib. ad Ephesians. Iy
 córaioe fór an aicead ro oo coiméad go bfuil ré o'á cur i ngníoth ag
 prionnraoib na heagluire, agus go n-abair Tertullian ann ar an 22 caib.
 oe'n leabar oo rghíob ar an teitead oleagtar oo déanam le linn
 ingreama oo beir ar duine tré n-a éreoeam. "ní raedáid (ar ré)
 creioeam pheaoair ar gcúl go brát." agus neartuig ré rírinne na
 neite ro i mbriatraitb Lúcair 'ran 22 caib. mar aoubairt Crioirt gur
 gúid sé a adair ar ron pheaoair, ionnur naé raedáid a éreoeam i
 mbátaid. dohuio na heiritio féin oo foair na gurde ro, go raib an
 creioeam gan lot gan leónad ag a coiméad ag luét ionaid pheaoair—
 eadon, ag na páraoib oo bí 'ran Róim ar reat éirene ceuo bliadán,
 agus ní féaduro a áitugad nó a éruetugad truailead an éreioim ro
 i n-aon phápa o'á otáinig ó foim i leir. Oá bhuig rin caiteio a
 doháil go bfuil an creioeam ro gan truailead ag an bpápa, agus
 o'á réir rin gurab é an teagair oo beir uaid iy ioncoiméadta ann na
 neitib buamear ne creioeam. óir iy é iy doim-rtiúrtóir ar an eagluir
 agus fór ní bfuil gne uactarántaéta 'ran mbid iy mó roair agus onóir
 ioná an t-ápo-flaitear o'arab ainm Monarchia—eadon. aon ápo-
 flaitear aiháin ór cionn na flaitearaib. ar otúr iy pollur naé bfuil
 uactarántaét ann iy mó onóir ioná ro. Iy dearb fór gurab í iy
 rocaurde ann, óir iy móire oo beirtear na cineadada cum creioim
 cumar oo beir ag aon duine aiháin ar na Crioirtaigtib i gcoiténne. Iy
 luigairde fór beidear impearán ná eagraontaét ioir na Crioirtuigtib aon
 doaire aiháin oo beir ór a gcoinn ag a mbeidead ar a cumar rmacét
 oo deunam opra, agus iy móire roair coitdeann na heagluire é,
 ionnur oá mbeidead aon punc creioim nó malairt caileandair, nó a
 ionaíhuil eile rin o'impearán eadtopra go mbeidead aon duine aiháin
 o'á ngéilfoir leat ar leat. ní fulair fór aon éann aiháin oo beir
 ann oo gairm na gcoimairleat i gcoiténne in a noeuntar epíodnuagad
 oigíteamhuil ar na neitib buamear ne beuraib nó ne creioeam na
 gCrioirtuigtead. ní fulair fór aon éann aiháin oo beir ar an eagluir,
 ionnur go mbeidead corp mirticte na heagluire ar aon beuraib aiháin
 go h-íomlán.

Iy uairle gan impearán an foirgeulta ro agaimn-ne ioná eagluir an
 tpean-raeda; mairéad iy ar aon ápo-flait aiháin oo bíodar ag rtiúrad
 oo gnát—eadon, ápo-earbog Jerusalem. Iy ionntuigte duinn gurab

An Reimtionnighnam.

cópa don áro-flaité amán do beiré ag magluagáó na heagluire foirgeulta ioná rin — caóon, pápa na Róimé, ag a lipuil, diaig in diaig realb caéaoiréac pheadóar: óir d'fás beadóar réin Lian pápa i n-a reilb éar éir, mar a raib beadóar eiaz bliána pícead. nó gur cpoéad ann é, do réir mar a deirte na rean-uógar do bí i brios-éoraé na heagluire ann, mar atá St. Dionysius 'ran eipiróil do rghiób éum Timotheus agus Hieronymus, mar a rghióbann ar na daoimib oirdearéacá, agus St. Ambrosius 'ran reiréad reannóir, agus Eusebius 'ran leabar do rghiób ar na h-aimrearaib, agus Irenaeus 'ran treap éabroil de'n treap leabar agus St. Aibertín 'ran dara caibroil do na éoiré reannóiré pícead do rghiób ar na naomáib, gurab i bpeadóar amán do fíoraó donnaé na h-uile aódairead. a deir Cyprianus 'ran 45 eipiróil éum Cornelius gurab i an eagluir Rómánac ir mála agus ir ppáil do'n eagluir Chatoilice. a deir St. Ambrosius, ag rghióbaó ar an treap éabroil de'n céad eipiróil do rghiób fáil éum na scoimnteac nó ar a tuigéar gurab ag an bpápa atá naéarantaé ar an eagluir go h-iomlán. "acé guréad gur le Dia (ar ré) an uile go h-iomlán, goirtear teac Dé de'n eagluir d'áré rciúrteoir an pápa Damasius." Tig Isidorus leir an nó céadna ro 'ran eipiróil deirgonaig do rghiób éum Eugenius, Cappel Toledo. "acé guréad atá éar ré oignt agus coméac na heagluire ar n-a fáil do'n uile eapiróir Chatoilice, maréad atá an n-a éoiréirte go leil leóir d' eapiróir na Róimé gur ppáiléiréac ándal ceann ór eionn na máil ar maréar g. ríppuró." Tig S. beapáro leir an nó céadna 'ran t-óctimáó caibroil de'n dara leabar do rghiób éum Eugenius. "ir é an pápa (ar ré) ppionna na neapros agus beadóar i scoiméarib; agus ní h-é amán ir áro-aódaire ar a éaoréarib, acé fóir ir áro-aódaire ar an uile aódaireb." a deir S. Aibertín 'ran t-óctimáó caibroil de'n dara leabar do rghiób ar éráraib Chpíort agus ar beacáó an trinnir naé réoir an eagluir Rómánac do méallaó. a deir fóir Eusebius, 'ran céad eipiróil, ag labairt ar an eagluir Rómánac—" ag ro (ar ré) an eagluir gan truailléad in ar coiméarac máil an eiréarac Chatoilice."

ir pollur do réir na n-uógar ro, agus iliomac úógar eile naé luaitéar linn do'n éor ro. gurab i éir neagluir-ne an don eagluir fírinneac, agus gurab ag na pápaóarib diaig i rraig atá realb áro-flaitéir na heagluire céadna: agus ir uime tuigéó na h-éoraé do pheadóar ionnur go mbiaó cur agus eumap 'lige réin agus ag a éomarbuis ar an eagluir i scoiténne. ir córao deóinn a éuzin mar ro, mar aoubairt Cpiort 'ran 28 caib. ag máca. go tuigáó na h-uile

ἐομᾶετα ἀρ νεαμ ἄγυρ ἀρ ταλαμ ὄο, ἀν ταν ἀουβαίρε, ἀγ λαβαίρε μῆρ να ἡαβρεταίβ—“Ὁο δάλεαδ (ἀρ πέ) να ἡ-νιλε ἐομᾶετα ὕαμῆρα ἀρ νεαμ ἄγυρ ἀρ ταλαμ ; ἀγυρ μαρ ἀουβαίρε ἀμῆρ ἀγ εομ ῆαν 20 καίβ.—“ἀμῆμ το ἐμῆρ μ’ἀεταρ μῆρε (ἀρ πέ), μαρ ἀν ἕεετῶνα εμῆμ-πε ρίβρε” ; ἀγυρ ἀρ να μαδ ριν, το πέρο ρύεα, ἀγυρ ἀουβαίρε μῆ—“Ἐλαεαδ ἀν ερποραδ ἡαομῆ. ἀν ὄρεαμ ἀγ ἀ μαίετῶε ἀ βρεαεαδὲ ὄοίβ ἀτάο μαίεττε ἀα.”

7c. ἱρ ἰοντιεῖε ἀρ ἀν ὄά ἀίε ρο ἕο ἡμῆμ ἀρο-ῆλαίεαρ ῆαν νιλε ἡῶο βυαίεαρ λε ἐρεοεαμῆ, ἀγυρ ἕο ρῆιονραπαλτα ἀγ ἀν ἡπάρα ; ὅμῆ ἱρ μαίεεπε ἐομᾶεταίβ ἀρ ταλαμ ἄγυρ ἀρ νεαμ το εμῆρεαδ ἐρῆορε, μαρ ἀουβαίρε ἕε πέμ ἐμαρ ῆαν 23 καίβ). ἀγ μαεα, ἀγυρ ἕμῆαβ ἀρ ἀν ἕερεῖε ἕεεατῶνα ριν το ἐμῆρ ρεῆιον ρεαταρ, ἀγυρ ἐαδ νιλε ὄ ρομ ἀνυαρ. ἡῆ ρέτορ ἀ ἡεαρ ναε μαίεε πε ἐομᾶεταίβ ἀρ ταλαμ ἄγυρ ἀρ νεαμ το ἐμῆρ ἱαδ ; ἀγυρ ἐρεαδ ἱρ ἰοντιεῖε ἀρ ριν ἀετ ἕο ἡμῆμ ἀρο-ῆλαίεαρ ἀα ἀμῆμ ἀ οὐβραμαρ, ἀγυρ ἕμῆαβ ὄ πάρα να Ῥόμῆ ἀτά ἱ ρείβ ἀν ἀρο-ῆλαίεαρ ριν. ἱρ ἐόμῆρε ρο το ἐρεοεαμῆμ, ἕο ἡ-αομῆτο ὄροησ ἡόρ τε να ἡεμῆεῖβ ἕο ραδαταρ ράραῖε ἱ ρείβ ἀν ἀρο-ῆλαίεαρ ὕο ρῆεαταρ, ἀγυρ ναε ρεαταρ ἀίετῆεαδ ἕο ἡεαεαδὲ ἀον ρῆάρα ὄ’ἀ ραίβ ἀν ὄ ἀμῆμ ρῆεαταρ ἀλεῖ ἐμ ἕμῆεαεατα.

Ἀγ ρο ρόρ μαρ ἀοεῆρ Luther, ἀγ ἀομᾶίμ ναεταρᾶνταετ το βεῖε ἀγ ράραθαίβ να Ῥόμῆ ὅρ εἰομ να ἡεαγῆμῆ ἕο ἡ-ἰομῆλᾶν, το ρέμῆ μαρ λεῖεεταρ ῆαν 60 Conclῆτο το ῆεῆῖοβ ἐμ ἀν ρῆάρα ὄ’ἀρ β’ἀνμ Leo. “ἱρ ἐόμῆ (ἀρ πέ), μαίεε πε ἐαδῆρ ἡό reverence, ἕείεε ῆαν νιλε ἡῶο ὄ’ἡ ναεταρᾶνταετ ράραμῆμ.” ἀοεῆρ ρέ ρόρ ἡ εῆρηοῖλ ὄ’ἀμῆεετῆε ἡῶο ἕεε ἡεῆρ ἀν ἡῶο ἕεεατῶνα. “ἀομῆμ (ἀρ πέ) ἕο ἡμῆμ ἀν ἰομασ τε ἐρῆορεταμῆαετ μαῖε ; ἀγυρ ρόρ ἀομῆμ ἕο ἡμῆμ ἀν ερῆορετῆμ ἀγυρ να ἡ-εοεῆαεα ρῆμῆνεαεα πε μαίεεαμ να ἡρεαεαδὲ ἀγ ἀν ἡπάραμῆαετ.

Ἀγ ρο ρῆορ ρομῆλα ἀρ ἀ ὄετῆεῆεαρ ἕμῆαβ λε ρεαταρ το βυαμ ρεῖοβαρῶαετ ἐοῖεεαμ το ὄεμῆαμ ἀρ ἀν εαγῆμῆ, ἀγυρ μαρ ἀν ἕεετῶνα λε ἡεῶο ἀ ἰομασ. ὄμῆ ἱρ ὄ ρεαταρ το ἐμῆρ Martialis ὄ’ἡ ἕῆαγῆμῆ, ἀγυρ ἱρ ὄ Clement, ἀν ὄαμῆ ράραδ ἀνοῖαῖε ρῆεαταρ, το ἐμῆρ St. Denys ἕο Παῖρς να ῆραμῆε ; ἀγυρ ετῆαβῆα, ἀν ἐαεῆραμῆαδ ράραδ ἀρ ῆέρο, το ἐμῆρ Bonifacius Moguntinensis ὄ’ἡ ἕῆεαμῆαμ ; ἀγυρ Celestinus, ἀν 44 ράρα, το ἐμῆρ ράομῆε ἕο ἡεῆμῆμ ; ἀγυρ ἕρεαεῶμῆ ἡόρ, ἀν 65 ράρα, το ἐμῆρ S. ἀῖβῆρεῖν ἡαηαε ἕο εαεραίβ ; ἀγυρ μαρ ριν το ἡῶορᾶν τε ράραθαίβ εῖεε το ἐμῆρ ὀῖῆομασ τε ὄεετῆμῆεβ εαγῆμῆε ρά ἐρῆεαίβ ἕαγῆαμῆα να ἐμῆμῆε ναε ἀρῆμῆεετῆεαρ ἡμῆμ τε’ἡ ἐορ ρο ; ἀγυρ ἱρ ροῖῆμῆ το ρέμῆ ἀ οὐβραμαρ ναε ἡμῆμ ἀν ἀετ ἀον εαγῆμῆ ἀμῆαμ, ἀγυρ ἕμῆαβ ὄ ἐομῆαβῆα ρῆεαταρ ρεῖῆμῆρ ἀν ῆλαίεαρ ριν.

Ὁο λαβραμαρ ἀρ ἀονοαετ να ἡεαγῆμῆ ἕο ροῖε ρο.

ἀν ὄαμῆ ἐομῆεαλ, ἀν εαγῆμῆ το βεῖε ἐοῖεεαμ, το ρέμῆ μαρ ἀοεῆρ

Daibí Rí 'ran 18 Sailm. ag tairngiú na n-Abrcal agus na heagluiré. 'Do éuaíó (ar pé) roghar na tuinge úo 'ran uile talmáin." Ionann an focal úo "do éuaíó." do péir na neabhrac. agus atá éum teacáta. Aois pór Daibí Rí, 'ran 71 Sailm. ag tairngiú go mbiaó áro-
 flaitéar coitcéann ag an eagluir ar fead na talmáin. "Biaó rí i bflaitéar (ar pé) ó múir go múir. agus ó'n abann go teópannaib cwinne na talmáin." Aois Isaias 'ran tnear éabhoil—"Biaó aithe ormpa (ar pé) ag an uile úinne ó beas go móir." Tis eoin leir an mó ro 'ran peiread caibhoil. agus pól 'ran éas éabhoil ad Colossianos, agus 'ran veacáad caibhoil éum na Rómánac, agus dá n-abrac Luther nó Calvin nac bhuil an cneiceam ro agunn-ne. aca péim. ná ag na Turcaicáib. agus dá péir rin nac cneiceam coitcéann é. biaó a fiór aca nac é adhar pá ngointear coitcéann de go mbi pé anaoin-
 feacáta agus in aon uair i gceicéaib an doimáin : aet ip uime aoiséar coitcéann mur. do bhuil nac bhuil ceicé ann ar an gceinne aet ceicé in a bhuil. in a naib. nó in a mbiaó pé. agus pór ní bhuil aon mozáta de éri nonnaib an doimáin nac naib pé ann. man ip rollur ar imteacáib na n-abrcal. do péir Abdias : óin do cnaobhracáilead an cneiceam le peadap agus le n-a tairngiobalaib 'ran ionáill agus 'ran bhrainc agus 'ran tneamán : le S. Seam do'n Earbáin : le S. Ainnear do'n Thracia : le Philip do'n Scythia ; le maiciar do'n Æthiopia ; le Simon agus le maneur do'n Egypt ; le pantalán do'n india Shoir, agus mar rin do éad ann na mozátaib eile ó foim amaé. agus dá mbiaó in a ceir ar Luther nó ar Chailbin cia an cneiceam do cnaobhracáilead leó-ran. biaó a fiór aca turab'é an cneiceam do gábar leir an aipinn do cnaobhracáilead leó ann. do péir Irenaeus naoméa, do maic go gnot aoisic na n-abrcal, agus do bí go mimic i gceiceam na muinntre do bí ag éirteacé ne peanmóirúib na n-abrcal. ag ro ionorro mar aois 'ran tnear éabhoil de'n tnear leabap, ag labairt ar an aipin úo na n-abrcal. "Do bí (ar pé) ionbairt an aipinn an tan rin dá oppáluzáó 'ran uile áit." agus dá n-abrac Luther nó Calvin nac éum eagluir coitcéann do náó le n-ár neag-
 luir-ne. do bhuil go bhuil rí ar n-a cíorbad, biaó a fiór aca nac luzáte ip córaite bile do éabairt ar an gceinn móir biaó ar an mág go veearghaite a dó nó a trí de na foigheuaib do biaó ar de, mar an gceona ní luzáte oleáctar eagluir coitcéann do gáim de'n eagluir Rómánac go bhuil a dó nó a trí o'foigheuaib ar na veear-
 gáó ói, mar atáio múraige, turcaige. agus eipicé. ip córaite pór a ceisrin nac é an cneiceam do cnaobhracáilead leir na habrcalaib an cneiceam dá ngéilleann Luther agus Calvin : óip aoisro ro nac ó

naoith ná ó abrycal, ná ó duine 'ran mbic fuaradair féin cpeiveadh. adé gurab'é an spiorad naoith do feol doib é ; agus go raib doallóid adé agus doirdéadur ar an bpininne nó gur doil le dia ias féin do dozad cum foluir an éreioith do éabairt do na cineadaduib. Ir uime rin fóir doeir Luther 'ran leabair do rgníob ar éur an airpinn ar gcúll. " doimuidim ar doúr (ar pé) do'n onoinz atá ar tí beic ag cpeimead oim gurab contpárdá do'orouzad na heagluire atáim ag teazars an airpinn do éur ar gcúll. agus doeir 'ran dapa h-airteazal do'n leabair do rgníob anazairí rí na sacron naé bfuil ruim aize féin dá mbiaó mile s. aibirctín agus mile St. Cypriannus in a azairó. doeir fóir 'ran leabair do rgníob ar an airpinn bpríotháreac naé bfuil ruim aize féin annr na páraduib tne beic ag bazairt na heagluire agus na n-airteac air, do bpríz naéar b'iongnad leir é féin do beic in a breiteadh oppa. agus fóir ar na raibíob agus ar na habrycaluib agus ar na hainzealuib le bneitir Chpíort. Tiz Calvin leir po 'ran 18 caib. do'n 4 leabair do'á Institute. doeir fóir Luther annr an gcaibríol no rgníob ar na haitreacuib 'ran dapa leabair Comagallama no rgníob : agus Calvin 'ran dapa caibríol agus 'ran ceatpamaó leabair do'á Institute go nreacairó an eagluir go léir i mbácaró agus ar reacrán no go doángadair féin. Zídeac doeir Cyprian 'ran 76 eipríoil. bmaéar pá n-a b'iontuizé naé cóir géille do'n ihunnitir po éprégar úzodair na heagluire agus banántur na naiteacé. " ní féioir a gabáil mar eapros (ar pé) an té do beir táir agus tarcuirne ar reandúitne poirgealó abrycaló. agus naé leanann loiz don duine eile acé tionnrynar uairó féin. Ir pollur fóir tun contpárdá do'á déile do bí an craobryzaoileac do rinneac leir no habrycaluib agus cpeiveadh líútar agus Chailbin. Oir doeir S. Seam Feipríoil Chatoilice abrycal Sheumair]. 'ran dapa caibríol, gur marb an cpeiveadh gan doag-oibreacuib ; agus doeir pól 'ran 13 caib. do'n céac eipríoil cum na gcoirintéac naé foznann pé gan an gnáó mar don mur. Zídeac doeir Calvin gur leór an cpeiveadh aihám in a donar. leiztear arír ag maéa 'ran 19 caib. agus 'ran 20 caib. gur cóir aiteanta dé do doimeac. doeir Luther naé cóir a gcoimeac. agus naé féioir a gcoimeac. doeir S. Seam 'ran 20 caibríol gur leor do duine cum eipuceadta do deanadh dul ar reacrán i n-don punc aihám do'n reacé. " Zíó b'é (ar pé) doimeacair an reacé go h-íomlán go h-don punc, agus éaillear an t-don punc rin de, atá cionncaé 'ran íomlán." doeir Chrysostomus, ag cur gluarpe ar an gcéac éairbíol cum zalatar, bmaétra tiz leir an nio céacóna. " Zíó b'é ar bic (ar pé) cumear bun-op-cionn don punc do'á laizeac do'n épeiveadh pollám tpuailiz-

éar an t-ionlán leir." D'á bfuí rín ir pollur supab éirice de an t-ionsg
 aubhrannar, agus nac n-aon do ghnó loirguiréacé nó leannúim opra,
 tré beir bun-or-cionn do'n scrioptúir, amuil do h-aitéiréacó linn éuar.

Ir pollur ar na h-ionadaib ro, agus ar móran o'ionadaib eile, nac
 ionann an eiriceam do epraobhréacó leir na habrtalaib agus leir
 na foirgeulaib agus na reacrám do fiol-éiricéacó leir na raob-uógarab
 le a bfuil ár geomtinn de'n éor ro. Meapaim fóir supb'é an conluzáo
 atá ag a óeanam anoir ar an eagluir Románaig do éarngair com 'ran
 reiréacó caibitil de leabar na tarbeantaó, mar a n-abar—" i bfuir-
 éeann na h-ampear (ar pé) conlóépar na flaitir i georamlacé leabar
 o'uiréacé." Ionann rín pe a ráo agus go mbiaó an eagluir ar n-a
 conluzáo i ramuil leabair iata. Ná meapó an t-éiriceacé supab
 ionann dáil do conluzáo na heagluiré agann-ne agus d'á eagluir
 péin : óir do bi ár neagluir-ne epraobhréacóite ar reacó na eumme, mar
 ir pollur ar réarabóib méreote ; agus fóir ir ionóa comaréacó ar rín
 mar atáio cealla agus ceolám ceampuil agus maniréacéa, agus
 ionao de féarab uairle éarpmila i geiricéacó eile an doimán. agus
 dá n-abaró Luther nó Calvin nac luíge ir maíe a neagluir péin go
 mbiaó rí ar n-a conluzáo i gcluro nó i geulaire de'n érimme, éiricéacó
 pé rín an geallaó éug Dia do Abraham 'ran 22 caib. de Genesis—" beann-
 nóeacó (ar pé) do' fiol uile treaba na talimán. agus biaó líonmar ar
 níur agus ar tír, agus ann ar áro-éuaró agus ann ar áro-fóir, agus
 ann ar áiric, agus biaó do fiol mar gannú na talimán. beannoéacó
 ionnao-ra agus do' fiol uile treaba na talimán." agus o'eagla go
 meapó Luther nó Calvin supab i neagluir an trean-reacéa do bi con-
 líonacó na geallaó ro, biaó a fóir aca nacar epraobhréacóite eiriceam
 an éimó iudaié, agus d'á péir rín nac é eiriceam an trean-reacéa do
 geallaó do epraobhréacóite ann. agus ir cóparéa a éugrín mar ro, go
 n-abar ról 'ran geiréacó caibitil éum Galatar, ag mínuzáo an
 boill úo 'ran trean-reacé supab'é an mó éalluige ar fiol úo do
 beannoéacó na h-uile treaba—eáon, éiricéacé.

ag rín do'n éiriceam éatolice do beir coitcéann nó Catoilice.

An trear éingéal atá ag an eagluir mar atá beir naoméa.

Ir fóir supab i ár neagluir-ne atá naoméa, mar ir pollur ar
 geiréacó epraob' ár n-oró ríagalta, le a geoméacótar an reacó
 foirgeula, agus i maígeannar na n-óg, agus i bfuil na máiréacé atá
 o'ár neagluir-ne. ní mar rín o'eagluir na neiricéacó agus ní pé oir
 a beir naoméa, ar a míonca beiré míonca móra, do ghnó méiréacéur,
 epraor, agus o'oiré-bearta eile. atáio fóir dá íríon-loé ann ar na
 heiricéacó ar nac péiré o'oir beir naoméa. an éeacó loé o'oir. méo

an ainolige do ghuio ar na rinnreapaib éainig rómpa an méio go mbreádnuidio naé raib an eperoeam aca, agus o'á réir rin sup damnuigeaó iao uile; óir adeir pól 'ran gcúigeaó caibroil cum na neabrac naé péioir toil Dé do deanamh san eperoeam; agus adeir pé 'ran gceátramaó caibroil cum eperur naé bfuil ann acé aon eperoeam amáin. adeir Luther agus Calvin supab iao péin fuair an eperoeam rin ó'n spioiaco naomh, agus naé raib pé ag aon neac o'á rinnreapaib. Créao ip iontuigíte ar po acé supb'é a mbreádnugaó ar a rinnreapaib supab eipicróe iao agus go noceácaóar go hipponn. Sídeao ip é adeir Dia do deanamh sup an oioing po malluigeap o'á rinnreapaib go noligto báp o'fágaíl, amluro leigíteap 'ran 20 caib. in Exodus. "Síó b'é do deumparó (ar pé) malluigaó ar a acáir nó ar a mácair eipíteap cum báir é." O'á péir po oligíteap báp do éabairt do na heipicib an méio go noéanuro malluigaó ar na rinnreapaib ó'ir fap-aóar. An oapa loét, méio na mapluigaó do beipio do thia, an méio go noéanuro breugaé é; óir adeipio supab aca péin acá an eperoeam, agus naéar fpuot pío na síunne le oioing ar bit o'á o'cáing ó aimpir eipioirt. Sídeao acá rin ceiprára do'n gceallaó eus Dia do'n éne-oaona, do péir map leigíteap 'ran 31 caib. ag Jeremias páig. "Diaó m'aitne-pe (ar pé) ag an uile thime ó beag go móp." Tuig má' pío an nro adeir Luther agus Calvin naé pío an nro adeir Dia ag labairt i mbeul an paíde; sídeao págam pá breádnugaó an leigíteora cia córa a meap an síunne do beir ag Jeremias nó ag Luther nó ag Calvin. Do gceall eipioirt ag eoin 'ran 14 caib. go gcuipreao an spioiaco naomh cum na nabretol. "Seolpat oírb an uile síunne (ar pé), agus panpat in a bpoéar go píoipure. Adeir eipioirt 'ran 28 caib. ag maéa—"Diaó mipe (ar pé) map aon lib go píoipure nó go píoipéann an traogail." Ip pollur ar na coipráoítib po go raib an spioiaco naomh ag deimam treopaó do'n eagluir agus o'á ptiúraó i b síunne an eperomh: go bfuil agus go mbiaó go veipe an doimam san ceao do breugaib Luther ná Calvin. Adeipio fóp supab eipiaóálaé leátrannaé eipioirt map naéar éoil leir poéar a páipe ná polur an eperomh síunniú do beir ag aon thime ó aimpir na nabretal nó go o'cáingaoar péin. Adeipio supab ainoligíteac eipioirt an méio sup éoil sé polur an eperomh síunniú ar na máipiteacaíob do doipit a bfuil o'á ghuáó, agus na maigheana do éoiméao a n-óigeacé in a onóir, agus ar na compeapóipib o'fúlamú go minic bpuio agus bpaigheanar ar a ion, an méio sup éoil sé síunne an eperomh oppa, do péir líúcair agus Chaibin.

Ip leop a noubramar de na trí coingioirib úo na heagluire. Sídeao o'á n-abpaó Calvin naé bfuil eagluir po-faiceona ann ag a mbiaó aon

ároflait aitháin ór a cionn. ádt gurab Eazluir ro-foicriona i neulaib
 neithe atá ann, cionnar do beapad pheadrao ar Chrioste mar a n-abair
 'ran 18 caib. ag mata—"Óá noeáirnao do b'rátair ainolige oie (ar
 ré), cionntaig é ioir eú féin agur é, agur muna ngabaó rin gneim de,
 tabair ouine nó diaf do látair, agur muna n-éirteaó níú rin, innir
 do'n eagluir é, agur muna n-eirteaó níú an eagluir, bioó meaf págá-
 naig nó poiblicánaig agat air." Fiappraigim annro de Chailbin, dá
 mbaó eagluir ro-foicriona i neulaib neithe do biaó ann, creao an
 toirg fá n-aibeopad Crioite capaio do déanath nua; óir doo oiothaoim
 do a ráó ne ouine capaio do déanath níú an eagluir naó tuibraó
 pheadrao, naó foicreaó, agur naó clunfreaó; agur do b'niú go gcaiteam
 a ráó gurab oiothaoim an cothairle eus Crioite. nó gurab breugaó an
 níó doeir Calvin. Ir córuine doúinn a ráó gur breugaó an níó doeir
 Calvin ioná gur oiothaoim cothairle Chrioste. Tig leir ro an tairngire
 do nigne Solam i bpearrain na heagluire. aithail leigtear 'ran éao
 éaibioil de na Cainticib, mar a n-abair. "atáim doib (ar ré), gídeaó
 atáim áluinn." Ionann rin ne a ráó agur go mbeoír peacaig agur
 fíréim 'ran eagluir. Má táio peacaig agur fíréim innte ir pollur go
 bfuil ro-foicriona; óir ní do'n eagluir an oream atá i n-irpionn. agur
 ní bfuilto peacaig i bflaitear do. ní dothann Luther ná Calvin pur-
 gaóir do beit ann; ar an adbar rin caiteo a dotháil go bfuil
 eagluir eile ann in a bfuilto peacaig mar don le fíreunais agur ir
 í rin cruinnugaó na gCrioiteuigteao atá ro-foicriona ionnta féin;
 agur ar an adbar rin. gan éao do Luther ná do Calvin, atá an
 eagluir ro-foicriona ann.

ag ro ríor ruioim ar a n-áiteoam anaíao Chailbin go bfuilto
 fíréim agur peacaig 'ran eagluir. leigtear 'ran 25 caib. ag mata
 fáitegeul ar na éuis maigveanaib leama agur ar na éuis maig-
 veanaib éríonna. ar a oeuigtear linn go bfuilto peacaig agur
 fíréim ann ar eagluir, gan éao do Chailbin, doeir naó bfuil
 ouine ar mbie do'n eagluir ádt fíreun, agur dá mionca doínoib
 ouine peacaó marbteaó. go múctar folur an epeioim ann. agur dá
 b'niú rin go mbi in a g'eug ar n-a teargaó de éopp na heagluire. Ir
 pollur ann ar g'eúgeao caibioil ag mata go bfuil an eagluir ro-
 foicriona. mar go raithluigeann ré í ne caéair do bí ar n-a ruioeagao
 ar rliab; óir ir rurar an caéair rin o'foicrin, mar rin ir rurarao a
 eagluir raithluigtear léi o'foicrin. Ir pollur fóir, i mbriat'raib phóil,
 go bfuil an eagluir ro-foicriona, mar a n-abair 'ran gceat'raíao caib-
 ioil ad epeur, "Do éuir Dia (ar ré) ab'raíl agur faide, doúaireaoa
 agur teactairioe agur r'uiréoirioe do éríocnaigete an obair tim.

ripeácta o'áitriúgáó éuirp Chrióir.

"Iz pollur ar na bmaétraib ro go noeárna Dia baili agus zeuga de'n eagluir de'n oroinz úo do bí rofaicriona ionnta féin, agus o'á réir rin go bfuil an eagluir o'árab zeuga iao ro-faicriona innte féin. doeir póil 'ran 15 caib. cum Titus nió ar a otuizream go bfuil órougáó rofaicriona 'ran eagluir. mar go noubaire ne Titus—"Orroug (ar pé) ar fead na caénaé pasaire agus earbuiz," o'á éur i gcéill gurab iao na hearbuiz fa huactaráin ór cionn na heagluire—eádon, na Chrióirúigé do bí rofaicriona ionnta féin. Thug peasar an fuagraó céatona do'n éléir go huile, mar leigtear 'ran gcúigeáó caiboil de Zhniómáreáib na n-abrtal. Iz pollar i mbmaétraib S. aibirtin, 'ran 36 caib. de'n oara leabar ro rghriob anagáiró Chrysogonus go bfuil an eagluir ro-faicriona. "atá (ar pé) deallraigéad a polur do'n uile óuine." Iz Chrysostomus leir ro 'ran gcaénaéad Homilia ro rghriob ar an reireáó caiboil ag Isaias. "Iz fura (ar pé) an ghian do mhúad ioná an eagluir do óoréugáó." Iz pollur ar na h-ionatáib ro gur breugáó an oá nió doeir Calvin—an céat nió go mbiaó an eagluir oo-faicriona ioir neullaib; an oara nió go otaréigfeáó an óuine a éreieaíh gáó uair do óéanaó peacaó marbáéad, agus oá réir rin naé biaó don óuine 'ran eagluir áct rípeun. Oá nabraó Luther no Calvin naé bfuil an focal ro "airmionn" 'ran mbíobla, agus o'á réir rin naé ceart cion do beir air, mo fíreagraó orra ar otúr naé bfuil an focal ro "Trionóro" 'ran mbíobla; áct gíóeáó atá an nió éialluigétear leir ann; mar an gcéatona gion go bfuil an focal ro "airmionn" 'ran mbíobla, atá an nió éialluigétear leir ann, do réir mar leigtear ag Lucas 'ran 22 caib. de oáil an truiréir do na habrtalaib; agus muna gceireoeann Luther agus Calvin an focal ro "Trionóro," agus gan é 'ran mbíobla áct an nió éialluigétear leir, iz iongnaó oóib naé ceireoir an focal ro "airmionn," tré gan a beir 'ran mbíobla áct an nió éialluigétear leir, do réir mar a gceuireoam 'ran céat caiboil de'n tráéctáó ro.

An oara fíreagraó beirim ar an oroinz gcéatona, gurab leór rean-éuine rinnreapóa agus ugoarár na heagluire, o'árab ainm—do réir phóil, 'ran treap caiboil de'n céat eipirtil cum Timotheus—funtaiment na rípinne—o'á óion gurab iongabéa an t-airmionn. agus oá n-abraó eipiceáó 'ran mbic o'ár lean an oroinz úo naé cóir don nió do éreieaíhuin áct an nió atá 'ran Scrioptúir, mo fíreagraó air naé cóir don nió do éreieaíhuin ar don cóir áct an nió atá 'ran Scrioptúir rghriobéa nó na neite tuigtear ar an Scrioptúir, mar atá rean-éuine rinnreap, o'árab ainm traditio, ar a bfuil an oiread mearta ag póil agus atá ar an Scrioptúir rghriobéa, do réir mar leigtear 'ran

oara caibtoil de'n oara eirptil do rghíob pé cum Thessaloniceen-es,
 mar a n-abair—" a b'áiréaca (ar pé) déanair reapaí agur congbar
 an tpean-éimíne rinnreap o'rógluim sib maille re coimráó agur maille
 re rghíobinn." Céad ir iontuigíte ar an ionad ro phóil aét go raib an
 oipead meara aige ar fean-éimíne do gheibtear de coimráó béil agur
 do bí ar an scrioptúir rghíobéa. Aveir pól 'ran tpeap caibtoil de'n
 oara eirptil cum na gcoimnteac supab iad an pobal ra h-eirptil
 do chíorpt, agur naé le túb do rghíob i aét le spiorad dé beó, agur
 naé i leacair elóe do rghíob i aét i zelárais coiluróe an époróe. Aveir
 pól, 'ran t-octíad caibtoil cum na n-eabrac, nó ar a oituigítear
 supab móp de'n scrioptúir do dáilead do na daomib in a mbeulaib.
 " Do b'féar (ar pé) mo ólige in a n-intinnib oírb, agur rghíbeoéad
 in a gcoróitib iad. Tis leir ro an nó aveir pól 'ran oara caibtoil
 do rghíob pé cum Timotheus. " Na neite (ar pé) do éualair tú uaim-re,
 maille re h-iomad a b'raóam, aitém do na daomib oírlé iad, bíor
 ionannil cum a oteagairg do éad." Aveir chíorpt 'ran 16 caib. cum
 eom go raib mópán aige féim le ráó naé feutoraoair do b'péit leó de'n
 éor rim, o'á éur i gceill go reolraó an spiorad naoim oírb féim agur
 do'n eagluir in a noiaig. Gaé nó éigeantaé do buamféad le epeioeaim
 na gcoríortuigítead, agur fóp ir umme rim aveir chíorpt féim 'ran 13 caib.
 ag Marcur, ag gcallaó na neite gceáona, an tan do beapraoi na
 gcoríortuigíte cum ceirte tré na gpeioeaim, naé laibeopair, aét
 supab' é an spiorad naoim laibeopair ionnta. Tis leir ro fóp an nó
 aveir na habraitil 'ran 15 caib. o'á nghíomairéaib, ag a máoíreaim
 supab ó'n spiorad naoim ruaraoar na ólige do hóruigéad leó.
 " Do éonnapcur (ar ríad) do'n spiorad naoim, agur o'óruig' oíinne
 gan ualaé ar bíe do éur oíraib aét na neite éigeantaéa ro." Bheirpó
 pól buróeac'ar 'ran gcuigéad caibtoil de'n éad eirptil ro rghíob
 cum na gcoimnteac, tré mar do coiméadaoar na h-aíteanta éus pé
 féim oírb; gíóeáó ní leigítear gur rghíob don focal éica maíh romh an
 eirptil ro, ná fóp gur fág pé don focal rghíobéa aca; ar an aóbar
 rim ir pollur supab de coimráó béil o'fág pé na haíteanta rim aca, agur
 o'á péim rim go otuigéaoir fógaréa agur aíteanta dé i gcoiméad do
 na chíorptuigíte de coimráó béil. ní b'uil fóp annr an scrioptúir don
 áit o'á ráó go pollur supab, o'fuil mhuirpe go cinnce do gab chíorpt
 daonaéct, aét aiháin aveir supab ó mhuirpe do gab sé daonaéct, agur
 ní innrean cia aca ó píol mhuirpe nó ó n-a fuil; gíóeáó epeioir na
 heirpíó féim supab o'fuil ró-glain mhuirpe do gab an mhódaonaéct. Ir
 iontuigíte ar ro go gpeioir na heirpíó féim nó naé b'uil 'ran scriop-
 túir. ní b'uil 'ran scrioptúir don áit aveir go pollur rínn supab don

ρεαρρα αμίάν ατά ας Ορίορτ ιη α βρηνιρο οά νάούρ, μαρ ατά νάούρ
 οίαοα αςυρ νάούρ οάοηοα, ιη α βρηνιρο οά τοιλ—εαοον, τοιλ οίαοα αςυρ
 τοιλ οάοηοα; ζιόεαο αοειρω να ηειριερό (ιηό ναε ιονηναο) ζο βρηνι
 ριαο ας Ορίορτ; αςυρ αρ αν αόβαρ ριη εριεοιο ριαο ιηό ναε βρηνι
 ανηρ αν Σεριορτίρη. Εριεοιο ριαο βαρτε λειυβ, εριεοιο ριαο ζο βρηνι
 τρη ρεαρραηια ανηρ αν Τριόηορο, αςυρ ναε βρηνι ιονητα αετ αον ρυβ
 ρταητ αμίάν, ζιόεαο ιη βρηνιρο βριαετρα ροιλλρεαα ανηρ αν ιηβιοβλα
 αρ α οτυιζεεαρ να ηειτε υο, νά ιηόρην οε ηειτεβ ειλε νό ζο ζευρεαη
 αν Εαγλιρ ζλυαρ ορηα. ο'ρ λει ρέιη οο βυαηεαρ ολιζε οέ οο ιηιηρ ζαο;
 αςυρ ατά ριοζαη ρό ζλόρηαη οο ρο ας ιαεα ανηρ αν Ει ααιβ, μαρ
 α λειζτεαρ--αν ταν οο βι Ορίορτ ζο εαιερέιηεαε ας ουλ ζο Ιεηυαλεη
 Οοιηαε να ρηαιηε, αρ ιηιη αραιλ, ζο οτυρ ρά οεαηα αρ να ηαβρ
 οααιβ α ιαταλαοε οο εϋρ ραοι αρ αν αραι ρυλ οο ραεαο ο'ά ιηαρ
 ευζεαετ, ο'ά εϋρ ι ζεελλ ναε ολιζεεαρ οο να τυαταιβ ουλ οο ιηαρ
 ευζεαετ νά οο ιηιηυζαο αν βιοβλα νό ζο ζευρω ρεαλάοιροε αςυρ
 ριόιη-ύζοαη να ηεαγλιρ ευηοαε αρ οόιβ. αοειρ ρόρ οαιβρό ηι,
 ανηρ αν Ιθ Σαιηι, ο'ά εαρηνηαηε, ζο ριολόεουοε αν εριεοεαίη λειρ να
 ηαβρ οααιβ αςυρ λειρ αν Εαγλιρ ιη α ηοιαζ. "Ραεαοό (αρ ρέ) α
 βροζαη ανηρ αν ιηλε εταλαί, αςυρ ραεαοό α ιηβριαετρα ι ζεριόεαιβ
 εϋιηηε να ταλιηαν.

Τυιζ, α λειζτεοη, ζυηαβ' ε εαρηνηαηη οαιβρό ανηρο ζο ραεαοό
 βριαετρα να ορηνζε αουβηαμαρ ζο ευιηραιβ εϋιηηε να ταλιηαν, αςυρ
 ναε ε αουβάηε ζο ραεαοό α ρηιόβιη, ο'ά εϋρ ι ζεελλ ναε λε Σεριορτίρη
 αμίάν οο ζιηόεεαρ εραοβρζαοιλεαο αρ αν ζερεοεαίη, αετ ρόρ οε εοιη
 ράο βέιλ ο'ά ηγοιρτεαρ ρεαν-εϋιηηε ριηηρεαρ.

αοειρ εοιη ανηρ αν τηεαρ εηιρτειλ Chanοηοα ιηό αρ α οτυιζεεαρ ζο
 ιηβι ειοη αιζε αρ αν τεαζαηζ οο βυαηρεαο λε εριεοεαίη οο βειρεαο
 υαοό οε εοιηράο βέιλ. Ας ρο μαρ αοειρ—"Αρ ιηβειετ οο ιηόρην αςαη
 ηε α ρηιόβαο, ηιορ β'αίλ ιιοη α εϋρ ι βράρηεϋρ νά ι ηουβ εϋαιβ, οηρ
 ατά οοιζ αςαη (αρ ρέ) τεαετ μαρ α βρηνιτεί, ας λαβαητε ιιβ βεул αρ
 βεул, ιοηηϋρ ζο ιηβιαο ριβ λάν οε ζάρηοεαεϋρ." αρ να ηιοηαοαιβ ρο,
 αςυρ αρ ιηόρην ο'αίτιβ ειλε ανηρ αν Σεριορτίρη αςυρ ανηρ να ηαιε
 ρεααιβ, ιρ ιοητυιζεε ζυηαβ ιοηζαβεα ρεαν-εϋιηηε ριηηρεαρ μαρ αν
 Σεριορτίρη ανηρ αν ηειτεβ βυαηεαρ ηε εριεοεαίη. Αςυρ ρόρ εαιερω
 ληρζαηηοε λυύταηρ αςυρ Εηαίλβιη ριαόηαηε οο οεαηαίη λειρ ρο ο'ά
 η-αηιόεοη, οε βηιζ ζο βρηνιρο ρυηε ο'ά ζερεοεαίη ηηρ ναε βρηνι
 Σεριορτίρη ρηιόβεα αεα, μαρ ατά ραοηε οο οεαηαίη Οιαοοιηηαίζ,
 εοιαοιη οο ζλαεαο υαιρ ανηρ αν ιηβλιαοαη, οοιρζεул λυεαίρ οο βειε
 ιη α Σεριορτίρη, αςυρ ζαν οοιρζεул Nicodemuis, ιηηαηεϋρ νά Τηοηαίρ
 οο βειε ιη α οοιρζεул, λά Κάηζα οο βειε αρ αν Οοιηηαε, αςυρ ραοηε οο

úéanam lá hollas, lá féile Coille (nó lá éinn an t-á la déus), agus féile na n-abhtal; agus fóir ír punc de éiredeam na Protestants ghab' é sí gada críche ír ceann ar eagluir na críche rin, gídeao a plán fúta don áit do éabairt ar an Scrioptúir le a n-áiteoáio don n-óiof ro éuar, agus go háirgíte nír an n-óiof n-óiof n-óiof. Ír fóir nó ír follur go bfuil an Soirgeul contáiríá óo, mar tugao an monao do éum Críort, agus mar a n-óeáiríao sé eoirídeallugaó roir uadtarántaó cille agus tuaitte, an tan éabairt—"Tabairt do Cazar a éuro féin (ar pé), agus do Dhia an n-óiof ír leir féin," ó'á éur í gdeíl náó leir na moó-éaib raogáta óó curo cuirp agus maom na n-íóótarán, agus gur le Dia a gozuar agus a n-annna, agus ó'á péir rin a gceiredeam; nó má éió an pí í mbairántaó nó í reilb óozuar ná ceiredeam na n-íóótarán. ní éuirim óeáó an éuro de úime, do péir éeazairg Chríort, do beairt uairt féin do Dhia. Ír córuio ro do éuirín mar ro—an n-óiof leirgear annr an 19 caib. de'n óara leabar de L'haralipomenon, mar a gcuir-éar í gdeíl eoirídeallugaó do beir eoir uadtarán cille agus tuaitte; agus ro an n-óiof leirgear in Amarsas—"Dhír raóairt agus dhír n-éarbois biar in a n-uadtaránaib annr na neitib buamear ne Dia. Biar fóir Sabadías mac Ismael, atá in a óuic ar éeó Judah, in a uadtarán ar na neitib, nó na hoibreáóib buamear le hoirg an moó." Ír tuigíte óuit, a leirgeoir, ar na háitib reairíáóte go bfuil óo máóta rpeiríáta óg na rreáláóib eagluir nír na neitib buamear ne cogúr nó ne ceiredeam, gan buain, gan bairántaó óg na moóaib píú. Ír iontuigíte óuit fóir ar na neitib reairíáóte de éiredeam na Protestants nír náó bfuil Scrioptúir óca rghíóóta, agus fóir atá go follur bonn or cionn do'n Scrioptúir; ar an óóbar rin ní óligéar áiríir do beir óruinn-ne fá neitib ó'ár gceiredeam do beir nír náó bfuil Scrioptúir rghíóóta ógairn, agus fóir náó bfuil don punc ó'ár gceiredeam contáiríá ó'áon áit de n Scrioptúir rghíóóta; óó óeona ír raob an óiall ó n óroing óo, mar cuirp mómpa áiréó go n-íomao ceann do úéanam de'n náóth eagluir Chatolice ír bean róóra do Chríort, an méro go gcuirp mómpa ceann do éur áiré ónagáó gáó críche annr an óóhan móir. Ír líonmar fóir do líon ólc agus upóóio annr na Protestants, an méro go gcuirp mómpa óligéte ó óróugaó in a mbiaó gairn méirg nó tréatúra do éabairt ar Dhia uile-óoáótaó. agus óá mbiaó in a iongnaó ar don cionnur, óg ro an móó—óo cuireóar mómpa tréatúir-éóó do úéanam do'n áiríonn óárab rubrtaint Críort, do péir mar éruiteóóam annr an tráóóó ro fóir, agus ír Dia Críort, do péir na Protestants; ar an óóbar rin do gíó tréatúra do Dhia an méro go n-óiof tréatúra do'n áiríonn.

measaim, a léigíteoir, naé bfuil aét aighe iarmuice, no meanma
 mapmoir, nó innctinn adamant, nó eiorde cloide, naé geabaó
 cailge ó goim an glóir ro (nó naé ionghaó); óir níor fuit i
 geairt ná i geioime, i leir nó i leabair, ó éir an doimian maí fgeul
 ir truaige agur ir uombairde 'ná a máó go noéantairde oligete in a
 n-óroócairde fógnaó méirliḡ, nó tréatúra, do beir anoiriḡ 10ra Crioirt,
 o'a úibir agur o'a úioctuir i noiamraib agur i noioic-beilḡib, aihail
 ceitearuaó coille, agur bpoio agur báir o'imirt ar gac n-aon o'á ngeabaó
 rir. aét, éana, gíó atáio maíute na ppoartuim comí pollur roim in a
 mbreig, ionnur naé ríú iao fneagra do éabairt oira: éairir rin, ó do
 éuaóar éar éuirraib na córa. agur éar fóir na ríunne, do mear mé
 fneagra foirre fullám do éabairt oira, do éornam agur do éoméao
 eirt agur córa an Chreioimí Chatoilice, agur go h-ámuḡete annr an
 bpuic ppoirgabáta in a bfuil ar n-impearán ríú--eaton, i otaoib an
 áirinn, ionnur (éar éir maí éuirteóóar mé do fean-éuirne ríunreap,
 agur do bmaéraib an bhiobla, gupab maíe an taipmoim) go mbuó
 pollur ar rin gac aon naé gabann leir an áirioim gupab eiriceaé é.

Ag rin do reimícionnighnam an trácaóó rin; agur aicim ar gac
 léigíteoir léigfeap é, fá oha do gúide fá'n otrapcaóó ro do uil i
 nglóire Dé agur i roéar do na gcrioirtaigéib. agur ir móide atá
 féioim agann Dia do gúide, a éioime feapap sé a feapḡ oirruim, do
 réir maí éuirreap ainoligete na haipre ro i gcéill úinn é, maí go
 geuirio vealbóirde an oligete an manaó agur an méirleaó, an brácair
 agur an biceamnaó, an pasairt agur an plaouige, an cléircaó Catoilice
 agur an ceitearuaó coille i gcóimneap agur i gcóméclann a céile, agur
 aon rmaét aiháin oirouigeteap do úeanaim oira leat ar leat. Gíóeaó
 má'r cúir bpoio nó báir ar úime beir in a pasairt nó in a brácair, nó
 cuimḡ érábaio do gabáil, ir éagcóir méao an móla éug Crioirt o'eoim
 baíroe; nó má'r loéó ar úime beir in a pasairt, ir éagcóir do bí cion
 ag Dia ar mhaoir agur ar daíon agur ar mheilcirtioic do bí in a
 pasairt annr an Sean Reaét, agur Crioirt féim, do réir Uáibrio annr an
 109 Saílm.

seatrúin céatum, Saairt agur Uoectúiri Diaó,
 uḡoar na hoibpe ro; agur má tá nó ar bíe mbéime ann,
 gabaó gac léagcóir mo leirreul, do bpuḡ naé tré maíir aét
 tré úeapmao atá ann.

EOCÁIR SGIAŪ AN AIFRINN.

an chead chaibroil,

In a tscráctar ar an aifinn, agus in a fuigítear an tairfionn do beir ar bun ó aifir na nábtaí, agus ó foim anuar.

Aveir póil-ann ar 13 caib. de'n eipiritil do rghíob cum na neabhaic, nó ar a tuisgítear an tairfionn do beir ar gnáéugáó ann ar eaglaire me n-a linn féin—"atá agus (ar fé) altóir ar nac feudair an tream ar a noeuntar timéill-éarzaó nó o'ite." agus ir é ann goiréar fé de'n altóir rin, "Thusiastérian"—eádon, "ioóbaire cláir;" agus do bhué nac raib ioóbaire cláir eile ann, aet altóir an aifinn, ir mure do labair fé. Aveir pór go pollupac s. Veinir. do beannaig fan bframe. agus biró veirgiobal do phól abrtal. fan tream caibroil de'n leabair do rghíob ar áro-flaitear na heaglaire nó ar a tuisgítear go pollup go raib an tairfionn me n-a linn ann. "an tan (ar fé) o'iréarig ar bfrionnraio-ne an tairfionn do ráó ór áro, ní le céadraioib orgaite do noctáó, aet le comaréadaib pó óiréarica do dáileadar iao." Aveir mar an gceutona Aurelianus naoméa, pa éom-veirgiobal do Martialis, do bi in a veirgiobal ag peadar, i mbeata an Martialis ro, na bmaera ro—"ar mbeir (ar fé) do'n oime rá naoméa ro ag ráó aifinn, tárlair go hobann go noeacair an Diabal i goorp iarla óig o'ar b'ann Araeus, ó éarraig Tarone, agus in a hnaoi o'ar b'ann Christiana." Ir iontuigte ar mbmaeraib an fir ro go raib an tairfionn o'á ráó agus ar bun me n-a linn féin. Aveir Abdias, do bi in a veirgiobal ag pilib abrtal, fan peacénaó leabair ro rghíob ar éatugaó na nábtaí, mar a tscráctann ar beacair mhaa foirgeulaioe.—"le linn (ar fé) na huile eaglaire do gabáil leir an aifinn, do éonguib maá é féin lám fur an altóir ar a noeárnaó fé Corp Chriort o'oppáluzaó. agus o'fulamg fé go luatááreac marra abrtalra ann. Ir pollup i mbmaeraib an fir ro go n-abraó maá aifinn, óir do éonnaire fé féin maá. Aveir Clemenr. an tream phápa anoirig pheadar, fan 11 Canóm—"fan aifir (ar fé) ná habraó pagair ar bir aifinn in a foirpóirce féin fan fupáleáó an earbuig." Oet mbliadna agus trí piéto anoirig Chriort do mar an fear ro.

Απειρ Telesphorus, αν τ-οέτμαό πάρα ανοιαίξ πηεαοαιρ, 'ραν έεατ-
ραμαό canóm ve Chanónacaib na nabptaλ—“ ní cnearta (αρ πέ) na
hαιρμνν το πάό ποιη αν τρεαρ υαιρ ve'n λό”; 127 βλιαόνα ανοιαίξ
Χηρίορτ το'η φεαρ πο.

Απειρ Higinus, αν θεαότμαό πάρα ανοιαίξ πηεαοαιρ, ζυραβ ve όρμνν
na ηαιρμννν ολιζέεαρ na τεαμποιλ το έοιρρεαζαό.

Απειρ Ignatius 'ραν ειρπητιλ το ρζηόβ πέ έum αν έμνó το'άρ β'αιμν
Sinormenses—“ ní ολιζέεαρ (αρ πέ) οφράιλ το θέαναη ζαν εαρβοζ, ná
ιοόβαιρτ το έοιρβηρτ, nó Διρμννν το πάό”; 103 βλιαόνα ανοιαίξ
Χηρίορτ το'η φεαρ πο.

Απειρ S. Ambρόρ, 'ραν leabaρ το ρζηόβ αρ na Sacpameintib, αιμν
αν Διρμνν ζο mimic; αζυρ το έυρ πέ φοιρμ αν Διρμνν ζο πολλυρ ριορ
'ραν leabaρ πο; 380 βλιαόαν ανοιαίξ Χηρίορτ το βί αν φεαρ πο ανν.

Απειρ Eusebius, 'ρανσαρα leabaρ το ρζηόβ ve σάιρ na ηεαζλυρρ,
ζυραβ'έ πεαοαρ αουβαιρτ αν έεαο Διρμννν in Antiochia, 'ραν Syria,
αζυρ ζυραβ'έ S. Seamυρ αουβαιρτ αν έεαο Διρμννν in Ierusalem, ανηρ αν
Asia mβιζ, αζυρ ζυραβ'έ marcur αουβαιρτ αν έεαο Διρμννν in Alexan-
dria, ανηρ αν Africa; 330 βλιαόαν ανοιαίξ Χηρίορτ το βί αν τ-υζοαρ
πο Eusebius ann.

Απειρ Hugo de Sancto Victore, 'ραν σαρα leabaρ ve na Sacpam-
meintib ζυραβ'έ πεαοαρ αουβαιρτ αν έεαο Διρμννν ανηρ αν Antiochia;
1130 βλιαόαν ανοιαίξ Χηρίορτ το'η φεαρ πο.

Οο έυρ S. Διβηρτιν, 'ραν 59 ειρπητιλ το ρζηόβ έum Paulinus, ζαέ ηνó
buameαρ le hopo αν Διρμνν ριορ ζο ροιλέιρ; 400 βλιαόαν ανοιαίξ
Χηρίορτ το'η φεαρ πο.

Οο βειρ leó, αν έεαο πηάρα ve'n αιμν ριν, “ιοόβαιρτ” αρ αν Διρμννν
ανηρ αν οέτμαό ειρπητιλ; 450 βλιαόαν ανοιαίξ Χηρίορτ το'η φεαρ πο.

Απειρ Ζηέαζόηρ, το πέηρ μαρ λέιζτεαρ 'ραν leabaρ το'άραβ'αιμν Decret-
tales—“ Ζυνóεαό αν ραζαρτ (αρ πέ) ζο mβιαόό Corp Χηρίορτ, ζλαεταρ
ανοιρ pá ζηέιτιβ αράιν αζυρ ρίονα, υαιρ ειλε το'ά ζλαεαό ζο πολλυρ,
μαρ ατά πέ πέμ—εαοον, βειρ αζ ριλλεαό αιρ in α ζλόιρ πέμ ι
βπλαεταρ;” 600 βλιαόαν ανοιαίξ Χηρίορτ το'η φεαρ πο.

Απειρ βεοα, αζ κυρ μίνυζαό nó ζλυαιρ αρ αν σαρα εαιβροιλ ve'n
έεαο ειρπητιλ το ρζηόβ ρόλ έum na ζκοιρμνντεαό—“ ρα έοιλ leiρ αν
σπιοραο ηαοηί (αρ πέ) ονόηρ έοηι μόρ-ρα το έαβαιρτ το'η τSacpameint
ζυραβ τύρζε το ραεαό Corp Χηρίορτ ι mβειλ αν Χηρίορτυιθε 'νά βιαόα
φοιρμμεαλαόα.” ηρ πολλυρ αρ βηιαεραιβ αν φηρ πο ζο ραιβ Corp Χηρίορτ αζ
na Χηρίορταιότιβ το'ά έαιτεαη αρ έεαοιλονζαό le na λινν πέμ; 720
βλιαόαν ανοιαίξ Χηρίορτ το'η φεαρ πο.

doeir Haymo, earbog, ag cuir gluaire ar an 10 caiboil de'n céad eipirtil do rghíob póil cum na gCoirinnnead—“Coirneagtar (ar pé) ar oúr an t-arán, agus beannuighear leir an ragar agur leir an spiorad naoth é, agus bhuirtear in a diaig rin é; agus annsin, bíod supab arán do díotear ann, go síunnead ir é fíon-Chopp Chríort bíor ann”; 830 bliadán antaig Chríort do'n fear ro ann.

doeir Anselmus, ag cuir gluaire ar an nód céadna 'ran eipirtil céadna—“ní h-iongnad (ar pé) go nveámaró Críort a fuil agus a feoil péin o'arán agus o'fíon; óir do gníod sé go laeteamuil 'ran uile dune feoil agus fuil o'arán agus o'fíon; óir an t-arán itear dune do gníótear a iompóg cum feola; agus an fíon ibtear leir do élaod-éod, maille pe h-oibruigad an Chruiteigteóra, i bfuil.” Ir follur i mbriatrait an fír ro, anagairó Chailbin, nac é amán ramuil Chuirp Chríort, no cumne air, bíor 'ran abluin coirneagta, acé go mbí Copp Chríort dá ríuib roir fuil agus feoil ann, do péir mar cruiteodam 'ran tráctad ro in áit eile é; 1080 bliadán antaig Chríort do'n fear ro.

Ir ionda teirt barántamuil eile o'feutoramaoir do éabairt anuar do neartuigad linn, acé nac ruighear a lear linn ar dá adbar; an céad adbar díob go n-aoimúo na h-éiricíde péin go bfuil an tairmuonn o'á gnátuigad ag an Eagluir Rómánuig pe míle agus dá ceud bliadán; an dara adbar, go n-aoimúo annr na gceitpe ceud bliadán poine rin buó foigre do Chríort go raib an Eagluir ceudna rin glan gan truaillad, ionnur gac nód ar a otángadar na haitpeada o'áon inntin ar fead na haimpíre rin do buamfead pe h-aon ponc de'n éireodam, go mbíod iongabta mar an Scrioptúir, do péir mar léighear i meádoim an leabair dídeanta—eádon, Apologia, do rghíob i n-ainm Ríg Sacron—. i. an chéad Shéamur, i gcoinne Charéanóir bellarmín, mar a n-abair supab iongabta mar an Scrioptúir gac nód air ar éinneadar na haitpeada naoimta do bí ar fead na 400 bliadán úo ann. agus ir follur i oúr na caibóile ro, go otángadar o'áon méin ar an tairmuonn do beit ag a gnátuigad agus do beit ionmolta 'ran Eagluir; agus, o'á bhuig rin, ó éángadar o'áon méin ar a beit iongabta, agus go n-abair na h-éiricíde gac nód ar a otángadar na haitpeada naoimta o'áontoil do beit iongabta mar an Scrioptúir, ir inéireote díob, o'á bhuig rin, go bfuil an t-airmuonn iongabta, do bhuig go otángadar na haitpeada peamíaróte ar aon inntin agus o'áon toil ar a beit iongabta. agus dá n-abrad Luther nó Calvin, nó a loigairíde, nac otángadar na haitpeada úo o'áon méin ar a beit iongabta, a plán futá, ainm nó fíonnead, laoiró nó litir, aon átar o'á raib ar fead na h-aimpíre úo ann do éabairt anuar o'á díomolad nó o'á cur ar gcúl.

Is pollur gur ab foğluim diabluidé an tairmionn do élóó agus do éur ar gcúl; ar dtéir oleur na n-úgṑar le ar tionnrgnam a múcáó — eadóon, Luther, millteóir manaig do blóó a éung érábaró le h-uabar agus le antoil, t'ar éur pé ruar de éeann na heagluire tré format agus ainmian, agus tré n-a dtug pé Cairtíona, an bean maḡalta, go h-ainoligéacé ar mainirtir. t'á beir in a leanán leapta aige fein, contrárho t'á móro araon agus do'n gcallaó tugaṑar do Dhia.

Calvin, éeana, do buó úime anuapar é, tugaó ruar ar dtéir in a rḡoláire, agus, ar mbeir in a tóraig rin tó in a éanánaé i tceampoll éarpealta, 'ran bpiocáirtoe. 'ran bfranc, tug é fein éom móp rin t'antoil na colna, ionnur an trát naé fuigeaó mná éum peacaó rú. do bíóó buacail aige pé a noeunaó peacaó truailligéte soomaic. agus, ar n-a fionnaéctam rin t'earbog na h áite, do gabaó agus do cuireaó i bhpiorún leir é, nó go dtugaó peannair tó: agus, ar noeunam aitrige tó, do leig an t-earbog amaé é; agus ar mbuain tóigraire mionn de gan teagmáil ann ar éoir éeuna arír. Tála Chailbin, ionorro, níor éian do bí amuis an tan tártaig 'ran éoir éeána arír é; agus, an trát do bpaít daoine é ar tí rḡeula do tóeunam air do'n earbog do garb eagla an rmaécta éeána é, agus t'eulaig pé gan fíor; agus ní tóeámaró pé cóimurde nó go ráinig pé an éatáir t'arab ainm Geneva, do bí pé buaréaréta ne n-a bpiionra fein; agus annrin do tionnrgam pé ar beir in a euceacé agus an tairmionn do éur ar gcúl. Mar rin do gac millteóir eile do lean Luther agus Calvin do na barántaib breugaó do rḡríobaó go rḡrigeamuil ar an eagluir Rómánaig, ní bpuil ionnta acé eliar éurpe éollacé, do élaon a gcuing érábaró. agus do éur oruim ne Dia, agus ué ar impear, agus mar tóibfeirg éum na heagluire tré beir ag a rmaéctugaó in a n-olcaib ainmianaéa fein.

An dara peacé, is pollur ar foğluim Luther gurab ó'n Diabal táinig tó an tairmionn do éur ar gcúl; óir do tóeonaig Dia tó a rḡríobaó t'á lúim fein 'ran gceatramáó carbiril do'n leabar do rḡríob pé ar an airthirionn do éur ar gcúl, mar do bí pé éung bliána deug ag tóirpóir-eacé rir an Diabal, t'á éoéugaó air gur maít an gnár an tairmionn; agus i bpióceann na hainrpe rin, mar do élaoréacé rir an Diabal é; agus mar do érucuig de péarúnaib air naéar b'iongabéta an tairmionn. Créacó is iontuigéte ar an aomáil ro Luther acé gurab foğluim diabluidé do bí aige. agus gurab ó'n Diabal táinig an tairmionn do éur ar gcúl agus do élóó. Tá briaarraigeaó Luther nó Calvin cia an áit 'ran Scrioptúir ionar órouig Dia an tairmionn. léigtear leo 'ran 22 caib. ag Lúcár, mar t'órouig Críort Sacrament na haltóraé do tóeunam pá gnéitib arám agus fíona an tan aoubairt, "Tóeanaó ro mar éumnuugaó

ορημ-ρα.” ἄγου ἱρ ἔ νιὸ δαλλυῖεαρ σέ ἀνηρο ἀν νιὸ το μῖνε σέ φέιν το θέαναθ; ἄγου ἱρ ἔ ἀν νιὸ το μῖνε ρεῖρεαν ἀν ταιρημνν το ράθ; το ρέην ρυβρταίντε ἀν ἀιρημν; ὅρη τρη νεῖτε ἀτά θε ρυβρταίντ ἀνηρ ἀν ἀιρημνν. ἀν ἔεαο νιὸ θίοβ, ἀν ἀβλανν ἄγου ἀν ρίον το κοῖρηεαζαὸ. ἀν ὅαρα νιὸ, ἰαὸ ἀραον ὀορηάλυζαὸ ρυαρ ἔυμ ἀν ἀῖαρ υἱε-ἑομᾶῖταιζ. ἀν τρεαρ νιὸ, καῖτεαθ ρολα ἄγου ἔυρηρ Ἐρηόρτ ρά ζηέῖτῖβ ἀν ρίονα ἄγου ἀν ἀράν. ἄγου το ρέην λυάιρ, ἴραν ζκαῖβτοῖλ ἔεαονα, το μῖνε Ἐρηόρτ ζαὸ νιὸ θίοβ ρο. ἄζ ρο βρηαῖρα λυάιρ ἄζ λαβαῖρτ ἀρ Ἐρηόρτ —“Ὁ ζλαὸ ἀν τ-ἀράν (ἀρ ρέ), το ρυζ βυῖθεαῖαρ, το βεαννουῖζ, το βρηρ, ἄγου ἔυζ ὀ’ά θεῖρηζιοβλαῖβ ἔ, ἄζ ράθ—“ζλακαῖρ ἄγου ἱθιὸ, ἄζ ρο μο ἑορηρ ρέιν; ζλακαῖρ ἄγου ἱθιὸ, ἄζ ρο μ’ῑυῖλ ρέιν; θέαναῖρ ρο μαρ κυῖννιυζαὸ ορημ-ρα.”

Ταβαῖρ ὀο’ ἀιρη, ἀ λείζτεῖορη εαζνυῖθε, μαρ ἀουβαῖρτ σέ—“θέαναῖρ ρο,” ἄζ δαλλυζαὸ ἀν ἀιρημν ἀουβαῖρτ Ἐρηόρτ ἀν ταν ρην, το ρέην να ὀρη νιῖτεαὸ ρο ἀουβρημαρ βυαινεαρ ρε ρυβρταίντ ἀν ἀιρημν—εαῖον, ἀν τ-ἀράν ἄγου ρίον το κοῖρηεαζαὸ, ὀορηάλυζαὸ ἄγου το ἑαῖτεαθ; ἄγου ναὸ ἔ ἀουβαῖρτ, μαρ ἀοεῖρ Calvin—“ἄζ ρο ραῖνυῖλ νό ριοζαρ μο ἔυρηρ ἄγου μ’ῑεολα-ρα.” ἀτάιρ, ἑεανα, νεῖτε εἱλε οἰαὸα ρο-ῖολτα ἴραν ἀιρημνν, βυαινεαρ ρε η-α ονόρη ναὸ βρηῖλ ὀ’ά ρυβρταίντ. Ὁ ἔυρηεαοαρ ἀν ἑαζλυῖρ το βυη ἑρηαῖρ ἄγου εαονοῖεραῖτα ἀνν, τέιρ ἢ ονόρη το ὀηα ἄγου ἰ ροῖ-λεαρ το βεοῖαῖβ ἄγου το ῖαρηαῖβ; μαρ ἀτάιρ ορηάνα, ρολάρ, εἱρηρτελαῖα, ροῖρηζέῖλ, ρρηεαρηε, ἄγου ζαὸ νιὸ εἱλε ὀ’ά βρηῖλ ἀνηρ ἀν ἀιρημνν, λεαὸ ἀμυῖζ θε να τρη νεῖτῖβ ὕο βυαινεαρ ρε η-α ρυβρταίντ. ἱρ ἰοητυῖζε μαρ ἀν ζεουονα ἀρ να βρηαῖραῖβ ρεαῖρηάιρθε ζυραβ ρηρ να ραζαρηαῖβ ἀῖάιν, ἄγου ναὸ ρηρ ἀν βρηαῖβ ζκοῖτεεανν, βυαινεαρ ἀν ταιρημνν το ράθ; ἀῖνυῖλ ἱρ ρολλυρ ἴραν 22 καῖβτοῖλ ἄζ λυάιρ, μαρ ἀ η-αβαῖρ ρέ ζυραβ ὀο να θεῖρηζιοβλαῖβ, το βῖ ἢ ἀ ραζαρηαῖβ ἀν ταν ρην. ὀ’ορηουῖζ Ἐρηόρτ ἀν ταιρημνν το ράθ ἄζ κυῖννιυζαὸ ἀ ράιρη. Τῖζ Chrysostomus λειρ ρο ἴραν 30 Homilia το ἔυμ ροβαῖλ Antiochia—“τυρα, ἀ ἔυαῖα (ἀρ ρέ), ἀν ταν το ἑῖορηρ ἀν ραζαρη ἄζ ορηάλυζαὸ, νά μεαρ ζυραβ ἔ ἀν ραζαρη ἀῖάιν ἀτά ἄζ ἀ θέαναθ, ἀῖτ ζυραβ ἰ λᾶν Ἐρηόρτ ζο ὀο-ῑαῖρηονα ἀτά ἄζ ἀ θέαναθ.”

AN DARA CAIBIDIL,

In a veprádear anaðaró na neipuceað. aður in a þriðdear
syrab racraifir nó ióðbairt an tairfionn.

Aðeir Malachias annr an geáoð caibitil—“O eþrgabáil þrénie go
þuneað ír mór m'amm-þe iorþ na cineaðácaib : aður ióðbairþreap aður
opráþþreap annr an uile áit am' amm-þe ióðbairt glan.” Aðeir Dama-
scenus, þan 14 caib, ve'n 4 leabap þo rþriob ap an geþeroeam geotéionn.
Syrab ap ióðbairt an aifinn þo labair Malachias go fárdéamuil ann þo.
Að þo þuaéta Damascenus—“Ír í þo an ióðbairt glan, neamþolamail,
aðubairt an tigeapna, i mbeul an fárd, þo véantaði þo opráþgeað þó
þéin ó eþrgabáil þrénie go þuneað.” Aður ó a n-abrað Luther nó Calvin
syrab í ióðbairt na páire þo tairngair an fárd, ní þior þóib é, óþ níor
þopráð ióðbairt na páire áét ap Sliab Calvary amám ; aður þo bí
a þraipome an ióðbairt úo o'opráþgeað ó eþrgabáil þrénie go þuneað.
Mar an geáoðna, ír ióðbairt glan þo tairngair ann, aður níor b'íóðbairt
glan ióðbairt na páire, ó þoprað þola, geáoð þo bí glan i otaob a
þubþamte : ap an aðþar þin, ní ap þáþ Chþioþt þo labair an fárd ;
aður ó nað þruil ióðbairt eile ann áét an tairfionn ír éigean aðmáil
syrab ap an aifinn þo labair an fárd : aður o'eagla go geupþeað
aðon þume in iongeað eþeáð ap a n-abramaoir ióðbairt neamþglan
þe þáþ Chþioþt, ní hé ír ionþeige ap go mþiað ióðbairt na páire
caþeáð nó þalað, áét þo véanam þeipþeáð iorþ í þéin aður an ióð-
bairt annr nað noéapnað þoprað þola, mar þo þneáð innti-þe annr
an Sean-Reáét. ní þaib ióðbairt glan ap bíe að na cineaðácaib þoin
þháþ Chþioþt, áét íað að aðþað þo véitþ þoþna þalþa, þo þéþ mar
aðubairt Dáibþó Rí annr an 95 Sailm—“Þo bí veamam (ap þé) in
uile þéé na geineaðá : ” nó ó a n-abrað Luther nó Calvin þur þiorþgeað
an þaipome leir an opromþ ve'n éineáð iþuaigeáð þo rþaipeáð aður þo
rþannþað fá tþri þannaib an tomam, þo þab oþþe tþé éogað na
niþuaigeáð þe cineaðáib eile þo bí að véanam þóþþeipþe nó þóþ-
éigþ oppa, ní þior þóib é, óþ þo eþrgað an oþeam oþþeapþa þin íað
þéin ap aðþað þo véitþ þoþna þalþa þo nóþ na geineáð eile, þo
þéþ mar aðeir Dáibþó annr an 105 Sailm, að labairt ap an opromþ
þin—“ Átáð (ap þé) ap n-a geomþumþgeað iorþ na cineaðácaib, aður
o'þoglum þiað a n-oþþeáða : aður þo þneáðap óglaðar o'á mþþéig
vealþaib.” Þo tairngair þór Dáibþó annr an 49 Sailm, að labairt i
þþeapþam þé—“ Cuipþreap ióðbairt an tSean-Reáéta ap geúil, aður
þeró aðon ióðbairt amám ann þo tairþeomáð le Dia. ní glacþað (ap

fé) ar do tíg-pe laoiḡ náir pocáin doo' éreádaib, aét toirbhír do
 'Dhia íódbairt móla"—eáon, íódbairt an aifinn. aḡur ír é do
 tairnḡair Soponiar 'ran t'rear cáibriol—" an t'ráé úo (ar fé) do béar
 beul toḡta do na poibleadáib; ionnur ḡo nḡuróiríor ḡo leir ainm an
 t'igearna, aḡur ḡo n'óanraíoir óḡlaéur do le h-aon ḡualainn, no le
 h-aon éuinḡ"; aḡur meapaim ḡurab'é n'ó éialluḡear an aon éuinḡ ro.
 aon éuinḡ íódbairt an aifinn. léiḡtear f'ór 'ran t'ara cáibriol t'e'n
 éeáto leabar t'e leabrais na ríoiḡ. tairnḡair ar f'agartaét poirḡeulta
 an aifinn, o'á éur i ḡeéill ḡo mbiaó comáeta aige. aḡur ḡo raéat
 báeáto ar f'agartaét an t'sean-Reáeta. an tan aubairt—" feacató
 (ar fé) tiocparó laete in a f'gairparó mé do lám aḡur lám o'áear, aḡur
 t'uiréató mé f'agart o'leat o'am féin. do t'éanar do péir mo énoiré
 aḡur m'anma féin. aḡur f'uibalóear do látar mo éuirp féin ó ló ḡo ló."
 Tuḡ ḡurab ionann "lám" annro aḡur comáeta; óir cuirtear ḡo minc
 an pocal ro "lám" 'ran s'ciorpéur ar fon éomáeta; aihail a'oir
 o'áibíó 'ran 118 Sairm—"atá m'anam féin (ar fé) am' lám féin
 do f'ior." ionnan rin aḡur "ar mo éomáetaib féin." O'á b'riḡ rin ír é
 éialluḡear an text úo éuar ḡo raib Dia ar tí comáeta na f'agart
 n-t'roaigeáto do éur ar ḡeúil. aḡur ar tí na f'agart poirḡeulta do éur i
 ḡeomáetaib; aḡur ó naé féiríor f'agartaét do beir ḡan sacrifice nó
 íódbairt. aḡur ḡurab pollur ḡur cuiréat íódbairt an t'sem-Reáeta ar
 ḡ-eúil, do péir phóil. mar a n abair fé naé le fuil tarb nó pocán do
 fuarḡlaó rinn. aét le fuil luacámar an uam neam-ur'éoiríoiḡ, ní fuiláir
 íódbairt poirḡeulta do beir ann; aḡur, ó naé b'fuil íódbairt poirḡeulta
 ann aét an t'aifinn, ír air do labair pól. aḡur o'á n-abraó Luther
 nó Calvin naé fuil f'agartaét f'oir-imealaé poirḡealta ann, aét
 f'agartaét polaiḡteáto p'pioraóáeta. aḡur 'ran ḡeéill rin ḡurab f'agart
 ḡo coméoiréean an uile t'úine. íoir f'ear aḡur m'naoi. éirtio pe pól
 'ran ḡeúigeat cáibriol éum na neabrac, mar a n'óanraíó fé eoir-
 óealuḡat íoir na tuataóáib aḡur na f'agartaib, an tan aubairt—
 " an uile earbog (ar fé) t'óḡbaéar ar na tuataóáib, nó ar na t'aoimib
 eile. oiréat'éar é ar fon na t'aoimeat annr na neicéib in a mbíonn
 poimn aḡainn pe Dia; ionnur ḡo n-óppálaó fé t'ioúlaíete aḡur íódbairt
 ar fon ár b'peacató. aḡur ar ár fon féin. aḡur ar fon an f'obail." Ír
 iontunḡe ar na b'uaérais ro ḡurab i an oiríḡ ír tairbhíre, tabaéat'óe.
 bíor aḡ an f'agart nó aḡ an earbog (óir ír ionann 1ao) íódbairt
 o'óppálaḡat ar fon a b'peacató. do péir phóil. aḡur, ó naé raib le
 linn phóil, ná ó foin i leir, íódbairt ann aét an t'aifinn, ní fuiláir do
 Chailbin a t'omáil ḡurab íódbairt an t'aifinn, nó abraó t'úinn ainm
 íódbairt eile do bí ann an uair rinn nó ó foin i leir. aḡur o'á n-abraó

Luther nó Calvin naé cóir iódbairt do beiré ann aét iódbairt in a noéantar doptaó pola, ní fóir dóib é; óir léigítear 'ran 14 caibtil i Genesis go noéarnató meileirtoic iódbairt arám agus fiona; agus doeir Lúcar 'ran 22 caibtil, go noéarnató Críort iódbairt o'á Chorp agus o'á Fhuil féin, pá gneicib arám agus fiona, ann an ruidéar; gíóeáó níor doirte don bhron o'á fhuil an tan rin. Léigítear 'ran doira caibtil do'n éeáó leabair de leabraib na Rioš, go noéarnató bean o'ár b'aimm Anna a mac féin, eadon, Samue', o'opráluáó do Dhia, agus níor doirteáó bhron o'á fhuil an tan rin. Léigítear ar mhuiré mháéair gur oppáil sí a mac féin 'ran Teampoll do Dhia tré Láinab Shimeoin, ragaire. Léigítear fóir 'ran 12 caib. do'n Eiripteil do rgríob Pól éum na Rómánac, gur guró pé an pobal Rómánac, o'á iarraó oppa a gceurr féin do éabairt map iódbairt do Dhia: gíó, ní táinig éar doptaó pola, o'á bhuš rin, gan éeáó do Luther nó do Chailbin, ní h-éigean doptaó pola do beiré 'ran iódbairt.

Fá h-ionannail, ionorro, do ragaireáó mheileirtoic ragaireáó Chríort, do péir Dáibíó 'ran 109 Saím—"Do deairtáó an Tigearna (ar pé), agus ní buó aitéreáó leir é, ir ragaire tu-ra go ríoppúde, do péir uiró mheileirtoic." ar ro ir iontuigé, ó'r do péir uiró mheileirtoic atá Críort, gurab iódbairt do péir an uiró éeáona o'ligéar sé do deanain: agus, ó'r iódbairt arám agus fiona, gan doptaó pola, do rúghe meileirtoic, a macraimuil rin o'ligéar Críort do gac ragaire eile o'á oppo do deanain. Ir córaire ro do éreireamum an gealláó úo tug Dáibíó do Chríort, naéar b'féirir a beiré ríunneáó i ragaireáó dapor, in a noéantaó doptaó pola 'ran iódbairt; óir ir pollur gur críóe-nuigéáó an ragaireáó rin i mbár Chríort an tan doubairt Consummatum est, agus ir éigean an ragaireáó do éarngair Dáibíó do beiré ríunneáó ríoppúde ann éum na rairóme do beiré ríunneáó.

Níorb' éagcopaimuil Críort agus meileirtoic do fámluáó pe ééile, óir fa rúš agus ragaire meileirtoic, agus map an gceutona do Chríort, Ionann, fóir, meileirtoicé agus "rúš an éiré," agus fa h-é Críort, dá-nírib "Rúš an éiré." doeir fóir Pól go raib meileirtoic gan áéair gan máéair; ní h-é naé raib áéair agus máéair aige; aét níor b'féar annran Scíoptúir eia fa h-áéair nó fa máéair oó; map an gceutona do Chríort, ní raib áéair ag a Dhaonaéó ar talinam, ná máéair ag a Dhaonaéó ar neam. Do rinne meileirtoic iódbairt arám agus fiona an inéto gur ragaire é; óir o'eagla go mearraíde gurab ppoim éoitéeann éug pé o'Abraham do fáruáó a éuirp ainám, doeir an Scíoptúir, o'á éur i gceill gur b'féiróim ragaire do rinne—eadon, iódbairt do deanain ainail cuirtear fóir 'ran 14 caib. in Genesis, an tan doeirtear, "óir fa

ἡέ φαγαρτ ἀν Ὀέ ρό ἀρο ε"; ιοννυρ ὁά μβυὸ βιαὸ κοιτεααν ὁο βί ρέ ὁο ἔαβαίρτ υαὶὸ ἑο μβυὸ ἑυπαρῶα ὁο ὀυνη μαρ ε--ὁο βί ρέ ἢ α ριῖ—α ἡαλαίρτ ρέἢ ὀ'ράῖαίλ ἐυμ βιὸ κοιτεῖνν ὁο ὀάίλ ὀ'αβραἡαμ. ἀρ ἑαὲ νιὸ ὀίὸβ ρο ἢρ ἢνἡεαρτα ἑυραβ ριοῖῖαιρ κορἡαίλ ὁο Χηρίορτ μἡελεῖρῶεῖε, ἀῖῖυρ, μαρ ἀν ἑεουνα, ἑο ραῖβ ἰοῦβαίρτ ἢηελεῖρῶεῖε ἢ α ριοῖῖαιρ ἀῖ ἑυαρ ἀν Διψυνη.

ἀτάο τρἷ νεῖτε ἢ α ὀεῖῖο ἰοῦβαίρτ ἀν Διψυνη ἀῖῖυρ ἰοῦβαίρτ ἢα ράῖρτ ἢε ἑέῖλε ; ἀρ ὀτύρ ἢρ ἰοναἡἡ ἀν νιὸ ἰοῦβαῖρἑαρ 'ῖαν Διψυνη ἀῖῖυρ ὁο ἡιοῦβαῖρἑαὸ ἀνἡρ ἀν ἡρἡῖρ, ὁο ρέῖρ μαρ ἀεῖρ ἡύεάρ 'ῖαν 22 εαἡβοἡ— " ἀῖ ρο (ἀρ ρέ) ἢο ἑορρ ρέἢ τιοῦλαῖεῖρῶεαρ ἀρ ἡυρ ροἡ ; ἀῖ ρο ἢ'ῖυἡ ρέἢ ὀοῖρῑρῶεαρ ἀρ ἡυρ ροἡ 'ῖαν ἑΧρῖοῖρ. ἀν ὀαρα νιὸ, ἀἡαἡ ὁο βί ἀν ρἡἡῖρ ἢ ὀεαρἡῖῖαῖρ ὁο Χηρίορτ ὁο βί ἀν ἑαῖρῖοἡἡ ἢ ὀεαρἡῖῖαῖρ ὁο ἢηελεῖρῶεῖε, ὁο ρέῖρ ἡαλαῖῖαρ 'ῖαν ἑεάο εαἡβοἡ. ἀν ἑρἑαρ νιὸ ἢ α ὀεῖῖο ἢε ἑέῖλε ἑο ραβαὀαρ ριοῖῖαῖ ἀῖῖυρ ρυρῖοῖῖαῖ ἢα ράῖρτ.

ἀετ. ἑεαἡ, ἀτά εἡοῖρῶεαῖῖαὸ εατορἡα ἢ νεῖῑἡ εἡε. ἀρ ὀτύρ, ἑυρ ρά ἑἡεῖῑἡ κοἡἡῖῖεαῖῖα ὁο ἰοῦβαῖρ Χηρίορτ ε ρέἢ 'ῖαν ρυρῖεϋρ, ἀῖῖυρ ἑυραβ ἢ α ἑρῖε ὀἡεαρ ρέἢ ὁο ἰοῦβαῖρ ἑε ε ρέἢ 'ῖαν ρἡἡῖρ ; ἀν ὀαρα ὀεῖρῖρ ἀτά εατορἡα, ἑυραβ ε ρα εῖρ ὁο ἰοῦβαῖρτ ἢα ράῖρτ ἢε ἡάρ ἀῖῖυρ ἢε ὀορῑαὸ ροἡ Χηρίορτ, ἑῖρἡα, ρῖορ-αἡἡοαῖετ, ἡαοἡῖεαῖετ, ἀῖῖυρ ρἡἡῖε ἡἡαρῑαἡε ὁο ἑῖρἡεαμῖῖαὸ ὀἡἡἡ-ἢε ; ρεαεαἡε ἀν ὀοἡἡαἡ ὁο ἑυρ ἀρ ἑεῖἡ ; ἀρ ὀἡἡἡεαρ-ἢα ὀ'ἡοἡεαρ ; ἀν ὀαβαἡ ὁο ἑἡαἡῖ ; ἀν ἡάρ ρῖορἡαἡε ὁο ρυαῖῖαὸ ; ἀν ἡεαῖα ἡἡαρῑαἡε ὁο ὀάἡ ὀἡἡἡ ; ὀἡῖρρἑ ἀν ἑἡαῖῑρ ἡεαἡῑα ὀ'ῖορῖῖαὸ ρῖἡἡἡἡ, ὀ'ἀρ ἡυαρῖῖαὸ, ἀῖῖυρ ἡεορἡἡἡἡἡ ἑοἡἡἡἡ ὁο ὀεαἡἡἡ 'ῖαν ἡρῖἡἡἡἡε ἑἀῖεορἡε ὁο ρῖῖἡε ἀν εῖαὸ ἀῖαῖρ ὀ'ῖ ράρἡαἡαρ ἢ ἡρἡαῖῖαρ.

ἰοῦβαῖρτ ἀν Διψυνη, ἑεαἡ, ἢρ ε ἢρ ρεῖῑἡ ὀἡ ἡεῖῑ ἢ α ευἡἡἡἡῖῖαὸ ἀρ ἀν ἡρἡῖρ, ἢ α ρεοῖρῖἡε ἀῖῖυρ ἢ α κοἡἡαρῑα ευἡἡἡἡ ἀῖἡἡἡ, ὀ'ἀρ ὀαῖῖεῖῖαὸ ἢε ρῖεαρ ἢα ράῖρτ ἀῖῖυρ ἢ α ράρῖῖαὸ ρρῖορἡαὸἡῖα ὀ'ἀρ ἢ-ἀἡἡἡἡἡἡ. ἀῖῖυρ ὁο ἡεῖρ ἡευὀῖῖαὸ ἑῖρἡα ὁο ἢα ἑῖρἡεαῖεαἡἡ, ἀἡἡἡ ὁο ἡεῖρ ἡεαῖα κορρῖοῖα, ράρ ἀῖῖυρ ἡευὀῖῖαὸ ἀρ ἑῖἡ ἀῖῖυρ ἀρ ἑεἡἡ ἀν ἑἡ εαῖῑεαρ ε ; ἢρ μαρ ρἡἡ ὁο ἑἡἡ ἰοῦβαῖρτ ἀν Διψυνη, ἀτά ἢ α ἡιαὸ ρρῖορἡαὸἡῖα, ὁο ἡεῖρ ρέ ράρῖῖαὸ ἀῖῖυρ ἡευὀῖῖαὸ ὁο ἢα ἑῖρἡαἡἡ ἡῖορ ἢ-ἀἡἡἡ ἀν ἑῖρἡἡἡ. ἑῖῖ ὀε ρῖρ ἑῖορἡαὸ ὁο ἑυρ ἀρ ρἡἡἡἡἡἡ ἢα ἢ-ἀἡἡἡ ἢ ἡυρῖῖαὀἡρ. ρευὀἡἡἡ ἡ ράὸ ἑυρ ἡιοῦβαῖρἑαὸ Χηρίορτ ἀρ ἑῖρἡ ἡοῖαἡἡ ἑῖρἡεῖρἡαρ ὁο ἢα ἑῖρἡ ἡεαῖῑαἡἡ, μαρ ἀτά ἡεαῖῑ ἢα ἢἡὀἡῖρ, ἡεαῖῑ ἢηἡοῖρ. ἀῖῖυρ ἡεαῖῑ ἀν ἑῖοῖρῖῖἡ. ἀν ἑεαὸ ἡοῖ ὀἡἡ, 'ῖαν ἑεάο ἡεαῖῑ, ὁο ἡιοῦβαῖρἑαὸ Χηρίορτ ἑο ριοῖῖαῖ ἢ ἡἡάρ ἡεἡ ὁο ἡαρἡἡὀ ἢε ἑἡἡ, ὁο ρέῖρ μαρ ἀεῖρ ἑοἡ 'ῖαν 13 εαἡβοἡ ἢ Ἀποεαῖρῖῖἡ—" ἀτά ἀν ἑ-ἡἡἡ ἀρ ἢ-ἡ ἡἡαρἡἡὀ (ἀρ ρέ) ὀ ἑῖρ ἀν ὀοἡἡἡἡ." ἀῖ εἡἡἡῖῖαὸ ἡάρ ἡεἡ ὁο ἡαρἡἡὀ ἢ ὀτύρ ἀν ὀοἡἡἡἡ, ὁο ἑυρῖῖοῖῖαὸ ἑο ἡεαἡ-ἑαῖῖρῖοἡἡε ἰοῦβαῖρτ ἢα ράῖρτ. μαρ ἀν ἑεουνα ὁο ἡιοῦβαῖρἑαὸ ἑο ράῖῖαῖ, ριοῖῖαῖ, ε 'ῖαν

reite do tairbéan an t-aingeal do abraham cum iódbairtá tar éann Isaac, amuil léigtear 'ran 22 cairteil in Genesis. An t-ara mod in i n-íódbairtíear é. do péir an t-ara reácta. ar úrlár na Crioice in a pháir, amail doeir pól 'ran gcúigead cairteil cum Ephesians, "Tug Críort (ar pé) annraét dúinn, agus do tioslaic sé é féin mar oppáil ar ár son agus mar íódbairt do Dha." Is mór an n-ó gcéadna buamear an n-ó doeir Isaias 'ran 35 cairteil. an tan doubairt, as labairt go páit-eamuil ar Críort—"Do híódbairtá é do bhrú gur b'i rin a toil féin." An t-rear n-ó in a n-íódbairtá Críort, do péir an t-rear reácta, go racraimeinteamuil. nó go fáit-núnda, folaiáctá, pá ghnéitib comhig-téada, mar atá fá ghnéitib arám agus ríona 'ran airthinn, do péir mar do fuidéodam, agus mar do fuidéad linn go foice ro. agus is an an mod n-óeigionáe ro ghnáitigear an eagluir Críort d'íódbairt, agus ní ar an t-ara mod; ní hionann agus mar doeir na h-éiríctíe. Is ghnáctá, ion-oppo, leir na h-éiríctíob an tan do éidíe don n-ó romolta as an eagluir Chatoilice d'á óéanam, náe feudair do éur ar gcúil do scriortúir nó d'úgtharár. Gabair as foéimio agus as fónoimio faoi, do éiríe a n-éiríctáe agus a n-ambriora féin, do mheallá agus do bheugad tuataó leanar d'á rligtib reáctánae féin.

Is ríon gurab le linn a íódbairtá féin, agus ar t-úr ar an t-rear n-ó ro 'ran Suireur. do éionrgam sé an nuat-fiaónuire—eádon, an t-rear reáct, d'arab ainm reáct soirgéalta, agus gurab i rin an t-ara gne in ar híódbairtá é—eádon, 'ran b'áir do éiríctígead an t-sean reácta amail doubramar éuar. Dá n-abrad Luther nó Calvin náe maré tuigtear linn an tarngaire do ríge d'áirib do r'agartáct ríoppairde mheil-crioic t're náe páit dúinn gurab re Críort buamear rí, éirtear leo le porctádaib foirtille na rípinne, mar atáio airtreáe eagairde úgthar-árae náe eagluire. agus do éimpro uata go pollur gurab é Críort fa cupróir comráit do dháirib 'ran rann reamráitíe úo éuar do haré-léigead linn. as ro. éeana, mar doeir Cyprianus 'ran t-rear éiríctíe de'n t-ara leabar—"Do híódbairtá (ar pé) le Críort an n-ó do híódbairtá le mheilcrioic"—eádon, arám agus ríon; ionann rin re a páit—agus a fúil agus a feoil féin. doeir Damascenus 'ran 14 cairteil de'n éeá-ríamáe leabar—"le harám agus le ríon (ar pé) do g'lac mheilcrioic (fa r'agart do'n dia nó áro) abraham ar b'eillead úo iar marbáe na n-eáctannae." Fa reim-ríogair an bóro úo mheilcrioic do'n bóro g'lanrúnda ro agann-ne, amail fa ionáig agus fa ríogair an t-ragartáct úo mheilcrioic do Críort. an ríon-r'agart ríoppairde amán. doeir Epiphanius, as r'griobad anagair éiríctíe Melchidianus—"Ciallúe (ar pé) íódbairt mheilcrioic an t-é úo a doubairt, 'mire an t-arán

Deó'; agus cialluró fóir an fhuil do buameadó ar a éadó 'ran gCruic.'
 Aoiri Ieronimus, 'ran eipirtil do rgníob cum Marcella—"Do íóðairi
 (ar pé) meilcruic arán agus fion i gcuic nó i bfuicairi Chruic."
 Aoiri Ambrosí, 'ran tcear eairtoil de'n éadó leabair do rgníob do'n
 tsacrament ro na h-alcópac—"an tan éarlair an rgnair meil-
 cruic ar abraham, iar mbreit mbuáda, agus do h-íóðairi leir
 arán agus fion dó." Aoiri S. Aibritín, 'ran 17 eairtoil de'n 17 leabair
 do rgníob pé ar fhlairéar Dé—"Anoir (ar pé) ní bfuil rgnair de ná
 íóðairi in don áit 'ran doimán do péir uiró daron, agus íóðairi arán
 rgnair Cruic 'ran uile áit an nio do óáil meilcruic."

Aoiri an fear céana, as rgníobadó ar an 33 sailm—"D'oiróis
 Cruic (ar pé) íóðairi d'á Chruic agus d'á fhuil péir do péir uiró
 mheilcruic." Aoiri Arnobius, do máir i gcuic 300 bliádan anoir
 Chruic, as rgníobadó ar an 109 sailm—"maile pé fáirín arán
 agus fion (ar pé) do rinneadó rgnair de Chruic go rgníob, do péir
 mheilcruic do rgníob arán agus fion." ar ráitib na
 uiróige doibh ar ir fóllur (gan éadó do Luther nó do Chailín)
 gurab ar rgnair de Chruic do leabair an ráit; agus do bfuic gur
 géall pé a breit rgníob, ir meirice go mbeir sí ar bun go ceiréadó
 an doimán. agus, ó nac bfuil rgnair de ann gan íóðairi, agus nac
 raib máir, ní fúlair íóðairi do breit ann do péir rgnair de Chruic
 agus mheilcruic; agus ní bfuil íóðairi eile ann de an tairfronn;
 nó, má tá, innreadó Luther nó Calvin nó a loirgníob é—agus, ar an
 doibair rin, ir íóðairi an tairfronn. Aoiri, céana, Theophilactus, as
 cur gluaré ar an gcuic eairtoil de'n eipirtil do rgníob pól cum
 na neabrac—"ir uiré (ar pé) a ceiréar gur rgnair Cruic go rgníob,
 do bfuic go n-íóðairi é go laeteamuil, agus go n-oirnáir é
 go rgníob máir íóðairi le rgnair de. iar mbreit do Chruic i
 n-oirnéadó in a eirbós agus in a rgnair dea"; 880 bliádan anoir
 Chruic do'n fear ro.

AN TREAS CHAIBIÖIL,

In a Sunötear an Niö Céasna.

As fo áitiuðað na naðrepað ír barántamla támg anöiað Chriort annr an eagluir, leað-amuð so na habrcalaib asur so na ðeir-giobalaib; asur rgrjóðta in a noiað féin cia an raoðal anöiað Chriort in a raib ðað don aca.

As fo mar ðeir Martialis annr an eipirtil fo rgrjóð cum pobul búroure—"Tioðlaictear (ar fé) ióðbairt so ðhia an epruigteóir ar an alóir. asur ní so ðume ná so aingal ofráltar í." Ír follur i mbriatrait an fir fo so raib ióðbairt alóira ann le n-a linn féin. aét gró ðeir Luther asur Cailbin nað raib ióðbairt ar bié ann ó so eimpeað Críort cum báir; gróeað ráðbam fá breaðnuðað an léigteóra cia córa rgeul an fir fo so eirpeamunn, so bí in a ðume naomta, asur fa ðeirgiobal so pheatar, asur so ðonnairt Críort so minic, ná Luther asur Cailbin so bí mar so eualabar féin.

ðeir Terullian, annr an leabar so rgrjóð as furáleam na geann-niðeaéta so cómeað—"Cuiró (ar fé) úðarar na heagluir eirp-ðealuðá soir an luét upr asur an pobal, óir so gríóðtar ióðbairt asur bairte fir an raðart." asur dá n-abrað Lutker nó Calvin gurab soir uairle asur anuairle an róbaib so gríó fé eirpðealuðá annro, asur soir féar asur mnaoi; nað soir raðartuib asur tuataðuib, asur so mbuð raðart ðað don ðume; amair a ðeir rinn, éirteað leir an úðar geurona, 'ran leabar fo rgrjóð fé ar na maigðeanaib—"ní furlingtear (ar fé) so mnaoi annr an eagluir labairt ná múnat ná bairteað ná ióðbairt so ðeunam." Ír follur i mbriatrait an fir fo so raib ióðbairt asur raðartaét rroirialta ann le n-a linn féin; asur nað raib coitceann as an uile ðume; 160 bliaðan anöiað Chriort so bí an fear fo ann.

ðeir Origenes, 'ran 20 Homilia, as cur gluarir ar Leviticus—"atáio anoir (ar fé) an eagluir as ióðbairt Chriort, an ióðbairt firumneað so bí ar na ríogaðnuðá annr an tsean react"; 230 bliaðan anöiað Chriort so'n fear fo ann.

ðeir Cyrilianus naomta 'ran eipirtil fo rgrjóð cum Cecilus—"ní híóðbairtar (ar fé) ióðbairt an Tigrarna maille re naomtaét ðlirpomeað muna bpreaðrað ar n-ofráil asur ar n-íóðbairt-ne so'n páir; asur muna raib rí epramul ma i ðeárait so'áirigta;"; 230 bliaðan anöiað Chriort so'n fear fo.

ðoeir Athanasius, ag cur gluarfe ar an eirpirl jo rgríob póil cum na n-Eabrac—“Iy pollur (ar pé) go bful aon íoðbairt amám agamm anoir; áct gró, oo bí iomas ’ran tSean Reáct.” Iy pollur i mbraet-raib an fír jo go raib íoðbairt in a ainmír féin ann; 330 bliáðan antoiatg Chríort oo’n fear jo.

ðoeir Hieronimus ’ran oara ceirt oo rgríob pé cum Hebedia—“Íoðbairt ar linn (ar pé) a ful rúto go laeðeamuil in a íoðbairt ce zeugairb fineaimna fípe”; 400 bliáðan antoiatg Chríort oo’n fear jo, agur ra gabal ce ceirpe gablaib na heagluirfe é.

ðoeir S. aibirín ’ran deáctíat leabar jo rgríob ar plaitear Dé—“Oo coirgeat (ar pé) na híoðbairt briege oo’n fíor-íoðbairt ró-mór jo.” agur dá n-abrac Luther nó Calvin supab ar íoðbairt na páirfe eug pé “an íoðbairt ró-mór jo,” éirtoir nír an bfeair zeáona ’ran 23 eirpirl oo rgríob cum Bonifacius, agur tuigfir ar rín supab ar íoðbairt an aifunn labrac—“Nac anaomfeáct amám (ar pé) oo íoðbairt ar Chríort ann féin, maifeat éairur rín, ní heat amám íoðbairt é an uile fearra na Cárta ’ran trachaiment, áct íoðbairt é zac aon lá oo na poibleatib; agur ní óeantó brieug an tí dá briafróeairt an noeantaoi oó íoðbairt, dá bpreagrat ag ráó go noeantar.”

Léigtear i mbeata S. ainpéar go noubairt pé na bmaetra jo. ag ráó—“Íoðbairt oo Dhia uile-éomáctac an t-uán neam-éarðeac zac aon lá.” agur dá n-abrac Luther nó Calvin nac bful annfo áct ráó na heagluirfe, agur o’á brie rín nac cóir eirtoeamum oo, éirtoir nír an bpríom-ugóar bairántamuil, S. aibirín, agur tuigfir ar a bmaetraib go noleagtar ceirt n-a heagluirfe oo gabáil. ag jo, ceana, mar ðoeir pé ’ran eirpirl oo rgríob pé cum Hieronimus—“Ná óeantó (ar pé) aon uine breatnuat anagairó gnáctó ró-beannuigete na heagluirfe; óir atá a hútoaráf éomí móir rín, ionnur nac féoir le haon uine leamrar oi uil amuagat ná ar eparáo”; 400 bliáðan antoiatg Chríort oo’n fear jo.

Rabbi Apprensas, ugoar Eabrac, ag tarngairfe ar íoðbairt an aifunn—“I ainmír na tarngairfe tiocparó uine oarab amm Messial (ar pé) coirgríó na huile íoðbairt, gróeac ní coirgríó íoðbairt an arám agur an fíona go brát.”

ðoeir Alexander, pápa agur mairtíreac, an reáctíat pápa antoiatg pheoair, ’ran ceatramíat canóm—“Ní féoir (ar pé) aon mó beir annr na híoðbairt iy mó ioná Coirp Chríort agur a ful; agur ní féoir íoðbairt iy uairle ioná í o’págar; áct oo fáruig rí an uile íoðbairt.”

ðoeir Isidorus, ’ran éeac leabar oo mánat na zcgríortuigeteac—“Eirtoim (ar pé) supab ó na habrcalaib féin oo ríre íoðbairt o’or-

πάληκατ αρ ρον να μαρβ, το ημζ ζο βραιμν ο'ά εοιμέαο μαρ νόρ ε αρ ρεαθ να τάλμαν."

Λείγτεαρ 'φαν ρεϊρεαθ αζυρ 'φαν ρεατ'μαθ αιβροιλ αζ Leviticus, ζο παβαοαρ είνζ ζνέϊτε ιούβαρταθ ανη : αν έεαο ζνέ αρ α οταβραοαιρ ιολορζαθ, νό υλε λορζαθ, μαρ ι νοέανταοι αν βεαταθαε υλε το λορζαθ ανη ; αν οαπα ζνέ ηιούβαρτα, ιούβαρτ αράμ τρλίμ αρ α ζεραιττι ολα ; αν τρεαρ ιούβαρτ, ιούβαρτ να ρίτεόλαετα ; αν σεατραμαθ ηιούβαρτ, αν ρεακαθ ζνιόμαε, νό αν ρεακαθ το ζνιθ ουμε ρε ραίλλ ; αν είνζεαθ ιούβαρτ, ιούβαρτ αν ζλанта. Τιζιθ, ιομορρο, να είνζ ζνέϊτε ιούβαρταθ ρο ρε έεϊτε ι η-ιούβαρτ Χηριορτ ; όιρ αρ οτύρ ρα ηυλε λορζαθ ε, το ημζ ζο ραιβ αρ λαπαθ οε έεμε αν ζηάθα 'φαν ζερανν έεαρτα αζυρ ο'ορ-ραίλ ρέ ε ρέμ ζο ηυλε εum αν ουμε ο'φuarζλαθ ζο ηιομλάν ; αν οαπα ρεαετ, ρα ηιούβαρτ αν αράμ τρλίμ ε, μαρ ιρ ρολλυρ ανηρ αν αβlum αρ α ζευρτεαρ ολα ζάιρθεααίρ να ηζηάρ. αν τρεαρ ρεαετ, ιρ ιούβαρτ ρίτεόλαετα ε : όιρ ρε λιμ ρηαιρε ηιορ λαβαίρ αον ροαλ ζαρζ, αζυρ οο έαρηανζ ριόεθαμ αζυρ ρίτεόλαεε αρ ηεαμ αζυρ αρ τάλμα. αν σεατραμαθ ρεαετ, ρα ιούβαρτ ρεακαθ—εαθον, αρ ρον ρεακαθ—ε ; το ρέιρ μαρ αοειρ ρόλ 'φαν θ έαιβροιλ οε'η οαπα ειριρ. εum να ζκοιρηντεαε— "Όιρ, ζιον ζο ηοέαρμαθ ρέ ρεακαθ (αρ ρέ, αζ λαβαίρ αρ Χηριορτ), το ριηνεαθ αρ άρρον-ηε να ρεακαε"—εαθον, οιολυζεαετ αρ ρον ρεακαθ οε.

αν είνζεαθ ρεαετ, ρα ιούβαρτ ζλанта ε ; όιρ το ζλαν ρέ ριην ζο λείρ ό η-άρ βρεακαθαίβ, το ρέιρ μαρ αοειρ εομ 'φαν έεαο έαιβροιλ οε'η έεαο ειριροιλ έανόν τα—"ζλантаρ ριην (αρ ρέ) λε ρυλ ιορα, α μαε ρύο ό'η υλε ρεακαθ." αζυρ οά η-αβραθ Luther νό Calvin ζυραθ'ε αουβαίρτ Χηριορτ—"οέαηταρ ρο λιβ," αζυρ ηαε ε αουβαίρτ—"ιούβαρταρ ρο λιβ." θιοθ α ριορ αεα, οε ηοοθ λαβαρτα να η-εαβραε, ζο η-αβαρταρ ζο ηιηιε αν ροαλ ρο "οέαηταρ," αρ ρον αν ροαίλ ρο "ιούβαρταρ," μαρ ιρ ρολλυρ αρ να ηιοναοαίβ ρο ριορ αν ζζηιορτυρα. αοειρ οάιβιθ 'φαν 65 Saiim—"οο οέαη ουιτ (αρ ρέ) βαε μαρ αον λε ροαánaίβ." Ιοηανν ριη ρε α ράθ αζυρ—"οο οέαη ιούβαρτ οε θυαίβ αζυρ οε ροαánaίβ ουιτ." Λείγτεαρ ρόρ 'φαν 9 αιβροιλ οε'η τρεαρ λεαβαρ οε λεαβραίβ να ηιοζ, μαρ α η-αβαίρ—"οο ηζηε Solam υλε λορζαθ." Λείγτεαρ αρίρ 'φαν 18 αιβ. οε'η λεαβαρ σευθνα μαρ α η-αβαίρ Elias—"οο οέαη (αρ ρέ) bó ειλε." μαρ αν ζεααηνα 'φαν 13 αιβ. οε'η λεαβαρ να ηηηεϊτεαμαή—"μα'ρ άίλ λεατ υλε λορζαθ το οέαηαμ." Λείγτεαρ, 'φαν 23 αιβ. αζ Leviticus να ημαερα ρο—"οέαηαθ ροαán αρ ρον βαρ βρεακαθ." αρ να η-ιοναοαίβ ρο τυζτεαρ ζο ρολλυρ ζο η-αβαρταρ αν ροαλ ρο "οέαηταρ" αρ ρον αν ροαίλ "ιούβαρταρ." Όιρ οά ηβυθ ι ζεείλλ Luther νό Calvin το ευζρεαμαοιρ να η-άιτε ηεαηράιυτε, οοβ' ιοηανν ε αζυρ ταρβ νό ροαán το οέαηαμ το ράιθίβ, το ημζ ηαε ρέιριρ, το ρέιρ ηάουρα, βαε το έρτυζαθ ζαν ταρβ ο'ά ηοέαηαμ.

Οο βάρη αρ γατ ρυθιοθι νά οτυγαμαρ λινν ανυαρ έιρτ α λείγτεόιρ
 λε τειρτ αρ η-εαρκαπα—λίτεαρ ας οέαναθι ριαθναίρε λινν—ας αομάιλ
 ζο βρπιλ ιοόβαιρτ ανη. ας ρο μαρ αοειρ 'ραν ηγλυαιρ ρο ρζριοθ αρ αν
 109 Σαίλμ—“ Ερέαο έ αν ράτ (αρ ρέ) βί ας αν βρεαρ υο ο'ορράιλ αράμ
 αζυρ ρινα οο λάταιρ αβραηαμ? ιρ έ έιλλιγγεαρ ρύο (αρ ρέ) ραζαρτ-
 αττ Χηρίορτ 'ραν ηβεατα αιμρεαρύα ρο ζο οειρεαθ αν οοθαιμ : αζυρ
 ρόρ ζο οέανταρ λειρ έ ρέιν ο'ιοόβαιρτ 'ραν εαζλυιρ αρ αν αλτόιρ ι ρα-
 ραμειμτ ρολυιγγέατ α έυιρρ ρό ναοήτα αζυρ α ρολα λυαθμαίρε ρέιν.”

ιρ ιομύα ρυθιοθι βαράνταμυιλ ειλε οο βέαραιμν ανυαρ ανηρ. αττ ζο
 μεαραιμ ζυρ λείρ γατ τειρτ ο'α οτυγαρ. μαρ αον λε ριαθναίρε Luther
 ρέιν ; αόβαρ ειλε ρόρ ο'εαζλα ζο ηβερώιμν λιορτα οο'η λείγτεόιρ.

ΑΝ ΟΕΑΘΡΑΜΗΑΘΗ ΟΑΙΒΙΟΙΛ

Θηράτταρ ζο μόράλτα. ηο ζο ράιτέιλλατ. αρ αν Διρμουν.
 αζυρ αρ ραναράν αν ροαίλ έέαοθα.

ηί έιζιο μινιγγέόιρμθε αν θηιοβλα νά λυτ ρζρύοαιγέτε να Σζυορ-
 τύρα λε έέιλε τιμέεαλλ ραναράν ηό βυαθόαιρ αν ροαίλ ρο “ Missa ”—
 εαθον, Διρμουν. αοειρρο, ιομορρο, κυρτ αα ζυραβ ο'η βρκαλ λαρνε—
 εαθον. Missa est, ατά αρ κυρ, αοειρτεαρ έ, “ οο ηρμζ (αρ ριαο), ζο
 ζυρτεαρ ιοόβαιρτ αν Διρμουν έμ αν αταρ υιλε-έομαέταιζ.” αοειρρο
 κυρτ ειλε ο'ιοθ ηατ ο'η βρκαλ λαρνε—Missa est—έάιμζ αρ οτύρ, αττ
 ο'η βρκαλ εαβρα, Misach—εαθον, ιοόβαιρτ. ιρ έ ρέαρύν να ορπιμζε
 ρο ριρ, οο ηρμζ ζυραβ'έ ρεαοαρ αζυρ S. Σεαμυρ αουβαιρτ αν ταδιρμουν
 αρ οτύρ, αζυρ ζυραβ ανηρ αν τεαγγαιμ εαβρα αουβραοαρ έ, αζυρ να
 οειρζιοβαίλ οο ηί αα ας τιμρπειαττ οόιλ ρυλ οο ρζαπαθ ο έέιλε ρά
 έρποέαιθ έαζραμλα να ρυιμνε λειρ να ηαβρταλαίθ ιαο, ρυζραο leo αν
 τ-αιμν οο έλυννιόιρ ας να ηαβρταλαίθ αρ αν Διρμουν ηη α ηβευλαίθ—
 εαθον, Messiah [Mashiach], μαρ ιρ ρολλυρ αρ ρεαθ να ηεορρα ιοιρ
 αν έλέιρ ; αττ, ζυρεαθ οο ζηιρ ροκαλ λαρνε υε ας βυαιμ έοθα οε,
 ο'ά έυρ ι η-οιρεαμυιμν οο'η λαρην. ηί έυιρεαμν αον ηθθ ηη α αζαίθ
 ρο α ράθ, ζο ηβερώεαθ αιμν αινντε ρά λειτ ι ηβευρλα ηό ι οεαγγ-
 έαιθ ζαατ ρηίθε, ι η-εαγμαίρ αν ανμα έοιρτέιμν υο—εαθον. Messiah,
 μαρ ατά Διρμουν ι ηζαοιθείλζ, Liturgia ι ηζρέιζιρ, αζυρ Mass ι
 ηβευρλα ζαορνατ. αζυρ ιρ ι βαρμυιλ να ορπιμζε οειρζιοαίζε ιρ μό
 ηεαραιμ οο βειτ ριρυννεατ. θίοθ α ριορ αζατ, α λείγτεόιρ, ζο βρπιλιο ρηί
 τεαγγέα ανηρ αν Διρμουν, μάρ ατά εαβρα, ζρέιζιρ, αζυρ λαοιον ;
 εαβρα.ι. Hosanna ; ζρέιζιρ, έεαθα, Kyrie Eleison ; αζυρ λαοιον, ηρθόιρ
 αν Διρμουν ο ροιη αματ. ιρ έ ράτ, ιομορρο, ρα'ρ όρπιμζ αν εαζλυιρ ρο

μαρ εμίνιμυζαθ αρ αν ιούβαιρ πολα υο το μινεαθ αρ αλτόρη να ερωίε αιρ αρ ρζριόβαθ να τρη τεανγτα ρο, το θεομ θε επε διαμαιρέιλ. ας ρο αν πάτρυν πάρ θεοναιζ αν σπιοραο ναομ α ρζριόβαθ—εαθον να τρη härómüllte nó na τρη hanáza το bí, το πέρη αν τSean-Reácta, ανοιαιζ na ερωίε, μαρ ατά malláct, lemie, αζυρ ηρωο, το ηρωζ ζο παιθ α βαρη pá χηριορτ 'ραν ζρωιό na τρη härómüllte ριν το ιομποθ εμ τρη ρόεαρ, μαρ ατά beannaáct, eazna. αζυρ ραοιρρε. ειαλλιγέεαρ ανηρ να τρη τεανγταιβ υο m αρ ρζριόβαθ, ζαιρη αζυρ τρωιολ χηριορτ αρ αν ζρωιό. ιρ υιμε ριν το θεοναιζ αν σπιοραο ναομ α ρζριόβαθ ανη ; αν εαβρα. ιομορρο. αν τεανγα ναοιητα ; αν λαιοιον τεανγα na n-ápo-πλατ ; αζυρ αν ζηρέζιρ, τεανγα na n-eaznuídeáct. αζυρ το ηρωζ ζυραβ ρομπλα αζυρ εμίνιμυζαθ αρ ιούβαιρ na páιρε ιούβαιρ αν αιρμιν, το'όρωιζ αν εαζλιρ na τρη τεανγτα υο το βειτ 'ραν αιρμιοιη, ας εμίνιμυζαθ na τοτρη ρόεαρ ζεάσθνα το'ράζ χηριορτ ας na ρίρευνόαιθ αζυρ ρόρ το'ά εμ ι ζεάιλ ζο τοιζ na τρη ρόεαιρ υο το'η αιρμιοιη—εαθον. beannaáct. eazna, αζυρ ραοιρρε, ζιβέ ρίρευν έιρτρεαρ έ. ■ Ταβαιρ τοο' αιρε—το πέρη S. Tomáιρ, 'ραν ρερεαθ h-αιρτεαζαλ το'η 73 εειρτ. το'η τρεαρ εμιο τοε “Summa” α Θηιαόαετα—ζο ηρωιλο τρη νειτε ειαλλιγέεαρ αν ιούβαιρ ρο αν αιρμιν ζο ριοζαιρεαμυιλ, μαρ ατά ιούβαιρ mheilcipi-toeic, αζυρ na ηιούβαρτα πολα, αζυρ αν πλύρη νεαμθδα. Τιυζ ρόρ ζο ηρωιλο τρη νειτε ειλε ι Sacraimeint na ηαλτόρη. αν έεαο ηθ αν Sacraimeint τυρ—εαθον. αράν αζυρ ρίον ; αζυρ αρ αν ηοθ ρο ειαλλιγέεαρ ιούβαιρ mheilcipi-toeic. αν τορη ηθ—Sacraimeint—αζυρ αν ηθ ρέηη, μαρ ατά ρίον Choyρ χηριορτ, αζυρ ιρ αρ αν ηοθ ρη ειαλλιγέεαρ αν υιλε ιούβαρτα πολα αν τSean-Reácta. αν τρεαρ ηθ ατά ανη, αρ α ηγοιρτέεαρ αν ηθ αιηám, μαρ ατά θέανημυρ νειτ na Sacraimeinte, αζυρ ιρ αρ αν ηοθ ρο ειαλλιγέεαρ αν πλύρη νεαμθδα ; όρη αμυιλ το βιοθ βλαρ ζαό νειτ το βιοθ το ηιαν αρ όυιμε αρ αν ηπλύρη νεαμθδα, ιοημυρ αν τί αιρ α ηβιοθ ηιαν ηαιρτρεολα, ζυραβ βλαρ ηαιρτρεολα το ζεαβαθ αιρ, αζυρ αν τί αιρ α ηβιοθ ηιαν ρεολα εεαρ, το ζεοβαθ ρέ βλαρ ρεολα εεαρ αρ αν ηπλύρη ; αζυρ μαρ ρη το ζαό ηιαν ειλε ό ρηη αμαό ; αζυρ μαρ αν ζεεσθνα το θέανημυρ νειτε na Sacraimeinte ρο—εαθον, το na ζηράριθ οιβηγέεαρ 'ραν ηρίρευν, ατάο na ηυιλε ηιανα ροηιοιτα ιοηητα.

απειρ αν τ-υγοαρ εεασθνα ζυρ ειαλλιζ αν τ-υαν εάρζα αν τSacraimeint ρο αρ na τρη ηοθαιβ ηεαμπαρότε. αρ τοτρη ιρ αμλαιό το εαιτέι λεό αν τ-υαν εάρζα μαρ αον le h-αράν ρλίμ, το πέρη μαρ απειρ ηαοιρρε 'ραν 12 εαιθροιι in Exodus—“ ιορραιθεαρ (αρ ρέ) ρεοιλ αζυρ αράν ρλίμ,” ας λαβαιρ αρ αν ηοθ ηη αρ εόρη το'η εμιαθ ηρωαίγεαό αν τ-υαν εάρζα το εαιτέαιη. μαρ αν ζεεσθνα εαιτέεαρ ηηηη-ne ζο ραοραimeinteαμυιλ ρεοιλ αν ηαομ-υαιη νεαμ-ηρέοιριζ, μαρ αον le ηαιρτοιθ αν αράν τρλίμ

α. να hablumne. αν ταρα φαετ αρ α ζαλλυγεαν αν τσαραιμεντ πο αν τ-υαν Εάργα; όρι μαρ το υιον φυλ να ηιοδβαρτα υο αν υαιμ, ι η αλλοτ αν ποβαλ υιλε αρ αιμγεαλ αν έιρλιζ. ιρ μαρ ριν υιοναρ φυλ αν υαιμ πο αρ αν αλτοίρ να Εριόρτυιζτε αρ αιμριυζαδ αν αιυδερρεόρα. αν τρεαρ μοδ, το ηρυζ ζο υτυζταοι αν τ-υαν Εάργα ο'ά εαιτεαμ το η ποβαλ μαρ ιοδβαρτ αν εεατραμαδ λά υευζ το'η εάργα, ο'ά ρειμ-φιόζ-ρυζαδ ζο ραιβ α υταρμζαιμ αν φιορ-υαν φιορόρτα το μαρβαδ το'η ποβαλ ανηρ αν ηράρ αρ υήρλάρ να εραιορ, αν εεατραμαδ λά υευζ το ραε.

αν κυιζεαδη εαιβιουι,

Τηράεταρ αρ υιαμιαρδέιλλ ευλαδ αν Διρμινν, αζυρ αρ να νειτιβ βέαναρ λειρ αν αλτοίρ.

βιοδ α φιορ αζατ, α λείζτεόιρ, ζυραβ κορμυιλ ριρ αν ριοετ ιη α ραιβ Εριόρτ ι η-αιμριυ να ράιρε, το ρέιρ ευρωιζ αζυρ ιμυιλ υιλε, αν ερυε ιη α μβι αν ραζαρτ λε λινν Διρμινν (ιυδ ναε ιονζναδ : όρι ιρ αζ αιερυρ αρ Εηριόρτ ιη αιμριυ να ράιρε βιορ αν ραζαρτ 'ραν Διρμινν), το ρέιρ μαρ ο'όρτοιζ ρόλ 'ραν Η εαιβ. δε'η εέαυ ειριρτοιλ το ρζριόβ ευμ να ζκοιρμινν-τεαδ — "Ζαδα μιονκα (αρ ρέ) ιορταοι αν τ-αράη πο. νό ιβέι αν κορη φοιλλρεοεαιδ βάρ αν τιζεαρμα." Ιονανν ριη ρε α ραδ αζυρ ζο μβιαδ ο'φιαεαιβ αρ να ραζαρταιβ ιοδβαρτα αν Διρμινν ο'ορμάλυζαδ ο'φοιλλ-ρυζαδ ιοδβαρτα να ράιρε, αζυρ ο'ά ευρ ι ζευμινε το να Εριόρταιζτέιβ, ιοννυρ ζο μβυδ ευμινν λεο ζυραβ δε φοεαρ να ράιρε εάιμιζ αν εινεαδ υαονυα ο'φυαρζλαδ ό ηρμυο αν αιυδερρεόρα.

Αρ υτύρ ιρ έ ειαλλυζεαρ αν εέαυ hall δε'η ευλαδ—εαδον, αν μιετ [Amice] αν ηρατ το κυιρεαδ υμ ρύιλιβ αν τιζεαρμα αν ταν το βιοδαρ να ηυιόιλ αζ ζαβαιλ δε βαραιβ αιρ, αζ ιαρμιαδ αιρ α ιμηρην υόιβ εια το ηυαιρφαδ έ.

Ιρ έ ειαλλυζεαρ αν λεμε Διρμινν, αν τ-εαρμαδ ραυα βάν αμαυάιη το κυιρεαδ αιρ αν ταν το βι sé ο'ά ευρ ιοιρ ρηιολαιτ αζυρ ιορμιαε.

Ιρ έ ειαλλυζεαρ αν ερυορ. αν τευο ρυαυδ-ριζιη εηάιβε λε'η εαν-ζλαδ εαοι α εύνι ριρ αν ζκολμυιν ελοιδε, αν ταν βι ρέ ο'ά ρζιύρράλ.

Ιρ έ ειαλλυζεαρ αν μαηπειλ, αν κυιρρεαδ το κυιρεαδ αρ α λάμιαιβ.

Ιρ έ ειαλλυζεαρ αν ρτόιλ βιορ ιη α εραιορ, ρά ηράζαο αν τραζαηρτ, αν εροε ρά ηέιγεαν το Εηριόρτ ο'ιομέαρ ζο ηάιτ α εέαρτα.

Ιρ έ ειαλλυζεαρ αν κοεάλλ, αν τ-ευωε ρυρραιορ το κυιρεαδ αρ Εηριόρτ λε'η ηυαμεαδ α εραιοεανν δε ιαρ ημβειε ρηέαετνυιζτε υό ο'έιρ α ρζιυρραιζτε.

ΣΟ ΡΑΤΗΚΥΝΑΧ ΑΣ ΣΟ Α ΣΟΙΑΛΛ ΣΥΟ.

Ειλλιγεαδ' αν μιετ' οαονναετ' Χηριοτ. οηι μαρ φολυγεαρ' αν μιετ' αν ραζαρτ. ιρ' μαρ ριν φολυγεαρ' οαονναετ' Χηριοτ' α' εεανν—εατον' α' οιαδαετ', οηι μαρ ιρ' ε' αν' εεανν' κυο ιρ' υαιρλε' αζυρ' ιρ' αοιρτε' οε' η' ουμε' ιρ' ι' α' οιαδαετ'α' κυο ιρ' υαιρλε' αζυρ' ιρ' αοιρτε' οε' Χηριοτ' ; ο' α' ρειρ' ριν' ηι' ηεαζεορμυιλ' αν' εεανν' αζυρ' αν' οιαδαετ' το' ραμλυγαδ' λε' εειλε.

ιρ' ε' ειλλιγεαρ' αν' ρτοιλ', αν' ζηατ'ευνγ' υμλαετ'α' αζυρ' ρομοιρ' το' βι' το' ζηατ' αζ' εμιορ' ο' α' αεαιρ.

ιρ' ε' ειλλιγεαρ' αν' λειμε' αιρμνν' ο' α' ραβ' ναουιρ' βειε' ζεαλ' αν' ζλαμε' το' βι' ι' ζεορρ' Χηριοτ' το' ζηατ'.

ιρ' ε' ειλλιγεαρ' αν' εμιορ', κυβρεαε' αν' εμυαμν' λε' ρ' εεανγλαδ' αν' ναουιρ' οιαδα' αζυρ' αν' ναουιρ' οαοννα' ι' η-αον' ρεαρρ'αμ' ιορ'α.

ιρ' ε' ειλλιγεαρ' αν' μαμπελ', αν' τυαρ'αρ'οαλ' το' ευιλ' εριορτ' 'ραν' εριοε', το' ρειρ' μαρ' το' εαρ'ηζαιρ' Οαιβιδ' 'ραν' 125' ραιλμ', αζ' ραδ'—“ Τιοεραδ' (αρ' ρε', αζυρ' αρ' μβειε' αζ' τεαετ' οοιβ', το' βεαρ'ατο, μαλλε' λε' λυαετ'ζαιρ', α' ηοορ'μ'αμ' λεο.' Αζυρ' ιρ' ε' το' εαρ'ηζαιρ' Οαιβιδ' αν'ηρ'ο' ζο' οειυβ'ραδ' εριορτ', αρ' μβειε' βυαρ'οε' αρ' αν' ηοιαβαλ' ι' μβαρ' να' εριορτ', να' ηαιε'ρ'εαε'α' αρ' αν' βηρ'ιορ'μν, μαλλε' ρε' να' ηοορ'μ'αμ'αιβ' ι' α' λαμ'αιβ', μαρ' εεανναε' λαμ'ε, α' ζεαιε'ρ'εμ' να' μβυαδ' το' ρυζ' Σε' αρ' α' ναμ'ηυο.

ιρ' ε' ειλλιγεαρ' αν' οεαλλ', αν' ζηαδ' το' ραιρ'ηειρ'ε' το' βι' αζ' εριορτ' οο' η' εμεαδ' οαοννα.

Σο' μορ'αλτα' ειλλιγεαδ' αν' μιετ', αν' ερ'ιοεαμ' ; αν' λειμε, ζλαμε' αν' εοζυαίρ' το' Οηια' αζυρ' το' ουμε' ; αν' εμιορ', ζεαν'μνυιγεαετ' εμυρ' αζυρ' ιμν'ειμ'ε ; αν' ρτοιλ' ρομοιρ' το' να' ηυαετ'αρ'αμ'αιβ' ; αν' μαμπελ', οειρ'ηρ'εο' εμν' ειορ'ηεαλβ'ετα' ιοιρ' ολε' αζυρ' μαιε' ; αζυρ' αν' οεαλλ', εαρ'εμ'ε, ηο' ζηαδ' οεαζ'-εοιλε' το' Οηια' αζυρ' το' ουμε.

ιρ' ε' ειλλιγεαρ' αν' αλτοιρ', αν' ερ'ορ' εεαρ'οα ; αν' εαιλιρ', αν' τυαμβα ; αν' ραιτεαμ'α, αν' λεαε ; αν' κορρ'ορ'αρ' αν' ειρ'λειμ'ε ; αν' αβλ'ανν' αν'μ'α, κορρ' ερ'ιορτ' ; αν' ριον, αν' ρυιλ' το' λινγ' αρ' α' εαοιβ' ; αν' τ-υιρ'γε' κυρταρ' αν'ηρ'αν' ζεαιλιρ', αν' τ-αλλυρ' το' εμυρ' ερ'ιορτ' οε.

αταίο' ηειτε' βεαναρ' ρε' ηονοιρ' αν' αιρμνν. ηαε' βρ'υιλ' ειγεανταε', ρυιζ-ρ'εαμ' το' η' εορ' ρο' ζαν' τεαετ' ταρ'ηρτα, μαρ' ατα' οιαρ' ελ'ειρ'εαε' το' βειε' αζ' ρρ'ιοετολ'αμ' αν' τραζαιρτ, αζυρ', αν' εμιο' ιρ' λυζ'α' οε, οιαρ' το' βειε' αζ' ειρ'τεαετ' αν' αιρμνν, αζυρ' α' ραμ'υιλ' ειλε' ριν' ηαε' βρ'υιλ' ειγεανταε' αν'οιρ'.

αζ' ρο' το' να' ηειε'ιβ' το' ζηιδ' αν' ραζαρτ' ρε' ραδ' αν' αιρμνν. αρ' οτυρ' ηιζιρ' ρε' α' λαμ'α' ρε' ηουλ' 'ραν' ζεαλαο' οο', ο' α' εμυρ' ι' ζεαίλλ' ζο' ηολιζεανν' ρε' α' εοζυαρ' το' βειε' ζλαν' ηιζτε' αιγε' ηια' ηουλ' το' οεαμ'αμ' ιοοβ'αρ'ετα' αν' αιρμνν. αζυρ' ιρ' αζ' εμυρ' οειρ' να' ηαλτορ'α' το' ζηιδ' ρε' ριν', το' βηρ'ζ' ζο' ζεαλλυιγεανν' αν' εμυρ' οεαρ' ρταίο' να' ηαομ'εαετ'α' αζυρ' να' ηεαμ'η.

υπεόρωε in a παῖς ἀδελφ. ἄν ζεάσθ ἀταίη, πυλ το ἴννε πέ πεααθ̄, ἀνὺλ ἐαλλυζεαρ̄ αν ἐυρη ἐλέ πτάρο αν πεαααθ̄ ιαρ̄ μβυρεαθ̄ ἐάναθ̄ αν υβαλλ. ειαλλυζεαρ̄ πόρ αν ἐυρη ὕεαρ̄ αν cineαθ̄ ιυδαίγεαθ̄, ἀγυρ̄ αν ἐυρη ἐλέ αν cineαθ̄ εἰλε. ἀγυρ̄ ιρ̄ ἐ ἀθβαρ̄ πά ὅτερο αν παζαρ̄τ ὄ'ν ζευρη ὕειρ̄ ζυρ̄ αν ζευρη ἐλί, ὄ'ά ἐυρ̄ 1 ζεέλλ ζο ὅτάμης κρησεαθ̄ ἀγυρ̄ πεαετ̄ Χηρίορ̄τ ὄ'ν ζεμεαθ̄ ιυδαίγεαθ̄ ἐυμ na ζεἰνεαθ̄αθ̄ εἰλε; ἀγυρ̄ ιρ̄ υἴμε ρἴν βειρεαρ̄ αν παζαρ̄τ αν λεαβαρ̄ Διψυνη λειρ̄ ὄ'ν ζευρη ἐλί ζυρ̄ αν ζευρη ὕειρ̄ 1 νδερεαθ̄ αν Διψυνη ὄ'ά ἐυρ̄ 1 ζεέλλ ζο βροἴλληγετ̄εαρ̄ αν κρησεαθ̄ ρο ἀγαἴννε ἀμῖρ̄ ἀρ̄ αν ζεἰνεαθ̄ ιυδαίγεαθ̄ 1 βροἴρεαἴννε na η-αιμρεαρ̄. ειαλλυγιθ̄ πόρ αν νιθ̄ ἐάσθνα αν τ-ἀεἴνααθ̄αθ̄ το ἴννε κρηρίορ̄τ ἀρ̄ αν ζεἰνεαθ̄ ὅαονθα, ὄ πτάρο αν πεαααθ̄ ζο πτάρο na ηζηάρ̄. ειαλλυγιθ̄ λάρ̄ na ηαλτόρα βάρ̄ κρηρίορ̄τ; ὄρη μαρ̄ ιρ̄ ἐ λάρ̄ na ηαλτόρα ιρ̄ μεάθον ὅι, μαρ̄ ρἴν ιρ̄ ἐ βάρ̄ κρηρίορ̄τ ιρ̄ μεάθον ὅρη αν ὅά πεαετ̄, ἀγυρ̄ πόρ̄ ζυραβ̄ 1 μεάθον na ταλἴαν ρυαιρ̄ βάρ̄. na εἴης υαιρε ἴλλεαρ̄ αν παζαρ̄τ ἀρ̄ αν βροβαλ̄ 'ραν Διψυνοἴν ιρ̄ ἐ ειαλλυγιθ̄ na εἴης υαιρε ὅο ἐαιρ̄βεάν κρηρίορ̄τ ἐ ρέἴν λά na ηειρ̄έηγε. ιρ̄ ἐ ἀθβαρ̄ πά ἵθεἴν αν παζαρ̄τ ἐ ρέἴν ὅο ἐοἴρρεαθ̄αθ̄ ρε ηυετ̄ αν Διψυνη. ὄ'ά ἐυρ̄ 1 ζεέλλ ζο ἵολιγεαἴννε αν υἴλε Χηρίορ̄τ υἴγε ρε ηυετ̄ ὅεαθ̄οἴβρη ὅο ὅεανάθ̄. ριοζαιρ̄ na κρηρἴε ὅο ἐυρ̄ ἀρ̄ ἀ ἐάσθ, ἀρ̄ ἀ υετ̄, ἀγυρ̄ ἀρ̄ ἀ ζυαἴληθ̄. ἀζ ράθ̄—“1 η-αιμἴν αν ἀταίη ἀγυρ̄ αν ηἴηε ἀγυρ̄ αν σπιορατ̄ ἵαοἴθ̄”; ὄρη ὅλιγιθ̄ αν κρηρίορ̄τ υἴθε αν υἴλε νιθ̄ ὄ'ά μβιαθ̄ αἴγε ὅο ὅεανάθ̄ ρἴα ἵουλ 1 ζεατ̄ ὅό. ὅλιγιθ̄ αν ὅιολἴμἴναθ̄ ὅά νιθ̄ ὅο βειθ̄ αἴγε ρἴα ἵουλ 1 ζεατ̄ ὅό. μαρ̄ ἀτά ρυαιτεαἴνταρ̄ ἀγυρ̄ κοἴηηε; ἀγυρ̄ ὅο βρηζ̄ ζυραβ̄ ἀζ κατ̄υζαθ̄ ρἴρ̄ na τρη ηεαρ̄καἴρῳιθ̄ ἀτά ἀζ αν ἵαθ̄ἴρη ὅαονθα βιορ̄ αν παζαρ̄τ: ἀγυρ̄ πόρ̄ ναθ̄ βῃυλ̄ ἀετ̄ κατ̄υζαθ̄ 1 μβεατ̄α ζαθ̄ ἀον ὅυμε ἀρ̄ αν ραοζαλ̄ ρο, ὅο ρέρη ρἴοἴλ̄ 'ραν ρειρεαθ̄ καἴβροἴλ̄ ἐυμ ἐρ̄ειρεαρ̄. ἀγυρ̄ ὅο ρέρη ἴόβ. 'ραν ρεαετ̄ἴμαθ̄ καἴβροἴλ̄, μαρ̄ ἀ η-αβαρ̄ ναθ̄ βῃυλ̄ ἀετ̄ ὅιολἴμἴνρεαρ̄ 1 μβεατ̄α αν ὅυμε ἀρ̄ αν ὅταλαθ̄, ὅο βρηζ̄ (ἀἴναλ̄ ἀουλ̄ ραμαρ̄) ζυραβ̄ ὅο ἐατ̄υζαθ̄ ρἴρ̄ na τρη ηεαρ̄καἴρῳιθ̄ ρεαἴρηάἴοτε—μαρ̄ ἀτά αν ὅιαβαλ̄, αν ραοζαλ̄, ἀγυρ̄ αν ἐολαἴν—εἴερο αν παζαρ̄τ ρἴα ἵουλ ὅο ράθ̄ αν Διψυνη ὅό; αν ηἴερο ζο ζευρηεαἴννε ἴρηαιζετ̄ε αν Διψυνη ἀναζαἴθ̄ αν ἀἴθβερ̄ρεορα, ἀγυρ̄ ἴοἄβαιρ̄ε λυαεἴθῳρ̄ αν Διψυνη αν ἀζαἴθ̄ ραἴντε αν τραιοζαἴλ̄. ἀγυρ̄ αν τραιοζαθ̄ ἵό αν ἐάσθ-λοηζαθ̄, ἀνεζαἴθ̄ ἀἴμἴμἴαν na ἐολνα. ἀγυρ̄ ὄ'ά ἵηἴαθ̄. ιρ̄ υἴμε ρἴν ὅο ζἴηθ̄ αν παζαρ̄τ ἐ ρέἴν ὅο ἐοἴρρεαθ̄αθ̄, ὅο βρηζ̄ ζο βῃυλἴο αν ὅά νιθ̄ ἴο ἀτά ἐἴγεαἴνταθ̄ ἐυμ ἐατ̄αἴζε 'ραν ἐοἴρρεαθ̄αθ̄.

ἀρ̄ ὅεἴρ̄ ἀτά ρυαιτεαἴνταρ̄ αν ἐαρ̄ταοἴν ἵό αν ἐἴνν ρεαθ̄να λεαἴαρ̄ αν παζαρ̄τ ἀν. μαρ̄ ἀτά ριοζαιρ̄ na κρηρἴε ιρ̄ ρυαιτεαἴνταρ̄ ὅιλεαρ̄ ὅ'ἵν τραιοζαρ̄τ. ἀγυρ̄ 1 ζεοἴεἴννε ὅ'ἵν υἴλε Χηρίορ̄τ υἴθε. ἀτά πόρ̄ κοἴηηε ὅιλεαρ̄ na παζαρ̄τ ἀγυρ̄ na η-υἴλε Χηρίορ̄τ υἴθεαθ̄ 1 ζεοἴεἴννε

ann' mar atá—"1 n-ainm an áeari agus an mhic agus an Spioraid Naomh"; agus tuigtear fín ar briaéiribh mhata, 'ran 28 caibteil mar doibhairt Críóirt nír na habrtalaibh—"Re n-imítead' tóib (ar fé) bairtíg na huile éineadaca 1 n-ainm an áeari agus an mhic agus an Spioraid Naomh." Cialluigió, fóf, an coirreagad na glanpúim ir óir-
 óearca atá annan gceirdeadh mar atá fátrúim na Tríonóire agus fátrúim teadca Chríóirt 1 scolunn, agus a páir, 7 maiteadh na breacairde, óir an tan a veirtear "1 n-ainm an áeari," 'ran uibir uadair, cialluig-
 tear donadé na nádúiré oiaða, do réir a rubrtainte; adé gídead atáir Trí Pearranna 'ran Tríonóir. agus supab Dia zac pearra óiob, agus dá mbiaó in a iongnad ar don duine cionnur b'féoir a ráó gur Dia zac pearra óiob, agus nac bfuil ionnta uile adé co 1 Dia aiháin gíbé, éana, ag a mbiaó flabhra trí lúb in a lámh, ir pír go bfuil an flabhra aige. gíbé aca ve na trí lúbair bhór in a lámh. gion go bfuil ann adé don trlabhra aiháin; mar an gceurona, gíbé aimmneóar don phearra aiháin ve trí phearrannaibh na Tríonóire. feurparó a ráó go píunnead supab Dia zac pearra óiob, gion go bfuil ionnta uile adé don Dia aiháin.

agus ir uime fín a veirtear an focal ro, "1 n-ainm," agus nacé veir-
 tear, "1 n-ainmibh an áeari, agus an mhic," 7c, do bhuig nac bfuil adé don trubrtaint agus don comáca ionamla ag na trí Pearrannaibh. ir é adbhair fá'n abairtear—"1 n-ainm an áeari" ar an éadan, o'á cial-
 luigad supabé an tateair ir torad' do'n Tríonóir. an méir go bfuil agus supab uair do gmead an Mac, agus uadé araon an Spioraid Naomh. ir uime, fóf, cuirtear an lámh ar an éadan, ag ráó, "1 n-ainm an áeari," o'á éur 1 gceill gur fan an tateair ar neadh do gnat; óir mar ir é flaitear Dé cuir ir doirde ve'n éruinne, ir é an t-éadan cuir ir doirde ve'n duine; ir uime a veirtear "agus an mhic," ar an imleacán. o'á éur 1 gceill go otáinig sé 1 mbrionn mhuiré, agus fóf o'á éur 1 gceill supab nír an Mac aiháin buamear beir in a gcanamain; agus ir uime a veirtear "agus an Spioraid Naomh," toir an dá gual-
 ainm. do bhuig supab meádon toir an áeari agus an Mac an Spioraid Naomh, aiháil ir meádon an raon atá toir an dá gualainn do n aga toir an éadan agus an imliocán. agus do bhuig go gcialluigean cror an coirreagda páir Chríóirt. oligió an Críóirtaige a éúig méir do tógbáil ruar, 1 gcuimniugad na gceúig gceadé.

ir uime fóf do beir an Críóirtaige a lámh ó'n ngualainn éli gur an ngualainn ndoir, do bhuig go otáinig ve fochar na páir na Críóirtaigte do éadé ó éaduibh éle an peacair go taob' óear na ngrár. atá, fóf, in a gnatéugad ó ainmíir Chríóirt a leir 'ran eagluir na Críóirtaigte o'á goir-

ρεααδ̄ πέιν το πέιν μαρ λέαγταρ αζ na ρεαν-ύγοαραιβ̄ το βί ι οτύρ na ηεαγλιρfe ann. αζ po μαρ α οειρ μαρρπιλιρ, 'ran οετ̄μαδ̄ καιβιτοιλ̄ οε'η ειριτ̄ιλ̄ το ρζγιοβ̄ ρέ cum ροβαιλ̄ βηυρouri—“ Congburot̄eap̄ linn (αρ ρέ) ριοζαιρ na cpoipe maille ρe comap̄ta αζυρ maille ρe beul.” Ionann ρin ρe α ράδ̄ αζυρ comap̄ta na cpoipe το θευναίη le na λάμαιβ̄ αζυρ leiρ na βριατραιβ̄ ρεάμηράοτε το ράδ̄—εαδ̄ον, “ ι n-amm̄ an ατ̄αρ, αζυρ an μηc,” 7c. αοειρ ιeronimur 'ran ειριτ̄ιλ̄ po ρζγιοβ̄ ρέ cum ευρτοchiρ, “ Re τιονηρζναίη an uile ζηνιοίη (αρ ρέ) αζυρ an uile αιρτιρ θευναδ̄ an λάη ριοζαιρ na cpoipe.” αοειρ Tertullianur, 'ran leαβαρ το ρζγιοβ̄ cum Copóme an κιοιρfe—“ Re linn an uile αιροιρ αζυρ οιζ̄ητε (αρ ρέ). ρe noul αζυρ ρe τεαδ̄t. ρe linn oulta ι n-ευοαδ̄ αζυρ ι mbρoζαιβ̄. ρe noul cum buip̄to αζυρ cum leap̄ta nó cum ρυιζτε, nó ζιβέ ηιό ειλε βιορ αζαίη η'ά θευναίη, cuiρτεαρ linn comap̄ta na cpoipe in άρ n-εαδ̄αναιβ̄.”

ηρ é po an comap̄ta αρ α οτιζ εοιν, 'ran ρεαδ̄τ̄μαδ̄ καιβιτοιλ̄ οε leαβαρ na οτ̄αιρβεάντα, μαρ α n-αβαιρ, το ζηνιοδ̄ an τ-αιηγεαλ μοζαίη an θε βεο το comap̄teυζαδ̄ le comap̄ta θε in α n-εαδ̄αναιβ̄.”

Τιζ εριορορτομυρ leiρ an ηιό po, 'ran 48 homilia αζ ρζγιοβαδ̄ αρ μηατα. μαρ α οτιυβαρ το εεαζαρζ ο'η χημιορταιοε é πέιν το coiρ-ρeαζαδ̄—“ Comap̄teυζ̄ tú πέιν (αρ ρέ) le comap̄ta na cpoipe; αζυρ cuiρηηιζ̄ μέρο an ηαρλαίη τυζραο na ηυιόιλ̄ το χημιορτ̄ άρ οτιζεαρηα, ρe linn α βeαταδ̄ αζυρ α ράιρe.”

αοειρ s. αιβιρτιν̄ 'ran 19 Seanmóir̄ το ρζγιοβ̄ ρέ αρ na ηαοηαιβ̄—“ ηί ολιζ̄τεαρ (αρ ρέ) ηιό αρ βιέ το coiρρeαζαδ̄ ζαν cpoip̄.” Ionann ρin ρe α ράδ̄ αζυρ “ζαν comap̄ta na cpoipe.” Τιυζ, α λείζτεοιρ, ζιον ζο βρuiπ̄to βριατρα ροιλλρeαδα αζ an σοιρζεул in α λυαιότεαρ εριορ-ταιζε το ζηνάτευζαδ̄ an coiρρeαζ̄ta le λάηη, μαιρeαδ̄ ζυραβ̄ ηηηeαρoα ζο ζeλεαδ̄ταδ̄ εριορτ̄ α θεάηηη, αζυρ ζυραβ̄ υαιό ρυαραοαρ na ηαβρταιλ̄ μαρ ζηνάτευζαδ̄ α θεάηηη.

αοειρ, ιομορρη αβοιαρ ρα οειρζιοβαλ̄ το philib̄ αβρταλ, αζυρ το βί ζο ηηηic ι ζeαιρeαίη na ηαβρταλ, το πέιν μαρ λείζτεαρ αιζε πέιν. 'ran leαβαρ το ρζγιοβ̄ αιρ chaτευζαδ̄ na ηαβρταλ, ζυρ ζηνάτευζαδ̄ αζ na ηαβρταλ̄αιβ̄ ρe linn ηιορβυιλε το θευναίη comap̄ta na cpoipe το θευναίη le na ηοeαρ-λάηηαιβ̄.

λείζτεαρ 'ran τρεαρ leαβαρ οε leαβραιβ̄ annalaδ̄ Zonoras ζο ραιβ̄ ζορτα μορ̄ ιοιρ na τυρeαδαίβ̄ ι ζeιονη 590 βλιαδ̄an ιαρ ηγεηη χημιορτ̄, ιοημυρ ζο ηβιοδ̄ ιομαο οίοβ̄ αζ ραζ̄αιβ̄ βάιρ; ζιθεαδ̄, εάρλα εριορταιζε 'ran τιρ ευζ το εεαζαρζ το όροιηζ̄ αea α ζeοιρρeαζαδ̄ αζυρ ζαδ̄ αοη οίοβ̄ το coiρρeαζαδ̄ é πέιν ηι βραζ̄αδ̄ βάρ leiρ an ηγορτα ρin.

λείζτεαρ ρόρ, ι ζγατ̄άν na Sompl̄αδ̄ ζυρ εeανηραιζ̄ s. ρρoιηηιαρ maille ρe comap̄ta na cpoipe. com̄αδ̄ αζυρ ρραοδ̄ ρειρζε ραολεον̄ το

βί ας ποζλυζαό φοιμε να κατραό τάραβ αιμμ ενζυβι, αςυρ το ριννε ριτ̄ αςυρ καιροεαρ ιοιρ αν ζκοιν αςυρ κατρουιζτεοιριτε να κατραό ρεαηριάιότε.

Λείζτεαρ, 'ραν λεαβαρ ευεονα, ζο ραιβ bean-μαζάλτα ας ριυβαλ λυβ-ζυιρτ να μαιιρτερεαό in a ραιβ a ζκοιμήτιονόλ, αςυρ ζυρ ζαβ μιαν λειτιύρ í, αςυρ, le ρρομάο να λυβε ριν οι, το έυαίό αν οιαβαλ in a κορρ ; αςυρ ιρ έ μεεαρζ Τρεαζοίρ ναομήτα, le αρ ρζυίοβαό αν ργευλ ριν 'ραν ζεατραμάο καιβοιλ δε'ν έεαο λεαβαρ δε λεαβραιβ να Κομαζαλλιηα, ζυραβ έ άόβαρ ρά ρ ζαβ αν οιαβαλ ρεαλβ ινντε, τρέ ζαν ριοζαιρ να εροιρε το έυρ αρ αν λυβ ρυλ το ηίτεαό λεί í.

αρ ζαό ηιό τά νουβραμαρ ανυαρ, ιρ ιοντυιζτε ζο ηολιζεανν ζαό Ερίορτουόε ρε ηυέτ δεαζοιβε το θευναίη, έ ρέιν το έοιρρεαζαό ό έύρ, αςυρ ζο η-άριμζτε αν ραζαρτ ρε η-υέτ αν Διρμινν το ράό, αιηαιλ αουβραμαρ έυαρ.

ιρ έ έιαλλυζεαρ αν τοιζεαότ αμαό το ζηιό αν ραζαρτ 'ραν ζκοιρ-ρεαζαό (τ'ά ηζόιρτεαρ βερτέιρ) έυμ αν Διρμινν το ράό. αν τοιζεαότ αμαό το ριννε Ερίορτ αρ βροινν ηηυιρε έυμ a ορράλαιζτε ρέιν το'η άταίρ in ιούβαίρτ να ράιρε.

ιρ έ άόβαρ ρά η-αβαίρ αν ραζαρτ αν ραοιρτοιη Κοιητέιονη, τάραβ αιμμ Κοηριτεορ, το βρυζ ζο ηολιζεανν ζαό αον ρε ηυέτ Χυιρρ Χηρίορτ το έαιτεαιη ρρομάό το θεαναίη αιρ ρέιν, το ρέιρ μαρ αοειρ ρόλ 'ραν ηη καιβοιλ δε'η έεαο Ειρηνοιλ το ρζυίοβ ζυρ να Κοηιηντιβ—"Δεαρβ-υιζεαό τυιηε έ ρέιν (αρ ρέ). αςυρ μαρ ριν ιτεαό ρέ δε'η άράν υό αςυρ ιβεαό ρέ δε'η έαιλίρ; όηρ ζιβε ιτεαρ αςυρ ιβεαρ ζο ηειηόλιρτοιηεαό, ιρ ταννουζαό τó ρέιν ιτεαρ αςυρ ιβεαρ, ζαν τοόαρ το Χοηρρ αν Τιζεαρηα."

an seiseaoh caibioil

ηη a τρράόταρ αρ να ηειτιβ έίζεανταόα ατά 'ραν Διρμινν
λεαό αμυιζ τ'ά ζυβρταιητ.

αρ οτύρ ιρ έ έιαλλυζεαρ αν ερομαό το ζηιό αν ραζαρτ όρ ειονη να ηαλόρα αντιαιζ Κοηριτεορ το ράό όό αν υήηλαότ το έαιρβέαν Ερίορτ τ'ά άταίρ ρε ηυέτ να ράιρε αν ταν αουβαίρτ—"Μαιρεαό (αρ ρέ). μυνάβ í το έοιλ-ρε κορρ να ράιρε το ουλ έορμ-ρα. θέανταρ το έοιλ-ρε."

ιρ έ έιαλλυζεαρ "ηηρκοιτυρ," ηό ουλ ιρτεαό 'ραν Διρμινν, αν ράιρ-τοιηε το ριννεαοαρ να ραιθε αςυρ να ηαιτρεαόα αρ τεαότ Ερίορτ í ζκολαηηη.

Ιρ ε διλλιζεαρ Kyrie Eleison, ρυρτατ υ'ιαρπατ αρ Όηια ; όμη ιρ ιονανν Kyrie Eleison αζυρ α ράτ—" α Όηια υέαν τρόκαρη οραινν."

Λέιζτεαρ αρ ζεμενιαν ηαομήτα, αρ μβειτ ι ζκατ υό αζυρ ε ι ηγάβατ, ζο ηουβαρητ Kyrie Eleison, αζυρ ζυρ έυηρ έυιζ ρίοζα αρ τειτέατ.

Αυειρτεαρ Kyrie Eleison ηαοι η-υαιρη, υ'ά έυη ι ζκέιλλ ζυραβέ ιαρη-αμαοιο βειτ ι ζκαροηεαη ηα ηαοι η-όρη αηγλιόε ατά αρ ηεαηη.

Ιρ ε διλλιζεαρ Gloria in Excelsis εαιητιε ηα ριόττάνα—εαδον, ζυραβ τυαρ ριόττάνα ιοηη Όηια αζυρ ηα υαοιηε αν ταηρμινν.

Ιρ ε διλλιζεαρ αν έεατ φιλλεατ υο ζηιό αν ραζαρτ αρ αν ηροβαλ αζ ράτ Dominus Vobiscum, αν βεαηηαάτ υο ριζηε υόαρ αρ α ηειτιλ ρέηη, υο ρέηη ηαηρ λέιζτεαρ 'ηαν υαηα εαηβηοιλ υε λεαβαη Ruth ; όμη αμαηλ ρα ηατάρ ηυηηηηρηε υόαρ όρ ειοηη ηα ηειτλε, ιρ ηαηρ ρηη ιρ ατάρ ηυηηηηρηε όρ ειοηη αν ροβαηλ (ιρ ηυηηηηρηε υο Όηια) αν ραζαρτ. ηαηρ αν ζεάσθηα. ιρ ε διλλιζεαρ αν ρηεαζηατ υο βειη αν ροβαλ αζ ράτ— Et cum spiritu tuo, αν ηυό λέιζτεαρ αζ ρόλ, 'ηαν ζεαηβηοιλ ηυειζηιοηαιζ υε'η υαηα η-ειρητιλ υο ρζηοιόβ ρέ έυη Τιμοθηυρ, " ζυρ υεαμαοιο (αρ ρε). ό τά αν ταζεαρηα αυ' βευλ ζο ηαιβ αυ' ρηιορηαυ, αζυρ ζο ζεόηηηυιόε υο ριόη ιοηηηα "

Ιρ ε διλλιζεαρ ηα ηορηάηα αν ρηαιοηη. αζυρ ηί εόηη υο βειτ ιοηηηα αέτ ρεαέτ η-ορηάηα ροηηη αν ειρητιλ, αν έυη ιρ λυζα υε, υο ηηηζ ηαέ ρυηλ αέτ ρεαέτ η-αέευηηεαυά 'ηαν βηαιοηη.

Ιρ ε διλλιζεαρ αν τ-amen, " υέαηηαρ υοιβ αηηυη υο ιαρηηαβαη," υο ρέηη εόηη 'ηαν ζεαηβηοιλ ηυειζηιοηαιζ ηη αποκαληηρηη.

Ιρ ε διλλιζεαρ αν τ-ειρητιλ υλιζεατ ηα Σεαη-ηεαέτα. ειαλλιζεαρ ρί ρόρ ρεαηηόηηρ εοηη. υο ηηηζ ζο ηαιβ ρέ ηη'α ηηεάδον ιοηη αν Σεαη ηεαέτ αζυρ αν ηυαιυό-ϕηαυόηαιρη : υά ρέηη ρηη λέιζτεαρ αρ ειρητιλ αρ υαιηηβ αρ ηα ράηοηβ ; ρεαέτ εηλε αρ αν ηεαέτ ηυαυό. ιρ ηη'α ρηηζε υλιζηιυ αν ροβαλ αν ειρητιλ υ'όηρηεαέτ. υο ηηηζ ζυραβ αηεαέτ ί, υο ρέηη λεαβαη εηροραρ.

Ιρ ε διλλιζεαρ αν ζηαυόυαλ—εαδον. αν ηυό α υειρητεαρ ιοηη αν ειρητιλ αζυρ αν σοηρηευλ. υοηλζηοη ηα η-αηέηηζε.

Ιρ ε διλλιζεαρ αν τ-alleluia. εηζ ηη'α υοηαιζ ρηη. αν ζόηηυεαέυρ υο ζεαλλεατ υόηηηηη ανηοηαιζ υοηλζηοηα ηα η-αηέηηζε. υο ρέηη ηηηαέτ. 'ηαν ζεόηηε υό εαηβηοιλ—" ιρ βεαηηηηζε (αρ ρέ) λυέτ αν υοηλζηοηα. όμη υο ζεαβαηο ζόηηυεαέυρ υο έυη ορηάτ."

Ιρ ε διλλιζεαρ αν σοηρηευλ. ρεαηηόηηρ εηρηόρηε ρέηη ; αζυρ υο ρέηη ηαηρ αυοηηηαηαη έυαρ. ιρ ε διλλιζεαρ αν σοηρηευλ υο λέαζατ αρ αν ζευηηηρ ζελη υε'ηη αλτόηηρ, ηαηρ έάηηηζ ηεαέτ υέ ό'ηη ζεοηεαυ ιυοηαιζεαέ έυη ηα ζεοηεαυάέ εηλε.

17 ε δόβαρ πά νολιγεανν αν παγαρτ α αζαιό το βειτ βυό τυαιό 'ραν τεαμπολλ αζ λείξ αν τσοιργείλ. το βηξ ζυραβ αναζαιό να ν-ολε ατά πέ, αζυρ ζυραβ ό'ν άηπο τυαιό εηξ ζαό υλε ολε, το πέηρ μαρ α υειρ ιερεμιαρ, 'ραν έυρο έαηβροιλ, " Ο'ν άηπο τυαιό (αρ πέ) έιοεφαρ αν υλε ολε αρ άηιγετέοήυθ να τάλμην." Τυηξ α λέαζέοηρ, ζυραβ βυό τυαιό ηρ κόηρ το'ν τραγαρτ α αζαιό το βειτ πε λείγεαό αν τσοιργείλ, το βηξ ζυραβ ροηρ όλιζεαρ έαοαν νό αζαιό να η-εαζλυηε ην α η-βι αν σοηρ-ρζεул τά λείγεαό βειτ, το πέηρ ορηνυίγε ηα ηεαζλυηε πέην.

Λείγεαρ, ηομορρο. αζ S. Τομάρ. 'ραν ζ-εατραιηάο η-αιρτεαζαλ το'ν 11 εειρτ το'ν έεαο έυρο το'ν ταρα ροηνν τ'ά Όηιαόατ̄, αζ ηρεαζηαό το να κύηξ αρζόνταηβ, κύηξ ηεαρύν ηά νολιγεαρ το να ερφορταίγεηβ α η-αζαιό το βειτ ροηρ αζ υευναη ηνμαίγετε οόηβ. αν έεαο αόβαρ όιοθ, το βηξ ζυραβ ό'ν άηπο ροηρ ζλυαιρτεαρ να ηλαιέηρ, τ'ά υηηξηο τοηηηάοα αζυρ ηλαννυοθε, αζυρ ζαό ροόαρ εηλε τ'ά υηηξ αρ αν υταλαη το βειτ ανη. αν ταρα ηεαρύν, το βηξ ζυραβ 'ραν άηπο ροηρ ατά πάηρτευρ μαρ αρ κυηεαό να έεαο έομαοηεαόα αρ αν ηηηεαρ όρ' έάραμαρ, η. αόαη. αν ηρεαρ ηεαρύν, το βηξ ζυραβ ανηη το χηηοηρτ αν άηπο ροηρ το πέηρ μαρ α υειρτεαρ Oriens ex alto--εαόον ό'ν άηπο ροηρ ανυαρ. αν εαέ-ραιηάο ηεαρύν, το βηξ ζυραβ έυμ να ηάηρθε ροηρ το ηηηε ερφορτ αν εηρέρηγε, το πέηρ μαρ λέαζταρ 'ραν ζηηοηρτύνρ, ζυρ ab e το έυαιό ηυαρ αρ ηεαη έυμ να η-άηρθε ροηρ. αν κύηξεαό ηεαρύν, το βηξ ζυραβ ό'ν άηπο ροηρ έιοεφαρ ερφορτ το όέαναη αν βηηεηεαηηνυηρ, αηηαι έαρηηζαηρ ηαεα, 'ραν 14 εαηβροιλ, αζ λαβαηητ αρ χηηοηρτ—"Τιοεραό (αρ πέ) αηηαι ροηηέαν αρ αν άηπο αηοηρ."

αζ ρο ροηρ τά αόβαρ εηλε πά νολιγεανν αν παγαρτ, νό ζαό ερφορταίγε, α αζαιό το βειτ ροηρ αζ υευναη ηνμαίγετε; αν έεαο αόβαρ όιοθ, το βηξ ζυραβ ανοηρ εηξ ρολυρ να ζηέηε αρ υτύρ μαρ ηηη ζυραβ ό ζηέηη να ηίρηνηε έ.ζ ρολυρ να ηηράρ έυζαηην αν ταρα ηάόβαρ, το βηξ ζυραβ 'ραν άηπο ροηρ ατά αν ταλαη ηαοηηεα, αζυρ ζυραβ αρ αν υταλαη ηαοηηεα όλιγεαρ ζαό αον α αζαιό το βειτ το τυαρ ταλαη ηαοηηεα να ηθεό. ανηηρην άηπο Sηοηρ ηομορρο, το βίοηρ αν εηηεαό ηυοαίγεαό αζ ζυθε θεέ, το πέηρ μαρ λείγεαρ 'ραν 16 εαηβροιλ ην Exodus. ατάηο. έεαηα, τά αόβαρ ηηρ αν ηηό ζεεηοηα; αόβαρ όιοθ το ηεαόηαό αόαηεα το υέαναη το'ν ζηέηη νό το'ν ηαε; όηρ ηα ηό-έλαον αν εηηεαό ηυοαίθεαό έυμ αόαηεα το υέαναη το υέηηβ βοζηα, βαλβα; αν ταρα ηάόβαρ, το βηξ ζο ηαηβ α αόραό αζυρ αν ηεαότ αζ υολ υαεα 'ραν άηπο ηηαρ το'ν ροηηη ηαηεαηρ--εαόον, αν εοηυηρ.

Όλιζιό αν παγαρτ α λαηηα το βειτ ορηνυοτε ηε έεηλε, τ'ά έυρ η ζοέηη ζυραβ κόηρ το'ν τραγαρτ α βειλ αζυρ α ζηηοηό το έεαότ ηε έεηλε. Όλιζιό ρορ αν παγαρτ, μαρ αον ηειρ αν βροβαλ, το βειτ ην α ηεαραιη ηε ηηηη.

αν τροιζείλ το λέιζεαδ̄ οόιθ. 1ρ̄ é̄ é̄ιλλιζεαρ̄ ριν. ζο̄ ηολιζιρο̄ βειτ̄ υλλιαν̄ é̄αρζατ̄ é̄υμ̄ αν̄ τσοιρζείλ̄ το̄ é̄οιμεαδ̄ αζυρ̄ το̄ é̄αομιν̄α το̄ λάν̄ αζυρ̄ το̄ βεул. Ολιζτέαρ̄ πολυρ̄ το̄ βειτ̄ αρ̄ λαπαδ̄ ηε̄ λιν̄ αν̄ τσοιρζείλ̄ το̄ λέιζεαδ̄, ο'ά̄ é̄υρ̄ 1 ζ-céιλλ̄ ζο̄ οτιυβαιρ̄ αν̄ σοιρζεул̄ πολυρ̄ αν̄ é̄περοιμ̄ ούμιν̄; αζυρ̄, ρόρ, ο'ά̄ é̄υρ̄ 1 ζcéιλλ̄ ζυραβέ̄ Cρiορτ̄ ροιρζεул̄ταρ̄ ούμιν̄— Solυρ̄ nā ρiυννε, ροιλλιρζεαρ̄ αν̄ υιλε̄ ούμνε̄ é̄ιζ̄ αρ̄ αν̄ οομ̄αν̄ ρο̄ αμ̄αιλ̄ ᾱ οειρ̄ εοιμ̄ 'ραν̄ ζcéαδ̄ ζcaιβιοιλ̄. Ολιζιό, ρόρ, αν̄ ραζαρτ̄, ηε̄ λέιζεαδ̄ αν̄ τσοιρζείλ̄, ριοζαιρ̄ nā cροιρε̄ το̄ βυαιν̄ αρ̄ ᾱ é̄αοαν̄, αρ̄ ᾱ βεул. αζυρ̄ αρ̄ ᾱ υέτ. αρ̄ οτύρ̄ αρ̄ αν̄ é̄αοαν̄. ο'ά̄ é̄υρ̄ 1 ζcéιλλ̄ nāc̄ ολιζεαν̄ nāιρε̄ το̄ βειτ̄ αιρ̄ αζ̄ αομ̄áiλ̄ αν̄ τσοιρζείλ̄. οίρ̄ 1ρ̄ é̄ αν̄ τ-é̄αοαν̄ ιοναδ̄ αν̄ nāιρε̄ : in̄ ᾱ οiaιζ̄ ριν, αρ̄ αν̄ mβεул, ο'ά̄ é̄υρ̄ 1 ζcéιλλ̄ ζο̄ ηολιζεαν̄ ηé̄ αν̄ σοιρζεул̄ το̄ ρεαν̄μóρυζαδ̄ ζο̄ ο'ána; αν̄ τρεαρ̄ ρεαέτ. αρ̄ ᾱ υέτ. ο'ά̄ é̄υρ̄ 1 ζcéιλλ̄ ζο̄ ηολιζεαν̄ αν̄ ραζαρτ̄ cρειοεαμ̄ ᾱ é̄ποιθε̄ το̄ βειτ̄ αζ̄ τοιζεαέτ̄ ηε̄ ρεαν̄μóρ̄ ᾱ βείλ; αζυρ̄ 1ρ̄ 1αο̄ ριν̄ nā ρεαρ̄úμ̄ ατά̄ αζ̄ nā τυαταο'αιβ̄ ρά̄ ηοέμιο̄ αν̄ ηιό̄ ceυona. 1ρ̄ é̄ áδ̄βαρ̄ ρά̄ ηοέαν̄αν̄ αν̄ ραζαρτ̄ αζυρ̄ αν̄ ροβαλ̄ 1αο̄ ρéιν̄ το̄ é̄οιρρεαζαδ̄ ταρ̄ é̄ιρ̄ αν̄ τσοιρζείλ̄, ο'ά̄ ηοiοιον̄ ρéιν̄ αρ̄ αν̄ ηοιαβαλ̄ ο'εαζλᾱ ζο̄ ηυαζραδ̄ ηé̄ αν̄ ριολ̄ ροιρζεул̄οᾱ υαέ̄ᾱ αρ̄ ᾱ ζcροιτόéιθ.

1ρ̄ é̄ ράτ̄ ρά̄ οτιυβαιρ̄ αν̄ ραζαρτ̄ ρόζ̄ οο'η̄ leαβαρ̄ αν̄οιαιζ̄ λέιζτε̄ αν̄ τσοιρζείλ̄. ο'ά̄ é̄υρ̄ 1 ζcéιλλ̄ ζυραβ̄ cόιρ̄ οó̄ αν̄ σοιρζεул̄ το̄ ρεαν̄μóρ̄υζαδ̄ το̄ óρ̄υμ̄ ζραδ̄ᾱ οé̄ αζυρ̄ ᾱ é̄ομ̄αρ̄ραν̄.

αοειρτεαρ̄, ρόρ, αν̄ Cηρ̄é̄ óρ̄ áρ̄ο. ιονηυρ̄ ζο̄ οτιυζεαδ̄ αν̄ ροβαλ̄ ρυμ̄ αν̄ é̄περοιμ̄ ατά̄ 'ραν̄ ζCηρ̄é̄; αζυρ̄, αζ̄ ράδ̄ nā mβρ̄ιαέταρ̄ ρο̄ “Incarnatur̄ ερτ̄,” ολιζιό̄ αν̄ ραζαρτ̄ αζυρ̄ αν̄ ροβαλ̄ ᾱ leιζεαν̄ αρ̄ ᾱ ηγλúμιθ̄ 1 ζεμ̄iν̄ιυζαδ̄ τεαέτᾱ Cηρ̄iορτ̄ 1 ζεολαμ̄ν̄; αζυρ̄ ᾱρ̄οιαιζ̄ “Incarnatur̄ ερτ̄” é̄ιρ̄ζο̄ in̄ ᾱ ρεαρ̄am̄ ηó̄ ζο̄ η-αβαρ̄ αν̄ ραζαρτ̄ “Dominus̄ βοβιρ̄cυμ̄,” αζυρ̄ βειτ̄ αρ̄ ᾱ ηγλúμιθ̄ οο'η̄ ροβαλ̄ αρ̄ ριν̄ ζυρ̄ αν̄ σοιρζεул̄ λέιζτεαρ̄ 1 ηοειρεαδ̄ αν̄ Διημν.

1ρ̄ é̄ é̄ιλλιζεαρ̄ αν̄ τOFFERTÓρ̄υμ̄ (εαδον̄. αν̄ OFFAÍλ̄). Cρiορτ̄ το̄ βειτ̄ αρ̄ η-ᾱ offaíλ̄ οο'η̄ αέαιρ̄ ηεαμ̄óδα. 1ρ̄ é̄ το̄ ζηιρότεαρ̄ αν̄η̄ ρο̄ αν̄ αβ̄λαν̄ το̄ é̄υρ̄ αρ̄ αν̄ ζεορροπαρ̄ αζυρ̄ αν̄ ριον̄ 'ραν̄ ζcaιλιρ̄. Cυιρτεαρ̄, ρόρ, υιρζε̄ 'ραν̄ β̄ρ̄ιον̄ αζ̄ cυμ̄iν̄ιυζαδ̄ αν̄ υιρζε̄ é̄áμ̄ιζ̄ αρ̄ ταοβ̄ Cηρ̄iορτ̄ 'ραν̄ β̄ρ̄áiρ, το̄ é̄αρ̄ηζαιρ̄ epechieλ̄, 'ραν̄ 47 caιβιοιλ̄. αν̄ ταν̄ ᾱ ουβαιρ̄τ̄—“Oō é̄on̄napē (αρ̄ ρá̄) υιρζε̄ αζ̄ βυμ̄ν̄ιυζαδ̄ αρ̄ é̄αοιθ̄ οεαρ̄ αν̄ Teampοιλλ̄. αζυρ̄ ζαé̄ αον̄ ούμνε̄ ζυρ̄ ᾱ ρáμ̄ιζ̄ αν̄ τ-υιρζε̄ ριν̄ ρᾱ ρlán̄ é̄;” αζυρ̄ 1ρ̄ αρ̄ Chopp̄ Cηρ̄iορτ̄ το̄ ζοιρ̄ ηé̄ αν̄ Teampall̄ αν̄η̄ ρο̄ ζο̄ ρáιθεαμ̄ιυλ̄.

1ρ̄ é̄ é̄ιλλιζεαρ̄ αν̄ τ-ιον̄ηλαδ̄ το̄ ζηιό̄ αν̄ ραζαρτ̄, αν̄ τ-ιον̄ηλαδ̄ το̄ ηυμ̄νε̄ Cρiορτ̄ αρ̄ é̄ορ̄αιβ̄ nā naρρ̄ταλ̄.

1ρ̄ é̄ é̄ιλλιζεαρ̄ “Oρatē φ̄ναρ̄ηρ̄.” im̄p̄iόē caβ̄ηᾱ αν̄ ροβαλ̄, ο'ά̄ é̄υρ̄ 1 ζ-céιλλ̄ ζυραβ̄ mόρ̄ ρóζ̄ηαρ̄ ζυιθε̄ nā β̄ρ̄iπευν̄ αρ̄ ρον̄ ᾱ céile, το̄ ηé̄ιρ̄ S. Seumar̄, 'ραν̄ ζcúρ̄ζεαδ̄ caιβιοιλ̄.

1ρ έ έιαλλυζεαρ αν ορτα θαραβ ανν "Secreta." αν οίρλυζαό αζυρ αν πολαό το ρυνε ερίορ αιρ πέιν ταμαλλ ροιμ αν βράιρ.

1ρ έ έιαλλυζεαρ αν φηρεφάιρ το ράό όρ άρσ, αν ταιρβέαναό πολλυρ αιτρείμεαό το ρυνε ερίορ αιρ πέιν θομνάό να ραιλμε ρε η-υότ να Πάιρε.

1ρ ρέ έιαλλυζεαρ αν "Sanctur" το ράό τρι η-υαιρε. Τρι ρεαρρانا το βειτ 'ραν Τριόνοόρ.

1ρ έ έιαλλυζεαρ "Dominur" το ράό αον υαιρ αμáιν, αονθαότ να ναούιρε θιαόα.

Θά η-αβραό λύντεαρ νό αιρλβιν ναό έ ερίορ το όρρυνζ αν ταιρρεανν αζυρ. θά ρέιρ ριν, ναό αόιρ αιον το βειτ αιρ. βιοό α φίορ αα ζο βρπυλ θά ηιό 'ραν αιρμυνν μαρ ατά ρυβρταιτ αν αιρμυνν πέιν αζυρ ηειτε ειλε ατά ταοιβ αμυιζ θ'ά ρυβρταιτ. αμáιλ ατάιρ ορτανα αζυρ ρηεαράιρε (αμáιλ α θυβραμαρ); αζυρ αν ηέιρ υό βεαναρ ρυρ αν ηιό υό ατά θ'ά ρυβρταιτ 1ρ πολλυρ ζυραβ έ ερίορσ πέιν το όρρυνζ έ. αμáιλ λείζτεαρ 'ραν 22 αιβροιλ αζ λυάρ, το θάιλ αν τσυρπέιρ; αζυρ αν ηέιρ βεαναρ ρυρ αν θαρα αυο θε'η αιρμυνν. 1ρ 1αο να ράραόα ναοιότα το βί 1 οτύρ να ηεαζλυιρε ανν το όρρυνζ 1αο. αζυρ θά η-αβραό αν τ-οιρρεαό ναόαρ αόιρ αομαοιμ αρ βιό το έυρ αρ αν όρρυνζαό το ράζαιβ ερίορ αρ ράό αν αιρμυνν, βιοό α φίορ αιγε ζο βρπυλ ρομπλα αζαινν 'ραν τSean ρεαότ αρ α οτυζιμιό ζυραβ τοιλ λε θια αομαοιμ αζυρ βάρρ ουέραότα το έυρ αρ οιρζ θιαόα ιοόβαρτα αν αιρμυνν, το ρέιρ μαρ λείζτεαρ 'ραν 16 αιβροιλ θε'η έάο λααβαρ θε λααβαιβ ραραλιρομενον ζο οτυζ θια ρέιμ αζυρ όρρυνζαό το άμυιζτε το ηηαοιρε το θευναη ιοόβαρτα, αζυρ ζυρ έυρ θάιβιό αζυρ Solam βάρρ αζυρ αομαοιμ λειρ αν ρέιμ ριν 1 μολαό αζυρ 1 η-οηόιρ το θηια, αζυρ ζο μολεαρ τριό ριν 1αο. αρ αν ρομπλα ριν 1ρ ιοντυζτε ζυραβ το λ λε θια ζαό αομαοιμ αζυρ ζαό βάρρ ουέραότα θάρ έυρεαοαρ ρηιονηραόα να ηεαζλυιρε λειρ αν τρυβρταιτ υό αν αιρμυνν.

Θά η-αβραό αιρλβιν ναό ολιζτέαρ ούινν θια το ζυιθε αότ ηη άρ ρηιοραοαιβ αμáιν. 1ρ θεαρβέτα ναό φίορ θό έ. όιρ 1ρ εηεαρθα ούινν ζλόιρ αζυρ οηόιρ το έαβαιρτ το θηια αρ τρι μοόαιβ—μαρ ατά το ρηιοραο. το έορρ αζυρ το ηαοιμ ραοζαλτα, το βηιζ ζο ζευηιό Sé αομαοιμ ορμυνν αρ να τρι μοόαιβ αευοηα ριν. Θά βηιζ ριν ηί ολιζτέαρ το να η-ειρμειζ λοότ το ράζαίλ αρ να ραζαρταιβ τρε βειτ αζ ρεααό α ηγλύν, αζυρ αζ ελαοναό α ζεεανν, αζυρ αζ βυαλαό α η οότα. αζυρ αζ ριηεαό νό αζ λεαόαό α λάη 'ραν αιρμυνν; όιρ 1ρ έ θια έυζ αυηρ οόιβ; ολιζτέαρ οόιβ υηιλαότ αζυρ οηόιρ το έαβαιρτ το θηια λειρ να αορραιβ αευοηα: αζυρ, ρόρ μύμιοό ρόλ, 'ραν θαρα αιβροιλ θε'η έάο ειρπειλ ζο τιμοθευρ, ζο ηολιζτέαρ το να ερίορυνζιτέιβ, ρε θευναη ηρηαιζτε οόιβ, α λάηα το

τόγβαίλ ρυαρ̄ αζυρ̄ α ζεινν̄ το̄ βειτ̄ νοετ̄ ασα. νί βφυαιρ̄ Cριόρτ̄ φείν̄ λοετ̄ 'ραν̄ βpubliocán̄ τρέ̄ βειτ̄ αζ̄ βυαλαό̄ α οετα. το̄ ρείρ̄ μαρ̄ λείγτεαρ̄ ραν̄ 18̄ caibtoil̄ αζ̄ lúcar̄. Το̄ ρυννε̄ φόρ̄ Cριόρτ̄ ζυιδε, αζυρ̄ ε̄ αρ̄ ᾱ ζ̄lúmb. αρ̄ sliab̄ olibet. ρε̄ h-uét̄ nā páire. το̄ ρείρ̄ μαρ̄ λείγτεαρ̄ ραν̄ 22̄ caibtoil̄ αζ̄ lúcar̄. αρ̄ nā h̄ ionat̄oib-ρē ιρ̄ iontuiḡetē nāc̄ oibiḡtear̄ λοετ̄ το̄ φαγáil̄ αρ̄ nā φαγαρταib̄ pá̄ βειτ̄ αζ̄ τόγβαίλ̄ ᾱ λάιη̄ νό̄ αζ̄ βυαλαό̄ ᾱ n-oéta, νό̄ αζ̄ ρλέαέταim̄ 'ραν̄ Διψιωνν.

βιοδ̄ ᾱ ριορ̄ αζατ. ᾱ λείγτέοιρ̄, ζυραβ̄ ιαο̄ ρο̄ ριορ̄ ανmannā nā βπάραδ̄ lē ρ̄ κυρηαό̄ comaom̄ αρ̄ αν̄ Διψιωνν :—

Celestinur̄ pápā το̄ όρ̄ουiḡ "Incr̄oitur." "Σραουαλ," αζυρ̄ "Offer-
torium"; 424̄ βλιαδ̄am̄ ανοιαiḡ Cχιόρτ̄ το̄ n̄ φεαρ̄ ρο.

Σρεαγόιρ̄ μόιρ̄ το̄ όρ̄ουiḡ Kyriē Eleison̄ αζυρ̄ alleluiā αζυρ̄ beaγán̄
oé̄ n̄ Chanóm; 600̄ βλιαδ̄am̄ ανοιαiḡ Cχιόρτ̄ το̄ n̄ φεαρ̄ ρο

Simacur̄ το̄ έυιρ̄ Gloriā in̄ Exceis̄is̄ ann; 501̄ βλιαδ̄am̄ ανοιαiḡ
Cχιόρτ̄ το̄ n̄ φεαρ̄ ρο.

Telepphorur̄ το̄ όρ̄ουiḡ τρῑ ηαιρ̄ινν̄ το̄ ράδ̄ lá̄ nooλαγ; 134̄ βλιαδ̄am̄
ανοιαiḡ Cχιόρτ̄ το̄ n̄ φεαρ̄ ρο.

Ζελαριur̄ το̄ έυιρ̄ Tractur̄ αζυρ̄ Πρεπάτο̄ ann; 484̄ βλιαδ̄am̄ ανοιαiḡ
Cχιόρτ̄ το̄ n̄ φεαρ̄ ρο.

Innocentiur̄ το̄ έυιρ̄ an̄ Pax̄ ann; 407̄ βλιαδ̄am̄ ανοιαiḡ Cχιόρτ̄ το̄ n̄
φεαρ̄ ρο.

Damasur̄ το̄ έυιρ̄ Confiteor̄ αζυρ̄ an̄ Cηρέ̄ ann. αζυρ̄ ιρ̄ é̄ φόρ̄ το̄ έυιρ̄
επιρ̄ιτεαά̄ αζυρ̄ σοιρ̄ζείλ̄ ann, το̄ κομαιρ̄lē ιερ̄ονμυρ̄ ναοῑm̄ta; 347̄
βλιαδ̄am̄ ανοιαiḡ Cχιόρτ̄ το̄ n̄ φεαρ̄ ρο.

Alecran̄oer̄ pápā το̄ έυιρ̄ "Quī pridiē quam̄ pateretur" ann. αζυρ̄
το̄ όρ̄ουiḡ an̄ τ-υιρ̄ζε̄ το̄ έυιρ̄ ῑ β̄φιον̄ nā cail̄ipe. ιρ̄ é̄ φόρ̄ το̄ έτιονηρ̄ζam̄
an̄ τ̄ υιρ̄ζε̄ coiρ̄ρηαγ̄ετᾱ το̄ όευνᾱm̄; αζυρ̄ το̄ όρ̄ουiḡ το̄ nā φαγαρταib̄
ᾱ όεανᾱm̄ Diā Doim̄naiγ̄ cum̄ ᾱ έρ̄οῑτε̄ αρ̄ an̄ β̄ροβαλ̄ το̄ á̄ m̄beannuγ̄aó̄;
121̄ βλιαδ̄am̄ ανοιαiḡ Cχιόρτ̄ το̄ n̄ φεαρ̄ ρο.

Sixtus̄ το̄ όρ̄ουiḡ "Sanctur̄" το̄ ράδ̄ τρῑ h-υαιρ̄e, αζυρ̄ ζαέ̄ ηιό̄ το̄ á̄
β̄φυil̄ in̄ ᾱ διαiḡ 50̄ Canóm. αζυρ̄ ιρ̄ é̄ φόρ̄ το̄ όρ̄ουiḡ ζαν̄ λάιη̄ τυατᾱ το̄
βυαιρ̄ ρυρ̄ an̄ ζ̄cail̄ir; αζυρ̄ ιρ̄ é̄ μαρ̄ an̄ ζ̄cewonā το̄ όρ̄ουiḡ an̄ Cορ̄ρορ̄άρ̄
το̄ βειτ̄ οē lin-ewoac; 129̄ βλιαδ̄am̄ ανοιαiḡ Cχιόρτ̄ το̄ n̄ φεαρ̄ ρο.

Serziur̄ το̄ όρ̄ουiḡ an̄ "τ-αγ̄ηυρ̄ Θεí" 'ραν̄ Διψιωνν; 692̄ βλιαδ̄am̄
ανοιαiḡ Cχιόρτ̄ το̄ n̄ φεαρ̄ ρο.

Τυiḡ, ᾱ λείγτέοιρ̄, nāc̄ β̄φυil̄ aon̄ τυινε̄ το̄ nā páραδ̄oib̄ ρο̄ το̄ Διψῑεαρ̄
αέτ̄ τυινε̄ το̄ bí̄ ῑ n-ápo-φ̄λαῑτεαρ̄ nā ηεαγ̄λυιρ̄e, αζυρ̄ ῑ ρ̄ειlb̄ Cha-
τᾱοιρ̄eac̄ ρ̄ηeᾱoaiρ̄; αζυρ̄. το̄ á̄ β̄ρυγ̄ ρ̄ιν, oib̄iḡiό̄ an̄ uilē Cχιόρ̄τουiḡē ᾱ
noib̄iḡetē αζυρ̄ ᾱ n-όρ̄ουiḡetē το̄ κοῑμέαο, το̄ β̄ρυγ̄ ζυραβ̄ uac̄etaρ̄áim̄ ιαο̄
αρ̄ an̄ uilē όυινε̄ οē nā Cριόρ̄τουiḡēib̄ ῑ ζ̄coit̄c̄inne, am̄ail̄ ᾱοειρ̄ s.

αὐξυρτιν, ἴσαν ὅσα καίβριλ θε'ν ἔεαο λαβάρ το ρζνιόβ πέ ἀναξαιὸ
 εἰρηρτελαὸ παραμενιαν—“ἱρ ἰοῦταράν (αρ πέ) ἀν Χηρίορτουῖεαὸτ ζο
 h-uile ὅ'ν τι ἀτά in a φυῶε ἴσαν ζκαῖλοῖρ.” .i., Καῖλοῖρ ρηεαοαῖρ.

α ὀειρ φόρ S. Ieronimus, ἀζ λαβάρτ ἀρ ἀροφλαῖτεαρ ἀν ρῆάρα, μαρ
 α ρζνιόβαν ἀναξαιὸ na n-éipuceaḗ ὁ'άρ b'amm Luciferam—“ἱρ ἀρ
 ἰοῦτ ὀῖγνιτε ἀν ἀροφάραῖτ ἀτά ρλαῖτε na ηεαζλιρ.” Ionann ριν πέ
 α ράὸ ἀζυρ ζυραβ ἀρ ἔυραμ ἀν ρῆάρα (ἱρ ἀροφάρατ ἀν) βίορ ὀλιζῖτε
 ἀζυρ ορϋοῖζτε ὅο θευναῖν ἴσαν εαζλιρ, ἀζυρ ζιὸβέ naḗ εἰροφρὸ ρυρ
 na ὀλιζῖτῖβ ρο ὅο ζνιὸ na ράραὸα ἀζυρ ἀν εαζλιρ, ἱρ εαζαλ ὅο ζο λιὸ-
 φρὸ αῖρ ἀν ἔρεατ ρυζ Ἐρίορτ. μαρ α n-abair ἴσαν 18 καίβριλ ἀζ μαῖα,
 ζυραβ μεαρ ραζάναιζ νό ρυβλιοκάναιζ ἱρ κόῖρ ὅο βεῖτ ἀρ ζαḗ n-aon
 naḗ εἰροφρὸ ρυρ ἀν εαζλιρ.

ἱρ ρολλυρ ὅο ρέῖρ α νουβραμαρ ζυραβ ἰονζάβῆα na νεῖτε ἀτά ἴσαν
 Διρμῶνν λεατ ἀναιζ ὁ'ά ρυβρταῖτ, ἀζυρ ζυραβ ροῖολτα ρλεαḗται na
 ραζαρτ.

ἀν τσεαχτημασῖ καίβριλ,

In a ὀρπάḗταρ ζυραβ κόῖρ ἰοῖμαῖζ Χηρίορτ ὅο ἔυρ ροῖῆ ἀν ζCanóim.

ὀλιζῖτεαρ, ἰομορρο ἰοῖμαῖζ Χηρίορτ, μαρ βῖ ἴσαν ζCροῖḗ, ὅο ἔυρ ροῖῆ
 ἀν ζCanóim, ὁ'ά ἔυρ 1 ζc. m̄ne ὅ'ν τραζαρτ ζο ὀλιζῖτεαρ ὅο κυῖη-
 νιυζαὸ ἀρ ρῆαῖρ Χηρίορτ ὅο ζνιὸ πέ ὀεῖρομλυζαὸ ἀν ταν ἀοειρ ἀν
 ταῖρμῶνν; ἀζυρ ὁ'ά n-abraḗ καίβριλ naḗ ὀλιζῖτεαρ ἰοῖμαῖζ ἀρ βῖτ ὅο
 βεῖτ ἀν ὁ'ά νοέαναῖο ὁαοῖε ἐνόῖρ, βῖὸ α ριορ αῖγε naḗ ριορ ὅο ἔ,
 ἀζυρ ζο ἔφυλιρ ρομπλαὸα ἀνῆρ ἀν τσεαν-ρεαḗτ ἀζυῖν, μαρ ἀρ ὀρϋοῖζ
 ὀια πέμ ὅο μαοῖρε ἰοῖμαῖζ ὅο θευναῖν ἴσαν ταβερνακαλ, ἀῖαιλ λέιζ-
 τεαρ ἴσαν 25 καίβριλ in εεροουρ.

λέιζτεαρ φόρ, ἴσαν 31 καίβριλ in εεροουρ, ἀζυρ ἴσαν 6 καίβριλ ἀζυρ
 ἴσαν 7 καίβριλ θε'ν τρεαρ λαβάρ θε λαβραῖβ na ριὸζ ζυρ ὀρϋοῖζ
 ὀαῖβῖ ὅο Sholam ἰομασ ἰοῖμαῖζεαὸ ὅο ἔυρ ἴσαν τεαμπολλ, ἀζυρ ζο
 νοεάραῖὸ Solam ριν αῖρ. ὅο ὀρϋοῖζ, μαρ ἀν ζcewona, ὀια ὅο m̄haoῖρε
 (ἀῖαιλ λέιζτεαρ ἴσαν 21 καίβριλ θε λαβάρ na νυῖηρεαḗ) ἀῖαιρ νῖηε
 υῖηα ὅο ἔυρ α ζερανν μαρ ἔομαρῆα, ἰοῖνυρ ζαḗ αον ὅο βῖὸ ἐρεαḗτ-
 νιυζῖτε ὀ na ηαιῖρεαḗαῖβ νεῖηε τῖντιζε ὅο ἔυρ ὀια ὅο θευναῖν εἰρλιζ
 ἀρ ἀν ἔροβαλ (τρεῖ βεῖτ ἀζ ceapaḗτ ἀρ ἀν ἔρλιρ νεαῖηὸα) ζο ἔμβιαὸ
 ρλάν τρεῖ ἀῖαιρ υῖηρε. μαρ ἀν ζcewona, ὀρϋοῖζτεαρ λειρ ἀν εαζλιρ
 ζCatoilice ὅο na Ἐρίορτϋῖζῖβ ἰοῖμαῖζ Χηρίορτ (1 ζερανν na ἐροῖε)
 ὅο ἔυρ ἀρ α ζκοῖαιρ πέ ρῖλλεαὸ υῖηρε, ἰοῖνυρ ἀν ταν ὅο ἔῖροφρὸ ἀν
 ρομπλα ριν ζο ἔμβιαὸ ἀῖαιρ α n-inntinne ἀρ Χηρίορτ ἀζυρ ἀρ α ρῆαῖρ,

le léigítear ḡac lot, le n-íoctar ḡac aingcír agur le gneairuigítear ḡac crieáct cpoílinnteac dá m-bí ar an gcoḡuar, agur fór le 'uceilgítear ḡo taorḡac tinnearnac ḡac bloc 'o'armaid innilte na hupócóroε 'o'á mbí i n-aigean anbaíl éigceannra na h-anmann ó beít ag aécognaím agur ag áporḡrúoáó uirre i n-aigeanraib na bfiéim; agur ip uraroε an t-aécognaím ro 'deunaim, íomáig Chríort agur na cpoíde 'o beít ar éomair an Chríortaroε, 'o éabairt Chríort agur na páire cum a éuífine, 'o bpiḡ 'o péir arirtoatíl, ḡo nḡluaircann corbóir an éeáoraro ámail, 'o péir an tpeanfocuil—eáoon, " Seacnaró an tpiúil an níó nac bpaiceann."

Agur ip córuire a méar ḡurab fíogair agur aitéḡeim 'o Chríort 'ran éroic an nácair nime úo 'o bí 'ran ḡerman ar an bparác, an níó a toubairt Críort 'ran tpear caibroil ag éóim—" ámail (ar pé) 'o áprouig máoirc an nacair nime 'ran bparác mar an gceurona ip éigim mac an 'uime 'o'árouḡaó, ionnur ḡac don éreorcar ann nac pacaró amuḡa. agur ḡo bpiḡḡeac an beata maréanac."

Ip móroε ip iontuḡeá onóir 'o'n éroic éeároa an níó léigítear ag peorair 'ran 'oara caibroil 'o'n éeáo eipirtil, agur ag póil 'ran ḡeáo caibroil agur 'ran 'oara caibroil ḡo Colopenreḡ 'ran naoimáó caibroil ḡur na heabpaóaib, agur fór an níó léigítear ag Oamarcenur 'ran 'oara caibroil 'oεḡ 'o'n éeápaímáó leabar—" Ip 'oéanta (ar pé) an épann mórluairḡ-re ionar ofpaíl Críort e péim mar íoóbaire ar ár ron, ionnur ó n-a bam pe n-a naoim-Chíorp agur pe n-a fhuil oi ḡo bfuil péim ró naoiméa, 'o'árouáó agur 'o'onóruḡaó; mar an gceurona, 'o' péir a ḡeáile péim, ip ionóruigíte ḡac íomáig naoim eile ó rin amaó." Atá fór mar ḡnátuḡaó 'ran eagluir íomáig 'o beít innte, ámail léigítear ag na reanúoaraib 'o bí i 'oúy na heagluire ann. Ag ro mar a 'oer tpeatullian, 'o máir 'o'n leít arciḡ 'oε 200 bliadóan i noiaig Chríort. 'ran leabar 'o rḡriób ar an náire—" Ip ḡnác (ar pé) íomáig Chríort agur caora ar a ḡualaimn 'o 'oéalbuḡaó ar na cailirib coirruḡeá." A 'oer eurébiur 'ran 14 caibroil 'o'n reacéimáó leabar 'o rḡriób ar soáro na heagluire, ḡo bpacaró pé péim íomáig 'oεunta 'oε hírár, 'o punneac le ḡiropenira, 'o ḡníoó íomac míorbúil; 330 mbliadóan i noiaró Chríort 'o'n fcar ro.

'oer niocephorur, 'ran 30 caibroil 'o'n 'oecéimáó leabar, ḡo 'oεḡ silberter pára íomáig pheorair agur phóil 'o Chonrtantinur impirc.

'oer Curoportimur, 'ran 'oecéimáó reanmóir 'o rḡriób pe 'o'eoarḡuioε na cpoíde, ḡur ḡnátuig áca péim uair 'ran mbliadóan—eáoon, áome an Chéaróa—íomáig na cpoíde 'o'árouáó éri huairc; 380 bliadóan anoiaró Críort 'o'n fcar ro.

'oer ḡreagóir móir 'ran 109 eipirtil 'o'n naoimáó léabar, na bpiáera ro—" Ip uime (ar pé) bío íomáigíte 'ran eagluir, ionnur an

ὁ ἰομάιζ̄ Χηρίορτ νό α μηάταρ νό να ναβρεταλ. ζιον ζο μβεοίρ φέιν ὁο λάταρ; ὄιρ μαρ ναέ ί αν ἐάταοιρ ἐροινν ὕο in α ρυῖδεανν αν ρίζ̄ ονόρμυζ̄τεαρ, ἀέτ αν ρίζ̄ φέιν, ἀγυρ μαρ ναέ έ αν βρέοο ἐνάιβε αρ α νδεαλβέαρ ἰομάιζ̄ αν ρυζ̄ ονόρμυζ̄τεαρ ἀέτ αν ρυζ̄ φέιν, μαρ αν ζγεωνα ní h-í αν ἐλοέ νό αν ἐρανν, αν βρατ νό αν παίρέαρ, αρ α νδεαλβέαρ ἰομάιζ̄ Χηρίορτ. α μηάταρ, νό δον ναοιμή ειλε, ονόρμυζ̄τεαρ λειρ να ζκατοι- λιεῖβ. ἀέτ Ἐρίορτ φέιν, νό να ναοιμή ειλε ὁεαλβέαρ ἰονντα. ιρ ἐόραοο ούινη ρόρ α ἰμεαρ ζυραβ τοιλ λε Χηρίορτ α ἰομάιζ̄ φέιν ὁο βειτ̄ ἀζ να Ἐρίορτυιζ̄ιβ ζο λείζ̄τεαρ ἀζ Ὅαμαρκενυρ, ἴραν 17 καίβροιλ ὁε'ν ἐεατ̄ραμαῶ λεαβαρ ρο ρζηιόβ αρ αν ζζηεροεαμή ζκοιτ̄έεανν βφίορ-φοζ- λαμῆα. ζυρ ἐυιρ Ἐρίορτ α ἰομάιζ̄ φέιν ἐυμ αν ρυζ̄ ὁ'άρ β'αμμ ἀβαζερυρ (ὁο βί λάν ὁ'φοιν ἐυμ ε φέιν ὁ'φαίερην), ἀγυρ ρόρ ζυρ ἐυιρ σέ α ὁεαλβ φέιν αρ ναίρϊοίν βηερνοεα. μαρ αν ζγεωνα, μαρ ὁο ὁεαλβ λυέάρ σοι- ρζευλαίοο ἰομάιζ̄ Μηυιρ ι n-α ἐρυέ φέιν, ἀτά αρ μαρῆαμ ἀζ αν ἐαζ- λυιρ ρόρ, ἀτά ἐεανα ἀθαναρυρ, ἀγυρ βαρῖλυρ, ἀγυρ s. αὐγυρτίιν. ἀγυρ ἀμβρόρ ἀγυρ ἰλιομαῶ ὁο ὁοέτύρῖβ ειλε ἀζ τεαέτ λειρ αν βφίυνη ρο.

AN T-OCHTMHATH CAIBROIL ANPPO.
IN A OTPÁCTEAP AN THOPAC NA CANÓME.

βίοδ̄ α φιορ ἀζατ. α λείζ̄τέοιρ. ζυραβ “τ” αν ἐέαο λιτιρ ὁε'ν Chanón̄ι ἀγυρ cuma ἐροίρε βίορ υιρρε ι ηζηέιζιρ νό ι λαοιμ, ἀγυρ ὁο βρυζ̄ ζυραβ ὁο ὄρυμ να ἐροίρε ἐάμιζ̄ αν τίζεαρνα ὁ'άρ ρλάνυζ̄αῶ, ιρ ί ἐέαο λιτιρ κυρτέαρ ι ὁτορᾶς αν Canón̄ας ί; ἀγυρ ιρ in α φιοζ̄αίρ ρο ὁ'όρπυιζ̄ Ὅια in ἀλλόο ὁο'ν Ἐχινεαῶ ἰυοαίζεαῶ. ζαέ δον αρ α ζκυρφεῖοο αν λιτιρ ὕο μαρ ἐομαρῆα in α ἐάοαν, ὁο ρέιρ ἐρεχiel ἴραν ναοιμαῶ καίβροιλ, ζο βφίορ- ρυῖο έ αρ αν ὀιοζ̄αλταρ ὁο βί ἀζ Ὅια ὁ'ά ὁευναμή αρ αν βροβαλ.

ιρ έ ἀῶβαρ ρά ζελαονανν αν ραζαρτ α ἐεανν ἐυμ λάιρ να η-αλτόρα ἀζ ράῶ “τῆ ἰγυρ,” ι ζκυρμνυζ̄αῶ αν ἐλαοντα ὁο ριννε ρεαοαρ ἴραν ὀτυαμβα ἰαρ η-ειρῆιρζε ὁο Χηρίορτ. ἀῶβαρ ειλε ρόρ, ὁά ἐυιρ ι ζεῖλλ ζο ηολιζεανν αν ραζαρτ ουλ ζο ρό υμάλ ὁο ὁευναμή να η-ἰοῶβαρῆα ριν.

ιρ έ ἐιαλλυιζ̄ιο να τρῖ ἐρορα ὁο ζηιῶτέαρ, ἀζ ράῶ, “Hæc dona,” τρῖ κοῶδα να η-αιέρῆζε· μαρ ἀτά κοῖμμβρυζ̄αῶ ἐροῖοο, ἀοιμάιλ φίρῖννεαῶ βεῖιλ ἴραν βραοιρτομ, ἀγυρ λείρῆζ̄ηιομή ἴραν λοτ ὁο ζηιῶτέαρ—ὄιρ τρῖ μοῶδα αρ α νδευνταρ αν ρεααῶ, ὁ ἐροῖοο. ὁ βευλ. ἀγυρ ὁ ζηιῶμ. ἐιαλλυιζ̄ιο ρόρ να τρῖ ἐρορα ὕο να τρῖ μοῶδα αρ αρ ἐροέραο να η-υιῶιλ Ἐρίορτ—μαρ ἀτά ὁο τοιλ, ὁο βευλ, ἀγυρ ὁο ζηιῶμ. ἐιαλλυιζ̄ιο ρόρ να τρῖ μοῶδα αρ α νδεάρμαῶ ροῶμυοο ρά Χηρίορτ ρέ η-υέτ να ράιρε—αν ἐέαο μοῶ, ὁο λάταρ να η-εαρροζ, ι ὀτιζ̄ Χαίρφαρ; αν ὁαρα μοῶ, ὁο

látaim phioláio in a eiz; an tpeap moð, i otiz ioruarò. Cialluizto fóp an cáduir agur an onóir óliztear to éabairt to na trí peappannaib.

Ir é éialluiztear "memento na mbeó," guròe an tpeapairt ar na daoimib bíor beó. agur ir é iarrar toíb, gíára toé to toiróeáct orra, agur a bpeacair to éup ar gcúil. agur ir ar an moð fo óliztear an tpeapairt an guròe rin to deunam—ar otúr, go nó ppeirialta ar a fon féin; an tpeap moð, go ppeirialta ar fon oruinge o'áimzíte, to péir a gaoil nó a cumunn riú; an tpeap moð, ar fon na h-eagluire go coitétionn.

Ir péitoir a fiappairze ann fo—Cia ir péairi aifunn an tpeapairt máit nó an tpeap tpeapairt le n-íomérann an eagluir? Mo fpeazra ar rin, go bfuilto dá níó 'ran aifunn—mar atá guròe an tpeapairt féin, agur deannar neit nó bpiž an aifunn féin, an méro gurab íoðbairt é. To péir an éeao neit, ní fuil fožnaí ar aifunn an tpeap tpeapairt, to bpiž go n-abair an tpeapairt naé éiríeann Dia je guròe an tpeapairt. Guròe an méro baimear rir an tpeap níó, ir coim-uapal ó'n tpeapairt máit agur ó'n tpeap tpeapairt é, to bpiž gurab to coimáctair na tpeapairt atá aca araon (atá to-éruailizíte mnte féin) to gíro ríao an íoðbairt. Ir rompla pollur air fo gurab mntic bíor an t-úr to gírbtear i gírbte an bíteaimnair coim-uapal rir an ór to gírbtear i otiz an ríž; mar an tpeapairt, ní mntic an leiztear to beir an liaiz uaó, go mbeit féin earlán. Deapairt ríunne na neite fo ag "Deapairt."

Dá mburó fáoa leir an tpeapairt to biaó pé ag cummíuzáó gac aoin ann ar an memento, tabraó cum a cumíne ríoní an aifunn íao, 7 abraó o'áon focal 'ran memento—"Cumim gac aoinne ar ar cummíuztear ríoní an aifunn fá'n nguròe fo"; agur dá mbiaó in a iongnáó ar aoin uime, aínuil a tpeapairt éuar, gurab air féin óliztear an tpeapairt guròe to deunam ar otúr, bíoó a fíor aize go bfuil óruuzáó 'ran ngíáo, agur gurab é iarrar, gíáo an uime to beit to thia ar otúr, to féin ann rin, agur to'n éneap ir goipe to ó rin amaó. Dá bpiž rin ir córa to'n tpeapairt guròe air féin ar otúr ioná ar éneap eile dá goipe to. Ag fo rompla ar an tpeap tpeapairt air rin. léiztear 'ran 17 caibrol to'n tpeap leabair to leabair na ríoz mar a tpeapairt eilair rir an mbaintpeapairt tpeapairt fá luait aráim to deunam to féin ar otúr to'n íon to bí aice. agur in a óiaiz rin to féin agur o'á cloinn; mar an tpeapairt to'n tpeapairt, ólizte ar otúr foéar an aifunn to éatuzáó rir féin, agur in a óiaiz rin rir an tí ir goipe toó i ngaoil nó i gumann. Guròe. má cumneann uime o'fíacúib ar an tpeapairt go ppeirialta aifunn to ríáo ar a fon féin, ir ar fon an tí rin go ppeirialta ólizte ar an tpeapairt aifunn to ríáo, óir ir mó ééto an tpeapairt i foéar to'n tí

ο'ά n-αβαρταρ ζο ρπειριαλτα ε ιονά οο'ν τι κυρτεαρ πά ζυιτε ιμεαρζ δάιε; αζυρ ιρ υιμε ριν ατά ιν α ζνάτυζαδ ρο-ιηολτα 'ραν εαζλυρ Χατοιλice αζ οαοιιη εράιβτεαδα αιρμυνν οο έυρ ο'ά ράδ αρ α ρον ρέιν ζο ρπειριαλτα.

Ταβαίρ οοο' αιρε ζο βρφυιλο οά ροδαρ οο ζειβτεαρ αρ αν αιρμυνν— μαρ ατά cιον ιμρπιδε αζυρ λεοίρζνιοιή. ιρ ε ιρ cιον ιμρπιδε ανη, μεωυζαδ ζηάρα αζυρ ροδαρ ρριορσάολτα ο'ραζάιλ οο να cριορρυιζτέιβ, αζυρ τέρο αν τ-αιρμυνν αρ αν μοδ ρο ι ροδαρ οο'ν υιλε ουινε βιορ αβυρδ νό ιοναηυιλ έυμ α ζλαcτα. ιρ ε, ιομορρο, ιρ λεοίρζνιοιή ανη. οίολυιζεαδ ολιζρρεαρ αν ρίρευν οο έαβαίρτ υαιδ ι βρρυρζαοόιρ maille ρε ρέιν ο'φυλαζ ανη οο ρέιρ ηέροε νό έαινοιζεαδα να cοιρε νό αν ρεαcαιδ οο ρυννε; αζυρ, 'ραν ζεοίλλ ριν, ηί η-ιονανη ροδαρ ιν α οτέρο αν ταιρμυνν οο ζαδ δον ουινε, αζυρ ρόρ ηί φυιλ ο'ά ηέρο έυρρεαρ ρά ζυιτε 'ραν αιρμυνν ζο ρπειριαλτα ναδ λυζα-ρα-έαδ οο ζηιόττεαρ λεοίρζνιοιή ι βρέιν ζαδ δον αca ανη; όιρ αν ηιδ αρ α οτέρο ροιην, ιρ λυζα-ρα-έαδ ηιρ ζαδ ηυινε οε ιονά οά βραζαδ ζαδ δον αca αν τ-ιοιηλάν, αν ταν ναδ βί αν τ-ιοιηλάν ζαν έριέ ζαν ρόιρνεανη, μαρ ναδ βρφυιλ αν λεοίρζνιοιή υιο αν αιρμυνν, ηί η-ιονανη αζυρ ροδαρ να ράιρε, αζυρ ιρ cόραρτε ρο οο έρτερεαηυιη οά ηβειτ λεοίρζνιοιή αν αιρμυνν ζαν έριέ ζαν ρόιρνεανη, ηίορ βεαζ δον αιρμυνν αηάιη οο ράδ αρ ζαδ η-ανανη ο'ά ραδαδ ι βρρυρζαοόιρ, νό αρ α βρφυιλ ο'ανηανηιβ ανη ζο λέιρ λε έοίλε, ζιθεαδ οο έιόμιο ζηάτυζαδ να ηεαζλυιρε, οάραβ' ανηη ρυνοαμεντ να ρίρυννε αζ τεαδτ αναζαδ ρο, αν ηέρο ζο οταβαίρ ρά οεαρα ιομαδ αιρμυνν οο ράδ αρ δον ανανη αηάιη, ηιδ ναδ οιοηζαδ ρί οά ηβειτ ροδαρ αν αιρμυνν οοι-έριοένυιζτε, μαρ ναδ βρφυιλ.

Οά η-αβραδ cαιλβιη ζο ραιβ ροδαρ ηειη-έριοένυιζτε αζ ράιρ Χηρίορτ. αζυρ, οά ρέιρ ριν, ναδ ηυζιο να cριορρυιζτε α λεαρ αιρμυνν, νό ραιοιρ, νό cρε οο ράδ, νό οεαζοβαίρ αρ βιέ οο οευναιή. ηιο ρρεαζμα αιρ ριν αδτ ζέ ατάιο ροδαίρ να ράιρε ηεαιήcριοένυιζτε, ταιρμυρ ριν ναδ ρλάνυιζεανη ζηιοιή, αζυρ ναδ ρόιρρεαδ αιρμυνν ζαδ δον ουινε, ζιθεαδ ηί οο ηεαιήcριοένυιζτεαιβ ι βρράιρ Χηρίορτ ατά ριν, αδτ ναδ ταέυιζρο να ρεαcυιζ ροδαρ να ράιρε ηυδ ρέιν maille ρε οεαζοιβρεαδαιβ αζυρ ρε ηαιέρμυζε οευναιή ιν α βρεαcταιβ.

Αζ ρο οά ρομπλα βαίνεαρ ηυρ αν ηιδ ρο—αρ οτύρ, ηί οε ηεαιήcρμαρ ι ρολυρ να ζρέιμε ατά ναδ οιοηζαδ οεαλλρμυζαδ νό ταιτεηαιή ι βρρμιορύν οορέα, αδτ μαρ ιαδταρ οόιρρε αζυρ ρυηηεόζα αν βρρμιορύν μαρ αν ζρευοηα ηί οε ηεαιήcρμοιαδαιβ ι ροδαρ να ράιρε ατά ζαν οεαλλρμυζαδ νό ζηάρα οο έαβαίρτ οο ζαδ δον ουινε, αδτ μαρ έυρπο να ρεαcυιθε 7 να οροδ-οιβρεαδα οαιλλέιαέ αζυρ οορέαουρ αρ αν ανηυιη, ιοηηυρ ναδ ροιλλρμυζεανη ρολυρ να ηζηάρ ανη. αν οαρα ρομπλα. αν

ιου λυθ νό αν θεοδ λειγυ ιν α μβιαδ πλάιντε το εβαριε το'ν οταρ, νί τέρο ι οταρβε τό αετ μνα η-ιβιό ί; μαρ αν γευονα το'ν εορη επλάιν-ιε ύο να πάιρε νί τέρο ι ποόαρ το'ν πεααδ νό ζο οταετιγέεαρ πυρ έ maille πε οεαζ-οιθρεαδαιθ να η-αιεπιζε αζυρ le comilionad να η-αιεναδ.

αζυρ οά η-αβραδ αιλβιν ναε ολιγέεαρ το να παζαρταιθ ιοόβαιε το θευναθ το βριζ ζο ηοεάρμα εριορε πέιν ιοόβαιε. ιρ οεαρβέτα ναε φίορ τοό έ, όιρ νί λυγιθε ιρ εόιρ το'ν τραζαρτ βαιροεαδ το θευναθ ζο ηοεάρμαδ εριορε βαιροεαδ, να ηρηυιγέε το θευναθ ζο ηοεάρμαδ εριορε ηρηυιγέε, νό τρορζαδ ζο ηοεάρμαδ εριορε τρορζαδ; μαρ αν γευονα νί λυγιθε ολιγέεαρ το να παζαρταιθ ιοόβαιε αν Διρμνν το θευναθ ζο ηοεάρμαδ εριορε ιοόβαιε αν Διρμνν ρόμπα.

αζυρ οά η-αβραδ αιλβιν ναε βριυιλ περόμ αρ αν Διρμνν, το βριζ ναε οέιν ουινε αρ βιε (μάρ φίορ το-ραν) λείοιργνιόθ αρ α ρον πέιν νό αρ ρον ουινε ειλε. αετ ζυραδ έ εριορε πέιν ιν α αοναρ το ζνιό λείοιργνιόθ αρ ρον ζαδ αον ουινε, ιρ οεαρβέτα ναε φίορ τοό έ. Οιρ βιόδ ζυραδ έ Οια ιρ εέαο ζηνιόμυιγέεόιρ κοιτέεανν το'ν υιλε οεαζοβαη το ζνιό ουινε, μαρπεαδ ιρ έ αν ουινε αν οαπα ζνιόμυιγέεόιρ ρπειριαλτα βιόρ αζ cong-nam le Oia, το πέιρ φθόιλ 'ραν οερεαρ αιθροιλ οε'ν εέαο ειριριτιλ εum να ζκοιμνντεαδ. μαρ α η-αβαιρ—"ιρ λυετ cunganta το Οηια ρινη" (αρ πέ). αοειρ ρόρ, 'ραν πεαατμάδ αιθροιλ οε'ν οαπα ηειριριτιλ εum να ζκοιμνντεαδ, ηιό αρ α οτυιγέεαρ ζο ηοέιν ουινε λείοιργνιόθ αρ α ρον πέιν—"ζλαναμ (αρ πέ) ρινη πέιν ο'ν υιλε φαέαρ." αοειρ ρόρ, 'ραν οαπα αιθροιλ οε'ν οαπα ηειριριτιλ ζο τιμοθευρ, βριατρα ειζ λειρ αν ηιό γευονα—"ζλαν (αρ πέ) ό ηαιλιρ το εριοθε πέιν," οά ευρ ι γεέιλ ζο ηολιγεανν αζυρ ζο βρέαοανν ουινε, μαρ αον πε congnaθ οέ λείοιρ-γνιόθ το θευναθ αρ α ρον πέιν, maille πε ηαιρμνν το ράδ, νό το ευρ ο'ά ράδ, πέ η-ηρηαιζέιθ, πε οέιρ, νό πε τρορζαδ το θευναθ. αρ αν αόβαη ριη, ιρ βρευζαδ α οειρ αιλβιν ναε βριυιλ περόμ αρ αν Διρμνν, αζυρ ιρ βρευζαδ α πέαρύν αν ταν αοειρ ναε οέιν ουινε λείοιργνιόθ αρ α ρον πέιν νό αρ ρον ουινε ειλε.

ιρ έ ειαλλυγέαρ αν "Communicanter," cummnygad να ηαοθ, ο'ά ιαρ-ραιό αρ Οηια ιν α η-ονόιρ ροιρβιυζαδ το'ν οροιγζ κυρέαρ ρά ζυιθε αν Διρμνν. αζ ρο ρομπλα Διρ ριη αρ αν τσειν-ρεαετ 'ραν 32 αιθροιλ ι λεαβαρ εεροουρ, αζ μαοιρε. αρ ηβειέ αζ ζυιθε το ηηαοιρε αρ ρον αν ροβαιλ πεααζιζ—"Cumnyg, α τηγεαρμα (αρ πέ) abraham, ιρααε, αζυρ iacob, τ'όγλαδα πέιν." μαρ αν γευονα λείγτεαρ, 'ραν οερεαρ αιθροιλ ι λεαβαρ Daniel, ζυρ cumnyg αραρμαρ (αρ ηβειέ 'ραν τρορη τειηντιζε οό) αρ να τρι ηαρο-αιερεαδαιθ ύο, αζ ιαρραιό ερόκαιρε αρ Οηια αρ α ρον—"νά βειρ (αρ πέ), α τηγεαρμα, αζυρ α Οηια, το ερόκαιρε υαηη, αρ

ρον Abraham. Το ουνε τιλ πέμ, αγυρ Ιρααο, τ'όγλαοσ πέμ, 7 Jacob το ναοή πέμ." λέιγτεαρ, μαρ αν ζεουνοα, αρ ερεχλιαρ, αρ μβειτ̄ τό αζ ιαρματό cabarēta αρ Θηια τ'ά όιον αρ αν ηγυαιρ in a παιβ πέμ αγυρ αν έαταίρ in a παιβ. ζυραβέ πο αν ηρεαζηα έυζ Δια αιρ, αμυιλ λέιγτεαρ 'ραν οετ̄μασ έαίβτοιλ θε'η ceat̄pamāσ leabaρ ve leabpαιb na κιοζ— "Όιονπασ (αρ πέ) αν έαταίρ πο, αγυρ παορπασ ί, αρ μορον πέμ αγυρ αρ ρον Θαίβιτό. μ'όγλαοσ πέμ." Το ηιννε Δια πόρ, αμυιλ λέιγτεαρ 'ραν ΙΙ caίβτοιλ θε'η τρεαρ leabaρ ve leabpαιb na κιοζ, βαζαρ αρ Solam̄ τρέ n-a olcaib— "aet̄ muna ηφέαάμιν το Θαίβιτό (αρ πέ), το θευηπαμν υιογαλταρ ορτ. ζυρεασ, ηί ηεσ' Linn-ηε το υέαν έ. αρ ρον Θαίβιτό τ'αταίρ πέμ. μαηεασ τεαρζπασ αρ λαίη το ηίηε έ; αγυρ ηί ηυαιηεασ αν ηιοζαετ̄ ζο η-υιλε θε πέμ, aet̄ το βέαρ αον τρεαβ αηάιν τό, αρ ρον Θαίβιτό μ'όγλαοιό πέμ." Ιη πολληρ αρ na η-άιτιβ πο ζυραβ cóηρ υύμιν na ναοηή ατά αρ ηεαή το ζυιθε, αγυρ ζδ ησέιν Δια μαίτ̄ αρ a η-ημπίθε υύμιν.

Ιη έ έιαλλυιζεαρ "hanc ιγιτυρ" αν ημπίθε κυπέαρ αρ Θηια τ'ά ιαρματό αιρ ζεαν το βειτ̄ αιζε αρ αν ιουδαίητ.

Ιη έ έιαλλυιζεαρ na κύη ηocal ατά ανοιαίη "beneuictam"—έιαλλυιζεαρ αν έεασ ηocal υίοβ, ημπίθε το έυρ έυμ ηινν-ηε το βειτ̄ ναοηίτα; αν ναπα ηocal, άρ η-αιμν το βειτ̄ ηηυίοβτα ι leabaρ na ηεατα; αν τρεαρ ηocal, ηινν το βειτ̄ πά ηματ χηρίορτ; αν ceat̄pamāσ ηocal, άρ μβειτ̄ το ηέηρ ηιαζλαό αν ηέάρυηη; αν κύηεασ ηocal, ζαέ ηιό τ'ά ηοιουηηαμοιρ το βειτ̄ ιουηαβτα το λάταίρ θε. αζ ηιν αν ηίηηυασ το βειρ S. Augurim αρ na ηocalib πο, το ηέηρ μαρ λέιγτεαρ αζ "Dequetalep."

Ιη έ έιαλλυιζεαρ αν "ηιατ." αν ταν το ζηιότεαρ τ'ά έηορ όρ ciom̄ na η-ablainne αγυρ αν ηίονα, ημπίθε το έυρ αρ Θηια πά έλαοέλοσ το θευηαη αρ ηυβηταιητ αν αράιν αγυρ αν ηίονα ι ζκορη αγυρ ι ηφυιλ ιορα, αμυιλ το έλαοέλατό αν τοηαν ό ηειμνιό έυμ βειτ̄ in a τοηαν, ηό αμυιλ το ηιννεασ Όυνη θε Θηια ι ημψιμν ηηυιηε το ηηηζ αν ηocalib υτο, "ηιατ,"—εαδον, θευηταρ.

Ιη έ έιαλλυιζεαρ αν έηηζε υίηεασ το βειρ αν παζαρτ αρ πέμ αζ ηάσ na ημβηαταρ υτο, αν τόηβαίλ υίηεασ έυζ χηρίορτ αρ αν ζκολαμν ηοαοηοα ό έηομασ έλαον αν ηεααιό.

Ιη έ αόβαρ πά τοόηβανη αν παζαρτ a ηύιλε ηυαρ αν ταν πο, αζ ιαρματό cunzanta αρ Θηια. Πά ζηάε. ιομορηο, αζ na ηάροιβ ι η-αλλόσ (αρ μβειτ̄ αζ ζυιθε θε υόιβ), a ηύιλε το τόηβαίλ ηυαρ, αμυιλ λέιγτεαρ 'ραν ηίεασ caίβτοιλ θε'η ναπα leabaρ, ve pharalipomenon, αρ ιόηορηατ ζο τοόηβασ a ηύιλε ηυαρ αρ μβειτ̄ αζ ζυιθε θε υό. Τιη Θαίβιτό λειρ πο, 'ραν 122 Sailm— "το τόηβαρ (αρ πέ) μο ηύιλε ηυαρ έυγασ, a θε έιτιζεαρ αρ ηεαή."

Iy é aóbar fá tótgbanh an ragarh a láma ruar, ionnur zupab luaitíoe do zεabaó cabair é, do réir mar léigítear 'ran 17 caibteil in ecpoour ar maóire. Aз po an nió a veipítear ann—"Iar tótgbáil a lám ruar do mhaoire ruз Ippael buairó." Zíoeaó oá leigεaó a lámá ríor a beaz nó a móir do béapaó amalech buairó. Do buó uíne lámá-érom, íomoppo, maóire, azur do éuaíó aaron azur hup fá n-a oá lámá ne h-uét an éata do éur, azur do éungbatar ruar a lámá zo trát-nóna, azur iy mar rin ruз íorua (pa ceann feaóna do Chloinn Ippael) buairó ar amalec pa h-eapara oóib.

Iy é cialluigíto na cúig epora do gnióitear aз ráó "benedictam," do réir S. Tomáir, 'ran zcúigeaó hairteazal oe'n 83 ceiro oe'n tpeap éuro o'á Ohaóaóe na trí veió do bí annr na rinzninib air ar oíolaó Críopt, ne a zcialluigítear na trí céao épora azur pearra Chríopt féin azur pearra íúoair ne a zcialluigítear an oá épor oéigeanaáa.

Cialluigíto fór na trí céao epora na trí oponza ré'r oíolaó Críopt—mar aáo, na Saazairt, na Oligíteoíríoe azur na Phairpínige.

Cialluigíto fór an oá épor oéigeanaáa, anam azur Corp Chríopt do oεaluzaó ne ééile. 'ran bpáir, azur iy uime rin curítear epor oíob fá reao ór cionn na h-ablumne, azur epor eile ór cionn an fíona fá leit.

Cialluigíto fór na cúig ppíméreaáa do bí ar Chríopt. Cialluigíto mar an zceuna na Cúig leabair mhaoire in a raib an Reaóe rzníobéa. Azur fór cialluigíto na cúig oponza do bí aз pollamnuzaó an Reaóa rin—mar aáo bpeíteamam, nígíte, ppionhraóa, fáíoe, azur razarit.

Iy é cialluigítear an razarit aз ráó "Benedixit" zo noligítear coirreazaó do oεumatí, ne h-uét ppoinne do éaíteamí, ar an mbiaó azur ar an noige.

Iy é cialluigítear "accepit" oáil an tSuipéir féin, an tan aoubairt Críopt, aз tabairt znéite an aráim uaíó, "Aз po mo Chopp féin."

an naomhadh caibteil,

In a otrapétear azur in a ruíoeoamí anaazáó Chailbin azur a élonne naé é aímám cialluigíto na bpaépa úo. .i., "aз po mo Chopp féin," ríozair nó ramuil Chuirp Chríopt, aóe zupab'é an fíor-éopp féin cialluigíto.

aoeir eoin, aз labairt ar an Sacrament po 'ran peireao caibteil, "aз po (ar ré) an t-arán do éoirnig do neamí, ionnur zibe éaítear euro oe naé razaó báp." aoeir fór, 'ran zcaibteil éeuna, "aз po an t-arán ríunneao éuirn do neamí do beir beata oo'n oofhan." Iy pollur

αρ να βριατ̄ραιβ̄ ρο, ναε̄ ας̄ αρ̄αν̄ το̄ μιννεᾱο̄ δε̄ μιν̄ ἐρμῡτ̄νεᾱᾱ ας̄υρ̄
 ο̄υιρ̄γε, αρ̄ νᾱ νομ̄μ̄νεᾱο̄, το̄ βῑ το̄ βυᾱτο̄ βεᾱᾱ το̄ ε̄ᾱβαιρ̄ε̄ ο̄ον̄
 νομ̄αν̄. ᾱε̄τ̄ ας̄ αν̄ αρ̄αν̄ μ̄βε̄ο̄ το̄ ε̄ῡιρ̄λιν̄ζ̄ το̄ νεᾱμ̄, ᾱμ̄υιλ̄ ᾱοειρ̄ ρ̄ῑορ̄τ̄
 ρ̄ε̄μ̄ ρ̄αν̄ ζ̄ᾱιβ̄οῑλ̄ ε̄ῡο̄να—“ μ̄ιρ̄ε̄ (αρ̄ σ̄ε̄) αν̄ τ-αρ̄αν̄ βε̄ο̄ το̄ ε̄ο̄ιμ̄ῑζ̄ το̄
 νεᾱμ̄.” ᾱοειρ̄ ρ̄ορ̄ ρ̄αν̄ ᾱῑτ̄ ε̄ῡο̄να—“ αν̄ τ-αρ̄αν̄ το̄ β̄ε̄αρ̄-ρᾱ ῡαιμ̄
 (αρ̄ σ̄ε̄) ιρ̄ ῑ μ̄ϕ̄ε̄ο̄ιλ̄ ρ̄ε̄μ̄ ῑ ο̄ᾱιλ̄ρ̄ε̄ᾱο̄ αρ̄ ρ̄ον̄ βεᾱᾱ αν̄ νομ̄αν̄.” ᾱοειρ̄
 ρ̄ορ̄ ρ̄αν̄ ᾱῑτ̄ ε̄ῡο̄να—“ ζ̄ο̄ ρ̄ῑμ̄ιν̄νεᾱ ιρ̄ β̄ιᾱο̄ μ̄ο̄ ρ̄ορ̄ρ̄-ρᾱ ας̄υρ̄ ιρ̄ ο̄ε̄ο̄
 μ̄ ρ̄ηῡιλ̄.” Τις̄ λ̄ῑε̄αρ̄ ρ̄αν̄ 20 ᾱιβ̄οῑλ̄, ας̄υρ̄ μαρ̄εϋρ̄ ρ̄αν̄ 14 ᾱιβ̄οῑλ̄,
 ας̄υρ̄ μᾱε̄ᾱ ρ̄αν̄ 26 ᾱιβ̄οῑλ̄, λε̄ η-ε̄ο̄ιν̄ αρ̄ αν̄ νῑο̄ ε̄ῡο̄να ; ας̄υρ̄ ο̄ᾱ μ̄β̄ιᾱο̄
 ιν̄ ᾱ ιον̄γ̄νᾱο̄ αρ̄ ᾱον̄ ο̄ῡιμ̄ε̄ ρ̄εϋ̄ο̄ ρ̄ᾱ ο̄τᾱβαιρ̄ ρ̄ῑορ̄τ̄ αρ̄αν̄ ο̄̄αιμ̄ αρ̄
 Shacr̄aim̄ῑν̄τ̄ ᾱ Chūιρ̄ρ̄ ρ̄ε̄ιν̄, ᾱτᾱῑο̄ τ̄ρ̄ῑ ρ̄ε̄αρ̄ῡιν̄ ε̄ῡιγε̄ ρ̄ιν̄. αν̄ ε̄ε̄ᾱο̄
 ρ̄ε̄αρ̄ῡιν̄, το̄ β̄ρ̄ῑζ̄ ζ̄ο̄ ο̄τᾱβαρ̄ε̄αρ̄ ρ̄αν̄ Σ̄γ̄μορ̄τ̄ῡιρ̄ αιμ̄ αν̄ νε̄ῑτ̄ αρ̄ ᾱ
 νο̄ε̄ιν̄τεαρ̄ αν̄ ε̄λᾱο̄ε̄λο̄ο̄ αρ̄ αν̄ νῑο̄ ιν̄ ᾱ ζ̄ε̄λᾱο̄ε̄λ̄ῡῑζ̄ε̄αρ̄ ε̄, ᾱμ̄αῑλ̄ λ̄ε̄ῑζ̄-
 τεαρ̄ ρ̄αν̄ ρ̄εᾱτ̄μ̄ιᾱο̄ ᾱιβ̄οῑλ̄ ιν̄ ε̄ρ̄ο̄υρ̄, ζ̄υρ̄ ρ̄λο̄ιζε̄ᾱο̄ λε̄ ρ̄λᾱῑτ̄ ᾱαρ̄ον̄
 ρ̄λᾱτᾱ νᾱ νο̄ρᾱο̄ῑτε, ζ̄ῑο̄ε̄ᾱο̄ ιρ̄ ρ̄ο̄λλυρ̄ ζ̄υρ̄αβ̄ ιν̄ ᾱ νᾱε̄αρ̄ε̄αιβ̄ νε̄ῑμ̄ε̄ το̄
 β̄ᾱο̄αρ̄ νᾱ ρ̄λᾱτᾱ αν̄ ταν̄ το̄ μιν̄νεᾱο̄ αν̄ ζ̄η̄ο̄ῑμ̄ ρ̄ιν̄ ; ας̄υρ̄ ιρ̄ ῡιμ̄ε̄ ρ̄ιν̄
 ζ̄ο̄ιρ̄ε̄τεαρ̄ ρ̄λᾱτᾱ ο̄ῑο̄β̄, το̄ β̄ρ̄ῑζ̄ ζ̄υρ̄αβ̄ ῑ n-ᾱ ρ̄λᾱτᾱιβ̄ το̄ β̄ᾱο̄αρ̄ ρ̄υλ̄ το̄
 ε̄λᾱο̄ε̄λ̄ῡῑζ̄ε̄ᾱο̄ ιᾱο̄ ; μαρ̄ αν̄ ζ̄ε̄ῡο̄νᾱ ᾱ ο̄ειρ̄ιμ̄ ρ̄ε̄ Coρρ̄ ρ̄η̄ῑορ̄τ̄ ζ̄υρ̄αβ̄
 ῡιμ̄ε̄ ᾱ ο̄ειρ̄ε̄τεαρ̄ αρ̄αν̄ μ̄ιρ̄ το̄ β̄ρ̄ῑζ̄ ζ̄υρ̄αβ̄ ιν̄ ᾱ η̄αρ̄αν̄ το̄ βῑ αν̄ ᾱβ̄λᾱνν̄
 ρ̄υλ̄ το̄ ε̄λᾱο̄ε̄λ̄ῡῑζ̄ε̄ᾱο̄ ῑ ζ̄Coρρ̄ ρ̄η̄ῑορ̄τ̄ ῑ. αν̄ ο̄αρ̄ᾱ ρ̄ε̄αρ̄ῡιν̄, το̄ β̄ρ̄ῑζ̄ ζ̄ο̄
 n-ᾱνᾱῑο̄ ᾱῑο̄ῑζ̄ε̄ αν̄ αρ̄αν̄ το̄ βῑ αν̄ ρ̄ο̄ῑμ̄ε̄ αν̄ ζ̄ο̄ιρ̄ρ̄ε̄ᾱζ̄ᾱο̄ τιμ̄ε̄ε̄ᾱλλ̄
 Chūιρ̄ρ̄ ρ̄η̄ῑορ̄τ̄ ταρ̄ ε̄ιρ̄ αν̄ ε̄ο̄ιρ̄ρ̄ῡζ̄ε̄, μαρ̄ ᾱτ̄ᾱ ρ̄ῑο̄ζ̄αιρ̄ ας̄υρ̄ αιμ̄νο̄ῑζε̄ᾱε̄τ̄,
 ο̄ᾱε̄ ας̄υρ̄ β̄λαρ̄ αν̄ αρ̄αν̄. αν̄ τ̄ρ̄εαρ̄ ρ̄ε̄αρ̄ῡιν̄, το̄ β̄ρ̄ῑζ̄ ζ̄ο̄ η̄ζ̄ο̄ιρ̄ε̄τεαρ̄ αρ̄αν̄
 ρ̄αν̄ Σ̄γ̄μορ̄τ̄ῡιρ̄ ο̄̄η̄ ῡιλε̄ νῑο̄ ρ̄ο̄ζ̄ηαρ̄ ο̄ῡιμ̄ν̄ ο̄ε̄ ε̄ᾱο̄β̄ αρ̄ n-αν̄mann ας̄υρ̄
 αρ̄ ζ̄ε̄ῡιρ̄ρ̄. το̄ ρ̄ε̄ιρ̄ μαρ̄ ᾱοειρ̄ μ̄ᾱε̄ᾱ ρ̄αν̄ ρ̄ε̄ιρ̄ε̄ᾱο̄ ᾱιβ̄οῑλ̄. ας̄ τ̄ρ̄ᾱε̄τ̄
 αρ̄ αν̄ η̄ρ̄αῑοιρ̄, “ Τᾱβαιρ̄ ο̄ῡιμ̄ν̄ ᾱ νο̄ῑῡ αρ̄ n-αρ̄αν̄ λᾱε̄ε̄ᾱμ̄αῑλ̄.” ας̄υρ̄ ιρ̄
 ε̄ ε̄ιᾱλλ̄ῡῑζε̄αρ̄ μᾱῑλλ̄ε̄ μ̄ιρ̄ αν̄ “ αρ̄αν̄ λᾱε̄ε̄ᾱμ̄αῑλ̄,” ζ̄ᾱε̄ νῑο̄ β̄ῑορ̄ ιν̄ ᾱ μ̄ιᾱ-
 τᾱνυρ̄ ο̄ρ̄μ̄ῑν̄ν̄ ; ας̄υρ̄ νᾱε̄αρ̄ λ̄ε̄ῑζ̄ῑο̄ ο̄ιᾱ ζ̄ο̄ μ̄β̄ιᾱο̄ ρ̄ῑορ̄τ̄ ε̄ο̄ῑμ̄ ε̄ῑζε̄ρ̄ῑο̄ν̄νᾱ
 ρ̄ιν̄ ας̄υρ̄ νᾱε̄ ιᾱρ̄μ̄ρ̄ᾱο̄ το̄ ρ̄ε̄μ̄ νᾱ ο̄ῡιμ̄ν̄-νε̄ ᾱε̄τ̄ αρ̄αν̄ τυρ̄ ; ας̄υρ̄, ο̄̄ρ̄ νῑο̄ ε̄
 ρ̄ε̄μ̄ ιν̄ ᾱ ρ̄αιβ̄ ρ̄ο̄ε̄αρ̄, νῑ η̄-ιον̄γ̄νᾱο̄ ε̄ το̄ ζ̄αιρ̄ιμ̄ αρ̄αν̄ ο̄ε̄ ρ̄ε̄μ̄. Τις̄
 ε̄ο̄ιμ̄ λ̄ε̄ιρ̄ ρ̄ο, ρ̄αν̄ ζ̄ᾱιβ̄οῑλ̄ ε̄ῡο̄να, μαρ̄ ᾱ νο̄ῡβαιρ̄ε̄τ̄—“ αν̄ τῑ ε̄αῑε̄ρ̄εαρ̄
 αν̄ τ-αρ̄αν̄ ρ̄ο̄ β̄ιᾱτο̄ βε̄ο̄ ζ̄ο̄ ρ̄ῑορ̄ρ̄ῡῑο̄ε̄.” ιρ̄ ρ̄ο̄λλυρ̄ νᾱε̄ ρ̄αιβ̄ ρ̄ιᾱμ̄ νᾱ ᾱνο̄ιρ̄
 αρ̄αν̄ (το̄ ρ̄ε̄ιρ̄ ρ̄υβ̄ρ̄τᾱῑν̄τε αρ̄αν̄) ας̄ ᾱ μ̄β̄ιᾱο̄ ο̄ε̄ β̄υᾱτο̄ ο̄ῡιμ̄ε̄ το̄ ε̄ον̄γ̄βᾱιλ̄
 βε̄ο̄ ζ̄ο̄ ρ̄ῑορ̄ρ̄ῡῑο̄ε̄. αρ̄ αν̄ ᾱο̄δ̄βαρ̄ ρ̄ιν̄, ο̄̄ρ̄ ας̄ Coρρ̄ ρ̄η̄ῑορ̄τ̄ ᾱμ̄αῑμ̄ ᾱτ̄ᾱ αν̄
 β̄υᾱτο̄ ρ̄ιν̄, ιρ̄ αρ̄ Choρρ̄ ρ̄η̄ῑορ̄τ̄ ᾱμ̄αῑμ̄ το̄ λᾱβαιρ̄ ε̄ο̄ιμ̄ ρ̄αν̄ ζ̄ᾱιβ̄οῑλ̄ ῡο̄.

ιρ̄ ιομ̄ο̄δα ρ̄ῑο̄ζ̄αιρ̄ ας̄ αν̄ τ̄ρ̄ᾱρ̄αιμ̄ῑν̄τ̄ ρ̄ο̄ ρ̄αν̄ Σ̄γ̄μορ̄τ̄ῡιρ̄. αρ̄ ο̄τ̄υρ̄ ρ̄αν̄
 16 ᾱιβ̄οῑλ̄ ιν̄ ε̄ρ̄ο̄υρ̄, ο̄̄η̄ ρ̄λ̄ῡιρ̄ νεᾱμ̄ο̄δα, μαρ̄ ᾱ n-ᾱβαιρ̄ αν̄ ρ̄οβαλ̄
 ας̄ ο̄ε̄ῡνᾱμ̄ ιον̄γ̄αν̄τ̄υρ̄ ῡμ̄ αν̄ η̄ρ̄λ̄ῡιρ̄ αν̄ ε̄ῡο̄ ο̄ῑο̄ε̄ το̄ ρ̄εαρ̄ᾱο̄ ε̄,
 “ μᾱη̄η̄ ? ”—ε̄ᾱδ̄ον̄, “ ρ̄εϋ̄ο̄ ε̄ ρ̄ο̄ ? ” ᾱοειρ̄ μ̄ᾱοιρ̄ε̄, ας̄ᾱ η̄ρ̄ρ̄ε̄ᾱζ̄ρ̄ᾱο̄,
 “ ας̄ ρ̄ο̄ αν̄ β̄ιᾱο̄ το̄ ε̄ῡιρ̄ ο̄ιᾱ το̄ νεᾱμ̄ ε̄ῡζ̄αιμ̄ν̄.”

mar an gceurona, dá briathruigeadó Caibbin nó a éilann, nia faicfin na Sacraiminte ro, "Cineo é ro?" a veir eóin, ag fneagraó dóib, 'ran reiradó caiboil, "Ag ro (ar pé) an t-arán euz an tigearna daoib mar oileaim." 1r é ro fóir an plúr do g'eall eoin 'ran dara caiboil in Apocalippi. an tan a t'ubairt, "Do béar (ar pé) an plúr atá i b'rolac do'n tí bearrar buairó." 1r é, iomorro, éalluigeaf an plúr úo atá i b'rolac Coyp Chriort atá i b'rolac pá aicóib an aráin.

Léigteaf 'ran 26 caiboil in eorour go mbóir aráin éoirreagta ar an altóir 'ran tSem-Readó, agur fa rompla rin do'n ablainn éoirreagta biof ar altóir an aifinn, agur 1r córaoe úinn a éuzrin mar ro go n-abair úg'ar eabrac ó'ar b'ainm Rabbi úroa, gurabé fa h-ainm do'n arán éoirreagta ro arán na n'ealb, dá éur i g'eill go raib a ginnadó dealba do beir 'ran aráin ó'arab rompla an t-arán úo 'ran tSemreadó.

Agur 1r é éalluigto na dealba úo dealb na Diaóácta agur dealb na o'onnácta biof i Sacraimint na h-altóra.

Da fíogair mar an gceurona do'n tSacraimint an toirtín pá luat pá corour ó'elias ar feadó dá fíeao lá me noul go Sliab Oihéib óó, óir aihuil rug rin ar [oo elias] gan caiteam do óul ann ag óul ar an rliab óó. 1r mar rin beiraf sacraimint na h-altóra ar [óúinn-ne] gan éaiteam do óul innte go óul ar Sliab an fhlaiteir neamóa óúinn anoiag ná beáta ro.

Fa fíogair mar an gceurona do'n tSacraimint ro an ióubairt aráin agur fíona do pinne Melchireoé. Fa fíogair. fóir, do'n tSacraimint ro an fleadó do h-ollmuigeadó le arpuerur Ríg do cum bainne e'rt'her, aihuil léigteaf 'ran dara caiboil de leabair h-e'rt'her: aihuil, iomorro, do rugne arpuerur Ríg fleadó cum e'rt'her do pórad, mar an gceurona do g'nó Críort fleadó na h-altóra cum anman na b'riueun do pórad iur péin, do péir mar a veir sé péin ann na Cain-ticib ag labairt me h-anam an fíréin. 1r ag tairngiue an tSacraimint ro do bí an nio do pinneadó 'ran tSem-Readó, léigteaf 'ran 49 caiboil i n'generir, mar a n-abairaf (ag tairngiue Chriort do beir pá g'néitib an fíona)—"O a mic (ar pé) atá ag ceangal do b'romag do'n fíneamun agur ag ceangal ó'arail do é'p'ann na fíneamna." 1r aihiladó, iomorro. éuzefar úg'ar eabrac ó'ar b'ainm Rabbi Cana na b'raétra ro. ag cur g'luair ar an gcaiboil gceurona, gurabé éalluigeaf an fíneamnan, aicíoe an fíona, agur gurabé éalluigeaf an b'romac ceangailte úo Diaóáct Chriort, agur ní h-éagcor'mail a raib-lugadó me ééile; óir mar nac téro cuing ná b'raoac ar an mbromac, mar an gceurona, ní ééro cuing umhácta ar an nDiaóáct ag creatúr 'ran g'p'inne.

Ιρ έ ειλλιυζεαρ αν ζευζ υο το λιαυόμεαρ, αιείοε αν αράν ο'ά mbi an τ-απαλ—εαδον, Κορρ Χηρίοτ—εεανζαίτε; αζυρ νί η-έαζορμυιλ Κορρ Χηρίοτ οο φαηλυζαδ ηε η-απαλ, όρι μαρ ιομέαρυ αν τ-απαλ ειρε νό υαλαδ μόρ, ιρ μαρ ριν οο ιομέαρυ Χηρίοτ ειρε μήορ 'ραν ζεροιδ έεαρωα—εαδον, ηεααυδ αν έμιδ όαονοα υιλε, αηυιλ αοειρ ιραιαρ 'ραν 53 ααιβυοιλ—“Οο έυιρ ο'ια (αρ ρέ) άρ ηεααυδ ζο λέρη; ζεεαν η έέιλε αν ρύο,” αζ λαβαίρε αρ ράιρ Χηρίοτ. Οο έαιρηηζηρ οάιβυδ 'ραν 71 Σαίλη Σακραμιντ Χηυρη Χηρίοτ, αν ταν α ουβαίρε—“ηερό (αρ ρέ) ρακραμιντ 'ραν ταλμην, ι ηβεανηαιβ ηα ρλέιβτεαδ, αζυρ άηυοεότ αρ α έοραδ όρ ερannah λιοβάν.” αζ ριν αιαλλ ηα ηρocal εαηραδ το ηέρη αν ηριοταίη νό αν translation το ριννεαδ λειρ ηα ηεαδτμόζα ηεαρ ηριοταίη. αζ ρο ηριοταίη ηιερονιμυρ, “ηερό (αρ ρέ) αυιηηε ερυιτεηεαδτα 'ραν ταλαηη ι ζεεannah ηα ρλέιβτεαδ.” αζ ρο ηριοταίη ηα Caloαice αρ ηα ηριατραιβ αευηα, αζυρ ιρ ροιληρηζέτε λαβηαρ αρ ρακραμιντ ηα ηαλτορα ιονά αν οά ηριοταίη ηυαρ—“ηερό (αρ ρέ) ιοδβαίρε αράν 'ραν ταλμυη ι ζεεannah ηα ρλέιβτεαδ”—εαδον, όρ ηυλληζιβ ηα ραζαρε 'ραν αιρμουν αν ταν έόζβαο αν τρακραμιντ όρ α ζεοιηη. Ιρ ροιληρ, ιομορρο, ζυραβ αηηη οο'η τραζαρε ρλιαβ, οο ηέρη ηηεααρ ράο, 'ραν ζεαετρηαοδ ααιβυοιλ—“Ιρ ρλιαβ Χηρίοτ (αρ ρέ) όρ ηα ρλέιβτιβ.”

Ρα ριοζαίρ μαρ αν ζεευηα οο'η τςακραμιντ ρο ηα ηαλτόρα αν οά ηρμουν έυζ Χηρίοτ υαυδ αρ αν ηεράαδ—αν έευο ηρμουν ο'ιοβ, ιοναρ ηάρηγεαδ αρ αν ρλιαβ ηα αύηζ ηιλε ηεαρ ηε αύηζ ηαιρηεannah ηεαζα εορηα αζυρ ηε οά ιαρζ, ιονηυρ ζυρ έυιρ σε αν οηηεαο ριν οο ηαδ αρ αν ηβεαζάν αν ταν ριν ζο ηαιβ οά έλιαβ υευζ ηρύηηηζ ο'ευηζλεαδ αα. μαρ οο έυιρ, ιομορρο, Χηρίοτ ληοηηαιηεαδτ αζυρ ηαδ αρ αν ηρμουν ρο ό η-α ρμουν, ιρ μαρ ριν έυιηεαρ ο'ια ληοηηαιηεαδτ αρ ηηαιρηζήη ηα ηεαεαδ—εαδον, αρ Χορηρ Χηρίοτ αν ταν οάιλτεαρ οο'η ηεβαλ έ. Ρα ριοζαίρ μαρ αν ζεευηα, οο'η τςακραμιντ ρο αν οαρη ηρμουν έυζ Χηρίοτ υαυδ, οο ηέρη μαρ λέρητεαρ αζ ηαρηυρ, 'ραν 8 ααιβυοιλ, μαρ α η-ιηηη-τεαρ ζυρ ηάραηζ Χηρίοτ 4,000 ηεαρ ηε ηεαδτ ηβαιρηεannah αζυρ ηε ηεαζάν έιρηζ. αζ ρο ριοζαίρ, μαρ αν ζεευηα, οο'η τρακραμιντ ρο, αν ηυδ λέρητεαρ 'ραν ηαοηαδ ααιβυοιλ οε λαβαρ ηεηερηρ μαρ α η-αβαίρ —“αυιηηεαο ηηο βοζα ηέηη ι ηευλαίβ ηεηηε, μαρ έοηαρηα οαηηεαν ηα ρηοτα εαορηα ηέηη αζυρ ηαααιβ ηα ηοαοηεαδ.” Ιοηανη ριν ηε α ράδ 7 ζο ζυιηηεαδ ο'ια α ηηαα ηέηη ηά ηηέτιβ αράν 7 ρίονα ι Σακραμιντ ηαηαλτόρα μαρ έοηαρηα ρηοττάνα ιοιρ ε ηέηη αζυρ ηα Χηρίοτρηηζέτιβ.

Οά ηριαρηηηεαδ ααιβιη—αηονηυρ ηυδ ηέηοιρ ηαδ ηαααδ ααιτεαηη ι ζκορρ Χηρίοτ ό ηεητ αζ ά ρηοιρ-ααιτεαηη αρ αν αλτόρη? ηηο ηρεαζηα αιρ—ηαααρ ηρρηα ηε ο'ια ερμουνόζηη ηηηε αζυρ ερύηρηηη ολα ηα ηηά έυζ αν οοιηηέηη ηά λιαυδ αράν οο ελιαρ οο έοηηβαίη αρ ηεαδ ηα η-αιηρηε

cruiaróe gan caiteamh 'oo óul ionnta, agus iao go laeteamhul ag á caiteamh ar éuro agus ar óméir. amhail léigítear 'ran 17 caibroil de'n tpeas leabair de leabhair na Ríog, ioná Sacramint na haltóra 'oo beir ag á caiteamh go laeteamhul, 7 gan caiteamh 'oo beir ag óul iunte.

Iy ionróa rompla eile agamh ar rtairib méireote na heaglaire, mar a léigítear gur éur Dia líonháiread agur bail ar biaóair go mimic, agus ní h-é amám adt 'oo éurpeadar móran de óaoimib naoimta líonháiread agur raé go mimic ar biaóair 'oo bí aca féin maille pe comáctair dé.

Léigítear ag Sreagóir mór, 'ran tpeas leabair de leabhair na haagallma gur beannair naoim ó'ár b'annm tular aon baingean amám arám, agus gur éur de líonháiread agur de raé air gur fáruig pé ionad de luét oibhe cian de laetib ar mbeir ag córuzáó teampoill S. Labráir óóib.

Léigítear i mbeataió S. Doimnic go raib pé uair gan aige adt óá baingim beaga, agus gur fáruig óá píero bráctair ar tpi pponmib agus go raib níó buó mó ó'arám ann na bhuíreacair 'oo bí ó'fuirgeall aca ioná 'oo bí ar ótúr 'ran óá baingim.

Léigítear 'ran gceatpamháó caibroil de'n ceatpamháó leabair de leabhair na Ríog gur fáruig Clieur le óá baingim veug céao fear de mácaib na b'áirdead: agus mar an gceutona, mar gur éurpeadar an tpeas rin (oo bí i n-a noaoimib) bail agus líonháiread ar na biaóair 'oo bí aca féin maille pe comáctair dé. ní hiongnáó Críort, iy Dia píre, 'oo éur líonháiread ar a Chopp féin, ionnur go mbuó féoir 'oo na Críortuigéib beir ag á caiteamh 'oo gnáé agus gan caiteamh 'oo óul ann.

Ag ro rompla náóiréa ar a ótuigream gurab féoir neite 'oo beir ann ann naé téro caiteamh ó beir ag á gcaiteamh 'oo fíor, mar atá polur na gpeime, óir bíó pé 'oo gnáé ag á caiteamh agus ní téro caiteamh ann 'oo fíor. Mar an gceutona bíó an t-eagnuóeac ag tabairt foir-éaoair agus foíguma uair agus ní luáirde aige féin an foígum rin; ní luáirde fóir uirge an tobair a ótógtair ó'uirge ar an rrué bíor ag rúige uair; agus mar an gceutona 'oo Chopp Chríort.

Óá n-abrad Cailbin naéar b'féoir 'oo óhia féin rubrtaint arám 'oo élaóclóó i rubrtaint Chuirp Chríort. bíó a fíor aige gurab luá an cpeireamh atá aige ioná cpeireamh an óiabail, 'oo péir mar aóeir maá 'ran gceatpamháó caibroil (ag aitépnotal uirgill an óiabail pe Críort)—“má' r tú mac dé (ar pé) abair rir na clocaib úo 'oo beir in a n-aránair.” Iy pollur ar na b'iaéairib ro go n-aónuigeanh an óiabail go mbuó féoir le mac dé rubrtaint éloice 'oo élaóclóó i rubrtaint arám.

áit gíó réanar cailbín nað féoir le dia arán 'o élaoclóó i pub-
rtaint Chuirp Chriort, agus i' iongnadó an daille croidé éárta 'o
Chailbín ar ar mear pé naðar b'féoir le dia pubrtaint arám 'o
élaoclóó i pubrtaint Chuirp Chriort. agus go noéintear go laetamuil
élaoclóó an arám 'o ittear leir na dooinib i b'puil agus i b'feoil 'o
b'reatnuzáó gáé don 'uime ag á b'puil eolur i léigear nó annr na
neitib náóúrta.

i' pollur nað deacra go 'o deunam ioná mar 'o éruéatigeadó an
doimán de neimníó. amuil léigtear 'ran gceáo éairtoil de'n bhíobla, nó
mar 'o dealbhadó adám de laéuig na talman, nó euba de'n arna éáinig
ar taob adám; nó mar élaoclúigtear an ríol i ngeamhar, agus an
geamhar i noéir. agus an deár i ríol; nó mar élaoclúigtear luat na
raiteinige i nglóine.

ag go rompla iongnantaó atá i n-Eirginn ar élaoclóó—eáðon loé atá
i leat Chunn, dárab ainm loé n-eatáé, agus an tan cuirtear cuaille
cuilinn ann, in a fearam, agus fágtear ann é go ceann reat mbliatna,
élaoclúigtear in iarrann an éuro bíor i stalmán de, agus an éuro
bíor fá uirge de in a éloic, agus an méro bíor ór cionn uirge de i gcrann
admuir in a érué péin, 'o péir mar léigtear ag Cambrenir 'ran
leabar 'o rgríob 'o iongnantaib na heireann.

ag go rompla eile agunn ar an mbíobla mar a noéarnadó élaoclóó
agus com mór le élaoclóó an arám i gCoirp Chriort. mar atá an
élaoclóó 'o pinneadó ag baimir (Eoin) i gCána, mar ar hiompúigeadó an
t-uirge éum beit in a ríon; nó mar 'o élaoclúigeadó bean loit i
liagán palunn, 'o péir mar léigtear 'ran naomadó caibtoil deug in
Fenerir; nó mar 'o élaoclúigeadó le maóire na rrota uirge i b'puil,
'o péir Dáibíó, 'ran 104 sailm; nó mar 'o élaoclúigeadó le plait
maóire an éarráig in uirge, 'o péir mar léigtear 'ran b'piceadó caibtoil
de leabar na nuibread; nó mar 'o élaoclúigeadó an trlat le plait
maóire i náðair nihe, agus an náðair nihe ceurona i plait arír, an
tan 'o bí ag deunam coidróite nó comimearóa pe 'o raóitib na
heirigte; nó mar 'o élaoclúigeadó éuro 'o b'puil ró-glaim mhúire i pub-
rtaint Chuirp Chriort i mbroinn na maigóine, amuil léigtear ag lúcár
'ran gceáo éairtoil, an tan adubairt múire—"Deántar dáimra (ar
rí) 'o péir 'o b'péire-pe."

i' cnearóa, iomóirio, a éuirgín mar go raib de buadóib ag b'péirib
maóire, 'o bí in a fagaró 'o'n tsem Reat, pubrtaint plait 'o élaoc-
lóó i pubrtaint naérac nihe, go b'puil de buadóib ag na b'péirib
coirreagta 'o fáguib Críort ('ran t'uirpéir) ag na fagaróib soir-
rseulta élaoclóó 'o deunam ar arán na h-ablunne i pubrtaint Chuirp
Chriort.

Λείγτεαρ ριοζαίη ρό-υαίγνεαδ βεαναρ ρηρ αν τσαρραμιντε ρο 'ραν 27
 καίβοιλ δε ζηνερηρ αρ ελοινν ιρααc—εαδον. Εραυ αζυρ Ιαcοb, το
 ρυζαδ ο'αον τοιρηδέαρ. ατ ζιδ ρα εαορζα το τυιρμεαδ Εραυ ιονά Ιαcοb.
 Ιρ αμλατδ, ιομορρο, το βί αν ρεαρ ρα ηόιζε οίοβ ιν α μίηρηνίη αζ α
 μάταιρ. Rebeca ρα η-αηνν το μάταιρ να cλοιννε ρην, αζυρ ρα η-αηηρ
 λεί αν mac ρα η-όιζε οίοβ (Ιαcοb) ιονά αν mac ρα ρηνε (Εραυ). Λά
 η-αον ο'άρ ιαρη α η-αταιρ—εαδον, Ιρααc (αζυρ έ ρέμ. ιν α ρεανήρ
 ο'αλλ) αρ Εραυ ουλ το ρειλζ. αζυρ ρροινν αζυρ τομαλτυρ ο'ολλημυζαδ
 οδ οε'η τρηιλζ το οέανταοι λειρ. Οάλα Εραυ, το έυαίρ ροιηε ζο λút-
 ζάηρκαδ το θευαηίη να ρεαζα, το ηρηζ ζυρ ζεαλλ α αταιρ α βεαηναατ
 το εαβαηρτ οδ ιαρ ζεαίτεαηίη να ρροιννε το βεαρηαδ έυηγε οε'η τρηιλζ,
 όηρ το βί αν τ-αταιρ ηε ηρμιννε ηβάηρ αν ταν ρην. Νίορ έιαν το έυαίρ
 (Εραυ) αν ταν το λαβαηρ Rebeca ηε η-α μίηρηνίη ηιc (Ιαcοb), αζυρ α
 ουβαηρτ ρηρ λυαταρ το θευαηίη αζυρ βεαηναατ α αταρ το ζηεαμυζαδ
 ροιηε Εραυ το ουλ το ρειλζ, αζυρ ο'ιηηηρ οδ αν μοδ αρ α ηοιοηζηαδ ρην
 —εαδον, μεαηηάν ο'ολλημυζαδ οδ ζο μαίτ αζυρ α εαβαηρτ ο'ά αταιρ.
 αζυρ α ηηρην ζυρηαδ έ ρέμ Εραυ. "Οοβ' εαζαηλ οαη-ρα, α μάταιρ (αρ
 Ιαcοb), οά η-αιθέοεαδ η'αταιρ μέ, ζυρηαβ μαλλαατ το βεαρηαδ ιν ιοναο
 α βεαηναατα ο'αμ." "βίοδ ρην ορηηρα," αρ αν μάταιρ. Ο'ολλημυζ ρηαο
 αν ρροινν αρ α ηαιτέλε ρην, αζυρ έυζ ρηαο ζο η Ιρααc ί. "Cαιτ οομ' ρειλζ-
 ρε, α αταιρ," αρ Ιαcοb. "Cια tú?" αρ Ιρααc. "Μηρε το έεαο ηαc, Εραυ,"
 αρ Ιαcοb. "Μαηρκαδ, ιρ ρέ ζυτ Ιαcοb ατά ανη (αρ Ιρααc). Cροη
 έυζαη α λειτ (αρ ρέ) ζο ηρειcημ αν tú ατά ανη." Ιρ αμλατδ το ρηννε
 Rebeca ρηρ ροηίη τεαατ το λάταιρ. Cροιcηνν έλμηαδα το βί αηce ο'ρυαζάηλ
 ιν α έηημέαλλ, αζυρ ιρ υημε το έυηρ ρί αν cλύοαδ ρην αηρ το ηεαλλαδ Ιρααc,
 ιοηηηρ αν ταν το ζλαcραδ α αταιρ έ ζο μεάρραδ ζυρηαβ'Εραυ το βί ανη,
 το ηρηζ ζυρηαβ cηεαρ cλμηαc ρηοηηηραδαc το βί αζ Εραυ, αζυρ ζυρηαβ
 cηεαρ ρλημ λοη το βί αζ Ιαcοb.

Cια η-έ (ζο ράηεcιαλλαδ) αν τηρααc υο ατ αν Cρίορροηηδε ηαδ ραηceαηη
 Cορη Cηρίορτ, αζυρ ιν α έρηεοεαηίη ατά οηρδα (το ρέηρ να ηοοcέτηρκαδ
 ρζολάρηδα); αζυρ cια η-έ αν Ιαcοb ι ριοέτ Εραυ ατ Cορη Cρίορτ ι ριοέτ
 αν αράηη. Αζυρ cια να cροιcηνν ρά'η οίρηλζεαδ Ιαcοb ατ ζηέητε αν
 αράηη ρά ηοίρηλζέεαρ Cορη Cρίορτ; αζυρ, αηηηλ το μεαλλαδ να cευο-
 ραδα εηλε αζ Ιρααc ατ αν έηρθεατ αηάηηη, ιρ μαρ ρην μεαλλταρ αν
 Cρίορροηηδε οε έαοηβ Cηηηρη Cηρίορτ ρά ζηέηηβ αν αράηη; όηρ οά
 ηρηαρρηζέηι οε να cευορραδαηβ εηλε cρηεο ατά 'ραν τσαρραμιντε υο
 να η-αλτόρα, αοέαρηαδ αν λάηη αζ ά ταδαλλ ζυρηαβ αράηη έ; αοέαρηαδ αν
 βεηλ αζ ά ρροηαδ ζυρηαβ αράηη έ, το ηρηζ ζυρηαβ βλαρ αράηη το ζεηβ αηρ;
 αοέαρηαδ αν τρηίλ αζ ά ρεηcημ ζυρηαβ αράηη έ, το ηρηζ ζυρηαβ οαε αράηη
 το έιό αηρ; αοέαρηαδ αν τρηόν αν ηιό cευοηα, το ηρηζ ζυρηαβ βολαδ
 αράηη το ζεηβ αηρ. Ζηδεαδ. ηί οοίβ ρο ιρ cόηρ cρηεοεαηηαη ανηρ να

νειτίβ βεαναρ με επρωεαή, ατ το'η ελουαρ, το βυζ ζυραβ í ceυοφαδ
 na h-éipoeácta í, αζυρ ζυραβ ηυρ an éipoeáct baíneaρ an επρωεαή (το
 πέηρ φhóιλ 'ran veacínao caibvoil éum na Róhánac), αζυρ ζυραβέ ηυó
 το ζειβτεαρ λειρ an éipoeáct βματρα Χηρίορτ, αζυρ ζυραβέ veíηto
 βματρα Χηρίορτ. αζ Labairt αρ Shacraimint na halópa, το πέηρ Lúcaír,
 'ran 22 caibvoil—" αζ po (αρ Sé, αρ mbeít το ζηείτίβ an apám in a
 Láñh) mo Chopp péin." Oá βυζ ηιν, ιρ é ιρ cóιρ vúññ cion το έαβαιρτ
 αρ ceυοφαδ na h-éipoeácta peac na ceυοφαoáib eile. óρ innte ζαβταρ
 βματρα Χηρίορτ avειρ ηunn ζυραβέ a Chopp péin bíορ αζainn oá ηύηυb
 αρ an αλτόιρ; αζυρ, muna noemam ηιν, meallpυoεαρ ηinn amúul το
 meallaó ipaac.

αζ po ηzeula mioηbuíleača ó n-a b'iontuige Coρp Χηρίορτ το βειτ
 pá ζηείτίβ apám αρ an αλτόιρ:—

λέιζτεαρ zo ηαιβ voctúηr naomēa ι βpáηίρ, o'áp b'anññ hýgo, αρ a
 ηαιβ το mian Cpíoρt o'φειρην in a Χηυε Ohaonva αρ an αλτόιρ. αζυρ
 lá n-aon oá ηαιβ αζ ηáo Διρμunn, avoiαιζ na h-abluññe το éoiρpeαζαó
 oó, το éonñairc πέ an abluññ αρ ηcλαoéλόó ι ηepυé naoióññ mian-
 épυéuige; αζυρ, μαρ το éonñairc ηιν, το ζαb uañññ αζυρ imeαzla é
 ηoiññ an oταιρbéanaó ηιν. λειρ ηιν το ηinne an leanb ζáιpe, αζυρ a
 vouβαιρτ—" a hýgo (αρ Sé), cpυe αρ naé ηcaiteann tú mé avoiρ?"
 " a Thigeapna (αρ hugo), ní oána mé αρ το éaiτεαή ná αρ bañ ηioç
 an ηcén bíαρ tú av' Χηυε Ohaonva μαρ ηιν, αζυρ ηυóññ Thú um
 vúl 'ran ηioct in a ηgnátuigim το éaiτεαή." " Račao," αρ Cpíoρt.
 " ηυóεαó το éauίιρ-ηe an λuaiγιoεáct ηpειpιαλτα το βiao αζao pá a
 épρωεαή zo mbeítöññ-ηe pá ζηείτίβ an apám; óιρ ní h-é a épρωεaíññ
 το oεuna tú ó po ηυαρ, áct bíoó a φioρ αζao zo veapbēa zo mbiaó
 mé aññ; αζυρ ιρ í an oúil éúηιαλτα το bí αζao am' φaiρην-ηe am' épυé
 péin το éuιρ an počαρ ηιν amuza op." Léιρ na βματpaib ηιν το ηáo
 το Χηρίορτ, το óιρliζ e péin pá ζηείτίβ an apám. αζυρ το éaiτεαó le
 hýgo μαρ ηιν e. ιρ inēpρωeε αρ an mioηbuil po zo mbí Cpíoρt zo
 poluηgeεac pá ζηείτίβ an apám αρ an αλτόιρ.

λέιζτεαρ póp αρ mbeít το Lúvobicyr naomēa, Rí France, Lá αζ
 éipoeáct Διρμunn, ι oεampoll móρ ηhaiηίpe, αζυρ an τpát ceυona το
 βoδαρ Διρμunn αζa ηáo ι ηéιpéalaib eile 'ran ceampoll, αζυρ τάpila
 το oúññe uapal ve mūññctiρ an ηioζ βειτ αζ éipoeáct Διρμunn ι ηéιpéal
 oíob; 7 αρ oτόζbáil an τSacpaimint ηυαρ το éaiρbéan Cpíoρt e péin
 'ran abluññ ι ηepυé leññ o'o'ñ oúññe uapal ηeañηáíoote, 7 λειρ ηιν το
 éuaíó an oúññe uapal maille ηe veítειρ μαρ a ηαιβ an ηύζ o'φaiρñéιρ na
 mioηbuile ηιν oó, αζυρ o'iaρp λειρ é o'péacūññ an leññ. " ní ηacáo
 (αρ an ηiζ), óιρ, μαρ ιρ veíñññ leac-pa Cpíoρt το βειτ αρ an αλτόιρ

rin agao féin i láimh an trasaire, mar an gceudna ir veimhin liom-ra go bfuil Críort ar an altóir ro agam féin i láimh an trasaire.” Ir iacpeirte ar an rgeul ro go mbi Corp Chríort dá ríuib ’ran abluinn ar an altóir.

Léigtear ag Ceapair, ’ran oéimhó caibitil ve’n naoimhó leabair, go raib bean o’áirigíte agá raib iomao beac agá n-oileamhain, agus éarla oóib aifinn in a mbíoir ag fazáil báir, ionnur nac gabaó leigear air bit gheim oíob. Tus comarra o’áirigíte do éagair do’n innaoi rin dá gcuiread pí Corp Chríort fá cuirceóig oíob, nac eugraoaoir na beic. Dála na mná, do leig uirte Corp Chríort do éariteam agus do foluig in a bpolac é, agus do éur in a oiaig rin fá éorcóig o’á raib in a garóa é. I gciomm aifinne in a oiaig rin táinig o’fior na cuirceóige, agus ir amlaio fuair reipéal oéanta do éir maille ne h-oibruigad na mbeac. agus altóir ’ran t reipéal agus Corp Chríort ar an altóir. ar na faicrin rin do’n innaoi do gab bíoóga í, agus do éuaró mar a raib an pasair, agus do innir an rgeul ó éur go veiread oó, agus éainig an pasair maille gur an bpolac o’ionnruite an ionaio rin, agus fuairaoar an reipéal aifinn aubairt an bean, agus na beic ag timpearaic do’n tsacraimint, agus an tan do éóg an pasair an reipéal ioir a láimh, ne trual gur an eagluir. do báoar na beic do gnat ag veunain oioiáin oó nó go noeacáio irteac ’ran teampoll, agus níor cealgaó donuime do’n éuroeactam leó ag teac no ag imteac oóib. ar an rgeul ro ir iontuigíte gurab é Corp Chríort dá ríuib bíor ’ran abluinn iar n-a éoirreagaó.

Léigtear ’ran leabair dáraib ainm “Scala Coeli” go raib brátair in ionao o’áirigíte do bí muntearóa ne uime uaral do bí ’ran áit ceudna, 7 do bí míruin mic ag an uime uaral o’á oirgaó an brátair breugáin go minic. ionnur gur éarraigean gean an leinb go móir air. Lá n-aon dá noeacáio an brátair do ráó aifinn, agus an leanb mar don gur aifail do gnatáigeaó. agus do bí an leanb in a foðair ag éirreacó an aifinn; agus, an tan do bí an brátair ag oógbáil an Chuirp naoiméa ruar. do éonnairc an leanb Críort i gcuic naoimóin ioir a láimh, agus do bí an leanb agá feucain aifluiró rin go mbeic ag caiteam an tsacraimint do’n brátair agus ann rin do éonnairc an leanb an brátair ag rluigaó an naoimóin in a beul go h-obann. Do gab bíoóga an leanb ar na faicrin rin, agus do píe go oian ar an eagluir amaó, agus do éuaró i bpolac in ionao oiaimair. Iar gcriochnuigaó an aifinn do’n brátair, do éuaró féin agus oiong do munntir an uime uarail do iarruio an leinb. agus ar n-a fazáil oóib, do rgeao go h-áro, agus a ubairt—“ a munntir éirte m’atair (ar fé), gabaim búr goimrice.”

“Ορειω ιφ εαγαλ ουιτ?” αρ ριαο, “ αν βράτταρ πο υομ’ ιτε, αμιαλ το ιτ ρε αν leanb ó ειαναιβ ’ραν αιρμυονν.” αγραυ το ιμμιρ αν ργευλ τοιβ αμιαλ αουβραμαρ. ιφ ιοντιυγτε αρ αν ργευλ πο, αγραυ αρ μύραν οε ργευλαιβ ειλε το ρευοραμαοιρ το εϋρ ριορ ανηρο γο ιμβί Κορρ Χηριορ τά ριϋιβ ’ραν αβλυμμ, ιοιρ λάμιαιβ αν τραγαριε, αρ αν αλτόιρ.

βιοδ α ριορ αρατ, α λείγτεοιρ γο βρυιλο σειτρε μοδα αρ α νοέανταρ ελαοελόο αρ να νειτιβ, το ρέιρ S. Τομαίρ, αν Τοοτύιρ αιγγλιόε. αν έεαο μοδ τοιόβ, ινδ το εβαριατ ό νεμινιό εϋμ βειτ ιν α ινδ, αγραυ ιφ έ ριν ελαοελόο εάιμγ αρ αν τομιαν μύρ αρ η-α ερυεϋγαδ. αν οαρα μοδ, ελαοελόο αιείοε ιν αιείο ειλε. μαρ ατά ελαοελόο τεαρα ι βρυαετ ζαν μιλλεαδ να ρυβρταιντε ιν α ιμβίο. μαρ ατά τεαρ το βειτ ι λάμη, αγραυ αν τεαρ ριν το ελαοελόο ι βρυαετ ζαν μιλλεαδ να λάμη. αν τρεαρ μού, ελαοελόο ρυβρταιντε λεατραιναα. μαρ α οτιγ μαλαριε αρ ροιμη οε’η τρυβρταιντε—εαδον, αρ αν βροιρμ—αγραυ ζαν α οϋλ αρ αν ροιμη ειλε—εαδον. αρ αν δόβαρ. αγ πο ροιμλα αιρ ριν—εαδον, αν ταν ιοιμριγτέεαρ ρεοιρ ι ζεϋμιαιβ; όιρ τέρο ελαοελόο αρ ροιμη οε’η τρυβρταιντε πο να ρεόλα—εαδον. αρ αν βροιρμ, αρ αν τρυβρταιντε ειλε—εαδον. ι βροιρμ εϋμια—ζιρόεαδ αναίρ αν ροιμη ειλε (εαδον, αν τ-αδόβαρ) γο ιιοναν ιν ζαε εϋο τοιόβ. αν σεατραιναα ελαοελόο, ιν α ζελαοελμυγτέεαρ ρυβρταιντε ιοιμλάν ιοιρ δόβαρ αγραυ ροιρμ, ι ρυβρταιντε ιοιμλάν ειλε, αμιαλ το ζιόδτεαρ ’ραν ελαοελόο εοιρρεαγδα πο, μαρ α η-ιοιμριγτέεαρ ρυβρταιντε αράιμ. ιοιρ δόβαρ αγραυ ροιρμ, ι ρυβρταιντε Χηιρρ Χηριορτ.

αγ πο ριορ εϋο ο’αργύιμταιβ Χαιλβιν, μαρ α ζεϋμρεανν ροιμη α άιτιυγαδ ναααρ βρέοιρ ιε οια ρέιμ (λε η-α ιιλε-εομαεταιβ) ρυβρταιντε Χηιρρ Χηριορτ το εϋρ ρά ζιέιτιβ αν αράιμ, “οο βριγ (αρ ρέ) ναε ρέοιρ ιε οια αον ινδ αμιάιμ το εϋρ ιν τά άιτ ιν αοιμρεαετ.” ιμο ρρεαγνα αρ Χαιλβιν—ζυραβ βρευγαε αν ινδ α οειρ, αγραυ ζυραβ ράλλρα α ρεάρύιμ ριρ, μαρ ιφ ρολλυρ ’ραν εαιηοιρλ οείγεαναιγ οε λεαβαρ να οταιρβεάιμτα αγ εόιμ, μαρ α η-αβαιρ γο βρααοιό ρέιμ αον εϋρανν αμιάιμ ιν τά άιτ ιν αοιμρεαετ. αγραυ τά ρέιμ ριμ, ιφ βρευγαε αν ρεάρύιμ υο Χαιλβιν. μαρ α η-αβαιρ ναε ρέοιρ ιε οια αον ινδ αμιάιμ το εϋρ ιν τά άιτ ιν αοιμρεαετ. αγ πο βρμαετρα εόιμ ’ραν ζεαιβοιρλ υο—“οο εονναρε (αρ ρέ) αβανν ιιρζε να βεαεαδ γο οεαλλμυγτέεαε αμιαλ εϋοιροαλ αγ βυιμνυγαδ ι η-ιοναο ζυιότε οέ, αγραυ εϋρανν να βεαεαδ αρ ζαε ταοιβ οε’η αβυιμν, αγ ταβαριε τά εοραδ οευγ υαοί.

ιφ ιοντιυγτε αρ να βρμαετραιβ πο ζυραβ ρέοιρ ιε οια αον ινδ αμιάιμ το εϋρ ιν τά άιτ ιν αοιμρεαετ, μαρ ζυρ εϋρ Sé αν τ-αον εϋρανν αρ ζαε ταοιβ οε’η αβανν ιν αοιμρεαετ.

ιφ μόιρε ρύρ ιφ ινέριεοτε αν ρίμυινε πο, μαρ γο λείγτεαρ ’ραν ζεϋιγεαδ εαιβοιρλ οε’η ζεαετραιναα λεαβαρ οε λεαβραιβ να ριόγ γο ραιβ ελιρεϋρ

1 ποά άιτ in δοιμφεάτ, αν ταν το δοντιυξ ζιερι κυνιατό νό βρεαδ το
 ξλασαό ό νααμαν ; αδυρ μαρ λείξτεαρ ας ματα, 'ραν τρεαρ καιβροιλ,
 ζυρ ευριpling αν σπιοραο ναοιη 1 ζευετ̄ εόλουm αν ερανν 1 ρυετ̄ ιορσαν,
 άττ ζυθεαό το βί το ζηάτ αν νεαη̄ μαρ δον ρυρ αν άταίρ.

Λείξτεαρ ας λυάρ, 'ραν τρεαρ καιβροιλ. ζυρ λαβαίρ αν ταταίρ αρ
 αν νευλλ όρ ειονν χηρίορτ, αρ μβειτ̄ 1 ρυετ̄ ιορσαν το χηρίορτ, αζά φαιρ-
 νείρ ζυραβ έ α μηαε όιλ πέιν ε ; ζυθεαό άτά αν ταταίρ το ζηάτ αρ
 νεαη̄ ζαν α έρρείεαν ριαη̄.

Τις εριφορτομυρ λειρ αν ηρίυννε ριν, 'ραν τρεαρ λεαβαρ ρο ρζυιόβ αρ
 όιζνιτ̄ na ραζαρταάτα, μαρ α n-αβαίρ ζο ηρυν̄ εριφορτ in α φυιόε, μαρ
 δον ρυρ αν άταίρ, αρ νεαη̄, αδυρ in δοιμφεάτ αρ ταλη̄αν οά έαυάλλ 1
 λάηαιβ na ραζαρτ.

Λείξτεαρ 'ραν 28 καιβροιλ το'η έεαο λεαβαρ το λεαβραιβ na ριόξ ζυρ
 έαιρβεάν Samuel έ πέιν το όρυνγ αρ αν ραοζαλ ρο ρε linn βειτ̄ 1
 ηρμφορύν na n-αιτρεαό το.

Λείξτεαρ 'ραν ναοη̄αό καιβροιλ το εηνιόμαρταίβ na nabptaλ ζυρ
 λαβαίρ εριφορτ αρ αν νευλλ ρε ρόλ. αν ταν α ουβαίρ—"α Sháuil,
 α Sháuil (αρ πέ). ερευο ρά ηνευνα inζρηίμ no φοιλεανη̄αν ορη̄."

1ρ πολλυρ αν τράε ρο ζο ραιβ εριφορτ αρ νεαη̄, το ρείρ Chailbin, αδυρ
 'ραν νευλλ ας λαβαίρ ρε ρόλ το ρείρ na εζηιορτυρα ρο. Οά ρείρ ριν
 καίρτ̄ο Καίλβιν α ράό ζυραβ ηρευζαέ έ πέιν νό αν εζηιορτυρίρ.

Λείξτεαρ ρόρ ας ρόλ 'ραν 15 καιβροιλ το'η έεαο εηιρτειλ έυm na
 ζοοιρυντεαέ ζυρ έαιρβεάν εριφορτ ε πέιν ανοιαξ α βάίρ το μόρην το
 na Οειρζιοβλαιβ, αδυρ ρά οειρθεαό το πέιν.

Λείξτεαρ ρόρ ας S. Antonimyr, in α χηροιμ, ζο ραιβ Ambρόρ ναοη̄ετα
 in δοιμφεάτ αδυρ in δονυαιρ ας έιρτεατ̄ Διρμυν, 'ραν έατραίξ ο'άραβ
 αιη̄m millán, 'ραν ιουάιλ, αδυρ αρ δόηααό μηαιρτιν ναοη̄ετα 'ραν
 έατραίξ ο'άραβ αιη̄m τυρηνν 'ραν ηφραμνε, αδυρ το οέόηαιξ Οια
 ο'ambρόρ ναοη̄ετα α λεατ̄λάηην το οεαρμαο λάηη ρε h-αετόιρ αν
 τεαμποιλλ in αρ h-αόλυιεαό μαίρτιν. ο'ά οεαρβαό ναέ τατόβρε ná
 αιρpling το έονηαιρ αν ημυνντεαρ το βί το λάταίρ αόλαίεε μηαιρτιν,
 άττ ζυραβέ ambρόρ πέιν in α έορρ έόλλυιόε το βί ανη̄. 'San έατρυίξ
 ύο millán, ιομορρο, ρα h-εαρβοξ ambρόρ, αδυρ 1ρ inηε το βιοό το
 ζηάτ.

Ας ρο ρομπλα μυνντεαρόα το ηεαρτυίξ λειρ ζαέ ηίο ο'ά ηουβρα-
 μαρ αναζαίό ηίρτεαρύν Chailbin—

Οά μβειτ̄ έεανα ρεανμοίρτοε ας ά μβιαό ζυε άρσ ας ρεανμοίρ το
 λάταίρ mile ρεαρ, ρέαουίξ δονζυε αιήαιν το έυρ in α ζελευραιβ ζο
 κοιτεόινν in δοιμφεάτ ; αδυρ, οά ρείρ ριν, κυρτό δον ηιό αιήαιν (εαόον
 αν τ-δον ζυε αιήαιν) in ιοναοαιβ έαζηραη̄λαό in δοιμφεάτ (εαόον 1

gcluarais ionóda na tuisce bíor ag éirteáct iur. Agus mar go gcuireann an seanmóirde an t-aon níos amháin go in ionadais eugraimla in doimneáct le coimáctais na náóúine. ir eugcóir doeir Chailbin naé feurpaó uígoar na náóúra don níos amháin—eádon, a Chorp féin—oo éur in ionadais eugraimla.

agus dá mbeit naé biaó an oiread go de fuidiugaó nó de fomplairóib ar an bpunc go Corp Chriort (beanur me n-ár gceiredeam) agaimn, ir é úligtear úinn gan anghrúdaó oo deunam, áct ár tuigrin oo cuibneac 7 a éiredeamum go roiméó, go mbuó fíor gac níos dá mbeit 'ran Sgiortúir, agus an tan naé tuigrimír (oo péir rearm) go mbeoir roidéanta, gan leanmáin ar cúimáctáct ceapó áct éigeam mar oo rinne póil, amáil leigtear 'ran t-aonmáó caibroil deug éum na roimánac, mar a nouhairt—"O, a áirde fáidbhir, eagna. agus eolair de! Creud é diaimáct oo bheiteamnuir, agus creud é deacraáct oo fligte oo leanmum!" agus mar go n-aomann póil go nveacáó de féin a fíor oo beit aige creud fá go nvearmáó Dia móran de neitib, agus cionnur oo rinne sé iao, ni h-ionghaó go raacáó de Chailbin agus de'n uile úine, níor mó ioná éuaró de phól.

ir mar rin de éaóib Chuirp Criort 'ran ablainn; mar oo éuaró de Chailbin gan a fíor oo beit aige cionnur éurear Dia ann é, níor cneapóa óó (oo úirliugaó a ambreara féin) a ráó naéar bheoir le Dia a éur ann; áct ir é oo úligreac oo deunam, amáil doeir póil, 'ran veacmáó caibroil de'n Dara heirirtil éum na gCoirinnreac, go noliégeann uime a éurgrin oo cuibruugaó, oo éabairt géille agus éiredeamna oo éumáctais Chriort, agus ar oír ir córaíde rin oo deanam, mar léigtear ag Lúcar, 'ran oétmáó caibroil deug—"na neite atá roidéanta ag daóimb, go bfuilro roidéanta ag Dia." amáil ir pollur i móran o'áitib de'n Sgiortúir, go nvearmá Dia gnómaréa le n-a éumáctais féin naé réarparaoir (daóine) oo deunam, mar atá maighean oo bheit mic gan truailleac a hógaáca, amáil oo éairngir irair 'ran treacmáó caibroil; agus mar éáimig Criort imearg na nappal 'ran áur oiróte in a rabaoar gan oiglac roirir nó fuinneóige, oo péir Lúcar 'ran 24 caibroil; nó mar éáimig Criort ar an tuamba oo bí iaoáca réaluiácte (oir corp agus anam) gan oiglac an tuamba. oo péir maáca, 'ran 28 caibroil, agus Marcur, 'ran 16 caibroil. ní h-é, ionorro, Criort oo éógaib an leac de'n tuamba. áct aingal oo éurling de neam (iar n-eiréirge Chriort) le ar tógbaó an leac, 7 le ar bupreac réalca Cæzar oo bí uirre. no mar oo éuaró Corp Chriort ar neam, oo péir phóil, 'ran gceatramáó caibroil de'n eirirtil éum na neperianac. nó mar oo fuibail Criort ar uaéar na mara, oo péir mhaáca, 'ran gceatramáó

caibitil veug. nó mar vo ðab rrué iorðan—eaðon, an t-uirge—
anaðair áirvo, agur mar vo éirig i gcoramlaét pléibe vo ðac leit, ag
leigean ðobail Dé ðairir, vo réir iorua. 'ran tpeap caibitil. nó mar
vo ðoirmeapð Dia an teime vo bí 'ran tpoírn ðan ðnióm vo ðeunaih
air an tpeirúir leantb, vo réir Daniel 'ran tpeap caibitil. agur mar go
noeáirnað Dia na miorðairleaða ro, agur mórán miorðair eile vo bí
voitðeunta ag ðaoimib, nað luaróteap linn ve'n ðop ro, ir éigeneapra vo
Chailbin a meap nað réaprað Críoip (atá in a Dhia phíirinnead) ðon
nið aiháin vo ður in dá áit in ðoimfeact, tap ðeann nað feuprað ðuime
vo ðoimactair ðaoim a ðeunaih.

ðveir Cailbin nað réitir nið mór vo ðonnluðað i nið beag iritig, agur
vá réir rin nað réitir Corp Críoip vo ðonnluðað i mbairgín big aráin
ir luða go mór ioná Corp Chríopt. mo ðreapna ar an rearpún ro. go
bpuil ré breugadé, vo réir éoin 'ran gceáo caibitil mar a n-abair na
briatara ro—"Vo rinnead (ar ré) Colann ve'n Dhreáitir." Ionann rin
re a ráð, agur vo rinnead ðuime ve Dhia, agur vo réir Lúcair. 'ran
gceáo caibitil, ir i mbriunn mhuir ve rinnead ro, an tan ðoubairt
—"an ðein vo ruðað uair-re (ar ré) ir ó'n Spioap naom atá ré." agur
vá bpuð gupab Dia an Spioap naom, an nið vo gabað ó'n
Spioap naom cum a ðeimeahna, ní ðar nað Dia é; 7 vá réir rin atá ðan
críoð ðan poirðeann, vo réir mar ðveir Iepemiar ag labairt i bpeap-
rain Dé, 'ran 23 caibitil—"Lionaim (ar ré) neah agur talah." ðveir
pól, 'ran reactháð caibitil veug ve ðhniómairéair na narpetal (vá
cup i gceíl go bpuil Dia in ðac ðon áit)—"ní raða ó ðac ðon agaimn
e (ar ré), óir ir ann máirimíð, ghuairteap rinn. agur atámuo." ðveir
Dáibíð, 'ran 138 sailm (vá cup i gceíl go bpuil Dia 'ran uile áit)—
"a tigeapna (ar ré), cá háit a ðeitéreap óð' ðniúir? Dá tpeallair
ar neah, ataoi annrin. Dá noeáir vo h-irpionn, ataoi-re vo
láðair annrin. má ðuirim cleitead oim réim moð-éradé, agur go raðaimn
in aigean na mara, ðan aihuir beapairð vo lám ar mé, agur gpeamóðair
vo ðeap-lám mé."

ir pollur ar na h-ionaðair ro go bpuil Dia 'ran uile áit, agur go
Lionann Sé neah agur talah, agur mar gup ðonnluð an Dia ro e réin
i mbriunn maigime, ir pollur go bpeaprað níor luða ioná rin vo
ðeunaih, mar atá corp beag ðaonna vo ðonnluðað i mbairgín aráin.

léitíteap 'ran gceáo caibitil ve leabar na tairbeánta ag éoin nið
ar a tpeirpéam go pollur go bpeapann Dia nið mór vo ðonnluðað ve'n
leit iritig ve'n nið beag. ag ro ðeana mar ðoubairt—"Vo ðonnape
(ar ré) i meaðon react gcoimleóiread raiahil mhic an Duine, ag á
raðap react peultanna in a ðeap-lám."

Ιρ πολλυρ, δε ράδ ζατ ινλε φαλλραμην τάρ εράττ ριαμ αν να η-άιρτο-
 ρεανναίβ, νατ βρυνλ δον ρεულτ δε να ρεαττ βρplainείοιβ ná 'ραν
 βρπορμαμιντ ζο λέιρ κομ βεαζ ρε λάμ δον ουνε τ'ά οτάμτς ριαμ νό
 ρόρ τ'ά η-αβραμνν εομ βεαζ ριρ αν ζενοτ ιρ μό 'ραν τ'ομην. αζυρ μαρ ζο
 η αβαιρ εοιη ανηρ να βρματ'ραίβ ρεάμηράττε, ζο βρακατ'ό ρέ ρέμ να ρεαττ
 ρεულτanna ύο ρα μό ιονά ρεαττ ζενυιτ ρό-μύορα, αζ ά ζοννλυζαδ ι
 ηζλαιτ δονουνε αμάμ. ιρ πολλυρ ζο βρέατ'οαν τ'ια νιό μύμ τ'ο εονν-
 λυζαδ τ'ε'η λειτ ιρτίζ τ'ε νιό βεαζ ; αζυρ, τ'ά ρέιρ ριν, ζυραβ βρευζαδ
 ρέαρύν Χαίλβιν.

αζ ρο ρομπλα νάτ'ούρτα αρ αν νιό ζεουνα :—

Ιρ πολλυρ, τ'ο ρέιρ Cleomeoep; 'ραν τ'αρα λεαβαρ ρο ρζιόβ αρ να
 σοιζνεάναίβ, ζο βρυνλ οιρεατ να τ'αλμην ρέ ηυαιρ τ'ευζ αρ ε'ρί ριέτ'ο
 αζυρ εεωτ 'ραν ηζρέιν, αζυρ ζο ηζαβτ'εαρ ρζάιλε ιομλάν να ζρέμνε ι
 ρζατ'άν βεαζ, αζυρ μαρ ζο ζοννλυζτ'εαρ ρζάιλε αν ευιρρ ρο-μύορ ριν
 να ζρέμνε ι ρζατ'άν βεαζ, ερεωτ αρ νατ ερειτ'οραμοιρ ζο μβυό ρέτ'οιρ
 λε η-ηζ'οαρ να νάτ'ούρτε κορρ βεαζ τ'αοντ'α τ'ο εοννλυζαδ ρά ζηέτιτ'β να
 η-αβλαμνε.

αοειρ Χαίλβιν. τ'ά μβερ'οεαδ Κορρ Χηρίορτ ρά ζηέτιτ'β να ηαβλαμνε, λε
 βρμρεαδ να ηαβλαμνε ζο μβυρρ'φίε Κορρ Χηρίορτ ; αζυρ, τ'ά βρμζ ριν,
 νατ βί Κορρ Χηρίορτ ανη. μο φρεαζρα αρ Χαίλβιν, ζο βρέατ'εαρ
 ζηέτε αν αράμ τ'ο βρμρεαδ, αζυρ ζαν Κορρ Χηρίορτ τ'ο βρμρεαδ, τ'ο βρμζ
 ζυραβ ζο ρριορατ'άττα ραεραμιντεαμáιλ βίορ Κορρ Χηρίορτ ανη. αζ
 ρο ρομπλα λε η-α ντ'εαρβτ'εαρ αν φίμυνη ρο. αν ταν, ιομορρμ, ζεαρρ-
 τ'αρ μευρ, νό κορ, νό λάμ τ'ε ουνε, νί ζεαρρτ'εαρ δονηρω τ'ά ανανη ;
 αττ ζιτ'εαδ βίορ αν τ-ανανη ζο ηιομλάν ηη ζατ' κυο τ'οίβ αζυρ 'ραν
 εορρ ζο λέιρ, μαρ αν ζεουνα τ'ο Χορρρ Χηρίορτ, βίορ 'ραν αβλαμν ζο
 λέιρ αζυρ ηη ζατ' κυο τ'οί.

αζ ρο ρομπλα ειλε ιρ φοιλλυρζτ'ε ιονά ρύο αρ α τ'ουζρ'φίεαρ ζο
 βρέατ'οαν Κορρ Χηρίορτ βειτ' 'ραν αβλαμν ζο ηιομλάν αζυρ βειτ' ζο
 ηιομλάν ηη ζατ' δον βλοδ τ'οί αν ταν βρμρτ'εαρ ί—εαδον. αμáιλ βίορ
 τ'εαλβ αν ουνε ζο ηιομλάν 'ραν ρζατ'άν ρλάν, αζυρ αν τ'εαλβ εεουνα
 ηη ζατ' δον βλοδ τ'ε αν ταν βρμρτ'εαρ έ, ιονηυρ ιαρ ηζαβáιλ βρμρτε τ'ο'η
 ρζατ'άν νατ ζαβανν αν τ'εαλβ τ'ο είτ'εαρ ανη βρμρεαδ ευιζε. αττ βί ζο
 ηιομλάν αν ζατ' δον βλοδ τ'ε. μαρ αν ζεουνα, αν ταν βρμρτ'εαρ
 ζηέτε να ηαβλαμνε. νί ζαβανν αν κορρ βίορ ρύιτε βρμρεαδ ευιζε, αττ
 βίό ζο ηιομλάν ηη ζατ' η-δον βλοδ τ'οί, αμáιλ βίορ αν τ'εαλβ ζο ηιομ-
 λάν ηη ζατ' η-δον βαλλ τ'ε'η ρζατ'άν βρμρτε.

λέιζτ'εαρ ρίοζαιρ αρ αν νιό ρο 'ραν τ'ρεαρ εáιρβροι ηη εερωτ'υρ, μαρ α
 βρυνλ ρζηιόβτ'εα ζο βρακατ'ό μαοιρε λαραιρ μόρ ι μυνη κοιλλε, αζυρ
 ζαν α βεαζ νό α μόρ τ'ε'η μυνη αζ ζαβáιλ λοιρζτ'ε ευιζε. μαρ ριν τ'ο

Chopp Chρίορτ, ατ, γιθεαδ ζαβατω ζνέιτε na hablainne bnyρεαδ έυα ι λάμιαιβ αν τραζαιρ, ní ζαβανν Copp Chρίορτ βίορ φύτα α βεαζ nó α μήρ το bnyρεαδ έυγε.

Αθειρ Cailbin τά mbeit Copp Chρίορτ pá ζνέιτιβ αν αράιν ζο οτιορ-παδ αρ ριν το'ν τί το έαιτρεαδ δον ablann αιμάιν naδ βιαδ αιγε ατ δον έορρ αιμάιν Chρίορτ αρ ιομδαρ, αζυρ αν τί το έαιτρεαδ α ρέ nó α ρεατ nó τά μευο το έαιτρεαδ τε na hablainnaιβ, ζο mbiaδ Copp Chρίορτ αρ ιομδαρ αιγε αναζαδ ζαδα hablainne οίοβ.

μο φρεαζρα αρ Chalbin, αν τί το έαιτρεαδ n-uithir το-άιρηιζτε τ'ablannaιβ, naδ caiτρεαδ ατ δον έορρ αιμάιν Chρίορτ.

αζ ρο ριοζαιρ ρό-ζαοιηαρ το ρο 'ran mbhiobla. Léιζτεαρ 'ran 16 caiβοιιλ in Eepoyr, αν ταν, ιομορρο, το βιοίρ Clann Ippael 'ran οίθε αζ τιομρζαδ αν πλίρ neamda, το έιομρζιγεαδ ουινε οίοβ δον έροννός αιμάιν αζυρ ουινε ειλε τά έροννός, αζυρ ουινε ειλε οειδ ζερωννόςα, αζυρ μαρ ριν το ζαδ δον αca το ρέιρ α έλεαρ nó α μαίτεαρ ρέιν έυμ cnyapaiz το θευnaί; γιθεαδ, ηε huct αν πλίρ το έαιτεαί οίοιβ, αν τί το έιονόλαδ na οειδ ζερωννός [nó ζροιβίν] ní βραζαδ αιγε ρέιν ατ δον έροννός αιμάιν ("ζαμορ," ιομορρο, ρα hainn το'ν τοίαρ το βί αca); αζυρ αν τί naδ τιομρζιγεαδ ατ δον έροννός αιμάιν, το βιοδ δον έροννός [nó ζροιβίν] αιγε com maίτ αζυρ το βιοδ α έροννός αζ ρεαρ-έιομρζιζτε na οειδ ζερωννός.

μαρ αν ζευονα το Chopp Chρίορτ pá ζνέιτιβ αν αράιν, αν τί ζλαεαρ οειδ n-ablanna ní έαιτεανν ατ δον Chopp Chρίορτ αιμάιν pá ζνέιτιβ αν αράιν; αζυρ αν τί naδ caiτεανν ατ αν δον ablann αιμάιν, caiτεανν αν τ-δον Chopp ceυona ριν.

ιρ κόραιο α έυζρην ζυραβ ριοζαιρ φίρυνεαδ το Shacraimint na haltoρα αν πλίρ neamda υο. αζ ρο ρεατ μοδα in α βρuiλω ρό-έορμαιλ ηε έείλε:—

αν έαο μοδ οίοβ, ζυραβ 'ran οίθε το ρεαρταοι αν πλίρ neamda; μαρ αν ζευονα, ζυραβ in οίθε αν έραιοιη (ατά in α εόλυρ οορεά ανη ρέιν, αιμαίλ α ουβραμαρ ρυαρ) τάιτεαρ Copp Chρίορτ τóυινε.

αν οαρα μοδ, ζυραβ αρ αν βράαδ το ρεαρταοι αν πλίρ; μαρ αν ζευονα, ζυραβ αρ φάραδ αν τραοζαιλ ρο τάιτεαρ τóυινε Copp Chρίορτ

αν τρεαρ μοδ, ζυραβ αρ ρεαδ na ρέ ηοιθε το βιοδ αν πλίρ neamda τ'ά ρεαρταιν, 7 ní ρεαρταοι έ 'ran τρεατμαδ ηοιθε; μαρ αν ζευονα ηε linn na ρέ n-aimpeapa ρε αζυιινε 'ran τραοζαλ ρο, ιρ έυμ ροδαίρ λυαζιθεαττα na ρέ n-aimpir ριν τάιτεαρ Copp Chρίορτ pá έυμ na hablainne τóυιν; γιθεαδ αν ρεατμαδ ηαιμρεαρ, ní βιαδ αζαιν ζο ραcraiminteaίμαιλ ι βρολαδ pá ζνέιτιβ αν αράιν, ατ το έίορεαμ έ ζο ρολλυρ αζαδ αρ αζαδ in α ζλόιρ ρέιν αρ neam.

αν σεατραμαδ μοδ, το πείρ μαρ αουβραμαρ έυαρ αζ μίνιυζαδ να βριοζραδ in α οτραάταρ αρ να εροννόζαιβ (νό ζποιδιμιβ) αζυρ αρ λυετ α οτιομπυζέε.

αν εύγεαδ μοδ, αρ ολλίνυζαδ αν πλύρ, όρ αν ταν κυρτί με τεμε έ το βίοδ in α βιαδ τιμ, οαινεαν, μιέτε. αζυρ αν ταν το κυρτί μρ αν ηζρέιν έ, το λεαζαδ, αζυρ ní βραζέταο in α βιαδ μιέτε έ. Μαρ αν ζσευona, αν ταν κυρταρ Saραμιντ Chuρρ Chρίορτ με τεμνó ζράδα οέ αζυρ να ζκομαρραν βίορ αρ λαπαδ i ζποροδ αν ήίρέιν, το ζνιό βιαδ οαινεαν οίλεαρ ioncaίτμε οε. αζυρ τεο i η-οίλεαίμαι πριοραοάλτα οό ; αζυρ το βειρ βρίζ αζυρ βεόδαετ οό λε α ζεαταίγεαν αναζαο να πoub-áιλσεαδ αζυρ να ποροδ-μύν ; ζιόεαδ, αν ταν έυιρο λυετ αν όιομυρ αζυρ να ποροδ-αιρζεαν με ζρέιν να ζλόιμε οιοθαοιμε έ, λεαζαο πέ, αζυρ ní έέρο i βφυλ ná in α οίλεαίμυρ πριοραοάλτα οόίβ.

αν περκαδ μοδ, ní κοιμεαοταοι αον níδ οε'η πλύρ νεαίηδα ταρ οιόεε μαρ λόν ; μαρ αν ζσευona οο'η τSaραμιντ πο, ní ολιζέταρ λόν ná ταρβε φαοζαλτα το θευναίη οε, ná ειροε νό ionnhuρ το θευναίη μαρ ζεall αιρ.

αν πεαάτμαδ μοδ το ζεαβέταοι βλαρ ζαάα βίο το βίοδ οε ήίαν αρ ούιμε αρ αν βπλύρ νεαίηδα, αήαιλ αουβραμαρ έυαρ ; μαρ αν ζσευona οο'η τSaραμιντ πο, το ζειβέταρ ζνάρα αζυρ μαίε υαο in α βφυλ ζαέ υιλε βλαρ αζυρ μίαν πριοραοάλτα.

ατάο ζνέιτε ειλε in α οτιζ αν πλύρ νεαίηδα αζυρ Coρρ Chρίορτ λε έέιλε.

αν έεαο ζνέ, ζυραβ μαίλλε με ηοιβρυζαδ να η-αινεαλ το πιννεαδ αν πλύρ νεαίηδα, αζυρ ιρ υιμε ριν ζοιρεαρ οάιβρό, ραν 77 Saίλμ, “ αράν να η-αινεαλ,” οε. Μαρ αν ζσευona, ιρ μαίλλε με ηοιβρυζαδ να η-αινεαλ—εαδον να ραζαρτ—το ζνιότέταρ Coρρ Chρίορτ.

αν οαρα ζνέ, ναδ οε έαλαίη νό ο'υιρζε το μίγεαδ αν πλύρ νεαίηδα, αήαιλ το ζνιότέταρ το ζνάέ να βιαδα κοιτέεαλλα, αέτ α έεαέτ οε νεαίη. Μαρ αν ζσευona οο'η τSaραμιντ πο, ιρ οε έυηαάταιβ Chρίορτ ατά αρ νεαίη κυρτέταρ 'ραν αβλαίη έοιρρεαζτα έ.

αν ερεαρ ζνέ, ιρ ποβλαροα το ζειβιοίρ να ήίρέιν με α έαίτεαίη αν πλύρ, αζυρ ρα οομβλαροα το να οροδ-όαοιμιβ έ. Μαρ αν ζσευona, ιρ ράοαίλ ποβλαροα το να οεαζόαοιμιβ αν τSaραμιντ πο, αζυρ ιρ οαι-αητα, οροδβλαροα το να οροδ-όαοιμιβ έ, το πείρ S. Toμάιρ, 'ραν ιομυν το πιννε αρ Choρρ Chρίορτ.

αν σεατραμαδ ζνέ, το κοιμέαοαδ κυρτ οε'η πλύρ νεαίηδα i η-αιρε οόερμαίλλιζέε ιομαο οε έευοαιβ βλιαδαν. Μαρ αν ζσευona κοιμέαο-ταρ αν τSaραμιντ πο, in αιρε οόερμαίλλιζέε να ηεαζλυιρε το ήίορ,

v'oiréill ar na Críórtuigéib, agus mar éinnmugaó ar na ghráib to rinne Dia opra 'ran bpáir. amail do éimeasodar an pobal iúdaíseá an plúr (amail a tubnamar) mar éinnmugaó ar na ghráib to rinne Dia opra ar an bpáir.

An cúigeáó gne supab é an plúr neamhá fá lón do Chloinn Ippael ar fead dá fíceas bliáúan do bádar ar an bpáir, go noctam típe tairn-
gíre dóib. Mar an gceona ir í an tsacramint ro lón rriopadóalta o'annannab na bfréun an gcém bío ar páir an traoḡail ro go toul i
o'tír Thairngíre (an flaitéar neamhá) dóib.

Ir iontuigé ar na romplaidéib ro supab fíogair agus aitégem o'n tsacramint ro an plúr neamhá, agus, ó'r éigin an níó féin do beit níó uairle ioná a fíogair nó a aitégem, do péir phóil agus mar ir pollur i gCríort fa huairle ioná melchiretec fá haitégem oó, agus 'ran bpáir, doo uairle ioná ióðairt abraham fá haitégem oi, caitémíto doimáil supab uairle an tsacramint ro ioná an plúr neamhá fá haitégem oi, agus ir iontuigé naé féoir supab uairle an tsacramint ro ioná an plúr neamhá; aét muna bfuil níó éigin subrtanteáé innte ir uairle ioná an t-arán, agus ó naé bfuil níó eile subrtanteáé innte ir uairle ioná an t-arán aét Corp Chríort, caitémíto doimáil go bfuil Corp Chríort 'ran tsacramint, nó go gceumaró Caibín nó a élan ann nó fíoinneáó subrtante eile ir uairle ioná subrtante an arán do bí innte in éagíthair Chuirp Chríort, níó naé ráinḡ leó do éumáó fór.

doeir Caibín, dá mbeidéáó Corp Chríort 'ran ablainn, go mbuó féoir go oitpeáó an ablainn ar lár, agus go oteagmáó i mbeul con nó gáóair í. "ní cnearó ro do ráó (ar fé), ar an doóar rin ní cnearó a ráó go bfuil Corp Chríort 'ran ablainn."

Mo fneagra ar Chailbín, dá oteagmáó rin i gcár, naé míro Corp Chríort é, 7 naé gcabaó truailléáó ar bit uaró, amail mar naé gabann an gac gneine truailléáó ó beit ag caiteamí ar an ablaé truailligéte bíor lán de énumaib neamglana, nó an liag loḡmair ó'n laḡair in a mbi, nó an t-ór ó'n o'talam fá mbi i bpoláé. fneagra eile ar Chailbín — buó a fíor fór ag Caibín sup éuir Críort féin a Chorp in ionaó buó truailligéte ioná corp con nó maorató — eadon, i gcorp iúdaír to bí in a úime deamnatóe péacáé do péir mar léigtear 'ran 14 caibíoil ag marcur, agus 'ran 26 caibíoil ag maḡa, agus 'ran 22 caibíoil ag lícár; óir do bí fé de'n dá abroal deug an tan éug Críort a Chorp féin dóib o'á caiteamí 'ran tsuiréar. agus mar naé luḡaróe do bí Corp Chríort fá gneíteib an arán do caiteamí le iúóar, eipean do beit in a péacáé deamnatóe ag á caiteamí, ir mar rin naé luḡaróe do biaó

Coyp Chriort 'ran ablainn, zo zcattreude le com no le zadar e, azur nac pacad i tpruallleat ar a fon.

Ataio, iomoyio, tri moda ar a zcattrean an tsacramint po—

An eeat moð oioð zo pacraminteamuil amain. Ionann rin pe a pað azur an tan bioy toil oume cum a çaitme, azur nac e pem tearouigeaz uatð, azur ip' uime rin a ueir S. Augurcin—"Cpew (ar pe), azur to çaitir e."

An oapa moð zo gnioiaç amain. Ionann rin pe a pað azur a çaiteam zhan zpað oo'n tsacramint, azur i moct zo mbuð biað coypoyða e, no o çur eile paçalca. no to feaçnað zoça o'paçail o'n bpoçal no a ionamuil eile rin, azur ip' mar rin çaitrean le com no le maopað, no le heipiceaç, no lei zaç noyoyg eile çaitrean zo neimðlyrteaneaç e.

An trean moð ar a zcattrean e, zo pacraminteamuil azur zo gnioiaç—eaðon, ve toil azur ve gnioi, azur mar rin glacaro na firin e, an tan çaitiro e.

Ata ionganur eile 'ran tsacramint po—eaðon, an t-oibrygað bioy 'ran arain azur 'ran bryon poim an zcoipreagað zo bpanann anoyiaç an çoyryçte i zgneitib an arain azur an fiona—mar ata paçygað ocpuy azur tapt to mucað azur a pañail eile rin. Zideat ni hiongað rin oir ni h-i an tpubrtant bioy gnioiaç açt na haicoyge. azur o anaro na haicoyge in a mbi an gnioygað, ni hiongað iat to ueunam an gnioia (o'a zcumaçtaib pem) bioy ionnta; azur, o pe ip' gnioygað o'acoyib an arain paçygað ocpuy, azur o'acoyib an fiona tapt to mucað, no a n-ionamuil eile, ni hiongað iat o'a ueunam rin anoyiaç pubrtante an arain azur an fiona to uealygað mu.

Tuy, a leigçeoip, zaç nið o'a noubramar pe Coyp Chriort pa zneitib an arain zo n-abram an nið ceuona pe fuil Cpoyrt pa zneitib an fiona. ip' leop a noubramar o'a cpwçygað zyrap bpeugaç Caillin ve çaoib na Sacraminte po na halçopa, mar a n-abair nac bi Coyp Chriort pa zneitib an arain.

AN OEAÇMHATH CAIBOIL.

In a tpractan ar an zeuro eile ve'n Chanoin zo poite

"Domine non sum dignus, 7c."

ip' e çialluygeaz na çuyg cpopa to znið an paçart, az pað "horiam pupam"—

ar ueir ip' e çialluygio na tri ceat cpopa oioð na tri neite oo pinne Cpoyrt o'ar neapcygað anny na Tri Subailcib Diaða—eaðon,

Χρησεαίν. Δούταρ, αζυρ Σηάδ. Οηρ το νεαρτυγ Σε ρινν in άρ
 ζρησεαίν λειρ αν ειρηγζε, in άρ ποόταρ λειρ αν Διρμνν, αζυρ in άρ
 ηζηάδ λειρ αν βράρ.

Ιρ έ έιλληγιο αν τά έρωρ τείγιοναάα, αν τά ρήιοη-έομαοιη ειλε το
 έυηρ Ερίορτ ορημνν. Αν έέαυ έομαοιη τίοβ, αν τιαδάατ το έατυζαδ
 ηυρ αν θαοηναάτ. Αν θαρη έομαοιη, μαρ έυζ Σε ζηάρα ρήρηλαάηηα το
 ζαέ αοη λε'ρ β'άιλ βειτ ιοηαηυιλ έυη α ηγλαάα.

Ιρ έ άύβαρ ρά ηβυαηεαηη αν ραζαρτ αζυρ αν ροβαλ α λάηηα αρ α
 η-υέταιβ, αζ ράδ "Nobis quoque peccatoribus," τά έυη ι ζέείλλ ζο
 ηολιζιο ηα ρεααίγ, το όηηηη αιέηηγε, α βρεααίτε ό'αδμήαιλ το Όηηα.

Ιρ έ έιλληγιο ηα τήι εηορα το ζηιόταρ, αζ ράδ "Sanctificar," ηα
 τήι ζυίτε το ηυηηε Ερίορτ ηε ηυέτ ηα ράιρε. Αν έέαυ ζυίτε όίοβ, αρ
 ροη α εαρεαηαδ, αν ταν αουβαηητ — "α αάαιη, μαίτ τοίβ ρο, όηρ ηί
 ρεαρ τοίβ ερηευ το ζηιότο." Αν θαρη ζυίτε, αρ α ροη ρέιη, αζυρ αρ
 ροη α όειβλέαη, αν ταν α ουβαηητ, το ρέηη ματα 'ραν 27 ααηροιλ—
 "Ο ηο τηζεαηηα! αζυρ Ο ηο Όηηα ρέιη! ερηευ ρά'ρ έρηέζηρ ηέ;"
 Αν τρηαρ ζυίτε, αρ ροη α αηηα ρέιη αηήαη, αν ταν αουβαηητ—"αο'
 λάηη-ρε, α τηζεαηηα, τιοηηαηη ηο Σηοηαο ρέιη."

Ιρ έ έιλληγιο ηα τήι εηορα το ζηιόταρ, αζ ράδ "per ipsum," ηα
 τήι ηυαηε το βί Ερίορτ ραν ζρηοηρ—εαδον, ό η ρεηρεαδ ηυαη το η λó
 ζο ροίάε αν ηαοηαδ ηυαη.

Ιρ έ έιλληγιο αν τά εηοηρ το ζηιόταρ ηη α ύιαίγ ρηη, αν τά ηιό
 έάηηγ αρ ταοιβ Εηρίορτ, μαρ ατά ρυιλ αζυρ υηρζε.

Ιρ έ έιλληγζεαρ λείγεαη ηα η-αβλαηηηε αρ αν ζεορηοηαρ, ευρ Εοηρ
 Εηρίορτ 'ραν ειρλέηηε.

Ιρ έ έιλληγζεαρ αν τόςβάιλ βεαζ το ζηιόταρ αρ αν αβλαηηηηη ανοιαίγ
 αν έοηρηεαζα ύο αουβηαμαρ ρά όειρεαδ, αη τόςβάιλ το ηυηηε ηυηηε
 αρ α ηαο ανοιαίγ α λείγτε αρ αν ζρηοηρ.

Όά υαηη, ιοηοηηο, τόςζεαρ αν τζαρηαηηηητ 'ραν Διρμννη; αρ τούρ,
 αν ταν ταιρβέαηταρ το'η ροβαλ ι, ιρ έ έιλληγζεαρ αν τόςβάιλ ρηη, μαρ
 το τόςβαδ Ερίορτ 'ραν ζρηοηρ; αν θαρη ηυαη, μαρ το έυηρ ηυηηε
 Ερίορτ ηη α ηυέτ, αηηαίτ αουβηαμαρ.

Ιρ έ έιλληγζεαρ τήι ηαηηαηηα ηα η-αρηοαλ αοειρηεαρ αν ταν το
 ζηιό αν ραζαρτ έ ρέιη το έοηρηεαζαδ λειρ αν βραηάηηα, τ'ά έυη ι ζέείλλ
 ζαέ ηαοηη τά τάηηγ ηαηη ζυηαδ το έηι όηοηζαιβ έ—εαδον, ζυηαδ
 όυηηε ρόρηα έ, ηό ζυηαδ όυηηε ηαίγιοηη έ, ηό ζυηαδ όυηηε αοηηηαδ έ.
 Μαρ ρηη, ιοηοηηο, το βάδαρ αν τηιύρ υο; μαρ το βί ρεαδαρ ρόρηα,
 αζυρ ρόλ ηη α ηαίγιοηη, αζυρ αηορηαρ ηη α αοηηηαδ.

Ιρ έ έιλληγζεαρ αν ραχ το βειρ αν ραζαρτ το'η ραηηηα, τά έυη ι

շքեւիլ շար ճեանայճ Շրիօրտ ար բիօժճան շօ տօր ար ան շօրի.

Իր է ճալլաւիշար ան Երիքեօժ տօ ճնիօժեար ար ան Ըբլանն, Ըճ բօժ “քը բսոք,” ան Երիքեօժ տօ բլնն Շրիօրտ ար ան Ըբան տճ բլոնն ար ան Ըաբ-բտալեթ րան Երիքեօժ, ար Ը տօճ Տէ Ը Շօրք բէն բօ ճնէթեթ ան Ըբան տօթ. Իր է ԸժԵար բօ Ը յօճանտար Երի Եօժա տէ ան Ըբլանն, տճ Եր 1 շքեւիլ շօ բաթ Շրիօրտ 1 տրի բեօժեթ ար ան բօճալ բօ ; ար տօր, շօ բօճալտա, բօ-Ըարթեթա բլոն ան Ըբօր ; ան Ը յօժի ղն, շօ տօԸարթեթա, տօԸԸրարթեթեօժ տար էր ան Ըրիքեօժ ; ան Երքար բեօժ, շօ տօԸարթ, տօ-բաթթթթթթ 1 Ըանաթ ան բօճարտ 1 բօԸրաթնտ ան Ըալտօրա. ԸժԵար էր Բօր բօ բօճանտար Երի Երտ տէ՛ն Ըբլանն, տճ Եր 1 շքեւիլ շօ Ըբլլ Եօրք բօթթթթթ ԸաԸԸարթեթաԸԸ Ըրիօրտ ան Ը Երի Եօժաթ. ան Ըճաժ Երտ տօթ, Ըաճլար Բլաթեթանար տէ, տճրաբ Ընն Ըաճլար ան ԸԵաթ, 7 տօ ճնիօ-ժեար ան ԵՏԸրաթնտ տօժբալաճ ար Երտաթ Երտ 7 ար Ըալաճաժ ղր ան Ըաճլար Բն. ան տար Երտ, Ըաճլար ան ԵՏՅՅալ բօ, տճրաբ Ընն Ըաճլար ան Ըճաթի, Ըճր տօ ճնիօժեար ան ԵՏԸրաթնտ տօժբալաճ ար Բոն ան Եօժա բօ, ար ճեալ Բարճալտէ. ան Երքար Երտ, ան Ըաթնն Ըճ 1 Ըրքաթթթթթ, Ըճր տօ ճնիօժեար ան ԵՏԸրաթնտ տօժբալաճ ար Ը Բոն բօ, ար Ըթթթթթթթ ար Բոն Ը Ըբէնն.

Իր է ԸժԵար բօ ԸԸրքեթար օր Երոն ան Եալթէ Ը, Ըոննր, տճ ԸԵթթթթ Ըրաթեթ ար Ըթ ար Ըթճ ան Ըրքտէ, շօ տօտրքեօժ րան ճեալթ.

Իր է ճալլաւիշար ան Երտ Երքեթար րան Ըալթ Բրբն Ըաճլար ան ԵՏՅՅալ բօ, տճ Եր 1 շքեւիլ, ան Երտ Ըթ ար ան բօճալ բօ, ճրաբ Ըթն տօթ Երն ան բօթ տօժ ; Ըճր Եալլաւիշտ ան տճ Երտ էր, Ըաճլար ան ԸԵաթ Ըճր ան արթ Ըթ 1 Ըրքաթթթթթ.

Իր է ճալլաւիշտ ան Երի Երթա տօ ճնիօժեար, Ըճ բօժ “Pax Domini sit semper vobiscum,” ան Երի Ը տօ Ը Շրիօրտ րան Ըաթի.

Իր է բօժ բօ ան-Ըարթար “Ըճր տէ” Երի Ըաթ, 1 ճեալալաճաժ ան տրի ան-օլտ տօ Ըաթ Շրիօրտ տօնն—ար Ըճ, բեօժ ան Երննր, բեօժ արթեթեթ, Ըճր բեօժ Բօլճեթ.

Իր է ճալլաւիշար “Sacro Sancto Commixtio,” տօժաժ Ընն Ըրիօրտ Բն ան Ը Շօրք րան Ըրքեթ, Ըճր տօ ճնիօժեար Երի Երթա, տճ Եր 1 շքեւիլ ճրաբ տօ ԸԸԸԸԸԸԸԸ ան տրի ԸԵարթանա Ըճ րան Երոնն Ըաթն ան տօժաժ Բն տօ ճեալալալ.

Ըն ԸԸարթար ան “Pax” ան Ըրոնն ան Ըարթ, տօ Ըրի ճրաբ տօ Եր Բիօժճանա Ըրքեթար է, Ըճր ճրաբ Ըթ ան Ըթթթթ ԸԸան Ըարթար ան Երիօժան տօ Ըթ, օր Ըաթթթ Ըր ճնճ Ըարոնտա տօ Ըթ. ան Ըարթ, Ըոննր, Ըն Ըթ Ըաթ Ըաթ Ըարոնտա Ըաթթթ. ան Երտ ԸԸ Ըթ 1 Ըր Ը-ճաթթթ, ար ան ԸժԵար Բն. Ըն ղճեթար Ը Ըար “Pax” նօ Բիօժճան տօ Ըար տօթ.

ιρ é διállυγεαρ “Domine non sum dignus,” zo noliγεann an παγαρτ πε huεt an τιγεαρνα το θεαεt zo παρραμιντεαμαιλ ο’ά τις πέιν—εαδον, ο’ά εορρ πέιν (το πλάνυγαδ α βυαδάλλα πέιν)—εαδον, α αναμ πέιν αγυρ α εογυαρ το ργριόβαδ αγυρ το ργιαμγλαναδ, ιοννυρ zo mβαδ πιύ é μαε θε θεαεt ο’άτιυγαδ α αναμ. αγυρ. οε βρυξ ναε πέιριρ αν γλαναδ ριν το θευναμ αεt maille ριρ αν βραοιρριοι το θευναμ οε γνιόμ, νό maille ρε ρύν παοιρριοεαδ το βειt αγ ουινε, maille ρε κομμβρυγαδ εοιόρε, αγυρ ní πέιριρ οό γαν αν παοιρριοι το θευναμ. μαρ αν ζρευονα αοειμυ zo noliγεann αν υιλε εριόρταγε, ρε huεt εχιυρρ εχιόρτ το εαίτεαμ, α πεαεαίρε zo λέιρ ο’αομάλ, ο’ιμηρην, ο’φαίρηέρ, αγυρ το φοιλλρυγαδ ’ραν βραοιρριοι, αγυρ é πέιν μαρ ριν ο’υλλμύγαδ αγυρ το γλαναδ εum na σαραμιντε το εαίτεαμ zo ολιρθεααδ, το πέιρ μαρ αοειρ ρόλ ’ραν αομμάδ εαίβριοιλ οευζ οε’η εέαο ειριρτιλ εum na ζκοιρριντεαδ, μαρ α η-αβαίρ, “Θεαρβαδ αν ουινε é πέιν (αρ πέ), αγυρ τιγεαδ μαρ ριν το εαίτεαμ αν αμάν ρο ; οίρ ζιβέ ιτεαρ αγυρ ιβεαρ zo νεηήριύνταδ é, ιρ οαμνυγαδ το πέιν ιτεαρ αγυρ ιβεαρ γαν οοόαρ το εορρ αν τιγεαρνα.” αγυρ ιρ αμλάοι πέαορρ ουινε é πέιν το θεαρβαδ maille ρε παοιρριοι το θευναμ zo ηαιτρυγεαδ το λάεαιρ παγαρτ αγ á mβερέαδ υγθαράρ ό’η εαγλυιρ αιγε, το πέιρ μαρ τά πέ ο’φιαεαίβ αρ ζαε αον εριόρταγε ’ραν mβιε, το πέιρ μαρ εριυέόεαμ ’ραν ζεαίβριοιλ ρο ρόμμην ριόρ.

αν τ-αομμηαοη εαίβριοιλ οευζ,

ιη α οτραεταρ zo βρυιλ αν παοιρριοι είγεανταδ, ιονζαβέα, αγυρ ζυραβ ριρ na σαγαρταίβ ολεαζέταρ α θευναμ.

αοειρ εοιη ’ραν εέαο εαίβριοι ο’ά εέαο ειριρτιλ εατολιεε — “Οά ηοεάρναμ (αρ πέ) άρ βρεαεαίρε το παοιρριοι, ιρ υιλεαρ αγυρ ιρ εεαρτ οια εum άρ βρεαεαίρε το μαίτεαμ ούιην, 7 γλανπαδ ριν ό’η υιλε υιρόοο.” αοειρ οολαμ, ’ραν 28 εαίβριοι οε λεαβαρ na Seanfocal, “ αν τι εειλεαρ α εεαηα (αρ πέ) ní βραγαδ τρεόιρ το θευναμ οό. ζιρεαδ, ζιβέ αιομηέεαρ α εεαηα το ζεοβαδ τρυέαιρ οε θευναμ αιρ.” λέιγτεαρ αγ λυέαρ. ’ραν 19 εαίβριοι οε ζηηιόμηαρέαίβ na ηαβρταλ, zo ηοεάρναοαρ μόρμάν ο’ά οτάμγ εum ερειοιήμ le na ληνν πέιν παοιρριοι αγυρ φοιλλρυγαδ αρ α βρεαεαίριβ. αοειρ S. Séamyr, ’ραν ρειρρεαδ εαίβριοιλ, λειρ na οαοιμιβ ιαο πέιν το θευναμ παοιρριοι le εέιτε ; οά εum ι ζεέιλλ ναε λεόρ το ουινε α πεαεαίρε ο’αομάλ αγυρ ο’ιμηρην το οηια αμάν. αεt zo noliγεann α βραοιρριοι αγυρ α βροιλλρυγαδ το ουινε. οίρ, βιού ζυρ λεόρ παοιρρι-

θέαν φαοίρωι ἀγυρ φοιλλυμζαδὸ ὁμήρα κρευο το μζυμρ ?” Ὁ φρεαζαίρ Ἀχαν ἀγυρ δουβαίρτ—“ ὅ ρίμυνεαδ (ἀρ ρέ) το ρεααίρζ μίρε 1 βρῖαδ-
 ναιρε ἀν τίζεαρνα Δία Ἰρραεὺ, μαρ ρο ἀγυρ μαρ ρο,” ἀζ ἀομίαιλ ἀν
 τρῖαιτο ἀγυρ ζαδ υἱε υἱε δά νθεάμναιρὸ. Ταβαίρ ὄοο’ ἀίρε, ἀ λείζ-
 ἔοίρ, μαρ ἀ δουβαίρτ ἰορνε ρε hachan φαοίρωι το ὄευναίρ μρ ρέιν
 μαρ ὀνόίρ το Ὀηα, δά ἐμρ 1 ζοείλλ ζο μβεαναν ρε h-onóίρ Ὀέ ἀν
 τ-αιτρῖζεαδ το φαίρνέίρ ἀ ἐιονντα ὄο’η οἶοε φαοίρωιε.

Ζῖδεαδ, δά βρῖαρραίζεαδ λῦτερ νό Καίλβιν νό ἀ λορζαπαίρε—Ἐία ρε ἀ
 νοτίζεαν ἀν τ-αιτρῖζεαδ ἀ φαοίρωι το ὄευναίρ ? βῖοδ ἀ φῖορ ἀα ὄε βρῖζ
 ζυραβ ζλαίρ 7 ζέίβιονα να ρεααίρε ἰν ἀ ζευβρῖζτέαρ ἀν τ-αναν, το
 ρέίρ Σολαίρ ῥαν ζεάο καίβροιλ ὄευζ ὄε λεαβαρ να Seanfocal—“ Ζαβαίρ
 (ἀρ ρέ) ἀ υρῆοίο ρέιν ἀν ὄροδῶινε, ἀγυρ κυβρῖζτέαρ λε τευοαίβ ἀ
 ρεααίρε ρέιν ἐ.” ἀγυρ ζυραβ ἐμν να ὄρομζε ἀζ ἄ βρῖυλ να ηεοῦραδα
 ὄλεαζτέαρ οὐλ το ρζαοίλεαδ να ζευβρῖεαδ ρῖν ἀν ρεααίρ. ἀγυρ, ὁ ῥέ
 ρεαοαρ, ἀγυρ ζαδ ἀοη δά βρῖυλ ῥαν ὄρο ραζαρταατ ἰν ἀ ραίβ ρέ, ἀν
 ὄρεαν ἀζ ἄ βρῖυλῖο να ηεοῦραδα ρο, το ρέίρ ἀν ζεαλλα ἐυζ Ἐρῖορτ το,
 ἀηῖυλ λείζτεαρ ἀζ μάδα ῥαν ρέίρεαδ καίβροιλ ὄευζ, “ἱρ οὐιρε (ἀρ
 ρέ), ἀ ρηεαοαίρ, ὄο βέαρρα εοῦραδα ἀν φλαίτῖρ ηεαίηδα,” ὕιμε ρῖν,
 ἱρ το να ραζαρταίβ ἀτά ὄ’ὄρο ρηεαοίρ ὄλεαζτέαρ οὐλ το ρζαοίλεαδ
 ἀν ζλαίρ ρῖν ἀν ρεααίρ. ἀγυρ ρῖρ μαρ λείζτεαρ ἀζ ἔοιμ ῥαν βρῖεαδ
 καίβροιλ ζο ὄευζ Ἐρῖορτ ζο ρολλυρ κυηάδα ρζαοίλτε ζλαίρ ἀν ρεααίρ
 ὄο να ηαβρταλαίβ ζο κοίτεῖοιων, ἀγυρ ὄο να ὄεῖρζῖοβλαίβ, ἀγυρ δά ρέίρ
 ρῖν ὄο να ηαβρτοζαίβ, ἀγυρ ὄο να ραζαρταίβ, ἀν μέρο ζυρ ἀβκομ-
 ἀρβαδα ὄο να ηαβρταλαίβ ἀγυρ ὄο να ὄεῖρζῖοβλαίβ ἰαο, μαρ ἀ η-αβαίρ—
 “Ζλααίρ (ἀρ ρέ) ἀν Σρῖοραδ ἠαοίρ, ἀν ὄρεαν ὕο ἀζ ἄ μαίτῖρὸε ἀ
 βρεααδα, βιαίρ μαίτετε ἀα,” 7c.

Ατάρο, ἰομορρο, δά ζηέ εοῦραδ ἀνν, μαρ ἀτάτο εοῦραδα εολυρ,
 νό ρεαφα, νό ροζλuma, λε ἀ μβιαδ ἀ φῖορ ἀζ ἀν ραζαρτ ἐιοννυρ ὄο
 ὄευναίρ ρέ ἰοιρὄεαλυζαδ ἰοίρ ρεααδ ἀγυρ ηεῖρρεααδ, ἰοίρ, ρῖρ. ἠῖν-
 ρεααδ ἀγυρ μῖρρρεααδ. ἀν ὄαρη ζηέ εοῦραδ—εαδῶν, εοῦραδα
 ὕζοαράίρ—εαδῶν, ὄλῖζε κυηάδα ὄο βεῖτ ὁ Ἐηεαν να ηεαζαίρρε, νό
 ἀν τῖ ἀζ ἄ μβεῖτ κυηάδα ρά ἔεαν να ηεαζαίρρε λε η-α ὄταβαίρτ ὄο.

Ὀά μβεῖτ ἰν ἀ ἰοηζναδ ἀρ ἀοη ὄινε ἐιοννυρ ρυῖζτεαρ ἀ ἰοηαῖηυλ ρο
 ὄ’ὕζοαράίρ ὄο βεῖτ ἀζ ἀν εαζλάίρ, βῖοδ ἀ φῖορ ἀίγε ζο λείζτεαρ ἀζ
 μάδα, ῥαν 28 καίβροιλ, ζυρ τυζαδ να ηυἱε κυηάδα ἀρ ηεαίρ ἀγυρ ἀρ
 ταλαίρ ὄο Ἐρῖορτ, ἀγυρ ζυρ μαρ ρῖν ὄο ἐμρ ἀν τ-αταίρ υαίρ ἐ. λείζ-
 τεαρ ρῖρ ἀζ ἔοιμ, ῥαν ὄρῖεαδ ἐαίβροιλ, μαρ ἀ η-αβαίρ Ἐρῖορτ ζυραβ
 ἀηῖαιδ ὄο ἐμρ ἀν τ-αταίρ ε ρέιν ἀρ ταλαίρ ὄο ἐμρ ρεῖρεαν να ηαβρταίρ
 ἀγυρ να ὄεῖρζῖοβαίρ. ἰοηαν ρῖν ρε ἀ ράδ ἀγυρ μαίλλε ρε κυηάδαίβ

do beir ar neamh agus ar talmhaí aca. agus is coráire a éirginn mar ro, mar o'fuiráil sé féin opra an spioraio naomh do glacaó, agus mar a dubairt — “Zac oream o’a maiteoirí rin a bpeacaíde go mbeoír maíte aca.” 7c. agus ’ran caibroil ro éug sé olíge 7 cumácta do na harrtalais faoiriom o’éirteaét. aihail éug oóib, ’ran 18 caibroil ag máta ceao comnealbátaó do óeunam, mar n-abair—“Zac níó o’a maiteíró i o’talmhuin bíóó maíte. agus zac níó o’a gceangailtaoi (ar pé) i o’talmhuin, bíóó ceangailte ar neamh.” 7c. Zíóeao, is ’ran 26 caibroil ag máta. i noáil an tsuiréir, éug sé cumáct an úirio uairó. agus. do bhuí zupab ar mháta gur na harrtalais agus gur an eagluir i zoiteinne do óáil chíóirt na h-úgoaráir ro, oá péir rin ní fuláir na úgoaráir ceuna do beir ar bun ’ran eagluir do zínáct. do bhuí nac bhuil teaét ar in a n-éagmuir aice agus. ó nac raib ar bpeir do na harrtalais maréamh do fíor. níor énearao oóib an t-úgoarár fuar-aor gan a fágáil ag na óomarbaóib atá i reilb ar-o-flaíer na heagluire in a noiaig, mar atá páraíde na Róime agus zac earbog agus zac pagart ag á bhuil cumácta uairó agus úgoarár ’ran eagluir.

agus oá n-abraó líútear nó cailbin gur baiteao an t-úgoarár ro in doimpeaét gur na harrtalais, bíóó a fíor aca nac fíor oóib é, óir léigtear ’ran bpeíeao caibroil de zhníoimartaib na nappal, mar éug-raw na h-arrtal an t-úgoarár ceuna do bí aca féin o’earbogaib agus do pagartaib eile ruáa féin. ag ro mar a veir pól ’ran caibroil ceuna, ag labairt gur an opraig úo—“Tabraó aipe oib féin (ar pé) agus o’o’n tpeuo go léir. ionar cúir an spioraio naomh rib mar earbogaib o’follamnuáó eagluire oé. do folácair sé le n-a fhuil féin.” is fol-lur ar ro, ó éugaó cumar follamnuigéte oóib ar na chíortaiigib, oá péir rin nac fuláir go mbeoír na cumácta do bí ag na harrtalais aca agus is coráire a éirginn mar ro, mar fógur pol do na chíortaiigib umlaét agus fógmór do éabairt do na ppealáioib, aihail léigtear ’ran tríomáó caibroil deug o’e’n eipirtil do rzióib pól cum na n-eabraé. aveir fúr pól, ’ran tpear caibroil o’e’n oara h-eipirtil do rzióib cum na zcoirinnteaét zupab coimrba agus luét ionaró do chíóirt ppealáioe na heagluire, agus oá péir rin go bhuil úgoarár chíóirt ag na harrtalais agus ag na ppealáioib.

oá n-abraó cailbin nó líútear zupab é oia aihám maítear na peacaíde, agus oá péir rin nac péaíao na pagairt a maíteam, bíóó a fíor aca tar a óeann rin zupab é oia is ppiim-zhníoimariétoir ag maíteam an peacaíó, tairur rin zupab é an pagart is cúir uirli-eamuil do rzaíleao glair an peacaíó. ag ro rompla ar rim—eaoon,

μά τά ζυραβ'έ αν ρίξ το βειρ πάρουν α ανμα το'ν βραιγε βιορ
 ραμαντα 'ραν ρριόρύν. Μαίρεαδ ταιριρ ριν ιρ έ αν ρείγλεόρη ρζαιολεαρ
 αμαδ έ, αζυρ οργλαρ αν ζλαρ βιορ αιρ. Μαρ αν ζσευονα, ό το ρυννε
 Δια ρείγλεόρηυδε δε να ραζαρταιβ, ιρ τοίβ το βειρ κυμαρ ρζαιοιτε
 αν αιτρυζεαδ αρ ρριόρύν αν ρεακατ le heoóσαιρ υζοαράιρ na habrolóioe,
 αέτ ζέ το βειρ Δια παρούν α ανμα τό.

αζυρ τά n-αβραδ αν τ-έριυαεαδ ζο βρεατοραδ Δια ρέιν αν ζλαρ ριν το
 ρζαιολεαδ δε'ν αιτρυζεαδ αζυρ α λειγεαν αρ ρριόρύν αν ρεακατ. ζαν
 congnañ αν τραζαρτ. Mo φρεαζρα, αρ τοτύρ, αρ αν έριυαεαδ, ζο
 βρεατοραδ αν ρίξ τουλ αρ α έορταιβ ρέιν ό'ν ζεούρτ ζο ροίεε αν ρριόρύν,
 αζυρ αν βραιγε το λειγεανν αμαδ, ζαν congnañ αν τρέιγλεόρα, μαρ
 αν ζσεάονα το Όηια. αν ταρα φρεαζρα το βειρμυ αιρ, ζυραβ ιομοδα
 νίο ό'φεατοραδ Δια το όευναñ υατό ρέιν ναδ όεανανν Sé αρ έορ αρ
 βιέ, μαρ ατά, τοñαν ειλε το έρυετυζαδ ανη, ναδαρ ερυετυζεαδ ρόρ,
 αζυρ ερεάτιρμυδε έαζραñλα ειλε. ιρ ιομοδα ρόρ, νειτε ειλε το φεατοραδ
 το όεανανñ υατό ρέιν, ναδ δεάρναδ αέτ le congnañ nó cóñοιβρμυζαδ
 na noaoimead, μαρ ατάιρ na miopbailege το ρυννεαδ λειρ na
 harptalaib, αζυρ le hiliomas naomí ó fom α λειέ. ό'φευτοραδ Δια
 το όευναñ υατό ρέιν, ναδ δεάρναδ αέτ maille ρε cóñοιβρμυζαδ na
 naomí αζυρ na n-αβρταλ. Μαρ αν ζσευονα, α δειρμυ, ρε ρζαιολεαδ
 ζλαρ αν ρεακατ. ταρ έεανν ζο βρευτοραδ Δια α ρζαιολεαδ υατό ρέιν,
 μαίρεαδ ní ρζαιολεαδ αέτ maille ρε cóñοιβρμυζαδ αν τραζαρτ. ιρ
 cóραιορ ρο το έυιζρην μαρ λείγτεαρ αζ μαέτα, 'ραν οέτιñαδ caiβοιλ,
 αν ταν έάινιζ αν λοβαρ το λατάιρ Χηρίορτ ό'ά φλάνυζαδ ό'ν λυβρα
 ζο noubaire Χηρίορτ ρυρ τουλ 7 έ ρέιν το έαιρβέαναδ το na ραζαρταιβ το
 ρζαιοιρρεαδ αν ζλαρ το βί αιρ δε. Ionann, ιομορρα, λυβρα αζυρ ρεακατ,
 7 ιρ ιοντυζεε το na héipuib naδ όίέ κυñαέτα το buain το Χηρίορτ
 ζαν e ρέιν το ρζαιολεαδ αν ζλαρ το βί αρ αν λοβαρ—eaδon, ζαν ceao
 το βειέ αιγε τεαέτ imearγ αν ροβαιλ — αέτ τά έυρ ι ζεείλλ ταρ έεανν
 ζυραβ e ρέιν φλάνυζεαρ αν λοβαρ—eaδon, αν ρεακαδ—αζυρ το βειρ
 παρούν α ανμα τό, ζυραβ ρυρ αν ρείγλεόρη—eaδon, αν ραζαρτ—αοειρ
 Sé ζλαρ αν ρεακατ το ρζαιολεαδ le heoóσαιρ αν υζοαράιρ—eaδon, λειρ
 αν αβρολόιο.

Λείγτεαρ, ρόρ, αζ λυάρ, 'ραν ρεαέτιñαδ caiβοιλ νευζ, ταρ έιρ μαρ το
 λειζεαρ Χηρίορτ αν όεινεαδαρ λοβαρ, ζο noubaire ρυρ iméaéτ αζυρ ιαο
 ρέιν το έαιρβέαναδ το na ραζαρταιβ, ό'ά έυρ ι ζεείλλ ζυρ έοιλ λειρ
 βρεαέτρυζαδ na ραζαρτ το βειέ ορρα, αζυρ ιαο ρέιν το ρζαιολεαδ ό'ν
 ζλαρ το βί ορρα.

αοειρ, μαρ αν ζσευονα, ρόλ, 'ραν δεαέτιñαδ caiβοιλ έυμ na Rómánadé,
 ζο οτιζ φλάντε na hanman ό'φαοιρμωιν αν βείλ.

Ιρ έ αν νιό σευονα έιλλιγέεαρ ας ματα, 'ραν 21 καίβιου, μαρ α n-αβαρ Εριόρτ μρ αν μβειρτ νθειρτσιοβαλ ουλ το ρζαοιλεαό αν αραιλ νό αν βρομαίξ το βί ceangailte 'ραν ζσαιρλεάν αρ α ζσομάιρ αζυρ α έαβαιρτ έυιγε πέιν. Ζο παίτέιλλαέ ιρ ιαο νθειρτσιοβαλ το έυιρ υαίό, να ραζαιρτ; αζυρ ιρ έ αραιλ νό βρομαέ αουβαιρτ το ρζαοιλεαό, αν εινεαό ίύοαιζεαό αζυρ να εινεαόα ατά ceangailte ι ζσαιρβρεαό αν ρεααίό ι ζσαιρλεάν αν νομάιρ ρο.

Ιρ ας τυαρ Sacraiminte να ραοιρτoine το βί αν νιό λείγτεαρ ας ματα, 'ραν τρεαρ καίβιου, μαρ α n-αβαιρ αν ορεαμ το έιζεαό ο'ά μβαιρσεαό έυμ εόιμ ζο n-ιμμιρτίθε α βρεααίθε λεό.

αζ ρο ρίορ ριαόναιρ να n-αιτέρεαό ναομάεα το βί ι οτύρ να ηεαζμυρε ανη, ας τεαέτ λειρ αν νιό ζσευονα, ας αομάίλ να ραοιρτoine το βειτ ας ά ζνάέυζαό ι βριόρτέυρ να ηεαζμυρε ας να Εριόρτταίξιβ :—

αοειρ S. Demir, 'ραν Ειριρτιλ το ρζηίοβ ζο Demophilor. νιό αρ α οτυζέεαρ ζο ρολλυρ ζο ραιβ αν ραοιρτoin ρε n-α λinn πέιν ας ά οευναίη μρ να ραζαρταίβ.

Λείγτεαρ, μαρ αν ζσευονα, ας Ομυζεν. 'ραν ζλμυρ το έυιρ αρ αν 37 Σαίλμ ζο ραιβ αν ραοιρτoin ας ά ζνάέυζαό ρε να λinn πέιν. ας ρο μαρ α οειρ—“Ολιζιό tú, α ύυιμε, βειτ ζο ρρίοεναίηαέ, ας ρειυέαιμ ειονμυρ το ύευνραιο tú το ρεααίθε ο'φαοιρτoin. αζυρ το λιαίξ το ύεαρβαό, αζυρ α ρευέαιμ εια ο'ά ηολιζεανν tú έυιρ το έιμμιρ ο'φοίλλρμυζαό οό.”

αοειρ βαριλμυρ, μαρ αρ ρζηίοβ ρέ ο'Ορτουζαό να Μαναέ—“Οο έιό-τεαρ (αρ ρέ) ναέ ρυλάιρ οο'n ορoιηξ ο'ά οτυζέαρ ρτιοβαρoαέτ να Sacraiminte α βρεααίθε ο'φαοιρτoin.”

αοειρ Ιερoνιμυρ, 'ραν λεαβαρ το ρζηίοβ αναζαίό Μοντανυρ ειμρεαέ, “ní βεαζ (αρ ρέ) μαρ ύεαρβαό ζυραβ νεαίμβυαιζ ειμρεαέτ να Μον-τάναέ μαρ ζυραβ νάρ λεό α βρεααίθε πέιν ο'φαοιρτoin το λάταιρ αν τραζαιρτ.”

αοειρ Ειρμυαν, ας ευρ ζλμυρε αρ λεβιτιευρ, μαρ α ρζηίοβανη ρέ αρ να Σεαέτ ζεέιμεανηαιβ μαίρπεαέαιρ να βρεααό ατά 'ραν τρεαέτμιαό καίβιου—“αέτ ζέ ερμυαίό αζυρ ζέ ραοέρναέ έ, μαίτεαίη να βρεααό maille μρ αν αιτέμζε, αν ταν ιοηηλαρ αν ρεααέ α λεαβα λε n-α ύεοραιβ, αζυρ βίό α ύεορα ηη α n-αράν οε λό αζυρ ο'οιόθε αιζε αζυρ αν τρác ναέ νάρ λειρ αν βρεααέ ραοιρτoin το ύευναίη λε ραζαρτ αν τιζεαρηα, αζυρ λειζεαρ ο'ιαρραιού αιρ.”

Ιρ ρολλυρ αρ να ηιοναοαιβ ρο ζυραβ λειρ αν βραοιρτoin ρέαοαρ ύυιμε αν ύεαρβαό ύο ιαρμαρ ρόλ το ύευναίη αιρ πέιν ρε ηαέτ αν τSacraimint το έαίτεαίη. αζυρ ιρ ρολλυρ ρόρ αρoα ναέ ροζηανη αοη ύεαρβαό ειλε αέτ αν ραοιρτoin, το ρέιρ μαρ αοειρ Solaiη έυαρ, ní ύεανταρ τρεόρμυζαό αρ αν τί έελρεαρ α έιονητα πέιν; αζυρ, ρόρ, ατά ριοζαιρ

'ran mbiobla ag teacht leis ro léigítear 'ran 28 caibitil i leabhar Deuteronomí. 'Dá cup i gceíl naé bfuil agaimn aét don raon amáin cum tulta ar neam, agus zarab é rin róo na faoiríome, ag ro mar doeir, ag labairt gur an bpeacac—"Fá feact róoair (ar fé) éirítear tú, agus bhirpigeat oíot fá uile ríogaétaib an tóimain nó na talimán, agus don róo amáin ériallfar amac i gcomne hearcarao." Ionann rin re a ráo agus gurab feact róo na feact bpeacaríoe marbétaca in a mbi raon maóma agus móiréitíme ag na veamnaib ar an bpeacac, agus gurab i n-aon rian na hairpige do úruim faoiríome beirtear an peacac buair agus ériallfar ar neam.

Ag ro ríor rgeul miorbailleac ar a tuigítear go bfuil an faoiríom ionlán éigeanteac. Do ré r mar léigítear 'ran leabhar dárab ainm "Scala Coeli." Láite n-aon dá rabadar viar feanmóiríoe ag riuabal na rligé, agus fa h-oíoe faoiríome, ionomro, do'n phára tuine oíob, agus fa tuine neamhíróíoeac naomíca an fear eile, agus ar mbeir ag ériall doib éarla i gcairleán d'áirigíte iao in a raib bean uaral do rinne corbaó re brátair ví féin, agus do bí náire uirre naé veáirnaó an peacac rin d'faoiríom ar fead aon bliadan veug, agus. ar bfaicrin na mbraetar noéiranta rin ví, do íear a faoiríom do veunam riu. Ó'aca naé biaó aítne uirre ó foim amac go bráé. Tháimz rí d'á faoiríom cum rin áca. agus do fearam an dara brátair i gcúlair eile do'n tíg, agus re huét zac peacac dá n-innigíteac an bean, do éioó an brátair do bí in a fearam péirt fuatmar ag teact tar a beul, agus ag uil tar vorar an teampoil amac. agus i b'óiríoeann na faoiríome do éonairc an brátair oragún mói ag cup a éinn amac go mimic tar beul na mná, agus do ríugac rí éúice feal eile é. Zíoeac, an tan do loc an bean an oragún do rgeit do éonairc an brátair na hairveaca míne feam-ráíoe ag fillacac tar a n-air, agus ag uil i mbeul agus i mbroinn na mná. Do bí rí mar rin gan an peacac do faoiríom go hiomlán, 7 fuair abrolíro. Do érialladar na bráite 'ran róo rómpa, 7 iar noul trí míle o'n mbairle amac doib, d'innir an brátair óg an rgeul amail doibnamar, do'n brátair eile. Zabar bioúgac an brátair iar gclor an rgeil rin, agus doibairt gurab peacac éigin do éil an bean in a faoiríom, agus d'fillacac tar a n-air 'ran gconair gceutona go luait, agus fuaradar an bean iar b'agáil báir ar a gcionn. Do gab tuirre mói iao an tan rin, agus do leigriac iao féin ar éoragac agus ar uirruigíte do veunam go oíoeac úitracac, d'á iarriac ar Ohia a foilrúgac doib ceuo tárla do'n ímnaoi rin. agus i gcionn an trear lá do éonacac an bean ar marcuigecac ar úragún teimnigé d'á n-ionnruíoe, agus fa huatbárac an t-inneall do bí uirre—eacón, dá

n-αταρ νιμε ριοεμαρα, ριορ-ζρανα. τιμεαλλ α μιμειλ, αζυρ ιαο αζ οιυλ α διοε, αζυρ οα ρειρτ αεφιαεμαρα νεαμφορμλα αρ α ρυιλιβ, αζυρ ζρφορ οεαρζ αζ ρειοε ταρ βευλ να μνα, αζυρ οα μαοραο διοεραα εον-ραοαα αζ ερεμ α λαη, αζυρ οα ραιζιο τεμντιζε επε n-α ελυραιβ αζυρ αιρεε λιαερα αζ ρναη εαρ α βραζατο. Ζαβυρ βιοοζα να βραίερε αζ α ραιρην αρ αν μοο ριν. “νι ηεαζαιλ οαοιβ, α εαιρεε Οε (αρ ρι), οηρ ιρ μηρε αν βεαν θαλλαιζτε υο οο ριζνε α ραιορροιν αν λα ρα υειρεαο, αζυρ οο βηιζ ζυρ εελεαρ επε ναηρε ραν βραοιρροιν ρεααο τρομ οο ριζνεαρ αταίμ οαμαντα ζο ριορρμυοε.” “μαηρεαο.” αρ αν τ-οιτε ραιορροιμε, “κυρμυ ρα ζεαραιβ ορτ, αρ η-υετ Οε, αν οα εειρο ευηρρεαο ορτ ο’φιαρζλαο οαμ. αν εεαο εειρο—ερευο ειαλλυζεαρ εαζραηλαετ να βριαν ριν ορτ?” Οο φρεαζαηρ αν βεαν, “ιρ ε αοβαρ (αρ ρι) ρα βρμυλο να ηαιρεε λιαερα ρο αρ μο εεανν, ιν εηρε α νοευναμν ο’φοηρεαο, οο ειοραο, αζυρ ο’φοεαο ζο οιομαοιν αρ μο εεανν. αζυρ ι νοιολ αν ιειομπαο, αζυρ να μβμιαεαρ μαηηρεαα οο εηρτιμν ζο τοιλεαημυλ, αταίο να ραιζοε τεμντιζε ρο επεμ’ ελυραιβ. ιρ υιμε αταίο να ηαιερεαα νιμε ρο ραμ’ βραζατο, αρ ρον α ηιονεα οο αομαην ζο τοιλεαημυλ οο λυετ ρυηρθε αζυρ ροιζνεαρα α λαηα οο ευρ ραμ’ βραζατο, αζυρ ταοαλλ νεαηζλαν οο υευναη αρ μο βρολλαε αζυρ αρ μο ειοεαιβ. ιρ υιμε, ρορ, αταίο να μαοραοε ρο αζ ερειμε μο λαηα, επε να ηιονεα οο βειρμν οο εονναιβ αζυρ οο μαοραοιιβ νειτ λε α βρεω-ραην βοιετ Οε οο ριαρ. αζυρ ιρ υιμε, ρορ, ατα αν οραζυν ρο ρυμ οομ’ λορζαο επε να ηιονεα οο υευναην ρεααο νεαηζλαν να ορμυρε.” “ζυροίμ ευ (αρ αν βραεταρ) ρυαρζαιλ οαη αν οαρα εειρτ—εαοον, εια ηιαο να ρεααοε ιρ μο λε νοαμανταρ να οαοιμε ανοηρ?” Οο φρεαζαηρ αν βεαν, αζυρ ιρ ε αουβαηρτ—“ιρ ιομθα ρεααο λε α οεερο να οαοιμε ζο η-ηρμυονν. ζηοεαο, αταίο εειερε ζηείτε ρεααο αν λε νοαμανταρ να μνα ζο λιονηαρ. αν εεαο ζηε, ρεααο να ορμυρε. αν οαρα ζηε, αν ζευρ-εορμυζαο οο βειρτο ορρα ρεην οο εαρραηηζ ζεανα αζυρ ζραοα να βρεαρ ορρα. αν επεαρ ζηε, ρηρεοζα. αν εεαεραηαο ζηε, αινοηυρο βιορ ορρα ραη βραοιρροιν οο υευναη ζο ζλαν.” αζυρ αν ριν οο φιαρραηζ αν βραεταρ οι αν ραιβ ρυρταετ ιν α ειοην ρεην. “νι βρμυλ (αρ ρι) αν ρεαο βιαρ οια αζ εαιεεαη να ριορρμυαοεαετα.” αζυρ ιν α υιαηζ ριν οο φιαοαηζ αν οραζυν λειρ ι ζο η-οβανν ι βροοοημαιν αζυρ ι βρηνιοεταρ ιρμυνν μαηλε ρε η-ιομαο ριαν.

ιρ ιοντυιζτε αρ αν ρεουλ ρο ζο βρμυλ αν ραιορροιν ιομλάν εηγεαηταε οοη αιερμυζεαε εμυ ουλτα αρ νεαη, αζυρ ο’α βηιζ ριν ιρ ε αν τ-αον ροο υο αηαην οο λυαο μαοηρε ραν βρφοζαηρ ρεαηηραοτε ι. αζυρ οα μβιαο ναε βιαο ζεμιορτυρ νο αιερεαα αζ αιετυζαο να ραιορροιμε αηαηλ αταίο, οο βυο λεορ υζτοαρηρ βαραηταημυλ να η-εαζλυηρε οα ρυροηυζαο ζο βρμυλ ρι εηγεαηταε ιονζαβετα, οηρ ιρ ι αν εαζλυηρ εευοηα ιρ ριαζαιλ

τρεόμαιζτε ούνην ιη ζαδ υιλε νιθ βεαναρ πε η-άρη ζερηροεαή. αζυρ ιρ υιμε ρην αοειρ S αυζυρτίν 'ραν ζκούζεαθ καβροιλ το ρζηιθβ αναζατθ ειρηορταλά ειρκειζ τάρ β'αινη "fundamentum"—"ηι έρηορρην το'η τσοιρζεул (αρ ρέ) muna βέαραθ ύζοαράρ ηα ηεαζλυρε χατοιλιце έυγε μέ."

ατάτο, ιομορρο, μόρην το ηειτίβ βεαι αρ πε η-άρη ζερηροεαή ρηρ ηαδ ρηιλ ρζηορρτύηρ ρζηιθβέα αδτ ύζοαράρ ηα ηεαζλυρε. κοιμεάοατο ηα ρροτερτανρ—μαρ ατά τήι λά το έοιμεάο ηη α ραοιρ ρά Cháιρζ, αζυρ τήι λά ρά Chίngείρ. 7c., αμιαι α ουβηραμαρ ρηαρ 'ραν ηειμήτιονη-ρζηαή, αζυρ ιρ ιοηζηαθ αμιαι το ζήηο ριαο αν οηρεαο ρο αρ όρρουζαθ ηα ηεαζλυρε, ζαν ζζηορρτύηρ ρζηιθβέα αζ ά ρηυράιλεαή οηρα ηαδ τοέηηο α β-ραοιρρην αζυρ ζο β-ρηιλ ζζηορρτύηρ ρζηιθβέα, αζυρ ράρότε ηα η-αιτρεαδ ηαομήα, αζυρ όρρουζαθ ηα ηεαζλυρε κατοιλιце αζ ά ρηυράιλεαή οηρα.

ΑΗ ΤΑΡΑ ΚΑΙΒΙΟΙΛ ΤΕΥΖ.

ηη α οτραδέταρ αζυρ ηη α ρηυδέταρ αν ραοιρρην το βειτ έίζεαηαδ ρηα καίτεαή Chυηρ Chρίορρ αζυρ ιρ αρ θά ηοθ έρμυτεόεαη ρηη, ηηαρ ατά ηε ρηοζαηρεαδαιβ αρ αν ηηβιθβλα αζυρ ηε ροηηλατθβ ηιοηρ-βυηεαδα.

λέιζτεαρ αζ λυάρ, 'ραν κύηεαθ καβροιλ τευζ, ρηοζαη ρό ζαοιήαρ αρ αν βραοιρρην, ηηαρ α οτραδέταρ αρ αν ηηιητεάν ηηε το έαιτ α έυρο το'οιζηεαδτ α αέαρ ζο τοιθβλαρδ τοιθηαηεαδ; αζυρ αρ ηηβαιτ ηη ηηρ-εαρβατθ ηιόηη τοί ζκοιρζηιθ. αζυρ έ αζ ηηυειροεαδτ, το λυτθ αν οηρεαο ρηη το ζοηρτα αηρ ιοηηηρ ζο ηηβιθθ ι ζυηηρεαηη ηα ηηε ρά'η ηηαρ. λά ηη-αοη το αμιατθ ρηη το έυηζ ζηηαβ ολε το έαιτ ρέ α έυρο, αζυρ ζηηαβ ολε το ρηζηηε αηηηέηηρ α αέαρ το θευηαή. αζυρ οηρθεαηρ το έηηλ εαή, ι ηοευηαή ροητε 7 ρηηαπαδαιρ αζυρ ηιιομαηο το'ολεαηβ ειηε ό ρηη αμαδ, αζυρ το ζαβ αιτρεαδάρ έ αζυρ α ουβαιρτ, "ειρθεόεαο (αρ ρέ) αζυρ ραδαο το'ιοηηρηυθε η'αέαρ, αζυρ αοέαηαο ρηρ 'α αέαιρ, το ρεακατθ μέ ι βηιαθνηρ ηέ αζυρ αο' λάέαιρ-ρε. αηοηρ ηη ρηύ μέ το ηηακ-ρα το ζαηρ ηιθμ. ζηθεαθ, θευηατθ ρορμάλατθ ηη ηηρ ζαδ ρεαρ τυαηαρθαη ειηε τοά βρηιλ ηη το έεαζλαδ τοιθμ.'" λειρ ρηη, το ζηλακ αν τ-αέαιρ ζο λυατθζαηεαδ έ, αζυρ έυζ ρά θεαηα αρ α ρηοιθβαηο α ηηζε αζυρ εαηραθ άλυηη ηοηαοηηζ το έηηρ υιμε αζυρ ζαηρθεαδερ αζυρ κεόλ το θευηαή ηη α έηηκεαηι. ζο ράηετθιαλλαδ, εια ηέ αν ηηιητεάν ηηε ύθ αδτ αν ρεακαδ? αζυρ εια ηέ αν τ-αέαιρ αδτ θια, ηό αν τ-οηθε βραοιρρηνε ι βρεαηρραιηη θέ? αζυρ ζηβέ ρεακαδ ηε'ηαβ ηηαιτθ θια το ζαβάηι λειρ, αζυρ α ηηζε ό ηη-α ρεακαθαιβ

αγυρ εαρηαδ άλυνν, ιοναοναιζ. νειμήτιομλαιζτε να ηγνάρ το έυρ υμνε, θευναδ αν ζηιομή αιτμζε το μζνε αν μιλτεάν mic úo ; αρ υτάρ ζαβαδ αιτμήιλε αγυρ τυηρε ινντιμνε έ pá η-α αιμρη το έαιτεαή ζο η-ολε, αγυρ έηζεαδ αρ λάιβ να λοέτ αγυρ τριαλλαδ ο'ιονηριυδε αν αταρ φαοιριμνε αγυρ αβραδ ηυρ—"α αταρ, ní ηύ με mac Θε νό το ηαc-ρα το ζαιρη οιομ. ζυθεαδ ζαδ λιομ μαρ φορμαλαυδε ι μοζραμνε νό ιη όγλαδυρ πεανναυδε να ηαιτμζε."

Ιρ πολλυρ αρ ηέιμ να ηιοζαιρεαδ πο ζο ηολιζτεαρ αν αοιμάι αγυρ αν φαοιριοιη το θευμαή ηυρ αν αταρ ηφαοιριμνε ηυλ ηζαοιιτεαρ ζλαρ αν ηεααυδ θε'η αιτμζεαδ.

Λέιζτεαρ ηιοζαιρ ειλε αρ ητάιο αιτμζε αν ηεααυζ αζ εθίμ. 'ραν τ-αοιηαδ ααηιοιι θευζ αρ αιτεθεόαδ λαραηυρ. αζ πο, ιομοηιο. να έειτρε ηειτε έιαλλυζεαρ να έειτρε λά το ηί λαραηυρ μαηβ. έιαλλυζιό αν έέαο λά ηεααδ αν τρειηηυρ; να τρι λά ειλε. να τρι ράμυζτε το ζηιοόμαοιο αρ να τρι ηεαταιβ—εαδον, ηεατ να ηάοιηρε. ηεατ μαοιρε. αγυρ ηεατ αν τσοηζέιλ. έιαλλυζιό πόρ να έειτρε λά úo, να έειτρε μοδα αρ α ηοέιη υμνε ηεααδ—εαδον. ό έηοιυε, ό ηεηλ, ό οβαυρ, αγυρ ό ηαίιιζε. Το ηυζνεαδ, ιομοηιο, ηεατ ηειτε τιμέαλλ λαραηυρ το αιτεθεόαδ το ζηιοόταρ τιμέαλλ αν ηεααυζ το αιτεθεόαδ ζο ηηιοραοάιτα θε όηυμ να ηαιτμζε. αν έέαο ηιό. το ηύρζλαδ λαραηυρ αρ ηυαν αν βάυρ ηε αμηαταιβ θε. μαρ ηηη ηύρζαταρ αν ηεααδ αρ ηυαν να λοέτ ηε ηέροεαδ ποηόζαηεαδ ζηάρα αν ζηιοηαο ηαοιη ηε ηυηαίιιτεαρ αιρ μαίε το θευμαή. αν ταπα ηιό. αν κοηφόλαρ, έυζ εηιοηρ το να ηηαίιβ, αν ταη αουβαηρ ζο η-έηεπέαδ λαραηυρ αγυρ ηαδ ηαιβ αέτ ηυαν αιρ. μαρ ηηη α θεηρ εηιοηρ ζο ηολυζτεαδ ιη α ιηη. τιηη ηυρ αν ηηεααδ, τά έυρ ι ζεέιιι τό ηαδ υιιζεαηη υυι ιη εαοόταρ αρ ζηάραιβ θε (αν ζεέιη ηίορ θεό) ηηέ ηεααδ ο'ά ηεωο ο'ά ηοέιη. μα το ζηιό αιτμζε ανη. αν τρεαρ ηιό, αν αοι το ηόηηραο να ηηά, ηηέ βάρ λαραηυρ, αν ταη το έοηηαρεαοαρ εηιοηρ. μαρ ηηη υιιζεαρ αν τ-αιτμζεαδ αοι το θευμαή μαίιιη ηε ηαιτμήιιλε αγυρ ηε κοη- ηυαζαδ εηοιυε αν ταη το ζηιό εηιοηρ ηιοηηυαδ ηολαυζτεαδ αρ αζ ηυαλαδ τοηυρ α έοζυαιρ. αγυρ αζ τεαέτ αρ υαυζ α ανηαη τά αιτεθεόαδ ό βάρ ηηιοραοάιτα. αν αεατραηαδ ηιό, ο'εηυαίιι εηιοηρ αν τυαμβαδ ο'οηζλαδ. μαρ ηηη ηυηαίιιτεαρ αρ αν αιτμζεαδ υαυζ α ανηαη ο'οηζλαδ—εαδον α ηεηλ—ο'φαηηέρ α έεαη αγυρ α ηεααδ. αν εύιζεαδ ηιό το ηυηηε εηιοηρ—ζυιθε έυμ α αταρ ταρ έεαηη λαραηυρ. μαρ αν ζεευοηα, το ζηιό αν τ-αταρ φαοιριμνε ζυιθε αρ ηοη αν αιτμζιζ, αζ ηάδ να ηηηαταρ πο—"οοηηυρ ηηε ιη εοηυε τυο." 7c.—εαδον, "ζο ηαιβ αν τυζεαηηα ιο' έηοιυε αγυρ ιο' ηεηλ, ιοηηυρ ζο οηιοε- ηαδ ηεατ ζο ηύηηαδ, αηεαηα το ηεααυδ ο'φαηηέρ." αν ηεηρεαδ ηιό το ηυζνε εηιοηρ—έυζεαηη, αζ ηαδ. "α λαραηυρ (αρ ηέ), ταρ αμαδ."

μαρ ἀν ἡγευθνα, ἰ νπειρεαὸ να φαοιρτοίμε, ἀσειρ ἀν ραζαρτ. “Μιρε-
ρεατυρ τυι,” 7c.—εαῶον, “ἕο νπειρναὸ Ὀια να n-uile-Chumhacτ ερὸ-
caire οριτ, αζυρ. ιαρ μαίτεαμῖ huile φεααὸ ὄυιτ, ἕο ὀτρεόρραιζε σέ εὔ
'ran bhcaṭa mharṭannaig.” ἀν ρεαὲτῖμαὸ νιὸ, ἀνοιαίξ λαραρυρ ὀ'αιτ-
βεὸδῶδ αζυρ ὀο ἔεαὲτ ἀμαὲ, ἀρ μβειτ ὀο'ν εἰρλέιμε ceangailte uime,
αουβαιρτ Cρίορτ μῖρ να ἡαρτалаιβ α ρζαοίλεαὸ αζυρ λειγεαν ὀό im-
ἔεαὲτ. μαρ ριν ἀσειρ Cρίορτ ἕο λαεἔεαμῖuil μῖρ να ραζαρταιβ ρζαοίλεαὸ
ὀο λαραρυρ—εαῶον, ὀε'ν αἰτῖμζεαὲ — ὀ ζειβεαμμαῖβ ἀν φεααὸ, ταρ εἰρ
μαρ ὀο ἕνιὸδ ρέ ρέιμ αἰτῖβεὸδῶδ αἰρ, ὀ βάρ ἀν φεααὸ.

ἱρ πολλυρ ἀρ να ρεαὲτ βρονcaιβ ρεαμῖράιὸτε ρο ἀν ρέιμ ὀίρεαὲ ἱρ
innleanta 'ran αἰτῖμζε.

Ταβαἰρ ὀοσ' αἰρε ἕο ρμιοὲναῖμαὲ, α λείγτεοίρ, ἀν ceṭṭraṃhṃaὸ ponc,
μαρ α n-abair ἕο ὀτυξ Cρίορτ ρά ὀεαρα ἀν τυαμβα ὀ'φορζλαὸ, ὀά cyp ἰ
ἕοcίil ἕο νολίγεααν ἀν uile αἰτῖμζεαὲ α beul ὀ'φορζλαὸ, ὀ'φαἰρνεἰρ α
φεααἰὲ 'ran βφαοιρτοἰν.

Λείγτεαρ ριοζαἰρ ρο ἕαοῖμαρ ρε ρέιμ να ἡαιτῖμζε 'ran ναοῖμαὸ
caibroil ὀε ἕhioṃarṭaἰβ να n-abṛtal, ἀρ ιομρὸὸ ρhóil ὀ βειτ in α
φεααὲ cūm βειτ in α ροίγτεαὲ τοḗṭα αζ Cρίορτ. ἀτάιρ, ιομορρῖο, τρῖ
νεἰτε ἱρ ιοτυξἔα ὀύιnn ὀ'ἀρ n-αἰρε 'ran βρἰlλεαὸ ὕο ὀο μῖζνεαὸ ἀρ
ρhól cūm cpeṛoṃh αζυρ αἰτῖμζε—ἀρ ὀτυρ, τρῖοἰμε να ἡυρὲόρσε ὀο
bí ἀnn ρέιμ, μαρ ζυρ cyp ροἰṃe ἕο ὀιαν, ὀιβφειρζεαὲ inḡreim
αζυρ ροἰrleanṃium, βρῖuro, αζυρ βάρ ὀ'ιμἰρτ ἀρ ἕαὲ n-aon ὀο ἕεαδῶ
le Cρίορτ μαρ Thḡearna. ἀν ὀαρα νιὸ, ὀοἡεαρταὲτ να μαίτεαρα
ὀο bí ἰ n-Ὀια, μαρ ἕο ὀτυξ ρολυρ ὀε νεαῖ ὀο ρhól, ὀ'ά ὀτάνιξ
αἰτῖμζε ὀο ὀευναῖ ὀό. ἀν τρεαρ νιὸ, ἱρ ιοτυξἔα ὀύιnn, ὀ'ἀρ
n-αἰρε, εάρζυṃδεαὲτ να ἡυṛóil αζυρ ἀν ρόμὸρ cyp ρól ὀο Cρἰορτ, ἀν
tan αουβαιρτ, αζ φρεαζρῶ ὀο'ν φἰαρρῖαὲ ὀο ρinne Cρἰορτ ὀε—“α
Thḡearna, cpeuo fupáilear tú oṛm ὀο ὀευναῖ?” ἱρ ἔ cἰalluḡro να
βρῖαἔρα ρο, ἕο ραἰβ ρól cōm ullṃaἰ ρἰn ρά cōil ὀε ὀο ὀευναῖ, ιοnnυρ
ζἰβέ ἀρ βιἔ νιὸ α ὀεαραὸ μῖρ ὀο ὀευναῖ ἕο νοἰοḡναὸ ἔ ρά n-a ὀἰτ-
cἰoll. να τρῖ νεἰτε ἔάρῖα ὀο ρhól τεαζḡṃaro ρἰao ὀο'ν uile αἰτῖμζεαὲ. ἀρ
ὀcύρ, ἱρ τρῖοἰ α υρὲόρτο. ἀν ὀαρα νιὸ, ὀο ζεἰβ ρέ ρέἰρεαὸ ρολυρ ὀε νεαῖ
ἕο ρολαἰγἔεαὲ in α innṭinn ὀο ἡυρζλαὸ α ἡεανman ὀο ὀευναῖ αἰτῖμζε.
ἀν τρεαρ νιὸ, εάρζυṃδεαὲτ ṫóḡmóἰρ ὀο ἔαδαιρτ ὀο'ν οἰσε φαοιρτοίμε
'ran μβεἰτ αἰτῖμζε, αζ ράὸ μῖρ, ἀἡαἰl αουβαιρτ ρól le Cρἰορτ—“α
Thḡearna, cpeuo fupáilear tú oṛm ὀο ὀευναῖ?” αζυρ ὀά μβεἰτ in α
cἰεἰρ ἀρ ἀν αἰτῖμζεαὲ ἀnnρῖο cpeuo ἀν τεαζαρζ ὀοβ' ιοnnṭυξἔα ὀο'ν
οἰσε φαοιρτοίμε ὀό, αζ cyp να cἰεἰρτε ὕο ρhóil, εἰρσεαὸ ρε Cρἰορτ αζ
φρεαζρῶ ὀο ρhól αζ ἄ τεαζαρζ ὀό cpeuo ὀοβ' innoeunta ὀό, αζυρ τυἰξ-
ρἰὸ ἀρ ἀν τεαζαρζ ρἰn Cρἰορτ cpeuo ἀν ρέιμ ἱρ inleanta ὀο'ν uile
αἰτῖμζεαὲ. αζ ρο τεαζαρζ Cρἰορτ, αζ φρεαζρῶ ὀο cἰεἰρ ρhóil, “ἡἰṫḡ

ιρτεαδ το'ν εατραιζ (αρ σε) αζυρ ιννεορατ ανανιαρ τουτ ρρευο ιρ ινν-
 δευντα ουιτ." Οαλα ρηοιλ, το βι οαλλ ο'ν τροιζνειμ το βυαίλεαδ αιρ,
 αζυρ το ερμιαλλ ζο Κατραιζ Οαμαρκυρ, αζυρ το βι ινντε τρι λά αζυρ τρι
 οιδεε ζαν βιαδ ζαν εοολαδ. αζυρ ι βρδρηεανν να ηαιμριρε ριν εάιμιζ
 αν τ-αιμζεαλ εum ανανιαρ ραζαριτ, αζυρ αουβαριτ ριρ ουλ ο'φιορμυζαδ
 ρηοιλ ζο τιζ ιυοαιρ ο'α εεαζαρζ ρρευο τοδ' ιννδευντα οδ. Ιαρ οτεαδτ,
 ιομορρο, το ανανιαρ 'ραν τιζ ιν α ραιβ ρολ, αζυρ ιαρ η-α αιεθε το
 ρηολ, το λειζ αρ α ζλυιμβ ε, ι βριαδουιρε ανανιαρ. Ιαρ βραίρνειρ α
 ρεακαρθε το, τδζβαρ ανανιαρ α λαμ ορ ειονν ρηοιλ, αζυρ λειρ ριν το
 ευιτεαδαρ να ηρμιτ βι αρ α ρυιλιβ ο'ν τροιζνειμ θε, αζυρ το εονναιρ
 ζο ροιλειρ αν τιοναδ ιν α ειμδεαλλ.

Ζυριδμ τυ, α λειζτεοιρ εαζνυρε, α εαβαριτ τοο' αιρε ζο ρριοεναμιαδ
 ζυραβ ι ρειμ αν τεαζαρζ ριν Χηριορο εοιμεαδαρ αν Εαζλυρ Χατοιιχε
 ο'α ρεολαδ το'ν υιλε ρεακαδ ειοννυρ το δευναδ αιεμζε.

Τυιζ, α λειζτεοιρ, ζιον ζο βρυιλιρ βριαερα ροιλλρεαδα 'ραν ζεαιβροιλ
 υο το ηαιελείξεαδ ινν, ιν α λυαιότεαρ ρολ το ιλεαεταμ ο'φαιρνειρ
 α ρεακαρθε το λαεαιρ ανανιαρ ζο μεαρατο υζοαιρ βαρδανταμλα το
 ρζριοβ αρ αν ρζμιορτυιρ ζο ηοεαρναδ ρε ζαδ ηιδ οιοβ.

Αζ ρο αν ρειμ εευοηα υο εοιμεαδαρ αν Εαζλυρ μαρ α η-αβαιρ—
 "ειμζ ιρτεαδ, α ρηοιλ—εαδον, α ρεακυζ ατα οαλλ ο'ν ρεακαδ—το'ν
 εατραιζ—εαδον, ζο τιζ να ραιοιρμιοιε—αζυρ το ζεαβαιρ ανανιαρ—
 εαδον, αν τ-οιθε ραιοιρμιοιε—ιννεοραρ τουτ ιο' βρειεεαμιαρ αιεμζε
 ρρευο ιρ ιννδευντα ουιτ." Αζυρ, ρορ, ιρ αιηαιλ το βι ρολ οαλλ τρι λά
 αζυρ τρι οιδεε, ζαν βιαδ ζαν οιζ, αζ ειαλλυζαδ να οτρι ρανν ατα 'ραν
 αιεμζε—μαρ ατα εοιμβρυζαδ ερποθε, αομιαλ ριρμυνεαδ αν βειλ. αζυρ
 λεοιρζνιομ 'ραν βρολμιαδ. Ολιζιρ αν τ-αιεμζεαδ να ηειτε εευοηα το
 δευναμ, οιρ το μιζνε ρολ ρειμ ιαο. αρ οτυρ, το ζοιλ ρε αρ ρεαδ να οτρι
 λά υο αζυρ να οτρι η-οιδεε, οα ευρ ι ζεειλλ ζο ραιβ τυιρε ερποθε αιρ.
 αν οαρη ρεαδτ το ραιρνειρ ρε α ρεακαρθε το ανανιαρ, οα ευρ ι ζεειλλ ζο
 ηολιζεανν αν υιλε αιεμζεαδ α ρεακαρθε ο'φαιρνειρ ο'α οιθε ραιοιρμιοιε.
 το μιζνε μαρ αν ζεευοηα αν ερεαρ ηιδ, οιρ το βι αζ δευναμ λεοιρ-
 ζνιομια ιν α λοεταιβ αρ ρεαδ α ραε, αζυρ ι ηοειρρεαδ α βεααδ το οοιρτ
 α ρυιλ αζ ιομλαναδ αν λεοιρζνιομια ριν. μαρ αν ζεευοηα ολιζιρ αν
 υιλε αιεμζεαδ λεοιρζνιομ ρυλλαιν το δευναμ ιν α ζειοννταιβ.

Ιρ ε το ειαλλυζεαρ αν τδζβαίλ λαμθε το ριμνε ανανιαρ ορ ειονν
 ρηοιλ, ηε ηαομιαλ α ρεακαρθε οδ, αν τδζβαίλ λαμθε το ζνιδ αν ραζαρτ
 ορ ειονν αν αιεμζιζ ηε ταβαριτ να ηαβρολοιρε οδ.

Ιρ ε ειαλλυζιρο να ηρμιτ υο το ευιτ οε ρυιλιβ ρηοιλ, οαιλλειαδ αζυρ
 οορκαδαρ αν ρεακαδ ευιτεαρ ο'αναν αζυρ οε εοζυαρ αν αιεμζιζ, το
 βριζ να ηαβρολοιρε.

Ἦρ ἐ, μαρ αν ἡγευονα, ἐραλλυγεαρ αν παδαρε πυαρ πόλ, αν πολυρ ἡρηρασάλα το ἡεῖβ αν τ-αναν ὁ ἡράραιβ Ὀέ.

Ἦρ πολλυρ αρ να βματραιβ πο ανυαρ ἡυραβ ἰ πέμν βυὸ ματ le ορηορτ το εοιμέαυ ἡαν αιτρυγε να τρη πυνε πο το ρυνε πόλ αρ α τεαγαρῆ — μαρ ατά, κομβρυγαὸ ορηοῦε το βειτ αιη, αἡυρ α ἡεακαῖε Ὀ'αομιάλ το'η τραγαρτ, αἡυρ λεοῖρηἡιὸμ το Ὀευναῖη ηη α λοτταῖβ.

Λέιἡτεαρ ἡαν ἡεῖυγεαὸ αιβροῖλ Ὀε η εατρημαὸ λεαβαρ Ὀε λεαβραιβ να ηιοἡ ἡιοἡαιρ αρ α Ὀυιγἡεαρ αν πέμν Ἦρ ηηοευητα ἡαν αιτρυγε — εαῖον, μαρ το εῡαῖὸ ηααμαν, το βἰ ηη α λοβαρ Ὀ'ιαρραῖὸ τεαγαρῆ αρ εληρευ ειονηυρ το ἡλανπαῖε Ὀ'η λυβρα ἐ, αἡυρ μαρ Ὀ'ορηυἡἡ εληρευ το ηααμαν Ὀυλ ἡο ἡυἡ Ὀρηοαη, αἡυρ ἐ πέμν το ηἡἡε ἡεαἡτ η-υαηη ανη, αἡυρ ἡο ηβιαὸ ἡλαν.

ἡο παῖτεῖαλλα, αιη ηέ αν ηααμαν ἡῖο αἡτ αν τ-αιτρυγεαὸ. αἡυρ αιη ηέ αν λοβαρ αἡτ αν ἡεακαὸ. αἡυρ αιη η-έ αν τ-εληρευ αἡτ αν ἡαγαρτ ἡαοηρηοε. αἡυρ αιη η-έ αν ἡυἡ Ὀρηοαη αἡτ αν ἡυἡ Ὀεαρηάοηηεαὸ να ηαιτρυγε. αἡυρ ερηοα ἡά ηουβηραὸ ηε ηααμαν ἐ πέμν το ηἡἡε ἡά ἡεαἡτ, αἡτ Ὀ'ά εῡρ ἰ ἡεῖλλ ἡο ηολἡἡεανη αν τ-αιτρυγεαὸ ἐ πέμν το ηἡἡε Ὀ να ἡεαἡτ ἡεακαῖε μαρηβἡεα.

αἡυρ Ἦρ εὐρηοῦε πο το εἡἡρηη μαρ πο, μαρ αὈεηη Ὀια, ἡαν 28 αιβ. ηη Ὀευηρηο-οηομἰ. ἡο ἡαιβ α βαρα ἡά εηλοηη ἡρηαελ ἡαοη ηαῖμα αἡυρ τειῖηε το ἡαβάλ εῡεα ἡά ἡεαἡτ ἡηἡἡῖβ, αἡυρ ἡυραβ αν αοη ἡῖὸ αἡἡἡ αν το ηἡἡρηοῖρ αναἡαῖὸ α ηαἡαὈ. το βρηἡἡ βυαὸα ορηα. ἡονανη, ἡοηορηο, να ἡεαἡτ ἡηἡἡἡ ἡῖο αἡυρ να ἡεαἡτ ἡεακαῖε μαρηβἡεα, αἡυρ Ἦρ ἡονανη αν τ-αοη ἡῖὸ αἡἡἡ ηη α ηβεαρηαοαοη βυαῖὸ αἡυρ αοη ἡαοη να ηαιτρυγε, αἡἡἡ α Ὀυβρηαμαρ εῡαρ.

Ἦρ ἡιοἡαιρ ἡῖὸ ηη ἡαοηρηη αν ηῖὸ λέιἡτεαρ αἡ Ὀαηελ, ἡαν τρηαρ αιβροῖλ Ὀευἡ, μαρ α η-αβαρ ἡο ηἡἡἡἡεαὸ ἡῖρηανη ἰ πέμν το ηἡἡε αἡυρ το ἡῖῖρηαἡἡ ἡο ηηηε ἰ Ὀτοβαρ ἡλυνη το βἰ ηη α ηυβαλλ-ἡορητ πέμν. αἡυρ, λά η-αοη Ὀ'ά ηηεαἡαῖὸ Ὀ'ά ἡῖῖρηαἡἡ πέμν ανηρ αν Ὀτοβαρ ἡη. το εῡρ υαῖἡε αν Ὀ'ά ηηηετ κοηηηεαἡτα το βἰ αἡε ηε ηουλ ἡαν Ὀτοβαρ Ὀἰ. αιη η-ἰ αν ἡῖρηανηηα ἡο αἡτ ανανη να ηαιτρυἡἡἡ. αἡυρ αιη αν Ὀτοβαρ αἡτ αν ἡαοηρηη, Ὀρη το βειρ ἡἰ ἡιονηἡυαρηαὸ Ὀ'η ανανη το ηἡῖεαὸ τεαρη να ηανηοἡε, αἡυρ ἡλαναν ἰ, αἡἡἡἡ ἡλαναρ υἡρηε αν Ὀτοβαρ αν κορη ἡῖῖρηἡἡεαρ ανη. Ὀαβαρ Ὀοο' αἡρη αἡἡἡ το εῡρ ἡῖρηανηη αν Ὀ'ά κοηἡἡ εοηηηεαἡτα υαῖἡε ηε ηουλ ἡαν Ὀτοβαρ Ὀἰ. μαρ ἡη Ὀηἡἡεαρ αν τ-αιτρυγεαὸ ηε ηουλ ἰ Ὀτοβαρ Ὀεαρηά να ἡαοηρηηοε Ὀἰ, Ὀ'ά ηῖὸ το ἡυαἡἡ αρ α ηηηηηη — μαρ ατά, εαἡλα ἡέηηε ἡρηηηη αἡυρ ἡῖοηη Ὀἡοηἡοηη. Ὀρη ηἰ Ὀεαἡλα ἡέηηε ἡρηηηη ηά Ὀ'ἡοηη ηοητα το ἡαἡἡἡ ἡαν τρηαἡἡ Ὀηἡἡεαρ Ὀηηηε ἡαοηρηηη το Ὀευναῖη, αἡτ Ὀε ἡἡἡἡ αν αν ἡῖεακαὸ, αἡυρ Ὀε ἡἡἡἡ αἡυρ Ὀ'εαἡλα Ὀέ, αἡυρ Ὀε ηἡἡἡ α ἡέηηε αἡυρ α Ὀἡἡε το Ὀευναῖη.

Léigítear 'ran gceatránaid cairbitil deug de lebiticur, an tpeam do glantaosí ó'n lubra gur b'éigin dóib teacht do láchair na ragar, agus go mbeárraosaos na ragar a bhíonnapad go léir díob. Mar sin dligeas an lobar ceádu, an peacad—teacht ó'ionnpurde na ragar foirgeulta, do buam fionnapad an peacadó díob le deimhear na faoirime. Ní heugcorráil, ionoppo. an fionnapad agus an peacad le céile; óir mar ir lionnair an fionnapad ir lionnair an peacad. agus, mar ir de n leit amuis de fubrtaint an taine in a ionnapad bíor an fionnapad. mar an gceudna do'n peacad. ir níó é atá de'n leit amuis de fubrtaint an taine.

Léigítear 'ran gceatránaid cairbitil de leabair Erter, amuis do bheathnais Arruepur Rig (ar fupáileam Aman) an Cinead lúdaigead. do bí pá n-a rmaet féin. do díteannad, go dtug marsocheur, captaoin de'n cinead ceudna. do comairle do bampioigan tarb' ann Erter earrad álunn ionaonais do éur umpe. agus dul do láchair an ríog. do éur imride ir pá gparab do deunam ar an gCinead lúdaigead. ar noul oi amlaró pin. agus an tan comairle an ríog inneall agus éagcor na mná do lion o'á peare agus o'á fíorháó, agus do rígne gpará ar an gCinead lúdaigead ar a fupáileam.

Go páiteálalac. cia hé an t Arruepur úo, acé an Dia déair. agus cia hé an t-aman úo acé an t-aróberpóir. Cia an Cinead lúdaigead acé na peadais. Cia hé an marsocheur acé an Spiorad naoim. Cia an bampioigan acé an faoirim. Cia an earrad álunn ionaonais úo. acé gpará Dé agus na comairan. dligeas do beit i mbun bpaormine.

Léigítear 'ra: deachaid cairbitil de'n tpara leabair de leabrais na ríog gur éur Dáibíó Rig teaceta uaró do fíorpuadónanon (Rig Chlonne ammoin) do éabairle comfólar do. iar mbeit ag deunam cuina do anois a acéar. agus ir é do mear hanon gurab do bpaé a típe féin éangadar na teaceta agus rug go hearaortac opta. agus éug pá deara a n-éadaige do gearrad ó maolaib a máf ríor. agus leat a bpearóg do buam díob. agus do leig uaró go doépac dian-noet amlaró pin iao. An tan do éualaró Dáibíó pin, do éur rgeula in a gcomie, o'á fíorpad díob gan teacé in a paóaré. acé dul go gleann tepecho, agus panimum ann go bpar o'á bpearógais, agus go mbeit o'éadaisib ainioingmála umpa.

Go páiteálalac cia hé an Dáibíó Rig úo, acé Dia déair. Cia hé an hanon úo acé an Diabal; agus cia an tpeam o'á noéam hanon cleapana acé na haitepigis o'á noéim an Diabal amadán go mimic, an méro go gcuireann o'fíadaib oppa le díúroacé a bpaormim do díorpadó, agus leat a bpeacarde go mimic do céilt innte. Tis de pin nac leigean Dia déair o'á láchair iao, acé cuiró teaceta uaró o'á fíorpad díob panimum i ngleann tepecho na haitepige nó go bparáto a bpearóga

go hiomlán; ionann rin aghur go noéanaro fáinneir iomlán ar a bpeacairib in a bhfaoirrom.

Léigtear 'ran gceatrainead caibroil deug in Ecpoutur, ma noul do éloinn Ippael tper an mhuir Ruair do'n eizipt, gupab i tpeab iudair an éad tpeab tug uct rómpa ar an mhuir, o'á cur i gceill gupab i an faoirrom éialluigtear leir an tpeab úo iudair, do réir mar éiriteodam in a óiaig ro, ir topac aghur tionnrgadail ar oibruigad na haiteirge. Go fáiteiallaé, iomoirio, ir i an tpeab úo Ippael na peacairde, aghur ir i an eizipt rtaio an peacairg, aghur ir é Pharaoh an Diabal. aghur ir i an mhuir Ruair, tonn doer-éaointeac na haiteirge. aghur ir é an párac in a noeacadar, príofún peannaroe na haiteirge.

Ar na hionadair ro, aghur i móran o'ionadair eile 'ran Sgioprtúr naé aifhigtear linn do'n cor ro, ir méreote go bful an faoirrom iongabta aghur fóp éigeanteac cum plánuigte an tume anoiag peacair gnóimairg nó marbhéairg do deumair.

Aghur bíod a príof aghur ag lúitear, doeir gupab iongabta an éad éuro do'n aiteirge—eádon, tuirre ériode—aghur an tpear éuro—eádon, leóirgníom—naé mó veairbaro na ríogracá ro peairmaríote ceáctar oíob rin do beir éigeanteac ioná an faoirrom; aghur o'á peirrin, ir le mailir aghur le míofún ar a móct feunaro an faoirrom do beir éigeanteac; aghur faoilim gupab ó n-a maigíoiri réin—eádon, an Diabal—puaradar an teagarf rin, do bhuig go bfacair ré naé raib lon róo eile ag na peacairib cum vulta go flaitear Dé áct róo na haiteirge do óruim na faoirroine.

Léigtear 'ran naóimad oirting do Sgacán na Somplada rgeul ar a otuigtear gupab ole do'n tí naé eperoeann an faoirrom do beir éigeanteac—"Do bí (ar ré) príonhpa móp o'áirigte tug a beata ar go ró ole, 7 ar mbeir o'á hnaoi ag cur impríoe air pá filléad ar Uina pá Cháirg, aghur pá n-a faoirrom do deumair go hiomlán in a peacairib go háirigte uair 'ran mbliadain, do fpeagair peirean í, 7 doubairt—'ní vána me (ar ré) ar faoirrom do deumair leir na pagairraib ro, o'eagla go gcuirpíoir bpeairairnar aiteirge ró móp oim.' 'O! (ar an bean) mairead cionnur féaofar tú rianta ífhinn o'ioméar?' doubairt peirean, ag foóimuro fúite-re—'an oóig leatra (ar ré), a bean leair, go bful ífhinn, ná Diabal, ná beata ar bíe eile ann tar éir na beata ro? ní bful go veimín (ar ré), áct ir tao na pagairt ro agunne do éim a mbeir ann, ionnur go mbiaó eagla rómpa réin.' O do éonairc, iomoirpa, an bean naéar bpeirpíoe oi réin beir ag á teagarf, do leir oó fanmúin in a oíteperoeair 7 in a amairoeáct réin. Gíoead níof bfaio in a óiaig rin go o'áimig fluaig do áirhigte do deairraib irteac do'n tpeompa in a rabadar araon, aghur do éogbadar an príonhpa léo go hobann,

τοίη κορη αζυρ αναμ, αζυρ το τειλζεαοαρ ε ο'α ιλφιαναο ι βροδοιμιαν αζυρ ι βρηφιοεταρ ιρμυνη."

Λεϊγεταρ 'ραν γεαετραμιαο οηρηγς οε'ν λεαβαρ εουονα ριν ρομπλα αρ α οτουγεταρ ναε βι κυμινε αζ αν ηοιαβαλ αρ αν βρεααο ινρηαρ ουινε 'ραν βραοιρροιν ιομλάν. ρεαετ η-αον το βι 'ραν ροιμη bean uapal ρο-εραιδεεαε, αζυρ το βι ρι αιμυρο νο ρεαρζ ρεαλ ο'α η-αιμυρη, αζυρ το ηευοαιζ ρι ρεην αζυρ α ρεαρ τρηο ριν αρ α η υρηαιγετιβ αζυρ αρ α ηοεημ, αζυρ αρ α ορηορηαο, αζυρ αρ α η-οιλιερε, αζυρ τυζηαο μοιουε ρά οεαζοιβρεαεαιβ ιομ'οα το οευναμ οά οτυζαο οια clann οοιβ. αετ, εεανα. ιαρ ριν το εάρηα ζεη ηηε εατορηα ; 7 ιαρ οτuirmeaο αν ηηε το ζαβ ρρηορηα ερηαβαο αν ρεαρ, αζυρ το εuarο οε τοιλ α ηηνά αρ αν βράραε το εαβαρηε βεατα οηερεαβαιζ ρυαρ. οάλα ηα ηηνά, ιομορηα, το ηοιλεαο αν ηαε ζο ηuirmeaε λει αρ α ειοεαιβ ρεην, 7 το βι ηη α εαοηεαε λεαρηα αηε ζο βειε ιοηηυαεαιρ οο. αζυρ, maille ηε ρεηοεαο αν αηοβεηρηεορα, το ζηιορ αν ηάεαιρ ε το οευναμ κοηβυο ηια ρεην, 7 το εάρηα τορηαε uarο ι, αζυρ, αρ ηβρηετ ηηε οη. το εuarο λειρ ορ ιρηαλ. αζυρ το τειλζ ι ηοιζ το βι λάν οε λαεαιζ ε, ιοηηυρ ζυρ βαεαο ε, αζυρ ηιορ βρηαρ το αον ουινε ριν αετ οη ρεην αηάην. αζυρ ηη α οηαιζ ριν το ζαβ uaebar αν bean ηρηρ αν ηοηοιεεβαρηε το ηυζηη ρι. αζυρ ηι οευναο κομνηαοε αετ αζ εαοι αζυρ αζ οευναμ υρηαιγετε αζυρ οεηηε αζυρ ηρηοηγετε αζ ιαρηαο ερηεαηε αζυρ ηαιεηεαεαιρ αρ οηια — οηη ρα ηο-ηάρ λει αν ρεααο ριν ο'ραοιρροιν — ι ηοοιζ ζο ηοιουζηαο οια ερηεαηε υρηε. αρ ηβρηετ ρεαλ ο'α ηαιμυρη αηηλαο ριν οη, εάηηζ αν οηαβαλ, ι ζεηυε ελεημζ, οε'ν ροιμη. αζυρ το εuarο το λαεαιρ ηα ηη-οηρηεαε, το βι 'ραν βαηλε, αζυρ α ουβαρηε ηηυ — "ηρ οε ερηεαηε οε (αρ ρε) ναε λεαγεταρ αν εαεαιρ ρο ο ηυλλαε ζο λάρ, οηη ατά bean ηηηε το ηυζ clann ο'α ηαε ρεην 7 το ηαρηβ αν ζεηη ιαρ ηη-α βρηετ," αζυρ εηυ ρε αηηη αζυρ ρλοηηεαο ηα ηηά το ηα ηοηρηεαεαο, αζυρ το ηηυη οοιβ αν τ-ιουαο ηη α ηαιβ, αζυρ το ζεαλλ ρεην αν ρεηυλ το ηυηοηυζαο υρηηε. οάλα ηα ηη-οηρηεαε, το ζαβαοαρ αν bean, αζυρ το ηηηηρηεαο οη αν εοηη το βι αζ ά κυρ υρηηε. οο ζηυο ρηε ιαο υηλ λει ο'ιουηηυοε αν ρηάρα, ζο ηοιουζηαο ρι α ραοιρροιν ζο ηηομλάν ηυρ. οηάηζαοαρ ηα ηοηρηεο λει αν ηηηη το λαεαιρ αν ρηάρα, αζυρ. ιαρ ηα ηοεταη οη, το ηηηηη α ραοιρροιν ζο ηηομλάν ηυρ, maille ηε οεοηεαοηηε, 7 ανοηαιζ αβρολοηοε ο'ραζοιλ οη, το ηυζαο το λαεαιρ αν βρηεεαηηυη ι, ηαρη α ηαιβ αν τ-αηοβεηρηεορη. ι ζεηυε οαοηοα, αρ α ειοηη αρ εη οεαρηεα υρηηε. αρ οηοηεαετ οη το λαεαιρ, ο ηηαρηηυζ αν βρηεεαηη οε'ν οηαβαλ ερηεο το βι αηε ηε κυρ αναζαο ηα ηηά, αζυρ ηάεαρ βρηαρ το ρεην α ειοηηηαοα. αουβαρηε αν οηαβαλ, αζ ά ηρηεαζηαο, ζυρ οεαρηβ λειρ ρεην ι βειε ζλαν ό'η υηλε εοηη, αζυρ ηάεαρ οοιζ λειρ ζο ηηεαρηαο ρι ρεααο ηηαηη. αζυρ λειρ ριν ο'εημζ αν οηαβαλ ηη α οοηηρη ηηορηαηεετηε ηρηε ηυλλαε τηε ηα εηηηε αηαε. ο το εοηηηηε

αν βπειθεαή ριν τυς ρά θεαρα αν βean το λειγεαν اماτ ο'ιονηριυθε
α τιγε ρέιν.

Ιρ ιοντωιγετε αρ αν ργευλ ρο γατ πεακαθ εινπειαρ ουινε ριορ 'ραν
βραοιρτοιμ ιοιμλάν γο οταδαρ αν οιαβαλ ι νεαριμαο ε.

Λέιγτεαρ ρόρ 'ραν ιοναο ceυona. γο ραιβ βean ο'άριγετε εάρλα ι
γχορ na colna, αγυρ το βι το μέρο α νάιπε τρέρ αν βπεικαθ ριν γυρ
εειλ ρί m α ραοιρτοιμ ε. γιθεαθ το βι το ελό αγυρ ο'ιοιθε ας γυρθε θε γο
ουτρεαττατ maille ρε θεορθεαοιμαθ ο'ά ιαρραθ αρ οηια αν πεακαθ ριν
το μαίτεαή οι. λά n-αον οά ραιβ αν βean ρο 'ραν τεαμπολλ ας γυρθε
θε γο ουτρεαττατ αγυρ τυς αν ραγαρτ ρευεαίν εαιυρ. αγυρ το εοιμαρτ
θεαήαν ι γερθε αόβυατμαρ όρ α ειοιη ας ργιγεαθ αγυρ ας ροθμυρο
ρύιτε. " Cuiusm opt de geyais m dinn tora, a θεαήαν (αρ αν ραγαρτ),
α ιηηρην όαη ρρευο ιρ αόβαρ ροθμυροε ουιτ;" "Ιρ ε αόβαρ m'ροθμυροε
(αρ αν θεαήαν αν βean ρο ας ά ρηαιγ αγυρ ας ά ρεαργαθ ρέιν le caoi
αγυρ le τρωγθαθ. αγυρ γυραβ άριγετε οι ουλ γο ηιρμυνη. Οηρ ραοιλιθ
αν οιηηιο οίτεεέλλιγ γο βραγαθ μαίτεαή αρ αν βπεικαθ τρωμ ύο το
μυνη ρί αγυρ γαν α ευρ ι βραοιρτοιμ -ηιθ ναε ρέιορ οι ο'ρφαγίλ οά
mβειθεαθ ας caoi γο λά αν βπειθεαήμυρ." Ιαρ γελορ αν ηιργιολλ ριν
το η τρωγαρτ το γαβ ας ηρεαρεατ na ηηά οά ρυράιλεαή ηιρρε αν πεακαθ
ριν το ραοιρτοιμ. αν ταν το ετις αν βean γυρ βριορ γαε ηιθ οά
ηουβαρτ αν θεαήαν το λειγ αρ α γλίηηιβ ι ι βριαθνυρε αν τρωγαρτ,
αγυρ το μγνε α ραοιρτοιμ ιοιμλάν m α πεακαθαιβ ηιλε, maille ρε θεορ-
θεαοιμαθ αγυρ τυς αν ραγαρτ αβρολόιο οι. Οάλα αν θεαήαν, αν
ταν το εοιμαρτ γο οταίηις οά ηιργιολλ ρέιν αν βean ο'ρύιργέηι ό'η
οιαβαλ το γαβ αιηέιηε ηόρ ε. αγυρ το ργρεαο αγυρ αν ργρεαθ γο
γαρτ, αγυρ το ληγ m α γαλ βρευν όορθεαθ τρέ ηυλλαε αν τεαμποιλλ
ρυαρ. Ιρ ιονητωιγετε αρ αν ργευλ ρο ναε βρυιλ αον μοθ ειλε αγυνη m α
βρευορμαοιο θεαλυθαθ ρυρ na πεακαθαιβ μαρθεαεα το γηιόομαοιο
ανοιαγ άρ mβαρττω αετ αν ραοιρτοιμ

Λέιγτεαρ ι mβεαεα αν αβαθ εγρτοιρ ηαοήεα γυραβ ρε na λην το βι
σεαρλυρ ηόρ m α ρίγ αρ αν βρηνιγc. αγυρ γο οτιγεαθ γο ηιηιc ας cυρ
ιηρθε αρ αν αβαθ γυρθε εum θε αρ α ρον ρά πεακαθ ρό-ερωμ το μγνε
ρέ. ναε λειγεαθ αν ηάιπε οό ο ιηηρην το'η αβαθ να ο'αον ουινε ειλε m α
βρ οιρτοιμ, το μαίτερεαθ οό ε, αγυρ μά'ρ ριορ. ιρ κορβαθ το μγνε ρε
n-α οειρβήρην ρέιν. Οάλα αν αβαθ, ιομορρη, λά n-αον οά ραιβ ας ράθ
αιρμυνη. 7 ε ας γυρθε θε γο ουτρεατταε αρ ρον αν ρίογ, τάηις αιηγεαλ
τε ηεαή ο'ά ιονηραθ, 7 το λειγ ργριβιηη αρ αν αετόρ. 7 ιρ ε το βι 'ραν
ργριβιηη αν πεακαθ ριν το μγνε αν ρίγ αγυρ μαίτερεαυρ ό οια ετιγε
αρ εοιηγεαλλ γο ηοιηηγναθ ρέ αν πεακαθ ριν το μγνε ο' ραοιρτοιμ αγυρ
μυηα ηοιηηγναθ γαν μαίτερεαυρ το βειε αιγε αρ εορ αρ βιε. Ιαρ
γερηιόεηυθαθ αν αιρμυνη το'η αβαθ ηαοήεα, το εόγαιβ αν ργριβιηη αγυρ

το λέιζιό ί. αζυρ το έυατό ζο λυατζάιρεαδ μαρ α παιβ αν ρίζ. αζυρ το ρυζ λειρ ι βρόο πά λειτ έ. , το ταιρβεάν αν ρεζιβινν ρεαηιράύτε τό. Διρ να φαίρην ριν το'η ριζ, το ζαβ ματζνυζαδ μεανμαν έ. αζυρ ο φεαδ α ζλίν ζαν κάιρτε, αζυρ το φάιρνείρ αν ρεακαδ ριν αζυρ ζαδ ρεακαδ ειλε αρ αρ έυιμινιζ ρέ το η αβατό. maille ρε τοερεδαοιναδ, αζυρ ρυαηρ αβρολόιο αζυρ ιρ μαρ ριν το ρόιρεαδ έ. —

Ιρ ιονητσιζτε αρ αν ρεουλ ρο ναδ βρην ρυρταδτ αρ όυιη ό'η βρεακαδ μαρβεαδ αττ maille ρε ραοιρτοιη ζο ηιοηλάν το θευαηι. οε όρμιν όοιλζιορα. αζυρ maille ρε ρύν Διρζ το βειτ Διζε ραν βροληαδ το ριζηηε ο'ά έοηαρρannaιβ.

ΑΝ ΤΡΕΑΣ ΚΑΙΒΙΟΙΛ ΘΕΥΣ,

ην α οτραέταρ ζο ηατζέμαηρ αρ αν ρέιη ιρ κόηρ το όυιη το έοιμαέο ΔΣ θευαηη ραοιρτοιη.

Ο τά αν ραοιρτοιη κόη έιζεαηεαδ ριν ιοηηυρ ναδ βρην τεαττ αρ ηη α ηευζμαηρ. ηά ρλάνυζαδ αρ αοηοιηηε το ζηιό ρεακαδ μαρβεαδ αηοιαζ αν βαιρτό. αττ maille ρε η-α θευαηη. ηί ρυλάηρ το ζαδ αοηοιηηε α ριορ το βειτ Διζε ειοηηυρ το θευηρατό ί, αζυρ ερηνε ιαο ηα κοηζιλλ όλιζτεαρ τοίβ το βειτ ηηηε αζυρ ερηνε αν τ όρηνυζαδ ιρ ηηεαηα ηηηε α τοηηο ιοηορρο ευηο οε ηα τοετζήηηβ ζο βρηνηο ρέ κοηζιλλ θευζ ραν βραιοιρτοιη αζυρ ευηο ειλε ηαοι ζκοηζιλλ. ζηόεαδ ιοηηυρ ναδ μεαρζραιν ηεαβαηρ αν Διτρηζιζ, βιοδ α ριορ Διζε ζο βρην ιοηλάνυζαδ ηα ραοιρτοιηηε ι ζέυιζ ζκοηζεαλλαιβ εια-λνιζτεαρ αηηρ ηα εύιζ λιτρεαδαιβ ατά 'ραν βροκαλ ρο "ιύοαρ." ιοηαηη. ιοηορρο "ιύοαρ" ηη εαβηα αζυρ "ραοιρτοιη" ι ηζαοηέιηζ. αζυρ ιρ κόηρτε α έυιζρην ζυραδ ιοηαηη ιύοαρ αζυρ ραοιρτοιη αν ριοζαηρ λέιζτεαρ ραν ζέυιζεαδ καιβιοιλ οε η έεαο λεαβαρ οε λεαβραιβ ηα ηαε-Διβεη, μαρ α λέιζτεαρ ζο ηοεαδαιδ ιύοαρ ειοηόλ ρλυαιζ το έεαζιμάηη ρε Τιμοτευρ, εαρταοηη εηλοηηηη αηοηη, αζυρ αρ ηη ειτ τοίβ λεατ αρ λεατ αρ ζαδ ταοδ οε η αβαηηη αουβαηηε Τιμοτευρ ρε ηη α ρλυαζ αρ φαίρην ιύοαρ τό;— "Οά οτραλληαδ αρ ρέ ιύοαρ εαρ ρηυε αναλλ. ηί ρεηορπαδ εατζυζαδ λειρ: ζηόεαδ όά ηγεαβαδ μεαταττ έ. ληηζρεαη Διρ, αζυρ βεαρραη βυατό Διρ " λειρ ρην τυζ ιύοαρ ρά οεαηα εαιρμεαρτα εατα το έοηηρηνηηη, το λειρ-ειοηόλ α ρλυαιζ. αζυρ το έρηνε ρέηη ι βρίορθεοραδ αν ερηνυζιζ ζο οάηα. αζυρ τυζ υετ αρ Τιμοτευρ αζυρ αρ α ηηηηηηεαρ, αζυρ το έυηρ ηη α ραοη ηαδμα αζυρ ηιόεορζαηρ ιαο, ιοηηυρ ζυρ ράζ-αοαρ α μεηρζιόε αζυρ α η-αηηη, αζυρ ζυρ έεητεαοαρ ρά εεαρμαηηηηη οο βί ληηη λεο. ζο ράιτεαλλαδ, εια ηέ αν ιύοαρ ύο αττ αν ραοιρτοιη;

αγυρ CIA hé an Τιμοθευρ αττ αν Διαβαλ ; αγυρ CIA an ρλυαζ ύτο το βί αζ Τιμοθευρ αττ οαοργαρ-ρλυαζ na nouβαιλρεαδ αγυρ na τοιβευρ ; αγυρ CIA an ρλυαζ ύτο ύτοαιρ αττ na ρυβαίλρεο αγυρ na ροιζνηοία ; αγυρ CIA hé an ρρυτ ύτο αττ ρρυτ θεωρεαοιμεαδ αν τοιλζεαρα αγυρ na ραοιρ- τοιμε ; αγυρ ζιβε αιτρυζεαδ το εαιζεοραδ βυατ το βρειτ αρ Τιμοθευρ - εαδον, αρ an διαβαλ—ní ρυλαίρ όό ουλ ταρ ρρυτ θεωρεαοιμεαδ na ηαιτρυζε ανονη le ceannar ρεαδνα na ραοιρτοιμε, nó τά ηζαβαδ μεαταδτ nó τούτοεαττ έ το ουρρεαδ τοιρμεαργ αρ ζαν an ραοιρτοιμ το θευναη, ηρ άιρυζεττ όό ζο οτιοοραδ Τιμοθευρ—εαδον, an διαβαλ—ταρ ρρυτ an τοιλζεαρα anall ο'ιμιρτ ηειρτ, ηρυρε, αγυρ βάιρ αιρ.

ατάτο, ιομοοηο, τά ρύιλ αζ an ζεαρταοιη ρο—εαδον, αζ an βραοιρ- τοιμ—μαρ ατά ρύιλ ηε ραιρην ροιμε, αγυρ ρύιλ ηε ραιρην in a όιαζ, αγυρ, τά ραιβ ceατταρ οε'η τά ρύιλ ρο ο'εαρβυοδ αιρ, ní βιαδ ηφεαδμα έum βυαδα το βρειτ. an έεαο ρύιλ ηε a βραιρεανη ροιμε—εαδον, an τυηρε έρπορε ολιζτεαρ το'η αιτρυζεαδ το βειτ αιρ τρερ na ρεααδαιβ το έυατ εαιηρ in a οτάρλα ρέ ; όιρ ní φέροιη an ραιρτοιμ το βειτ ιονζαβτα ná ροέαρ αρ βιτ το βειτ ηννε αττ muna ραιβ τυηρε ηνντιηη αρ an αιτρυζεαδ le linn a θευντα (αιηαιλ αυβραμαρ έυαρ) ; an οαρα ρύιλ, έεανα, le a βραιρεανη in a όιαζ, ρύν an λεόιρζηοία το θευναη, όιρ ní ροζηann an ραοιρτοιμ αττ muna ραιβ το ρύν αζ an αιτρυζεαδ λεόιρ- ζηοιόη το θευναη, ρά η-a όιτέοιλλ, in ζαδ lot ο'ά ηοεάρηναδ ο'ά έοηαρραηαιβ, τά ραιβ ρέ αρ ζεumαρ τó.

αζ ρο. 1 λαοιμ, na cúζ κοιηίλλ τυιζτεαρ αρ na cúζ leiρρεαδαιβ ατά 'pan βροαλ ρο “ ύτοαρ,” μαρ ατά—“ ηνεζρα, ηερα, τολοπορα, accele- ρατα, et ρατιρρατορμα.” ιονann ρην ηε a ράτ αγυρ a βειτ ιοηλάν, ρίρηνεαδ, τοιλζεαραδ, οειτρεαδ, λóιρζηοιόηαδ. ιονann a βειτ ιοηλάν αγυρ ζαν αον ηεααδ το έειτ αρ a ζεumηνεόαδ an τ-αιτρυζεαδ. ιονann a βειτ ρίρηνεαδ αγυρ ζαν cumαρζ leiτρεγυιλ ná ηρευζ το έυρ ηννε. ιονann a βειτ τοιλζιοραδ αγυρ ζαν τεαττ le ζάιηη ná le ρυβαέαρ έυτε. ιονann a βειτ οειτρεαδ αγυρ ζαν a έυρ αρ εάιηρε. ιονann a βειτ λεόιρ- ζηοιόηαδ αγυρ ρύν αιρηζ το βειτ αζ an αιτρυζεαδ in ζαδ ζηέ in a ηοεάρηναδ ροζλαδ nó lot αρ έλύ, nó αρ έοορ, nó αρ έυρο a έοηαρραη, το ηέιρ μαρ όρτοόαρ an τ-οιρε ραοιρτοιηη όό έ.

αζ ρο. έεανα, an τ-όρπουζαδ ολεαζτεαρ το έοιμεαδ 'pan βραοιρτοιμ, μά το ζηιό ουηηε ζο ηηηε ι—a ρηυαηηεαδ, a λαβαηρτ. a ζηιόηη, αγυρ a ραίλλιζε το έυρ ρίορ ζο ηαέέumαιρ το'η τραζαρτ. ζιθεαδ μά'ρ ουηηε το όέαναρ a ραοιρτοιμ ζο ηαναη έ, ολιζιό a ηεααοιθε αρ na έειτρε μοδαιβ ρο ο'φάιρηέιρ ζο ηιοηλάν nó ζο ρόιρλεατταν, το ηέιρ an ύηο ρο ρίορ— εαδον, έ ρέηη το έιονητυζαδ, αρ οτύρ, 1 ζεοιρ na ζεúηζ ζεουοραδ a ; an οαρα ρεαττ, ηηρ na ρεαττ ηρεααοιθε ηαρβταδ. an τρεαρ ρεαττ 1 ηηβηηρεαδ na η-αιτεανταδ—μαρ ατάτο, οειτ η-αιτεαντα οέ αγυρ έúηζ

αίτεαντα να ηεαγλιυρε. αν σεατρημαθ φαετ, in ζατ ζηέ in α ποεάρμαθ φαλλιζε μη na νειτίβ πο ρίορ, εαθον, 1 σεατ n-Οιβρεαδαίβ na Τρόκαιρε Κορραπόδα αζυρ 1 σεατ n-Οιβρεαδαίβ na Τρόκαιρε Σπιορασάλα. αζυρ 1 νεαμήαίετρε na Σακραμιντεαθ, αζυρ 1 νεαμήυρ le σεατ οΤιοόλααίβ na Σπιοραο ναοιή, αζυρ 1 νειμήπειρεαη αν αον αιρτεαζαλ οε Θά αιρτεαζαλ Θευζ αν Χηπειοιή, αζυρ 1 νεαμήαοτρηζαθ na n-Οετ Sein-θεαηναάτα, αζυρ 1 νεαμήδοιμεαθ na οΤρί Subáilceαδα Θηιαθα αζυρ na ζσειτρε Subáilceαδα Σοηηράδαα. αζυρ in ζατ φαλλιζε ειλε ο'ά ποέιν ουιηε ό ρηη αμαθ. αζυρ, ζιβέ οο βιαθ in αιηβρφορ αον έοθα όιοθ πο, οο ζεαθαθ α μήναθ οό 'ραν τεαζαργ Οριορταζε.

Τυζ, α λείζτεόρη. ζυραβ ουιηε νατ τράεταη ηίορ πόρπειεηε ιονά πο αρ Ορη na φαοιρποιηε, ζο μεάραιη ζο μίηεόαη ζατ ηιθ όιοθ πο ζο λιοηήαη οο'η αιετρηεαθ λειρ αν οιρε βραοιρποιηε εαζηαίρε. αθβαρ ειλε πόρ ατά αζαη, οο ηρίζ νατ ο'αοηοιργ έυη na φαοιρποιηε οο μίηυζαθ οο έράεταρ ηιρε αηηρο, αετ ηρε η-α βειε έίγεαηαθ οο ζατ αον ουιηε ηε η-υετ Χηυηρ Χηίορτ οο έαίεαη, αρ α βρυλιη αζ τράετ οο'η έορ πο, αν ηέρο ζο ηβεαηαηη ηυρ αν Διρμυνη.

AN CEATHRAMHATH CAIBIDIL DEUZ,

1η α οτραέταρ αρ na οειε ηεάρύηαίβ ατά αζ αν εαγλαίρ Χατοίlice αρ νατ ταβραθ Κορρ Χηίορτ οο na τυαταθαίβ ρά ζηέιτίβ αν ρίοηα.

αν έεαθ αθβαρ, αρ εαγλα na πολα οο όορηαθ le ταιρποίλ λάη na τυαταθ.

αν'οαηα ηαθβαρ, ο'εαγλα ζο ηγεαθαθ αν ρίοη ζλαοθαηλαετ έυιγε, αηαίλ οίζηεαθ νό κυρηε.

αν ηρεαρ αθβαρ, ο'εαγλα ζο ηγεαθαθ αν ρίοη ηρυαίλληαθ νό έίρεαετ έυιγε.

αν σεατρημαθ αθβαρ, τειρce αν ρίοηα 1 μόρηαη οε ρίοζαεταίβ, αηαίλ ατά αν ταλαη πο (ειρε), in α βρυλιη μόρηαη ο'ιοηαθαίβ αιήρηατα 1 ζεέηη ό βαίλτιβ κυαη νατ βραζέταοι ρίοη οο βεαρηέταοι οο'η αιετρηεαθ οο βειρεαθ αηηη na ηιοηαθαίβ αλλεα ρηη.

αν κύιγεαθ ηαθβαρ, ζο ηβίοη μόρηαη οε όαοιηε έίρηεαλβαθα αηη αρ α ηβιαθ οέιρηηη ρά'η ηρίοη ο'όλ αρ αον έορη ηυρ na οαοιηίβ αρ α ηβιαθ εαρηάηηε ζρηάηεαηηλα—μαρ ατά βοιζαθ, νό ελάηηε, νό ζεαρηβα, νό α η-ιοηηαηηλα ειλε ο'εαρηάηητιβ.

αν ρειρεαθ αθβαρ ο'εαγλα ζο ηβειεε ceαηη αηηβραηη αζ αν αιετρηεαθ, αζυρ ζο η-ίβεαθ ιομαθ οε'η ρίοη, αζυρ ζο ηβειεε αρ ηειρηζε αζ ράζβαίλ na ηαλτόρηα οό.

An feachtáí aóðbar. do feachtáí neamhcaóair do beit ar an Sacraimint. óir, dá mbeit an fíon o á tabairt doib mar Shacraimint. agus iomaí de daoimib maite agus de foadaimib do beit as cáiteamh an Sacraimint agus malairt fíona do beit aca mar atá fíon maite as na daoimib maite. agus roicéifíon as na foadaimib doib féoir an tan do úlgréad an foúine beit as bualaí a ucta agus as gurde Dé go dúitíacá. gurab as íomráí do biaí pé, as á ráí gurab mó biaí a ghean ar úine maite nó faróbir ann. ó ir é an úine faróbir do gheib an fíon ir feáir tré comaoim do éir ar an ragar agus ó r aige féin naé raib bheit ar comaoim do éir ar an ragar naé ragan aét an fíon ir meara.

An t-oéctáí aóðbar go bfuilro móráí de daoimib ann naé féadann fíonn o'ól go bráí agus do bhuí naé rágbann Dia an úine i nglar ran mbeata ro gan váil cabra ar éor éigin in a éiom. ir pollur naé bfuil Sacraimint na fola éigeantaí ne a cáiteamh do'n aitéirgead i bpéim péacáí marbáí.

An naoimáí haóðbar. do feachtáí iomaí coróair do éumáí; óir do buí deacair do'n ragar agus á mbeit míle aitéirgead uair gáa míora as cáiteamh comaoimead a mar uile o'fíon ar a coróir féin.

An deachtáí haóðbar mar gheannugad ar na heicib, doeir go bfuil o'fíacáib ar gáa aon aitéirgead Sacraimint na fola do cáiteamh pá gneítib an fíona.

As ro eir o'argúntaib na n-eircead ar a geirí rómpa a éirteagad go bfuil o'fíacáib ar an uile tuata Sacraimint na haltóra do cáiteamh pá gneítib an fíona.

As ro an éad argúin beanaro ríad ar an peiréad carbiril ar fíero as maéa mar a n-abair Cúirt 'ran tsoirgeul, ne linn an tsuirpéir—“íbrí uile de ro”—eádon. de n éalir.

Mó fneagra oppa ann ro. gurab as labairt nír na habrtalaib (o'á noéaríad sé féin an tráí rín ragar do bí sé agus naé nír na tuataí-aib do eirí o'á feanmóir roimhe rín. agus ir córaíde a éirí nír mar ro, go n-abair sé féin i anois na mbuátra úo ne a noubairt ní uile an corí o'ól buátra pá n-ab' ionntuigte gurab nír na habrtalaib do labair—“agus (ar sé) o'íbrídear go léir ar an gcorí.” as ciallugad na muintíre do bí as cáiteamh an tsuirpéir maille nír, agus ní léigtear 'ran tsoirgeul go raib maille nír aét an o'á abrtal Deug amáin do bí in a ragaríab ar an aóðbar-roim níora fupáil pé an fíon do cáiteamh aét ar an o'á abrtal Deug do bí in a ragaríab, agus gáa ragar eile do biaí in a bpearrannaib rín. agus ir é aóðair pá'í oppuig do na habrtalaib an tsacraimint do cáiteamh pá gneítib aráin agus fíona, do bhuí gurab ióðairt í ra ual o'oppalugad pá gneítib aráin agus fíona,

αγυρ ζυραβ πυρ να παγαρταιβ θεαναρ ιούβαιρτ το θευναθι, αγυρ ζο παδαοαρ-φαν in a παγαρταιβ αν τράτ ριν.

Ατάο, ιομορρο, τά νιό 'φαν αιρμινν μαρ ατά ιούβαιρτ αγυρ παρραιμιντ. αν ιούβαιρτ, ολιγίό ρι πάιρ Χηρίορτ ο ειριομπλάρυζαθ' ούινν : τά ηυζ ριν, ό το βί κορρ Χηρίορτ αγυρ α φηυιλ ργαρτα le céile 'φαν φάιρ, ολιγίό, μαρ αν ζευονα ιούβαιρτ Χηυιρρ Χηρίορτ αγυρ α φολα το βειτ θεαλιγίτε ρε céile 'φαν αιρμινν. Ιονανν ριν ρε α πάό αγυρ αν κορρ. το ηυζ na mbriatar coirreagta—eáon. " hoc est enim corpus meum." το βειτ pá γνέτιβ αν αραιν, ατ ζέ βίορ α αναν αγυρ α φηυιλ in a cóimíoeáct, αγυρ αν φηυιλ το βειτ pá γνέτιβ αν φίονα. το ηυζ na mbriatar zcoirreagta eáon. " hic est enim calix sanguinis mei." 7c.—maille πυρ αν ζκορρ αγυρ πυρ αν αναν το βειτ in a cóimíoeáct.

αν ταρα νιό ατά 'φαν αιρμινν—eáon. Sacramint—αγυρ αν μέο ζυραβ sacramint é ιρ león a cáiteam pá γνέτιβ αν αραιν αιάν, αγυρ ιρ μαρ ριν caietar ζαθ' αον é, leat amuz' de'n αιρμινν τοιρ φαγαρτ αγυρ τυατα, αγυρ τά n-abraó caibm nó luitear ζο νθέιν αν παγαρτ leatcumaró ar an τυατα, αν μέο ζο ζcaiteann ρέιν κορρ Χηρίορτ pá γνέτιβ αν αραιν αγυρ αν φίονα αγυρ ναθ' ταβαιρ το'ν τυατα ατ pá γνέτιβ αν αραιν αιάν βίόό α φίορ αca ζο τυαβαιρ αν παγαρτ ανηρο το n τυατα αν οηρασ αγυρ το βειρ το ρέιν (αν μέο θεαναρ πυρ αν sacramint) leat amuz' o' aiétoib τυρα αν φίονα όιρ ní táβαιρ το ρέιν ατ αν κορρ, φυιλ. αναν 7 Διαθάτ Χηρίορ. αγυρ το βειρ na neite ceuona το'ν τυατα. αρ οτύρ το βειρ αν κορρ ζαν ανηυρ τó. αγυρ το ρέιρ ρηόιλ. 'φαν ρειρεαθ' caibtoil cum na Rómánaé ιρ κορρ θεό' δάιλτεαρ αν. Αζ ρο μαρ αοειρ πόλ—" ιαρ n-eipéirge αρ ρέ' το Χηρίορτ ό μαρβαιβ ní φυιλ ανοιρ αζ páζail báιρ ό ρο αμαθ. ní θευναθ' αν báρ τιζεαρνυζ' ό αιρ." αγυρ, ό ναθ' βί κορρ θεό' ζαν αναν, ιρ ιοντυιγίτε ζο mbi αν τ-αναν αν, αγυρ το ρέιρ na ηειρζεαθ' nó na leaza ní βί κορρ θεό' ζαν φυιλ, αγυρ τά ηυζ ριν βί αν φυιλ αν. βί ρόιρ αν Διαθάτ αν, το ρέιρ Damarcenur, 'φαν ceápaíat' leabar το ρζριόβ αρ αν ζCpíoeam ζcoitceann. " αν νιό το ζλαθ' αν Διαθάτ αρ ρέ' αον υαιρ αιάν, ní ηρείζρεαθ' ρί ζο ηράτ é." αγυρ ιρ πολλυρ ζυρ ζλαθ' αν Διαθάτ κορρ θαονθα ό Mhuire, το ρέιρ lucáιρ 'φαν éeao cáibtoil. αγυρ ό ναθ' ργαρραθ' αν κορρ ceuona πυρ αν Διαθάτ ζο ηράτ' το ρέιρ Damarcenur, ní βίονν ζαρτα ρε sacramint Χηυιρρ Χηρίορτ. ατ βί τάιτε πυρ αν ταν βειρτεαρ το'ν τυατα é, αγυρ ζαθ' uile τράτ. αρ αν αθβαρ ριν na céirre neite cáitear αν παγαρτ αρ αν αλτόιρ το βειρ το'ν τυατα na neite ceuona—eáon. κορρ φυιλ. αναν, αγυρ Διαθάτ Χηρίορτ. αρ αν αθβαρ ριν, ní όέιν αν παγαρτ leatcumaró αρ αν τυατα.

Ag þó, óeana, argrúm úirpear lúitear agur a lofðairæða þíof ar a gceipiro rómpa a óruðuðað gupab raob, éigenearta oo gnióð an eagluir Chatoilice gan an fhuil oo éabairt fá gniéitib an þíona oo na tuataðaðib, aðail oo beipiro an Corp fá gniéitib an aráin ooib, agur a ooipiro go bfuil o'fíacáib ar gac n-aon, i bpém a flánuiçte, an Corp agur an fhuil oo éaitéam.

Ag þó an barántar oo beipiro ar a ron þém ar an mbíobla, mar a n-abair Cþíofrt ag Eóin 'ran þeiræð caibroil—"muna n-ítear lib feóil mhic an Duine (ar Sé), agur muna n-ibítear lib a fhuil, ní biað an beata maille þib."

Ag þó mo þreagrad ar lúitear, ar an aðbar gupab é nro in a gceip-eann ré bpiç, mar a n-abair Cþíofrt "muna n-ibítear lib mo fhuil," 7c. bíoð a þíof aige an coiméangal úo "agur" gupab ionann é, oe móð labarða na n-eabrad, agur an t-iar beupla þó "nó." ag þó þuðeam ar þin ó mhaoir. 'ran 21 caibroil in ecroour, mar a n-abair—"an mac múirpear a áðair agur a máðair curítear cum báir é." ionann þin þe a ráð agur—"þibé múirpear a áðair nó a máðair curítear cum báir é." Oir ir þollur nað é ir eiall oo'n coimrad oo gan an mac oo báruðað áct muna marbað an t-áðair mar aon þir an máðair. mar an gceutona ir ionntuigte na bmaðra úo Cþíofrt aðail a oéarað, "muna n-itéð þib feóil Duine, nó muna n-ibíð þib a fhuil, ní biað an beata maille þib."

Ag þó ionað eile ag Eóin, 'ran gcuigeað caibroil oeug, ag neartuðað leir an tuigrin þó beanmaoio ar bmaðraib Cþíofrt 'ran þeiræð caib-roil úo. ag þó, mar aðeir Cþíofrt, 'ran gcuigeað caibroil þeamráðóte—"muna éizinn agur muna labramn, ní biað peacað aca." ionann þin þe a ráð—"muna otigeað nó muna labrad Cþíofrt ní biað peacað orpa."

an oðara þreagrad oo beipum ar lúitear—eaðon, an tí éaitéar Corp Cþíofrt fá gniéitib an aráin aðáin go gcóimlíonann an aítne úo, oo bpiç an tan éaitéar an Corp nað Corp gan fuil éaitéar ann, oo þéir mar oo þuðeað linn tuar. ar ar aðbar þin, ór Corp in a bfuil fuil caitéar linn, cóimlíontar an aítne úo Cþíofrt linn, mar a n-abair a Chorp agur a fhuil oo éaitéam. Oir ní abair Cþíofrt 'ran text þeamráðóte a éaitéam fá gniéitib an þíona.

Ag þó an tpear þreagrad oo beipum ar lúitear—eaðon, aðeir Cþíofrt 'ran þeiræð caibroil ag Eóin na mbmaðra þó—"þibé íofar (ar Sé) an t-arán þó biað beð go þíofþuðe.' Ir ionntuigte ar na bmaðraib þó nað fuil o'fíacáib ar an otuata, i bpém a flánuiçte, an fhuil o'ól fá gniéitib an þíona, óir má oo gþeib þé an beata mharðanac tþér an arán aðáin o'íteað, oo þéir an gæallað úo tug Cþíofro, ir þollur nað fuil o'fíacáib air, i bpém a flánuiçte, an þíon o'ól, agur o'á þéir þin gupab

ολε τινγεαρ λίντεαρ βματρη Χηρίορτ ας Εόιν 'ραν ρειρεαθ αιβιουιλ, μαρ α μεαρανν ζυρ έεανγαιλ Εηρίορτ αρ ζαε δον ουμε έυμ να ρολα το έαιτεαη πά ζηέτιβ αν ρίονα.

αζ ρο ρίορ νεαρυζαθ λειρ αν βρίμνε ρο, το ρέιρ μαρ λείζτεαρ 'ραν ναρα αιβιουιλ νε ζηνίομαρταιβ να n-αβρταλ αζ λúεάρ, μαρ α n-αβαιρ, τά έυρ ι ζεέιλ ζο ουγεταοι Comaοin πά ζηέτιβ αν αράν το να τυαταθαιβ ζαν αν ρυιλ πά ζηέτιβ αν ρίονα το έαβαιρτ λειρ οόιβ— “Οο βαοαρ (αρ ρέ) αζ βυανυζαθ ι βροζλυμ- να nαβρταλ αζυρ ι mβυρεαθ αν αράν.” ιρ έ, ιομορρο, έιλλυζεαρ le βυρεαθ αν αράν αν ρο, μαρ το οάιλτι Κορρ Χηρίορτ πά ζηέτιβ αν αράν το να τυαταθαιβ. ζιθεαθ, ταβαιρ τοο' αιρ ναε λυαιθεανν λúεάρ ρίον αν ρο, αζυρ, τά ρέιρ ριν, in αιμρρη να nαβρταλ, ζο οταβαρταοι Κορρ Χηρίορτ πά ζηέτιβ αν αράν το να τυαταθαιβ, αζυρ ζαν αν ρυιλ πά ζηέτιβ αν ρίονα το έαβαιρτ λειρ οόιβ. αρ αν αθβαρ ριν νίορ τινγεαοαρ να habρταιλ ζο ραιβ ο' ριαεαιβ αρ ζαε δον ουμε ι βρέιν α ρλάρυζεε ρυιλ Χηρίορτ το έαιτεαη πά ζηέτιβ αν ρίονα.

λείζτεαρ ρόρ αζ λúεάρ 'ραν ζεαετραμαθ αιβιουιλ αρ ρίειο αρ νουλ το Χηρίορτ λειρ αν νοίρ υειρζιοβαλ ζο αιρλεάν Εμαυρ, ζυρ ροιnn Sé αν τ-αράν ορρα, ζιθεαθ ní τιζτεαρ ταρ αν βρίον. μεαρω, ιομορρο, κυο νε να οοετύμιβ ζυραβ έ α Κορρ ρέιν τυζ Sé πά ζηέτιβ αν αράν το να υειρζιοβλαιβ ρεαηρράοτε.

ιρ ρολλυρ αρ ζαε ρεαρύν τά ουζαμαρ αναζαο λúτειρ ναε έιγεανταε το να τυαταθαιβ ρυιλ Χηρίορτ το έαιτεαη πά ζηέτιβ αν ρίονα ι ζComaοin έοιρρεαετα να ηαλόρα.

βίοθ α ρίορ αζαε, α λείζτεοίρ, ζυραβ έ αθβαρ πά ουγεταρ αν ρίον το'η τυατα ανοιαζέ Χηυρρ Χηρίορτ το έαιτεαη, ο'εαζλα ζο mβειε αν τSacραμιντ νό δον έυο οι αζ leanηain ο'ά έαρβαο no ο'ά ριαελαιβ, ιομμυρ ζο mβέαρραθ αν ρίον αν έυο ριν το leanραθ ο'ά βευλ νε'η ταοβ ιρτιζέ, ρίορ in α έορρ μαρ δον ρυρ αν ζευο ειλε, αζυρ ιρ cuma το'η ουμε ρίον νό υιρζε ο'όλ, όιρ ní κυο νε'η τραεραμιντ εεαεταρ όιοβ, αζυρ τά ρλυιζεαθ αν τ-αιρμυζεαθ αν τSacραμιντ ζο ηιομλάν, ζαν ρίον ζαν υιρζε ο'όλ in α όιαζέ ιρ ρέιοιρ λειρ ζαν εεαεταρ όιοβ ο'όλ.

αζ so αν κυιζεαοη αιβιουιλ οευζ,

in α οτραεταρ αρ αν μοθ αρ α νολιζτεαρ το'η τ-αιρμυζεαε Κορρ Χηρίορτ το έαιτεαη.

λείζτεαρ αζ μαοιρ 'ραν ναρα αιβιουιλ οευζ in ερρουρ, αν μοθ αρ α η-ετι αν τ-υαν κάρζα le Cloinn ιρραελ. αζ ρο ρίορ τρι κοινζιλ το'η

inóó rin. As ro an éasó coimgeall oíob — pá héigeann do zác don me h-uét a éairíne beit in a fearaí. An tóra coimgeall, maíde do beit in a láimh. An tpeaf coimgeall, luib tórab ainm fiaíóleitiúr do éairíteamh mar ablann leir. Asur do bhuí zupab fíozair do'n tsacraimint ro na h-alcóra an t-uan Cárza. ní fuláir do'n aitémigead na trí coimzill ceurona úo do beit aige me huét na sacraiminte do éairíteamh. Ar dtúr, ní fuláir do fearaí do deunamh do éoil asur do rún a láib na loct, do réir mar léigítear 'ran naoimáó caibíoil deuz de'n tpeaf leabair de leabrais na Ríoz ar Eliaí. An tan, íomorro, do bí Eliaí as teíteamh muíh an mbairfíozan iméóioiz—eádon, Ierabel—as toul zo shiab Oíreb tó, do éoóail ar an ríge, asur éáimz an t-aingeal t'á múrglaó, do éabairt fupacáta asur lóim cum na rígead tó. “An b'raice (ar an t-aingeal) láimh reo' éeann an tóirtín pá luait arám? Eiriz (ar ré) asur it níó de, ír fava an ríó atá rómáó.”

Tabairt doo' aipe, a léigíteóir, mar doubairt iur “Eirize” ar dtúr asur ann rin an t-arán do éairíteamh. Mar an zceurona, doirítear pinne “Eirize ar ruan na loct,” asur annrin Corp Chríort do éairíteamh. Tuiz éeana zo páitíallac, zupab é an t-Eliaí úo an t-aitémigead, asur zupab í an bairfíozan aingróe úo an antoil, asur zupab íonann an oíbirte úo do rígne Ierabel ar Eliaí ar a óúéaiz asur an oíbirte do zníó an antoil ar óúine ó óúéaiz fhlaíteir Dé. Ír íonann, mar an zceurona, an coólaó úo do rígne Eliaí asur an coólaó nó an ruan do zníó an óúine in a ríeacádaib. Íonann, róp, an t-arán fuair as á éeann asur Sacraimint na halcóra. Íonann shiab Oíreb zur a raib Eliaí as trual, asur flaitéar Dé ír ceann éompranta óúinne.

An tóra níó, ní fuláir maíde an Chieroiní do beit i láimh an aitémizí, do éoznamh t'á t'á éoir náóúra—eádon, t'á éoil asur t'á éuirim. Óir ní tualainz íao-ran ar don t'íoméar fípinne na sacraiminte ro, acé muna raib Colaimin an Chieroiní do éoznamh níú.

An tpeaf níó oígear an t-aitémigead do beit aige mar ablann leir an sacraimint ro, fiaíóleitiúr—eádon, an aitémize, in a b'fulio trí coóca, do réir mar doubramar. Asur ír cóparde óúinn an aitémize do beit asainn mar ablann iur an sacraimint ro, nó róp as á fíromáó rómpe, zupab í aímáin ír íocluib rláimte óúinn t'ár t'abairt ó b'ar an ríeacáó zo beata na ngrár, do réir mar do fúóeacó linn éuar. Asur, ó'ír biaó ríromacáta sacraimint na halcóra, asur nac téro biaó ar bit i ríolear na rláimte acé do óúine beó, asur nac féroir linn beit beó zo ríromacáta acé do óúine me híocluib na haitémize do fíromáó, ní fuláir óúinn a fíromáó, íonnur zo ríeacáó an biaó úo, .i. Corp Chríort i ríeacáó óúinn; asur ír cóparde óúinn rin do deunamh an tan éairítear linn i

ἔπειτα μαρβῆαδ ἔ, ναὶ ἔ ἀμῆαν το ἡνιὸ Linn ζαν ποῦαρ το ὄευναμ ὄυμν, ἀτ ζυραβ ὄαμναδ ὄυμν α ἔαιτεαμ, το πέρι μαρ α ὄειρ πόλ ἴραν τ-αομῆαδ καίβοιτ ὄευσ ὄε'ν ἔειρο εἰριρτῖλ ἔμυ να ζσοιρμντεαδ, μαρ α νοὺβαιρτ—“ζιβέ ἰεαρ ἄζυρ ἰβειρ ζο νεμῶλιρθεαδ, ἰεὶρ ἄζυρ ἰβῖρ ὄαμναδ το πέμ, ζαν ὄοδαρ το Choρρ ἀν Τιζεαρνα.” ὄοειρ. φόρ, ἴραν καίβοιτ ἔεαονα—“ζιβέ ἀρ βῖτ ἰοραρ ἀν τ-ἀράν πο, ἄζυρ ἰοδαρ ἀν κορμ πο ἀν Τιζεαρνα ζο νεμῆφιῦνταδ, βυὸ κιοννταδ ἔ τρέ Choρρ ἄζυρ τρέ φηυῖλ ἀν Τιζεαρνα”—εαῶον, το ἕαβαῖρ πρῆαοτο τρῖο ριν, ἀμῆαι το μῆιρφεαδ Ἐρίορτ, το πέρι ἀμβρόρ.

ὄοειρ πόλ ἴραν ρεἰρεαδ καίβοιτ ἔμυ να ηεαβραδ, ἄζ λαβαιρτ ἀρ ἀν ὄροινζ ἔειρο ζο νεμῆφιῦνταδ το ἔαιτεαμ ἀν σακραμιντε—“Ἐροδαρο (ἀρ πέ) ἀρίρ ἰονντα πέμ μακ ὄέ.” Ἐρευσ ἰρ ἰοκτιγῆτε ἀρ να βρῆατρῆιβ πο ἀτ ζυραβ ἔ μεαρ φῶιλ ἀρ ἀν νοροινζ ἔειρο ζο νεαμῆζλαν το ἔαιτεαμ Ἐχιρρρ Ἐρίορτ ζυραβ λυδτ ὄυμῆαρβῆα νό ὄιαμῆαρβῆα το ὄευναμ ἀρ Ἐρίορτ ἰαο.

ἰρ κόραιοε ὄυμν τοῖδεατ ζο ηυῆαλ, εαζλαδ, ἰοηρταε το ἔαιτεαμ να σακραμιντε πο. ἀν ρομπλα τυγραδ να ηαβρταῖλ ὄυμν μαρ ζο ραβαδαρ πέμ ράιτεαδ ρά βυαιμ με Κορρ Ἐρίορτ ἀρ ἡέρο α η-οηόρα ἀρ, το πέρι μαρ λέιζτεαρ ἀρ μαρκεύρ σοἱβρζεουλαῖδε ζυρ ἕαίρρ πέ ὄροὸζ α λάιηε ἀμαδ ὄ'εαζλα ζο η-αἰβεόραδ πέ ἀρμυοην; ὄηρ το ἡεαρ ναῆαρ βρῖυ ἔ πέμ βεῖτ ἄζ ζλακαδ Ἐχιρρρ Ἐρίορτ. μαρ ἀν ζεουονα ἀοὺβαιρτ πρῆαδαρ, ἀν ταν ἔαμῆζ Ἐρίορτ ἔμυγε ζυρ ἀν λομζ ἰαρζαιρεαδτα η ἀ ραῖβ—“α Τιζεαρνα (ἀρ πέ) ὄρμυο υαιμ, το βρῆζ ζυραβ ὄυμνε πρῆκαδ μέ.” λέιζτεαρ φόρ ἄζ ματα. ἴραν ὄετῆαδ καίβοιτ, μαρ α οὺβαιρτ ἀν “centuryon” με Ἐρίορτ, ἀν ταν το ὄοζαιρ οὐλ ὄ'ά ἔιζ το λέιζεαρ α βυαδῆα—“α Τιζεαρνα (ἀρ πέ) ηῖ ρῖυ μέ το ἔεατ ράμ' ἔλειτ,” ζο.

ἰρ πολλυρ φόρ, ἴραν τρεαρ καίβοιτ ὄευσ ἄζ εὄοη, ναὶ ὄείν ἔαιτεαμ να σακραμιντε μαῖτ ἀρ βῖτ ὄο'η τί βῖορ νεαμῆζλαν ἄζ ἄ καίτεαμ, ἀτ ζο νοείν ὄλε ρόμῶρ ὄό, το πέρι μαρ ὄοειρ ἴραν ζκαίβοιτ κευονα ριν, ζο ηοκαδαῖρ ἀν ὄιαβαλ ἰ ζορρρ ἰύδαρ, ἰαρ ζκαίτεαμ Ἐχιρρρ Ἐρίορτ ἴραν τσυρπέρι ὄό, τρέ βεῖτ νεαμῆζλαν ὄό ἄζ καίτεαμ Ἐχιρρρ Ἐρίορτ. ὄοειρ S. Τομάρ, ἴραν ἰομυν το ρυζηε το Choρρ Ἐρίορτ ζυραβ βάρ το να πρῆκαδῆιβ Κορρ Ἐρίορτ το ἔαιτεαμ, ἀμῆαι ἰρ βεατα ἔ το να ρῖρ-ευνδαῖβ ἀν ταν ἔαιεῖο ἔ.

ὄά βρῆαρρμυῖζεαδ ὄυμνε κιοηννυρ ἰρ πέρορρ α ἔμυζρην ζο ηοἰοηζναδ ἀν τσακραμιντε, βῖορ ἰοηαην ἡνντε πέμ το ἡνῆαῖτ, ὄλε ὄο'η πρῆκαδ ἄζυρ μαῖτ ὄο'η ρῖρμυ, μο φρῆαζρα ἀρ ζο νοείν ἀν ἡαῖρτφεῶιλ, βῖορ ἰοηαην ἡνντε πέμ, ὄοδαρ ὄ'φεαρ ἀν φραβμυρ ἄζυρ ποῦαρ ὄο'η ὄυμνε ρλάν. μαρ ἀν ζεουονα το Choρρ Ἐρίορτ τείρο πέ ἰ ηοἰοζβαῖλ ὄο'η τί ἀρ α ἡβῖ φραβρρ ἀν πρῆκαῖρ ἄζυρ τείρο ἰ ρλάντε ὄο'η ρῖρμυ.

léigítear ag plimur supab falláin do'n tóime "amigoolum" re n-a ité, 7 supab nín do'n fáolcóm é. Mar an gceurona, is falláin Corp Chríort do na daoimib do beir a mbeata ar go maic, agus is nín do'n fáolcóm—eádon, do'n peacaó—é. Is corháil Corp Chríort i gcáilib iur an gclóic dárbab ainm "diaferer," óir atá íoc gáca hearláinte dá mbi ar tóime, an fead bíor beó, mnte; gídeáó, ní déim fupracé ar éorp tóime ansoiaig a báir. Mar an gceurona do Chorp Chríort, íocair gáé earláinte nó gáé earburú rrioparálta ó'a mbi ar an té bíor leat amuig de peacaó marbteac (iar nócunaim faoirime agus aitéirge), gídeáó ní téir i bfoznaim ar bité do'n tí éairtear é i bpeacaó marbteac.

Is corháil, fóir, Corp Chríort iur an gclóic dárbab ainm "ergriter"—clóé rin do gceibtear i nead an fiolair. agus ní mó ioná oipead gpráinne pibe bíor mnte. Dearbtear léi an nín is earláinte do'n oéar. Má'p nín is earláinte do'n oéar, ní féarparó ar éor ar bité le biaó ná le oig ná le mó eile dá millre, an clóé do flugaó in a éorp. Gídeáó, muna nín is cúir earláinte óó. féarparó a éairteam go roiméiró. Mar an gceurona do Chorp Chríort, an tan éairtear an t-oéar—eádon, an t-aitéirgeac—e, maille re rún peacaó marbteairg, ní féarann a flugaó go rrioparálta in a anam, ná a éairteam go cóir. acé gíó éairtear i mbeul agus i ngoile an éuirp é. Gídeáó, an tan naé peacaó marbteac is earláinte óó, flugítear leir go hiomlán i ngoile na hanma é. ní heugcorháil, íomorro, an nín iur an bpeacaó; óir bí an nín omí, fuar, marbteac. Mar an gceurona do'n peacaó, bí ré cóim fuar rin go múctar leir teargáó Dé 7 na gcomarran; bí fóir cóim omí rin naé loirgreaó teine isfunn go ríorruióe don peacaó amáin marbteac, agus is curó do na h-aóbarair fá mbíonn rian ríorruióe ar an anam in isfonn rin.

atáir trí haóbar fá n-a daoire do'n oioing téir go neamglan do éairteam Chuirp Chríort ioná do'n Chinead lúdaigeac le'p crocaó Chríort. An céad aóbar oíob, do bpiú supab in a Chrué féin, mar Dhia agus mar Dhúine éairte na peacaig e, agus do réir phóil 'ran reiread caib. éum na n-eabrac is ionann Corp Chríort do éairteam go neamglan agus Chríort do acérocáó. ní mar rin do'n éinead lúdaréac ní in a Rioct féin do érocáóar Chríort, do réir mar aoir póil 'ran dara caibóil de'n céad eipirtil éum na gcoirumnteaó—"Dá n-aíteantaoi (ar fé) Ríg na glóire leó, ní érocáóair go bráé e." an dara haóbar, do bpiú supab mó comaoin Chríort ar na peacaóair úo ioná ar an gCinead lúdaigeac, an méir sup deónuig Sé a Chreoeam 7 a Reacé agus a Shacraimnte roéaraca féin do éacé ó'n gCinead lúdaigeac éuca. an trear aóbar, do bpiú supab uairle an rtao in a mbi Corp Chríort dá éairteam ag na peacaóair ioná an rtao in a raib ó'a éur éum báir ag

να ηυϊόλιβ; όη Κορη νομαρβέτα, γλόρηιαρ, έαιτεο να πεαοαιζ, αζυρ Κορη νεαηζλόρηιαρ, ρομαρβέτα, το έυηρεοαοι να ηυϊόλι έυμ βάρ. Αρ να ηαύβαοιαι ρη, ηρ ειοηηταίθε να πεαοαιζ έέρο ζο νεαηζγλαν το έαιτεαη Χηυρη Χηίορτ ιοηάο να ηυϊόλι.

Λέιζτεαρ Αρ ραζαρτ ροιρζευлта ο'άηυζτε ζο ραιβ πέ αζ ράό Αιρμινν, αζυρ Αρ ηβειέ το όυηε ρραιβέταέ εαοηούεραέταέ ειλε αζ έηρτεαέτ αν Αιρμινν, ηε ηυέτ Χηυρη Χηίορτ το έαιτεαη το'η τραζαρτ (Αρ ηβειέ το'η τςαοαηιηητε Αρ αν ηραητεαηα), το έοηηαιρε αν ρεαρ ρραιβέταέ ύο Ερίορτ ι ζερυέ ηαιοίθε Αρ αν ηραητεαηα, αζυρ αν ταν το βί αν ραζαρτ αζ τόζβάιλ να τςαοαηιηητε ρυαρ θε'η ραιτεαηα, έυμ α έαιτεαη, το έοηηαιρε αν ρεαρ ύο αν ηαιοίημ αζ ριλλεαό α όηομα ηηρ αν ραζαρτ, αζυρ αζ ευρ α λάη ι ηηβρυαέ αν ραιτεαηα, ο'ά έοηημεαρζ Αρ αν ραζαρτ Ε ρέημ το έαιτεαη, 7 ρα ηηηε αν τοηηε ρραιβέταέ εεωηα αζ ραιερη αν ηιό ρη. Ιη α όιαιζ ρη έάρηα αν ραζαρτ ι ζοηηλυαοαρ 7 αζ εόηηλαβαιρ ηηρ αν ρεαρ ύο, 7 αουβαηρ ηηρ — “α έοηηάηαιζ ιοηηηη (Αρ ρέ), ηρ ηόρ ατά η α ιοηζηαό ορη ηέηο αν τοεαηαιλ βίορ ορη ηηα εαιτεαη να τςαοαηηητε.” “Ζυϊόημ έύ (Αρ αν ρεαρ ειλε) τοέημ λεαρυζαό Αρ το βεατα 7 εεαρτυιζ έύ ρέημ. όηρ το έοηηαιρε-ρα ζο ρό-ηηηε αν τοηημεαρζ βίορ αζ ά έυρ ορη,” αζυρ ο'ηηηρ αν ρζεул ηεαηηάίοτε το. Ζαβαρ βίοζαό αν ραζαρτ τρέρ αν ηιό ρη, αζυρ το ηυζηε αιέηυζε όιοόραέ όυεραέταέ ηη α ρεαοαόαιβ. αζυρ ι ζειοηη αιηηηρε ηη α όιαιζ ρη, ιαρ ηβειέ το'η τραζαρτ ηη α ήηρευη, το βί ρέ αζ ράό Αιρμινν, αζυρ έάρηα αν ρεαρ εεωηα το λάεαιρ αν Αιρμινν, αζυρ το έοηηαιρε ρέ Ερίορτ ι ζερυέ ηαιοίθε Αρ αν ηραητεαηα ροηρ λάηηαιβ αν τραζαρτ (ηε ηηηη να τςαοαηηηητε το έαιτεαη όό), αζυρ έ ηαιλλε ηε ζεαν ζάηρε, αζυρ λε ροηβραοιητεαέευρ αζ τάεαό α λάη ηε έέηε, αζυρ αζ ρεητεαη ζηύηρε αν τραζαρτ, αζυρ το έοηηαιρε αζ ηηηεαό ζο λυαέζάηρεαέ ι ηβεул αν τραζαρτ ηρτεαέ έ, αζυρ ρόρ ηίορ ηίοεηυζ αν ραζαρτ τοεαηαιλ 'ραν ηβιέ Αρ ρέημ ρά ηη-α έαιτεαη αιηαιλ το έλεαέταό ροηηε ρη.

ηρ ιοηηυιζτε Αρ αν ρζεул ρο ηαέ ηαιέ λε οια τοηηε ηεαηηζγλαν το βειέ αζ εαιτεαη Χηυρη Ερίορτ.

ηρ ηόηο ηρ ιοηηυιζτε ήηηηηε να ηεητε ρο αν ηιό Λέιζτεαρ 'ραν ρεαέηηαό εαιβοιλ αζ ηαιέ, ηαρ αουβαηρ Ερίορτ, αζ λαβαηρ Αρ να πεαοαέαιβ έέρο ζο ηεαηηζγλαν το έαιτεαη Χηυρη Χηίορτ—“ηά ταβηαιό (Αρ Σε) αν ηιό ηαιοηέτα το ηηα ηαοηαόαιβ.” Ιοηηηη ρη ηε α ράό αζυρ “α ραζαρτα, ηά οάηηό αν ηιό ηαιοηέτα ρο—εαόη, Κορη Χηίορτ—οο να τοαοηηβ ηαοηαηηλα βίορ ι ηρεαοαόαιβ ηαρβέταέ.” αοηρ ρόρ Ερίορτ ηηρ να ραζαρταίβ ζαν να ηηαζα λοζηηαηα οάρηαβ αιηηη “ηαηζαρτα” το έυρ ι ηηηαόηηηρε ηη ηυε, οά έυρ ι ζεέηηλ ηαέ οηιζτεαρ α Χορηρ ρέημ το έαβαηρ το να πεαοαέαιβ βίορ αζ ά ηεαρζα ρέημ

ι μιλλεαδ na mailpe αγυρ ι λαταϊζ na λοετ, αγυρ an tan caiτεαρ map pin e ni caiτεαρ go ppiopaσάλta poδapac e. αγυρ ιp cόpate a euzpin map po go λeίγτεαρ pioζaip po ζaoliuar το'n niθ po 'pan ζευγεαδ caib. veuz in ecpour. map a n-abair naδap φeap oia aon juo ve'n plup neaitōa το Chloinn i pnael an φeαδ το map aonnio de min na heizipte aca ap an b'apac, iap oteaδt tpep an mhuip Ruarō oōib. map an ζευona το'n peacaδ eipeap poime teiteaδ o pharaoη—eaδon. an oiabal—ap an eizipt—eaδon. ap ptaio an peacaro αγυρ na hupēoite — tpep an mhuip Ruarō—eaδon, tpep an noilzeap mtinne ap p'apac na haipeize, ni bpaζaδ an plup neaitōa — eaδon, Corp Chpiopt—pe a caiτεaη go ppiopaσάλta, an φeαδ mappeap aon juo de min na mailpe no de plup an peacaro mapbēaiz ι ζeipte no ι ζeliab an eozūaip aize.

αζ po oά pzeul ap a otauizteap go noēin oia oioζaltap ap an noipoiζ tēro go neihpūntac το caiτεaη Chuip Chpiopt :—

λeίγτεαρ ap oτūp go bpacarō paζapc o'āipizte αζ teaδt το caiτεaη Chomaime euzge pēin neac το piζne a φαoipoin iup poime pin, aip naδ map aiτpeaδap 'pan mbit, nā noilzeap, nā pūn a peacaro de το tpeizeann. an tan το moēaiz an paζapc map pin e, aoubairc iup panūm o'n ζCorp naomēa το ζlacāo. aoubairc pean go o'apacac naδ bpanpaδ, αγυρ go ζcaitepeaδ an Corp naomēa o'pazāil map aon pe cac. “ni mipoc (ap an paζapc) go noēniζ oia bpeiteamūp eaθpaimn apaoη.” αγυρ leip pin tuζ an paζapc an tpaθpaimint oō, αγυρ ni pāmiζ leip a pluzāo piof in a corp an tan το bup oopup ap a bpaζairo αγυρ tāmiz an tpaθpaimint tpe n-a b'pāζairo amaδ, αγυρ puap bāp map pin. ιp iontuizte ap an pzeul po, go noēin oia oioζaltap go mimic ap an paozal po pēin ap na oaoimib tēro το caiτεaη na paθpaiminte go neihpūntac.

αζ po an oapa pompla. λeίγτεαρ ι leabap na b'apacō go map oipoiζ o'āipizte 'pan Rōim lē'p caiτεaη Corp Chpiopt ι lō Cāpza, αγυρ tuζ iao pēin 'pan lō ceuona το epaopūl αγυρ το mēipze, αγυρ το o'poc-ōmaipre, αγυρ το piζne oia oioζaltap oipna an lā pin pēin, ionnup go o'āpila oopca pola ap a mbeulab oōib, αγυρ το bi de bpeuntap αγυρ de oombolac ap an b'pūl ζup mūeac iao go hobann. αγυρ an lā ceuona tāmiz oile φeapēana αγυρ tuile aōbalnōp tap ponn αγυρ tap φeapann na muinntipe pin, ionnup ζup pζupapō de ζac φeup αγυρ ζac ζeapap αγυρ ζac poδap eile oā map an ; αγυρ tāmiz pζāileacōa na oipoiζe ceuona ι moctaiθ o'pazūn ap an b'peapann, αγυρ ni leizoiθ oūine nā ainihōe ann ζan mapbāo. Thāpila το oūine naomēa το bi 'pan ζcaitpāiz το beit αζ ζuio de oē go mimic, maille pe oūtpaδt, ap pon na oipoiζe pin, αγυρ tāmiz aingal το labairc iup, αγυρ aoubairc iup—

“Ιννηρ τσμπρα (αρ πέ) κρευτ τσβ’ ινδευτα μπ αν τί το έυμρεαδ άον-
 θιακ ιμπριε ι βρημωρύν τσρεά ιν α ιμβιαδ βρευνταρ τσφύλαηγ?”
 Αουβαητ αν τσυιη ηαοήηά ζυραβ τεαρζαδ βαλλ βυδ ύυαλ το έαβαητ αρ
 αν τί το δευμπαδ αν τ-ολε ριν. “Μαιρεαδ (αρ αν τ-αηγεαλ) κρευτ αν
 βρείτ το βεαρτά αρ αν τί το έυμρεαδ αν έόηηρα ιν α ιμβιαδ Κορρ
 Χηίορτ κυησδαιζέε (ι βριαζηαιρε αν τρλυαιζ) ι λαιβ νό ι λαζαιζ, αζυρ
 το ηεαρζραδ ι ζεαμρα βρευν τρμυαλλιζέε έ?” “ηρ έ ρο ηο βρείτ-
 εαηηηαρ (αρ αν τσυιη ηαοήηά) αρ αν τί το δευμπαδ ριν, ζυραβ ειρκεαδ
 7 ζυραβ κεαλλαιρζέαδ έ, αζυρ ζυραβ’έ α λορζαδ βυδ ύυαλ.” “αν έ ηαδ
 τσάρηηαοαρ (αρ αν τ-αηγεαλ) α ιοηαηηυλ ρο, αν ησρηηζ αρ α βρηνιρε
 αζ ζυηδ? Οηρ το έυμ ριατ ι λό Κάρζα Κορρ Χηίορτ ι ζεόηηραιβ—
 εαδον, ιη α ζορρραιβ αζυρ το ηεαρζρατ αν Κορρ κευηα ριν ι ηειρζε,
 ι ζεραορ αζυρ ι ζεαμρα ιλιοηαο κεαν αζυρ ρεακαδ ό ριν αμαδ. αζυρ
 τά βηιζ ριν, ηί βρην ταιρθε ύυιτρε ηά το ύυιη ειλε ’ραν τσοηαη βειτ
 αζ ζυηδ αρ α ροη, όρη ατάιτο τσαηαητα αν ρεαδ βιαρ τσια αζ καίτεαη
 ηα ζλόηηε ριόρρμυδ. αρ ζελορ αν ρζευλ ριν το ηόρην τά ραιβ ’ραν
 ζεατραιζ, το έυμ ριατ τρμυη ηε τσυβαηλειβ, αζυρ τυζρατ υετ αρ αιτρηζε,
 αζυρ το ροηρατ λεόηρζηοηη ιη α λοέταιβ.

αν σεσηατθ καηβοιτ δευζ.

Τράεταρ αρ αν ζευτο ειλε δε’η αιρμουν, νό δε’η Chanóm.

ηαρ ζεαίτεαη Χηυηρ Χηίορτ ρά ζηέιτειβ αν αράη, αζυρ ηαρ η-όλ ηα
 ρολα ρά ζηέιτειβ αν ρίοηα, τέιτο αν ραζαρτ ζο κορρ ηειρ ηα ηαλόηηα
 το ζλακαδ ρίοηα νό υηρζε ’ραν ζεαηίρ, αζυρ τσιζιτό α έυρ ιηητε ι ζεαη-
 τσζεαετ ιρ ηό ηό ιοηά ριόετ ηα ρολα βίορ ’ραν ζεαηίρ, αζυρ ιρ έ αύβαρ
 ρά ηολιζέεαρ α δευηαη ηαρ ριν, ιοηηυρ ζο ηοιοηζαηταοι κλαοέλοδ αρ
 αν βρηνζεαλλ ριν ηα ρολα ι ρυβηταητ ρίοηα νό υηρζε ρυλ το βιαδ ρέ το
 ζηάιτ ’ραν ευσαδ βεαζ λε α ηζλαηταρ αν έαηίρ, αζυρ ιρ έ ράτ ρά
 η-αβραημ ζο ηδευηταρ κλαοέλόδ αρ ρυηζεαλλ ηα ρολα ι ρυβηταητ αν
 ρίοηα νό αν υηρζε, το βηιζ ηαδ βί ρυλ Χηίορτ ζο ραεραηηηεαηηαη
 αηη αετ αν ρεαδ ηαηρτο αηίθε αν ρίοηα αρ α ησέηηεαρ αν κοηρρεαζαδ;
 αζυρ αν ταν έηζ ρίοη ειλε νό υηρζε ι ζεαηησζεαετ ιρ ηό ηό ιοηά αν
 έαηησζεαετ το βί ’ραν ρίοη το βί ρά ηα ηαηίοηιβ ύο, ρα ρυηζεαλλ ηα
 ρολα ιη α ηεαρζ, ηύεταρ αηίε ηα καηησζεαετα ιρ λύζα.

αζ ρο ροηπλα αρ ριν, αν ταν έυμρεαρ αν τ-αιτρηζεαδ Κορρ Χηίορτ ιη α
 ζοηε ηί βί Κορρ Χηίορτ αρ ηαηέαηηη αηη αετ αν ρεαδ ηαηρτο ζηέιτε αν
 αράη ζαη κλαοέλόδ το ζαβάη έυκα ι ζεμυε ειλε. ηαρ ριν τσ’η ρυηζεαλλ

ύο na πολα, ní θαιρεανν 'ran γεαλίρ ατ αν ρεαθ θαιρπο na ηαιείρε
 ρίona pá mbí 1 βπολατ ζο ραραίμιντεαμáιλ ; αζυρ ó κυητέαρ ιαοραν
 αρ ζεúλ, τρέιζιθ φυλ χηρίοτ αν τ-ιαρμάρ ριν το bí 'ran γεαλίρ, το
 νόρ τά mβείτ βραον ρίona in ιούταρ γλοινε, αζυρ υηζε το θορταθ in α
 έεανν 1 γεαινσιγεατ βυθ ρό mó ιονά αν βραον, ζο ποιονγανταοι
 ελαοέλόθ αρ ρυβρταιντ αν βραοιν ó βειτ in α ρίον έυν βειτ in α υηζε,
 αμáιλ ιρ πολλυρ το'η τί το έυηρεαθ ρομμε ρο το θεαρβαθ ; όηρ ní ραι-
 ριθ βλαρ ná τατ αν ρίona αρ αν ηιθ το βιαθ 'ran γλοιννε, ατ τατ αζυρ
 βλαρ υηζε, αζυρ τά ρέηρ ριν ní bí ανν ατ_υηζε, αζυρ μαρ αν ζεουona
 το'η ηιθ έυαρ.

Ιρ έ έιλληγεαρ αν "Communio" αν τ-αλτυζαθ βυρθεαείαρ ολιζτέαρ
 το έαβαιρτ το Θηια τρέ μαρ το ράζαιβ Sé αν ρλεαθ ροβλαρσα ρο na
 ηαλτόρα μαρ οίεαμυιν ρρποραθάλτα αζ na χρπορταίζέιβ. αζυρ ιρ έ
 αν τ-αλτυζαθ ρο έιλληγεαρ Θάιβιθ, 'ran 21 Saίλη μαρ α n-αβαίρ (αζ
 ταιηηιγε αν αλταίζετ ρο)—"Ιορραθ na βοίετ (αρ ρέ), αζυρ ράηρεοείαρ
 ιαθ, αζυρ μολραο αν Τιζεαρνα," τά έυηρ 1 ζεείλλ ανοιαίζ αν τράραιζετ
 το ζειβιθίρ na βοίετ —εαθον. na ηαιέηυζιζ—ιαρ ζκαίτεαη na ρροιννε
 ύο na ηαλτόρα ζο ηολιζιθ βυρθεαείαρ το έαβαιρτ το Θηια. έιλληζιθ
 ρόρ αν τ-αλτυζαθ ύο αν ζάηρθεαείαρ το bí αρ na ηαβρταλαιβ ιαρ βραί-
 ριν χηρίοτ ο έηρ na ηειρύηζε, το ρέηρ μαρ α οειρ Innocentiυρ αζυρ
 αλερανθερ.

Ιρ έ έιλληγεαρ αν "Dominus nobiscum" α οειρτέαρ in α θιαίζ ριν
 αν ηηριθε έυηρεαρ αν ραζαρτ 'ran Αιρμυνη θ'ά ιαρραθ αρ Θηια ζηάρα
 το έαβαιρτ το'η ροβαλ ραν mβεατα ρο, αζυρ γλόηρε 'ran mβεατα
 ηαρτέανηαίζ.

Ιρ έ αόβαρ ρά οτέρο αν ραζαρτ έυν λάηρ na ηαλτόρα 1 ηοειρεαθ na
 ηοηρέανν, θ'ά έυηρ 1 ζεείλλ ζο ραιβ χρπορτ in α ηεαυον ιοηρ αν ζCινεαθ
 τίυοαίζεαθ αζυρ na εινιβ ειλε, αζυρ ρόρ ζο ραιβ in α ηεαυον ιοηρ αν τά
 ρεατ —εαθον, αν Σεηρθεατ αζυρ αν ρεατ ηυαθ.

Ιρ έ έιλληγεαρ αν "Dominus vobiscum" α οειρτέαρ in α θιαίζ ριν,
 ηηριθε το έυηρεαρ αν ραζαρτ ηε ηοιβηυζαθ το τοιλ αζυρ ο'ηννητ in
 Θια, το ρέηρ αλβερτυρ.

Ιρ έ έιλληγεαρ "Ιτε μίηρα ερτ," εεαθ το έαβαιρτ το'η ροβαλ
 ρίλληαθ θ'ά n-άηραιβ ρέηρ ιαρ n-έηρθεατ αν Αιρμυνη, τά έυηρ 1 ζεείλλ
 naε ολιζεανν αν ροβαλ αν εαγλαίρ θ'άζγβαίλ ό'η οηρζ θιαθα ατ
 θ'αοντα αν τραζαίρτ, αζυρ ιρ ριορ βιορ αζαίθ αν τραζαίρτ ηε ράθ na
 ηβηιατέαρ ριν, το ηηυζ ζυραθ ηηρ αν βροβαλ βιορ αν ραζαρτ αζ λαβαίρτ.

Ιρ έ έιλληγεαρ "Benedicamur Domino" ρυράηεαη αν τραζαίρτ αρ
 αν βροβαλ υηη αλτυζαθ ηε Θια ταρ έηρ ιούβαρτα αν Αιρμυνη.

Ιρ έ αόβαρ ρά n-ιοηηυζεανν αν ραζαρτ α αζαίθ αρ αν αλτόηρ αζ ράθ

Requiescant in pace, το βηγ̄ ζυραβ̄ αν̄ na μαρβαιβ̄ naε̄ βίονν̄ το̄ λάταη̄ λαβρᾱ.

Ιρ̄ ε̄ έαλλυζεαρ̄ αν̄ θεannaε̄τ̄ το̄ ζην̄ό̄ αν̄ παγαριε̄ αν̄ αν̄ βροβαλ̄ ῑ βροίρεεανν̄ αν̄ διρμνν̄, αζ̄ τόςβαίλ̄ ᾱ λάιμε̄ ῑ βροίζαιη̄ nā σροίρε̄, αν̄ beannuz̄ᾱο̄ το̄ μιζνε̄ σροίρε̄ αν̄ nā θειρζιοβλαιβ̄ αζ̄ τόςβαίλ̄ ᾱ λάιμε̄ όρ̄ ᾱ ζιονν̄ με̄ huε̄τ̄ ουλτᾱ αν̄ neam̄ όό̄, το̄ πέηη̄ μαη̄ λείζτεαρ̄ αζ̄ λúcάρ̄ 'ran̄ γεαιβροιλ̄ νοειζιοναιζ̄—“ αν̄ τοόςβαίλ̄ ᾱ λάιμε̄ (αν̄ πέ) το̄ beannuz̄ ιαο̄ αζυρ̄ το̄ έριαλλ̄ uαε̄τᾱ, αζυρ̄ το̄ μυγᾱο̄ αν̄ neam̄ ε̄.”

Λείζτεαρ̄, φόρ̄, ριοζαραε̄ᾱ 'ran̄ mβιοβλᾱ αν̄ αν̄ ην̄ό̄ ceuonā pō. αν̄ οτύρ̄ 'ran̄ naom̄ᾱο̄ caιβροιλ̄ m̄ lebitecyr̄, μαη̄ ᾱ η-αιεμυρεαρ̄ ζο̄ ηοεάημᾱο̄ μαοίρε̄ αζυρ̄ ααρον̄, ιαρ̄ γερiόcηnuζ̄ᾱο̄ nā ηιοόβαρε̄ᾱ, αν̄ pobal̄ το̄ beannuz̄ᾱο̄.

Λείζτεαρ̄ αν̄ ην̄ό̄ ceuonā αζ̄ solam̄ 'ran̄ oc̄t̄m̄ᾱο̄ caιβροιλ̄ θε'η̄ τηοαρ̄ leab̄αρ̄ θε̄ leab̄ραιβ̄ nā ριοζ̄.

Ιρ̄ ε̄ έαλλυζεαρ̄ αν̄ σοιρζεул̄ θειζιονᾱc̄ nā c̄omaοineαε̄ᾱ το̄ έυηρ̄ Oiā oρμυην̄ αν̄ ημέρο̄ ζυρ̄ βηiύ̄ leiρ̄ ᾱ m̄hac̄ πέηη̄ το̄ έυηρ̄ ῑ ζoolann̄ ό'άρ̄ βφυαρ̄ζλᾱο̄, αζυρ̄ ᾱ φηυιλ̄ αζυρ̄ ᾱ φηεοιλ̄ πέηη̄ το̄ έαβαηιε̄ όύηηη̄ μαη̄ oileam̄ηηη̄ ηρiοηαοάλτᾱ.

αοειη̄ S. αυζυρ̄τιη̄ 'ran̄ 118̄ ειρηητειλ̄ το̄ ηζηiόβ̄ c̄um̄ ianuaρυηη̄ ζυραβ̄ ό̄ nā hab̄ηταλαιβ̄ το̄ ηηυε̄ μαη̄ ζηᾱc̄εζᾱο̄ αν̄ τ-διρμιονη̄ το̄ ηᾱό̄ αν̄ c̄eαoλongᾱο̄, αζυρ̄ ηī ζan̄ ᾱόβαρ̄ το̄ leaη̄ αν̄ εαζγλυη̄ θε̄ ηηη̄ ό̄ ηοηη̄ anuaρ̄. αν̄ οτύρ̄ ζο̄ η-αβαηη̄ Oiā lηηη̄ ηλαηεαρ̄ θε̄ ό'ιαρ̄ηᾱο̄ ό̄ έοραε̄, 7̄ m̄ ᾱ όιαηζ̄ ηηη̄ ζαε̄ ηiό̄ ραοζαλτᾱ, αζυρ̄ το̄ βηηγ̄ ζυραβ̄ ηiό̄ oιᾱό̄ αν̄ τ-διρμιονη̄, το̄ πέηη̄ μαη̄ ρυηζεᾱο̄ lηηη̄ έταρ̄, ηρ̄ c̄όηη̄ τυρ̄ το̄ έαβαηιε̄ το̄ ταρ̄ nā βιᾱόαιβ̄ ηαοζαλτᾱ; αζυρ̄ φόρ̄ beanāō ηε̄ ηonόηη̄ nā sacpaim̄ηητε̄ caηητεαρ̄ 'ran̄ διρμιονη̄ ᾱ έαητεαη̄ αν̄ c̄eαoλongᾱο̄, ό'η̄ αν̄ c̄eαoλongᾱο̄ ηρ̄ mό̄ caoη-oūε̄ραε̄τ̄ αν̄ ouηηē c̄um̄ cpάβαη̄; αζυρ̄ φόρ̄ ζυραβ̄ αν̄ c̄eαoλongᾱο̄ ηρ̄ ζλαηηηē βiορ̄ c̄iall̄ αζυρ̄ ηηηε̄λεαε̄τ̄ αν̄ ouηηē, αζυρ̄ ηρ̄ mό̄ ᾱ ηuaηηηηeαρ̄ αζυρ̄ ᾱ έποηōαε̄τ̄ αζυρ̄ naε̄ anoiαιζ̄ βiό̄ ηό̄ oηζε̄ το̄ έαητεαη̄. Oá̄ βηηγ̄ ηηη̄ ηρ̄ maη̄ε̄ αν̄ παε̄ το̄ βī αζ̄ αν̄ εαζγλυη̄ πά̄η̄ όρoυηηζ̄ αν̄ τ-διρμιονη̄ το̄ ηᾱό̄ αν̄ c̄eαoλongᾱο̄, όηη̄ oá̄ mβιᾱō ceαō αζ̄ αν̄ otyααᾱ αν̄ ε̄Sacpaim̄ηητε̄ το̄ έαητεαη̄ ταρ̄ έηη̄ βiό̄ ηό̄ oηζε̄ το̄ βῡό̄ πέηοηη̄ ζυρ̄ ηε̄ lηη̄ βeη̄ε̄ αν̄ βαοιτε̄c̄ēiλλ̄ oóib̄ ό̄ m̄eηηζε̄ ηό̄ ό̄ έραορ̄ το̄ ραε̄αοαοιη̄ oá̄ έαητεαη̄.

βιōό̄ ᾱ ηiορ̄ αζατ̄, ᾱ λείζτεο̄ηη̄, αν̄ τ-υηρζε̄ coηρρeαζε̄ᾱ cρoιηεαρ̄ αν̄ αν̄ βροβαλ̄ anoiαιζ̄ αν̄ διρμνν̄ ζο̄ βρuiλ̄ αζ̄ á̄ ζηᾱc̄εζᾱο̄ ό̄ aηηηηη̄ αν̄ c̄eαō phάpā ό'άρ̄ β'ainm̄ alecpanoep̄ το̄ πέηη̄ μαη̄ λείζτεαρ̄ αζ̄ Oecpetaλερ̄ 'ran̄ γεαε̄ραημᾱο̄ oηρ̄ctηηζ̄ θε̄ con. caιβροιλ̄ aqua; 106̄ βλιᾱōηηā anoiαιζ̄ χηρiόρε̄ το̄ βī αν̄ alecpanoep̄ pō anη̄; αζυρ̄ ρᾱ ηε̄ αν̄ ρεᾱc̄t̄m̄ᾱο̄ πάρᾱō anoiαιζ̄ ρηeαοαη̄ ε̄. αζυρ̄ ρᾱ ρiόζαιη̄ το̄'η̄ υηρζε̄ coηρρeαζε̄ᾱ αν̄ ηiό̄ úō το̄ ζηη̄ó̄c̄ī lē παγαρταιβ̄ nā Seηηρeᾱc̄tā, το̄ πέηη̄ μαη̄ λείζτεαρ̄ 'ran̄

ζεαοο εαίβροιλ ουεζ ιη Lebiteiur το εμοιέτι λέο, ιομορρο, το ναομιάο αν ποβαίλ, λυαίε λαοιζ έπé να μεαρζεαοι φυλ.

ατάο επί η-αόβαρ πά ηολιζέεαρ ζο ρπειριατα Διψιωνν ο'ειρτεαέτ ζο ούετραέταέ. αν έεαο αόβαρ, το βηυζ ζο βφυλ πέ ο'φιαέαιβ αρ ζαέ αοη ουιηε Διψιωνν ο'ειρτεαέτ, ι βπέηη ηεαέαιό μαρβέαιζ. ζο ηάηηυζέε ζαέ αοη λά ζαοιηε αζυρ Οοηηαέ, μάη ηέροηρ οό α φάζαιλ. αέτ μυηα ηαιβ εύηρ ολιρτεαηαέ αηγε. το πέηη μαρ λέιζέεαρ αζ Οεερεταλερ.

αν οαηα η-αόβαρ, άηηοε να ηείτε έιαλλυηεαρ αν τ-Διψιωνν, όηρ ειαλλυηιό αν τ-Διψιωνν ιοόβαηρτ εηίοηρ το πέηη S. Τομάρ, 'φαν ζεαοο αέτ οε'η 83 εειρτ οε'η ηρεαρ ηαηη ο'ά Οηιαόαέτ. μαρ αν ζεεουηα αοειρ S. Augustin, 'φαν λεαβαρ ηο ηζηηόβ αρ βηεαέτα φηρορπερ—' αοη υαιη αηάηη (αρ πέ) το ηιόοβηαό εηίοηρ αηη ηέηη, ζηόεαό το ζηιόέεαρ Διόόβαηρτ ζο λαέεαηαιλ 'φαν τζαεραηιηηε ηο.

αν ηρεαρ αόβαρ, επé ηέρο να οταηβεαό το ζειβέεαρ ό η-α ειρτεαέτ. αρ οτύρ το ζηιό ουιηε παίητεαέ ηε ηοέαρ φάηηε εηηίοηρ; το ζηιό φύρ παίητεαέ έ λε ηοέαρ αν ηιολτα βηίοζηηαρ βιόη ι ηβηηαέηηαιβ αν Διψιωνν, αζυρ αν ηρεαρ φεαέτ ηε ζυηόε εαοηούέηηαέταίζ αν ηραζαηρ φίοραοηα.

ταβαηρ οοο' αηηε, α λέιζέέοηη, ζυηαβ εόρα ουλ ο'φιορ αν Διψιωνν ηά ο'ιοηηρυιόε αρ έαηηβ ηα ναοηη ηά αρ ηιοηηη ο'ά υαιηε αρ ταηηαιη, μαρ ατά αν εηηοό ηαοηη, ηό βαιηηε ειόε ηηυηηε, ηό ιοηηαρ εηηίοηρ, ηό ζειβιοηηη φηόιλ, ηό βαέαλλ ηηεαοαηη, ηό φύρ εοηηη ηα η-αηρταλ ηέηη, ηό ηαοηη εηλε ο'ά υαιηε, αρ ο'ά αόβαρ. αν έεαο αόβαρ, το βηυζ ζυηαβ ηό υαιηε αν ηιό ατά 'φαν Διψιωνν, μαρ ατά Οιαόαέτ αζυρ Οαοηηαέτ εηηίοηρ. αηηυιλ το ηυιόεαό ληη έυαρ, ιοηάο ηα ηείτε το λυαόμαρ. αν οαηα η-αόβαρ, το βηυζ ζο βφυλ ο'φιαέαιβ οηρμυηη ι βπέηη ηεαέαιζ μαρβέαιζ ζαέ αοη Οοηηαέ αζυρ λά ζαοιηε αν τ-Διψιωνν ο'φιορ αζυρ ο'ειρτεαετ, το πέηη όροαηζέε ηα ηεαζλυηηε, αηαιλ α ουβηαμαρ. ηί ηιοηηαηη αζυρ ηα ηείτε εηλε το λυαόμαρ, όηη ηί βφυλ ο'φιαέαιβ αρ αοη ουιηε ηιορρμυζαό το οέυαηη αρ ηα ηείηηβ ηεαηηαίόηε, αέτ μυηα ηαιβ ηόηοε αηη υηη ουλ ο'ά βηιορ, ηο μυηα ζεεαηηαλταρ το λειτ αίεηηζε αηη έ.

τυηζ, α λέιζέέοηη, ζυηαβ λεόη ζαέ ηιό ο'ά ηουβηαμαρ το ηυβηταηηε αν Διψιωνν, αζυρ το ζαέ ηιό έηγεαηηαέ εηλε βεαηαρ ηυρ ό ηηη αμαέ; αζυρ βιόό α φιορ αζατ ηαέ λε οεαηηαο το φάζβμαρ αν φηαοηη ζαη ηηηηυζαό, αέτ το βηυζ ζο ζεαίεηρόηηηρ επάέτ ηαοα το οέυαηη υηηηε, το βιαό λιορτα ηε α λέαζαό, αζυρ φύρ α ηηιοηηα το ηηηηηζεαό ζο φύρλεαέαη λε ηύζοαηηαιβ εηλε ί. ατάο φύρ ηοηηζε εηλε οε'η εηαηόηηη αρ ηαέαρ λεαηαμαρ ο'ά λέηηηηηηυζαό ηαέ ηυζηο ηα ηυαταόα α λεαρ το ηηηηυζαό οόηηβ, αζυρ ο'ά βηυζ ηηη ο'φάζβμαρ αηηυηζ ιαο ζαη ηεαέτ ταηηα.

αηοηρ, έεαηα, ό εηηόεηηηζεαό ληηη ηυηη αν Διψιωνν ζο ηοιέε ηο, ηί ηυλάηη ούηηηη α φοιλληυζαό 7 α φηοηηοέταό ζο εηηηηε εηηεαο αν ηοέαιη

in a στέρο πέ το θεούαιβ αζυρ το μαρβαιβ. αζυρ αν μέρο θεαναρ μιν na μαρβαιβ, το βρηξ̄ ζο ρευναρο na ήειριεζε ζο χαμνάριαδ̄ naδ̄ βφυιλ ionao eile ann ταρ έιρ na θεατα ρο (μαρ ατά πυρζαούιρ) in a mbeit̄ oáil cabpa i noán̄ το na ρίρνευαδαίβ ar a mbi pal na πέινε αιμρεαρόα τρέ naδ̄ θευναρο λεόιρζνιόμ̄ iomlán̄ in a ζρεαναιβ, το πέιρ na βρείτε αιτρηζε κυρτέαρ ορηα 'ran mbeata ρο. Ορυιτέόcam 'ran ζεαιβροιλ ρο ρίορ ζο βφυιλ πυρζαούιρ ann. αζυρ oά πέιρ ριν ζο βφυιλ ionao ann ταρ έιρ na θεαταδ̄ ρο in a βρέαυταρ ρυρταάτ̄ το έαβαιρ το na ρίρνευαδαίβ.

an seachtmhadh caibroil deuz.

In a ρυόταρ πυρζαούιρ το βειτ̄ ann, αζυρ oά πέιρ ριν ζο στέρο an τ̄ Διημονν i ρόδαρ το na h-anmaaiβ̄ bioρ̄ innte.

αδειρτο na ήειριεζε naδ̄ βφυιλ πυρζαούιρ ann. αζυρ το βειρτο σζιρορ-τύιρ (οαρ leo πέιν) oά αιτιυζαδ̄ ριν ar an ζρεάσ̄ caibroil deuz in eccle-ριαρτερ, μαρ a n-αβαιρ solam̄—"oά oτυιτεαδ̄ an epann̄ cum na háip̄oe buo θεαρ nó cum na h-áip̄oe buo έuaió. ζιβε ionao in a oτυιτρεαδ̄ ιρ ann biar." ιρ ionann ριν με a ράó αζυρ oά ηοααδ̄ an τ-anam̄ ζο φλαίταρ θε, cum na háip̄oe buo θεαρ, nó ζο h-ιρμονν, cum na háip̄oe buo έuaió, ζιβε oίοβ̄ ζυρ a ρααταρ ιρ ann biar. ar an aóβαρροιν (ar an τ-έιρνεαδ̄) ní βφυιλ ann áτ̄ an oά ionao ριν aήáin̄ το πέιρ na σζιρορ-τύιρα, αζυρ oά πέιρ ριν ní βφυιλ an τρεαρ ionao ann—eaóon, πυρζαούιρ.

mo φρεαζραδ̄ ar an ειρνεαδ̄ ζυραβ̄ é ταιζεαρ solam̄ 'ran ionao ρεαήρμáιρτε υó naδ̄ βφυιλ áτ̄ oά ionao ann cum áιτιζέτε ζο ρίορρυότε ionnta, μαρ ατά φλαίταρ θε αζυρ ιρμονν, αζυρ naδ̄ ionao áιτιζέτε ζο ρίορρυότε πυρζαούιρ, αζυρ oά βρηξ̄ ριν naδ̄ ράινιζ a leαρ labairt ar πυρζαούιρ 'ran áιτ̄ υó; αζυρ ιρ cóραιοε oύinn̄ a έυιζριν μαρ ρο ζο βφυιλro áιτε 'ran σζιρορτύιρ in a labairtar̄ ζο ηειοιρθεαλβέα ar ιρμονν ioέταραδ̄ αζυρ ar ρηυρζαούιρ.

αζ ρο. iomoppo, μαρ αδειρ iób, 'ran ρεαάτ̄μαδ̄ caibroil, αζ labairt ar ιρμονν ioέταραδ̄—"an tí έέρο ρίορ (ar πέ) ní ρααταρ ρυαρ. αζυρ ní φίλλρo o'á έιζ̄ πέιν"—eaóon, ζο φλαίταρ θε.

αδειρ ρόρ an σζιρορτύιρ in ionao eile naδ̄ βφυιλ ρυαρζλαδ̄ ar bié ar an tí bioρ in ιρμονν, ζιθεαδ̄ αδειρ ιραταρ. αζ labairt ar ρηυρζαούιρ ζο ράερμúνoα 'ran ζρεαάρμαδ̄ caibroil ρίεασ̄—"iaóρμυζέταρ iao (ar πέ) 'ran φρυορún, αζυρ ταρ έιρ iomao laete ριορρóδαρ iao," oά έυρ i ζεáιλ̄ an munnταρ bioρ i bρμυορún πυρζαούιρα ζο mbionn oáil cabpa

α ζκοιωνν, αζυρ 'ραν βριοζαιρ πο λέιζτεαρ αρ ιόναρ, μαρ το ρόιρεαδ 1
 μβροινν αν μιλ μόιρ έ, όιρ, μαρ το ρόιρεαδ ειρεαν 1 μβροινν αν μιλ
 μόιρ, ιρ μαρ ριν ατά 1 ζκοινεαδ το'η οροινζ βίορ 1 βρρίορύν
 ρεανναρθεαδ πυρζατόρα, τιοζφαιρ αρ ανοιαζ κοιηλιοντα να ρέμε
 αιμρεαρδα βίορ ο'φιαδαιβ ορρα το ιορ ανν.

αζυρ ιρ κόραιορ πο το έυζρην μαρ πο αν ητό λέιζτεαρ αζ ρόλ, 'ραν
 τρεαρ αιβιτοιλ το'η όεαο ειριρτιλ το ρζρίοβ έυμ να ζκοιρινντεαδ—
 “ζιβέ αιτεόεαρ (αρ ρέ) αρ φυνοαιμιντ αν έρειοιη ροιρμεαμυιλ, όρ νό
 αιρζεαο, νό cloca buada, νό ερμνηζαλ, νό ρευρ τιρμ, νό βαρραδ λιν,
 τά ηζαβαρο λορζα έυκα βιατο ρλάν.” Ιονανν (το ρέιρ λιρα) να τρι νειτε
 ύτο—εαδον, ερμν, ρευρ τιρμ, 7 βαρραδ λιν, 7 να ρεααίτε έυζ ουινε
 1 ηοεαρμαο ιη α φαοιρτομ, νό να ρεααίτε το έυρ ουινε ιη α φαοιρτομ,
 7 ζαδ ναδ ράμινζ λειρ λειρζήνιοιη το θευναη, νό να ρεααίτε ρολοζέα,
 τά έυρ 1 ζοείλ ζιβέ ραδαρ λε αεάταρ το να τρι ζηείτιβ ύτο ζο πυρζατόριρ
 ζο ηζλανταρ α αναν υατα λε τειμε πυρζατόρα.

Ιρ μαίτ ρόρ αν ρυιζεαη αρ πυρζατόριρ αν ητό λέιζτεαρ 'ραν οαρα
 αιβιτοιλ θευζ το'η οαρα λεαβαρ το λεαβραιβ να μαχαίβει, μαρ α
 η-ιηηιρτεαρ ζυρ έυρ ιύοαρ macabeur ρυιη μόρ αιρζιο ζο αατραιζ
 ierusalem, ο'ά ορράλυζαδ μαρ ιούδαιρτ αρ ρον ρεααίτ να μαρβ; αζυρ
 ρόρ αοειρ 1 ηοειρεαδ αν έαιβιτοιλ αευτοηα ζυρ ηαοιητα αζυρ ζυρ ροδαρác
 αν ρμυαμεαδ ζυιτε το θευναη αρ να μαρβαιβ ο'ά ρζαοιλεαδ ό η-α
 βρεααδαιβ.

Ιρ ρολλυρ αρ αν άιτ πο ζο βφυιλ πυρζατόριρ ανν; όιρ το βυδ τοιοηαομ
 ζυιτε το θευναη αρ ρον να μαρβ ατά ιη ιρμιοην ιοάταρác, το βρυζ ναδ
 βφυιλ ο'άιλ έαβρα 'ραν μβιτ 1 ηοάν οόιβ, 7 ναδ ρόζηανν ζυιτε να μαίτ
 αρ βιτ ο'ά ηοειντεαρ αρ α ρον οόιβ, το ρέιρ να ζζριορτόρα. μαρ αν
 ζαευτοηα, ηι ολιζτέαρ ζυιτε το θευναη αρ να μαρβαιβ ατά 1 βφλαιτέαρ
 θε, το βρυζ ζο βφυιλ αν υιλε ράρυζαδ ολιζτέαρ το βειτ αα ιη α ρειλλ,
 το ρέιρ ο'άιβιτ 'ραν 18 sailm, μαρ α η-αβαιρ, 1 βρεαρραιν αν ανμα, αζ
 λαβαιρτ ζο ριοραοηα—“σάιρεόεαρ μέ (αρ ρέ) αν ταν βυρ λεόρ οαμ
 οοο' ζλόιρ-ρε.” το βρυζ ναδ ρέιοιρ ρορταάτ το έαβαιρτ το να μαρβαιβ
 βίορ 1 η-ιρμιοην, 7 ναδ βφυιλ ριαάταρ αρ να ηαοιηαιβ ατά 1 βφλαιτέαρ
 θε, ηι φυλάιρ αν τρεαρ άιτ το βειτ ανν ο'ά ρααδ οέιρ, ζυιτε, 7 οεαζ-
 οιβρεαδα να οροινγε βίορ αρ αν ραοζαλ πο 1 ροδαρ, αζυρ ρόρ βίορ 1
 ηζεαλλ να ηζυιτε αζυρ να ηοεαζοιβρεαδα αευτοηα; 7 ό ναδ έ ιρμιοην να
 φλαιτέαρ θε α ιοναηιυλ πο το ιοναο, ηι φυλάιρ αν τρεαρ ιοναο ο'φάζαιλ,
 αζυρ ηι βφυιλ αν τρεαρ ιοναο ανν αάτ πυρζατόριρ, νό μά τά, ιηηιρτεαδ
 αν τ-έιρνεαδ έ. αρ αν αόβαρροιη ατά πυρζατόριρ ανν.

αζυρ ιρ κόραιορ α ηεαρ ζο βφυιλ πυρζατόριρ ανν αν ητό λέιζτεαρ αζ
 ματα 'ραν οαρα αιβιτοιλ θευζ—“ζιβέ το θευναδ ρεααδ (αρ ρέ)

αναζατο αν σπιοματο ναοιη, νι μαίεπιδεαρ τό ε 'ραν μβεατατο πο να ανοιαζ αν βαιρ." Επειω ιρ ιοντυγτε αρ να βμαεπαιβ πο μηατα δετ ζο βπυιλ πεαατο εζιγν ανν ιν ευγμαιρ αν πεαατο υτο αναζατο αν σπιοματο ναοιη, μαρ ατά πεαατο πολοζετα, μαίεττεαρ ταρ ειρ να βεατατο πο. ζυδεαο νι μαίεττεαρ πεαατο αρ βιτ 1 η-ιρμυονη ιοεταραε, αζυρ νι ετιο πεαατο αρ βιτ ζο φλαίτεαρ θε, αζυρ αρ αν αοβαρ ριν ατά ιοναο ειλε ανν ιν α βρεοιρ πεαατο εζιγν το μαίεταη ταρ ειρ να βεατατο πο ιν ευγμαιρ αν οά ιοναο υτο, αζυρ ιρ ε ριν πυρζαοοιρ, αιηαιλ αουβραμαρ.

Λείζτεαρ 'ραν ζεαετραηαο αιβιτοιλ αζ τθοβιαρ βμαετρα αρ α οτυγ-
 τεαρ πυρζαοοιρ το βειτ ανν, μαρ α λαβραην λειρ αν ηοείρρεαε—"Cuir
 (αρ ρε) ο' αράν 7 ο' ριον ρέμ αρ υαιζ αν ρίρην, ιονμυρ να βοιετ ράιρεοεαρ
 λεο ριν ζο ηγυρεαοαοιρ αρ ρον ανμανν να μαρβ." αοειρ, ρόρ, σολαιη,
 'ραν ρεαετραο αιβιτοιλ, ιν ecclesiaρτερ, ηιό ετζ λειρ αν αιτ ευοηα—
 "Sin το λάμ (αρ ρε) εum να ιμβοετ, ιονμυρ ζο ραεαο το ερρόαιρε αζυρ
 το βεανηαετ 1 ροιλεαρ οοιβ; 7 να κυρ τοιρμεαρζ αρ ζηράιβ ο' φαζάιλ
 ο' η μαρβ." αρ να ηιοναοαιβ πο, 7 αρ μόρην ο' αιτιβ ειλε 'ραν σζηιορ-
 τήρ, ιρ ιοντυγτε ζο οτερο ζυιθε να ιμβοετ αζυρ να βήρην αν αζυρ αν
 οεαζμοοηαρετα 1 ροεαρ το να μαρβαιβ βιόρ 1 πυρζαοοιρ. αζυρ ιρ ιον-
 τυγετα ούιηη ο' αρ η-αιρε ζυραβ ιαο αν ορηζ βιόρ βεο αρ αν ραοζαλ πο
 ρόρην αν ορηζ υτο βιόρ 1 ιμβυρο 1 βπυρζαοοιρ, 7 ναε ιαο ρέμ ρόρην
 α εέιλε αν ρεαο βιό 1 βπυρζαοοιρ, αζυρ ιρ ιν α ριόζαιρ πο ατά αν ηιό
 λείζτεαρ 'ραν τρεαρ αιβιτοιλ ιν εερωυρ μαρ α η-αβαιρ ναε οαοιρρεαε
 αρ βιτ οά ραιβ 'ραν ειγριτ ρέμ το κυρ οια ο' ρόιρμζεηη Chloinne
 ιηραελ αρ αν ιμβυρο αζυρ αρ αν μοζραηηη ιν α ραβαοαρ αζ φηαραοη,
 δετ μαοιρε ο ελαηη ηιοιαν, το βι ιν α ούιηη ραορ. μαρ αν ζεευοηα,
 αιηαιλ α ουβραμαρ, ηι ηαοη αναη οά ηιβι 1 ηοαοιρρε 1 βπυρζαοοιρ
 ρόρην αν ηανμανηα ειλε βιόρ 1 βπυρζαοοιρ αν ζεέμ βιόρ ρέμ
 εαοηρρα, δετ ραοιρρζε βεαταο αν τραοζαιλ πο. αζυρ οά ηβειτ ιν α ιον-
 ζηαο αρ ηεαε επευο αρ ηαε ζο φλαίτεαρ θε ετιο αναη αν ρίρην ζαν
 εάιρθε ανοιαζ αν βαιρ, βιοο α ριορ αιζε ζυραβ ε ρηαρ ηό ραλ αν πεαατο,
 μαρ ατά ραλαεαρ να κοιρε αζυρ ραλαεαρ να ρέηη αιμρεαροα, αζυρ
 μά τα οε ορμυη να ηαιεμζε αζυρ να ηαβρλόοιρε ζο ηζλαηταρ αν
 τ-αναη ο ραλεαρ να κοιρε, βιό αάρθεαε ο ραλαεαρ να ρέηη, μμηα
 ηοεάρναο λεοιρζηοηη 'ραν τραοζαλ πο ηε ληνη α βεαταο, αζυρ ιρ ρε ρη
 εοηζβαρ ο ουλ αρ ηεαη ε, το βρμζ ζο η-αβαιρ εοίη 'ραν οαρα αιβιτοιλ
 οευζ οε λεαβαρ να οταιρβεάηταο ηαε τερο ηιό αρ βιτ αάρθεαε ηό
 ηεαηζλαη ιρτεαε 'ραν βηλαίτεαρ ηεαηοα.

αζ πο ρομπλα αρ αν ηιό ευοηα. οά ηβειτ ρλαοαζε 1 βμιορύν τρε
 ειοηηη βό το ζορο ο να εοίηαρραη. ρεαοαζ αν ριζ αν εοιρ το μαίεταη
 οό. αζυρ ζαν α ευρ εum βαιρ, ζυδεαο, ιρ ειζεαν οό ραναηηηηη 'ραν

βρμιορύν ζο δευμαιή λείηρηνίωμα le n-a εόμαρραμ 'ραν ηγαουίγεατ το μίηνε αιρ. μαρ αν ζευουνα το'η τρλαουίγε—εαδον, αν πεαατ—ζιρό το βειρ αν ριζ ύλε-Chuμαέτατ παρνούν 'ραν ζκοιρ τό. ζαν α ύαμνυζαό ζο ριορραιόε ι μβάρ ιρμνν, το βειρ αιρ βειτ ι βρμιορύν πυρζατόμα ζο δευμαιή λείηρηνίωμα τό in ζατ lot τά ηνεάηναό 'ραν μβεατα ρο, το ρείρ μαρ αδειρ ματα 'ραν ζκούγεαό αιρβιολ—“ αν τί (αρ πέ) νατ θέμ ρείόττατ ρε η-n-a εόμαρραμ in α ηιααίβ 'ραν μβεατα ρο, κυρριζεαρ ι βρμιορύν έ, in α μβειτ ceanzalτε αγ na ceυρτύνααίβ νό ζο ητιόλανν αν ηίηη ηειζεαναό.”

αδειρ ρόλ 'ραν ταρα αιρβιολ cum na βphilipenρεαό ηρματρα αρ α οτυζρεαμ ζο βρμιλ πυρζατόη ανη—“ in αιμν ιορα (αρ πέ) ρεαυρμζεαρ αν υλε ζλύν αρ ηεαιή, αρ ταληαιη, αγυρ in ιρμνν.” αγυρ αδειρ εόηη, 'ραν ζκούγεαό αιρβιολ δε λαβαρ na οταρβεάνταό, ζο οταβαρ αν υλε έρεατίρ αρ ηεαιή, αγυρ αρ ταληαιη, αγυρ ρά έαληαιη, κάδουρ, ζλόηρ, αγυρ ονόηρ το θηια τρέ ραοζαλ na ραοζαλ.

Τυζ, α λείζτόηρ, ζο βρμιλιο ορεαμ ρά έαληαιη το ηείρ αν τά ιοναο ρο, το ηηό ρεααό ζλύν in αιμν ιορα, αγυρ το βειρ ονόηρ αγυρ ζλόηρ το θηια, ζιόεαό αδειρ θάιβιό, 'ραν 118 Salm, νατ μολατο na μαρβ έτερο ζο η-ιρμννν ιοέταραό αν Τιζεαρμα. αρ αν αόβαρ ρηη ατά ιοναο ειλε ρά έαληαιη in α μολταρ θια, αγυρ ιρ ι ρηη πυρζατόηρ, νό μυνάβ ι, αβραό αν τ-είρρεαό αν τ-ιοναο ειλε.

Τιζ Chμρφορτομυρ λειρ αν ηιό ρο, 'ραν 21 homilia αρ ζηηιόηαρεαίβ na ηαβρταλ—“ ηί τοιόηαοη (αρ πέ) το ηηιότταρ ιούβαηρ αρ na μαρβαίβ, ηά ύηηαιζτε, ηά οειρ.” αδειρ S. auguρtin, 'ραν 22 Seanmóηρ αρ βηηιαέρβαίβ na ηαβρταλ, ηιό τιζ λειρ αν βήρμννε ρο—“ ηί ηιον-έυρ (αρ πέ) ι ζconηταβαηρ, ηηηαιζτε αγυρ οείρ αγυρ ιούβαηρ na ηεαζλμρ, ζο οταβαρ ρυρταάτ αρ na μαρβαίβ.”

λείζτεαρ 'ραν 31 αιρβιολ δε'η έεαο λαβαρ δε λαβαρ na ριόζ ζο ηνεάηναό ηηρ na ζαλααο τπορζαό ρεατ λά ανοηαιζ αόλαατε Shaul αγυρ ιonathan. λείζτεαρ 'ραν έεαο αιρβιολ δε'η ταρα λαβαρ δε λαβαρ na ριόζ, αν ταν το έυαλαίό θάιβιό βάρ na ορπινγε ceυona ζυρ έαοιό πέ ρέηη αγυρ αν ορπινζ το βί in α ηόαηρ, αγυρ ζο ηνεάηναό ηιαο τπορζαό ζο ηεαρραρταιη.

λείζτεαρ ρόρ 'ραν ταρα αιρβιολ δευζ δε'η ρειρταό λαβαρ το ρηηιόβ S. auguρtin in α “ ηηαιορμν,” ζο η-αβραό αν τ-αιρμννν ζο ηηηι αρ αναη α ηάταρ, ο'άρ β'αιμν Monica. αδειρ θάιβιό, 'ραν 85 Salm, ηιό αρ α οτυζτέαρ πυρζατόηρ το βειτ ανη—“ ιρ ηόρ, α Τιηζεαρμα (αρ πέ), το έρόαηρ ορμ, το ηηυζ ζυρ ραοραιρ η'αναη ό ιρμννν ιοέταραό.” ερευο ιρ ιονητυζτε αρ ρο αάτ ζο η-αοηηανν θάιβιό ζο βρμιλ ιρμννν ιοέταραό ανη, μαρ ατά πυρζατόηρ.

ἢ πολλυρ, το πέρι α νουβραμαρ, ζιβε̄ τειζρεαρ ζο̄ γλινν na háite το
 ηαιτελειζεαδ̄ λιnn ζο̄ βρυιλ πυργατοόρι ann, in α mβίο αναμna na βριπευn
 αρ α mβι παλ na πένε αιμρεαρὸα ; αζυρ, πόρ, ζο̄ πολιζτεαρ ζυιθε̄
 το̄ θευnaίη ορηα, 7 ζο̄ βρέαοταρ α παοραδ̄ 7 α ηγλαναδ̄ ὄ'n τραλαααρ
 le το̄ριε αζυρ le τοεζοιβρεαδαιβ na τοποιμζε βίορ beδ αρ an παοζαλ πο.

αοειρ S. αυγυρτιν̄ 'ran naοίηαδ̄ αιβροιλ το'η leαβαρ οάραβ αιnm
 "ENCHIPIION" βμαετρα αρ α τουιζτεαρ ζο̄ τοείρο an τ-αιρπιονn 1 βροζ-
 naίη το na μαρβαιβ—" ní βιετε βειε̄ αζ ᾱ ρευnaδ̄ (αρ πέ) ζο̄ τουζτεαρ
 παοροδ̄αίλ ο'annaιβ na μαρβ an ταν ορηαλταρ ιούβαριε an τσλάνιζ-
 τεόρα αρ α ρον.

λείζτεαρ αζ̄ ζρεαζοίη naοίηεα. 'ran 55 αιβροιλ το'η αεατραίηαδ̄
 leαβαρ το leαβραιβ na ηαζαλλιηα ζο̄ παιβ παζαρτ ο'αίμυζε in εαζλαιρ
 εόim 'ran mβαίλε οάραβ αιnm ταυρηνα, αζυρ ζο̄ ζελεαταδ̄ τουl το'ά
 ποετραζαδ̄ 1 τοτοβαρ το̄ βί 'ran mβαίλε αευona αρ α mβυιnnιζεαδ̄ υιρζε
 τειε̄ το̄ ζηατ̄. αζυρ λά η-αον τοά ηοεαδαίο an παζαρτ ηεαιηράοτε τοά ποε-
 τραζαδ̄ πέim 'ran αίτ ριν, 7 ιαρ ηουl ιρτεαδ̄ το'η άμυρ το̄ βί ὄρ αιονn an
 τοβαρ, ρυαιρ ὄγλαοδ̄ αναίηηο̄ αρ α αιονn ιρτιζ, 7 το̄ ρinne an τ-ὄγλαοδ̄
 τιμπρεαδ̄ε̄ ζο̄ η-υηαλ, 7 το̄ βαιν α ευθαδ̄ το'η τραζαρτ, αζυρ το̄ ζηιού
 an ηιό αευona τοά ηιονca είγεαδ̄ an παζαρτ ann. τοάλα an τραζαιρτ,
 υαιρ είζην τοά τοάιμζ εum an τοβαρ, τυζ λειρ τοά βάιρζην αράim εum α
 τοαβαρτ το'η ρεαρ ηεαιηράοτε. αζυρ an ταν το̄ βί αζ ᾱ τοαιρρζην
 το'η ὄγλαοδ̄, το̄ λαβαρ-ρion ζο̄ τρυαίζιηέιλεαδ̄, τυιρρεαδ̄. αζυρ αουβαρτ
 naααρ ουινε beδ é πέim, αετ ζυραβ é ρπιοραο an τιζεαρna το̄ βί αρ an
 βρεαρann' ριν é υαιρ είζην. "ζιθεαδ̄ (αρ πέ), τοέim-ρε an τ-αράn πο
 ο'ορηαλζαδ̄ το̄ οηια υιλε-Chuηαεταδ̄ αρ ρον mo ρεααιό, αζυρ ἢ
 αηηλαίο βιαρ α ριορ αζατ an είρτριζεαρ leο' ζυιθε̄, muna βραζαιρ ηιρρε
 ann πο αρ το̄ αιονn." λειρ na βμαετραιβ ριν ο'ιμειζ̄ πέ αρ αηηαρ an
 τραζαιρτ, ionnyρ ζυρ βπολλυρ το'η τραζαρτ ζυρ ρπιοραο το̄ βί ann.
 τοάλα an τραζαιρτ, το̄ βί αρ ρεαδ̄ ρεαετ̄ηυινε αζ̄ παδ̄ αιρψυνη ζαδ̄ αον
 λά, αζυρ 1 ζαιονn na ηαιμρρη ριν, τάιμζ ο'ionnyζ̄ an τοβαρ, αζυρ
 ní βρυαιρ an ρεαρ ηεαιηράοτε ann, αζυρ το̄ τειζ ζυρ ρόιρεαδ̄ ὄ
 βυργατοόρι é.

λείζτεαρ αζ̄ an ὕζοαρ αευona, 'ran αίτ αευona, ζο̄ παιβ in αον
 ηαιμρτηρ ρυρ maηαδ̄ ο'αρ β'αιnm ιυρτυρ, αζ̄ ᾱ παιβ τρῑ κορὸimηθε̄ ο'ὄρ 1
 βπολαδ̄, ρυαιρ πέ το̄ ροαρ λειζ̄ιρ το̄ θευnaίη, αζυρ an ταν το̄ ζαβ ζαλαρ
 ευζα é, ρριε̄ na τρῑ κορὸimηθε̄ ριν 1 βπολαδ̄ αιζε. το̄ ζαβ ρεαρζ̄ ζρεαζοίη
 υιιηε ριν, αζυρ τυζ ημθεαρζαδ̄ mόρ το'η ηηαηαδ̄, αζυρ τυζ ρά τοερα (αρ
 βράζαίλ βάιρ το'η ηηαηαδ̄ ζο̄ ηαιεμζεαδ̄) α εορηρ ο'αδ̄λααδ̄ 'ran ζεαρn
 αοιλιζ, 7 na τρῑ κορὸimηθε̄ μαρ αον ρυρ ; αζυρ ηίορ ρυλαηζ̄ ζυιθε̄ το̄
 θευnaίη αιρ ζο̄ αεann τρηοαδ̄ λά ; αζυρ 1 ζαιονn na ραε αζυρ na η-αιμ-

Do éúair sí in eugairib, gan dochar ar bit do deunaim.

Iy iontuigte ar an rgeul ro go b'fóirigtear leir an aifinnon ar na hanmannairib bíor i bpurghadóir.

Léigtear 'ran leabair ceudna go raib i m'breatannaib brádear d'ár b'aimm tuo, agus fa "pior" 'ran talaim naoiméa real d'á aifinn an fear ro, agus fa duine uimh, caonóútepaéad, ghrámaib é. áct, ceana, ar mbeir dó 'ran oíde ag ráó a épaéad 'ran eagluir, do donnairc ré ramuile brádear eile in a fearaim láim nír an loépann do bí 'ran gcorr. 7 aibíó falad, maad, aécaíte uime. "Cia tú?" ar tuo. "Mire (ar ré) an brádear ro d'áirigte fa hionmunn leatra lá éigin, fuair bár beagán de laeéib ó fóin, 7 atá d'fíadaib orr beir i bpurghadóir cúig bliadna deug, muna b'rao fupcaé. 7 táinig dá iarparíó orra gurde ar mo fon cum dé." Dála tuo, iar oteaé na marone, do ubairc aifinnon ar anam an brádear rin, agus rillead d'á otug reaca, iar ráó an aifinn, do donnairc an brádear reamráíte in a fearaim láim nír an loépann, agus earráde álunn ionaonairc uime. "Cia tú?" ar tuo. "Mire an brádear (ar ré), agus, go raib maíe agatra, fuair ó Dha, maille reo' gurde, mo fáoraó óm' pianaib. agus atáim anoir ag uil i gcaorream na rriorao mbeannuigte." agus leir rin do éúair ar neáiníó uair.

Iy iontuigte ar an rgeul ro go deabair iódbairc agus gurde an aifinn fupcaé do na hanannaib bíor i bpurghadóir.

Léigtear 'ran trear leabair do rgríob déda ar ghníomaircáib na sagran go raib dá níg ar shagraib do bí ag cozaó anaéar céile, 7 tugrao. caé d'á céile, 7 do rágbaó i gcorué maib duine-uapal óg de muinntir an níg ar a otugaó an maíom, agus níg an níg le a nígaó buair leir é d'á éig féin, agus do éur leigear air; gurdead, do éur geibeanna faoi, agus do rgailead gac geibeann d'á mbíó air uaca féin ar an naoimad buille de'n élog gac lá, 7 do bí amlaíó rin go beir plán d'ó. an tan do donnairc an níg go rgailecí na glair do gnat go míorbuilleac gac don lá uaca féin, do buó hongnaó leir é, 7 tug uair do bráige d'iarla onóraé d'á muinntir i ngeall ne fuarglaó, agus do rgaileóir na glair de ag an b'ear rin amail do gníóir íomhe. Do fíarúig an t-iarla lá éigin de an raib a fíor aige ceuo an t-aóbar rá rgaileóir na glair. do ubairc-rean nácar b'ear do féin rin, áct amáin go raib abb do deairbrádear aige do éleácaó aifinnon do ráó timdeall na huairc rin de'n ló, "agus iy oóig (ar ré) gur mear an t-abb gurab bár fuarar-ra, agus dá níg rin go n-abraó ré aifinnon gac lá ar mo anam, 7 go mbuó de rin do éiofraó na glair do rgailead." an tan do éualaíó an t-iarla na b'raétra rin do nígne ghráa ar an duine uapal, agus tug

εεαο ιμτειαττα οό ο'φιου α εαπαο αρ εοιηγεαλλ εο εοιυρρεαό ρυαρελαό
ταρ α είρ ευρ αν ιαηλα. αρ υοιοιθαετ οό-ραν μαρ α ραιβ α θεαρβραταιρ
—εαδοο, αν τ-αβ—ρυαιρ ρεγυλα υατό εο η-αβραό ρε Διρμνν εαε λά
αρ α ανμυη ο'η υαιρ ρά'ρ εγυαλαό α εάρε ευρ αν τρატ ριν.

Ιρ ιοντυεεε αρ αν ρεγυλ ρο εο ραορανν αν τ-Διρμνν αρ ηρυο
να υαοιηε βιορ βεό 'ραν βεατα ρο.

Λείεεταρ, ρόρ, εο ραιβ υυιη υαφαλ ο'άιρνεεε εε ράεαιλ βάιρ, εευρ εο
υοτυε υε εεαεαρε ε'ά ηιαε τρi ηεεε υο εοιμέαο. αν εεαο ηιό οίοβ, εαν
βεεε ι εεαορεαηιη ηά ι εεοήμυαυαοαρ υροό-ευρθεαεταν. αν υαρα ηιό,
Διρμνν ο'είρθεαετ εαε λαοι. αν τρεαρ ηιό, ε ρέιν υο ευρ ιη οηρεαήμυη
υο ηα υεαεόυαοιμβ. εευρ ιη α υίαεε ριη υο ράεαιλ ρε εύραη αν ηιε
αρ ηίε ηα ερiε ιη α ραιβ. υο ελαε αν ηίε αν μαεαοή εο ηονόραε,
εευρ υο βί ρά ειοη αεε. υο βί, ιομορμιο, ρεαόμμαναε ρορμαυαε εε αν
ηίε, εευρ υε λιοη ρε υε εηυέ ηυρ αν μαεαοή αρ ηέιο αν εεαηα υο εοη-
ηαιρ ειρ, ιοηυρ εο ηυεάηηαό τυαιελεαρ εευρ τρομυιθεαετ ειρ ηυρ αν
ηίε. ανηραετ αντοιλε υο βεεε αεε υο'η βαιρπιοεαν, 7 ο'ά υεαρβυεαό ευρ
βρiορ αν ρεγυλ ριη, αν ταν υο βιαό βρiοη νό υόλαρ αρ αν ηβαιρπιοεαν εο
ηβιαό-ραν λάν υε υόλαρ λεί αρ ηέιο α εραόα υι. υάλα αν ηίε, εο ερiο
ιη α υίαεε ριη, αρ ηβεεε υό εε εοηραό ηυρ αν ηβαιρπιοεαιη, υο βυαιλ ρε
βαρ ερυαίό αρ α λεαεαιη υηρρε, ιοηυρ ευρ ευιλ ρί. αρ η-α ραιερiη ριη
υο'η ηιαεαοή, υο ευιλ ρε εο ηοβανν αρ α εοήαιρ ερε ρόι-ηέιο α εραόα
υι. ευθεαό, ηί εραό μαειρρεαό υο βί αεε υι, αηυιλ αυυβαερε αν ρεαό-
μμαναε. αν ταν υο εοηηαιρ αν ηίε ριη, υο ευεε ευρ βρiορ εαε ηιό ο'ά
ηυυβαερε αν ρεαόμμαναε, 7 υο ριαρραεε υε ειοηυρ υο ευρρεαό ευη
βάιρ αν μαεαοή εο ρολυεεεεαε. αυυβαερε αν τ-αιηλεαρεαε ευρ ηαιε
αν εηιοεαρ υο'η ηίε ριορ υο ευρ αρ λυεε αοιλ υο λορεαό υο βί αεε ι
εεοιλλ υιαηαιρ λάηι ηυρ αν ηβαιλε, εευρ α ρόεραό υόιβ αν εεαο υυιη
υο ειοεραό ιη αιηη αν ηίε ο'ά η-ιοηηραιθε, υο εειλεεανν ο'ά λορεαό
'ραν τροηρνείρ τεηηηεεε ιμεαρε αν αοιλ, εευρ ηύη υο υευηαή αρ αν
ηεηιόηηαν. υάλα αν ηίε, υο ευρ ρε αν μαεαοή εο ηοε αρ ηα ηάραε
λε εηόεαιβ εο λυεε αν αοιλ υο λορεαό; εευρ, αρ ηβεεε υό εε ερμυλλ
ερερ αν εεοιλλ υο βι ροηιη, υο ευαλαό ρε ελογ αν Διρμνν εε α βυαλαό
ι ρέιρεαλ βεαε υο βί λάηι ηυρ αν ρηεε, εευρ, αρ ηα ελορ υό, υο ευαίό ο'ά
φιου, 7 υο ραν εε είρθεαετ αν Διρμνν ηο ευρ ερiοεηυεεαό ε. ιομεερα
αν ρεαόμμαναιε, υο λεαν ρε εο ηοε αν μαεαοή 'ραν εεοηαιρ εευηα
ο'εαελα ηαε υιοηεανταοι εοήαιρλε αν ηίε ηυρ, εευρ υο βυό λυαιε ε εο
λυεε αν αοιλ υο υευηαή ιοηά αν μαεαοή, εευρ υο ριαρραεε υίοβ α
ηυεάηηαυαοαρ αν ηιό αυυβαερε αν ηίε ηιύ υο υευηαή. αυυβραυαοαρ-ραν ηαε
υεαρηαυαοαρ ρόρ, αεε εο ηυοηεηηαυαοαιρ εαν ηοιλλ ε. λειρ ριη, υο ελαε-
αυαοαρ αν ρεαόμμαναε εο ηοβανν, εευρ υο εειλεεαυαοαρ 'ραν τροηρνείρ

teinntigí d'á lofsgaó é; agus an tan éainig an macaóin d'á n-ionnpuide, ní deáirnaoan oioḡbáil ar bit óó. D'fíll an macaóin tar a aif mar a raib an ríḡ, agus do fíafraigí an ríḡ rgeula de, agus do innir-rian a rgeula agus a iomcúra féin ó éur go veircaó óó, aifail a vubramar. Ar leanmáin an rgeíl go hiomlán do'n ríḡ, do innir an macaóin óó na cómairleaca-ran éus a aóair óó, agus mar a vubairt a aóair leir aifhinn d'éirteaó gac laoi, agus gur mear gurab de éairbe na gcoímairleac rín agus de buaóair an aifhinn éainig a faoraó ó bár. Ar n-a élor rín do'n ríḡ, do éuis gur cealg do ríḡne an feaómannac ar an mbairríogáin agus ar an macaóin. agus do éreig ré an mío-óócar do bí aige arca ríoinne rín. Ir iontuigíte ar an rgeul ro go bfoirneann an t-aifhinn uinne ó bár obann.

Léigítear i Sgiatán na Somplaó go raibaoan oionḡ de luét oibre ag raótuḡaó mianaiḡ aifhio in ionao d'áirigíte, agus ar noul oóib i bfaó i ocalmáin, do éuit bloó móir de'n talmáin opra, ionnur gur mairb iao uile acó don uinne aifáin, a tárla i gcuar de leac taoib na huaimhe. agus an tan do éualair bean an fíir rín a éarg, ríḡ rí báirgean aráin, agus buroéal ríona, agus conneall, d'fíoir an traḡairt, d'á iarraró aif aifhinn do ráó ar annuín a fíir, agus do ḡníóó rí an nro ceuona gac lá ar feaó bliaðna, acó trí lá aifáin do éoirnirḡ an t-airóberreóir í, ar mbeir i gcuat óaonao, dá éur i gceíl ói go raib an t-aifhinn ráirte gac lá oíob rín ríoinne. acó, éana, i gcionn bliaðna iar marbaó na oionḡe a vubramar, tangaoan oionḡ eile do éoóairt na háite ceuona d'iarraró mianuigí ann, agus fuaraoan an fear reairráirte beó ar a gcionn, agus an tan do fíafraigíaoan de cionnur do raoraó ó bár é agus creuo do éoúig beó é ar feaó na haifhíre rín, do innir do éac go mbíóó báirgean aráin, agus buroéal ríona, agus conneall aige gac lá go n-oíóce, acó trí lá aifáin; agus do fíir gur b'iao rín na trí lá do éur an t-airóberreóir toirnearg ar an mnaoi gan an aifhinn do éur d'á ráó, aifail buó follur do luét mearoa na haifhíre é. Ir iontuigíte ar an rgeul ro, go bfoirneann an t-aifhinn uinne ó bár éorpoá.

Léigítear go raib uinne raíóbir in ionao d'áirigíte do ḡnácuigeaó uul ar marcuigeaó d'feucáin a fuinn 7 a fearamáin an tan do éluineaó ré cloḡ an aifhinn ag á bualaó. Lá n-aon, dá noeacáir amac mar rín in aifhíir an aifhinn, éárla an oiaabal aif, agus a vubairt ríir tuir-ling d'á eac, agus a aifhinn féin d'éirteaó ó nac éirteaó aifhinn éaic. agus leir rín do éairnairḡ anuar go hearaonac é, agus ríḡ leir ór cionn veirce ríoinne é, agus do éeilḡ i bfoóomáin agus i bfríóócar ífíinn oir éorp agus anam é.

Iy ionntuigíte ar an rgeul ro go ndéin Dia oíogálta ar an tpoing do beir tarcairne ar an airmionn.

tuille eile suighte ar phurghadóir.

Léigítear 'ran gcúigeadó cairbitil deug de'n reireadó ríormaó de Choinneaple Thionnt go mbíó peacaíde ríoláda ar na síneundáib. Tig Soláin leir ro 'ran 24 cairbitil de leabair na Seanfocal—"Tuicrú (ar ré) an síneun reáct n-uairé 'ran ló, agus aitéirgíó óeana; tuicrú an míótrócairead 'ran oic."

Iy ionntuigíte ar na bhuáirib ro naé tréizeann tuine neamhúróiréad beir in a síneun tré éitrim i min-óeanaib, agus naé tuilleann eaircair-dear dé ná báir ríorparúe iphinn, agus de na min-óeanaib zoirítear peacaíde ríoláda.

doeir Eoin mar an zceutna 'ran zcéad cairbitil de'n óeáó eiripitil Chanónta nro ar a tótuigítear peacaó ríoláda do beir ann—"Dá n-abraimn (ar ré) naé bfuil peacaó agaimn, atámaoio o'ár meallaó réin." agus doeir S. Séamur 'ran tpear éairbitil—"Iy ciontaó rínn go léir (ar ré) i móráin de neitib."

Iy pollur ar an dá áit rínn go mbíó peacaó ríoláda ann, mar go n-áomúigíó an dá abrtal ro go maib peacaó aca réin agus zupab ciontaó íao i móráin de neitib, zróeadó ní óeágnatáir peacaíde marbdeáda ó zlacrao an Spíoraó naoim i ló Cingóire, do bhuig go maáatáir an tan rínn ar na ndaingniugáó i ngráirib Dé naé réirir do beir maraon rínn an bpeacaó marbdeáó 'ran anam.

Iy intheapra ór (do réir rearfim) go mbíó peacaíde ríoláda ann do bhuig naé inéireote go mbíad Dia óom oíóctúiread rínn, go n-áizeoraó in a óoir báir ar tuine bhuáir óioháoin do ráó, nó záire neamh-thailíreadó do óeunam, nó a ionraimail eile rínn.

Iy pollur do réir a noubramar go mbí peacaó ríoláda ann, réáoir beir ar anam an síréin (ma razáil báir oó) tré na mbí rian áimreapóda ar an anam; agus, ó naé bí rian áimreapóda in iphionn íóctaraó, áct rian ríorparúe, agus naé ionao péine o'rázáil flaitéar Dé, ní fuláir an tpear ionao do beir ann, in a mbí rian áimreapóda, 7 in a bfeáotár a fulaing, agus ní fuil an tpear ionao rínn ann, áct purghadóir.

Tuigítear a mbhuáirib S. Augurín 'ran 41 Seanmóir ro rígríob ar na naoimáib go bfuil peacaíde ríoláda 7 purghadóir ann—"na min-peacaíó (ar ré) naé marbann an t-anam, áct zróeadó cuirio in eugreúé

é; ó naé bfuil tearmann ag na naoimh 'ran beata ro gan teagmáil ionnta, tig síob na síreim do beit i tseine purgadóra nó go nglantar uata tao, muna noéarnaro leóirgníomh ar a pon 'ran traozal ro."

Aoep ieronimur naoiméa, ag cur gluaire ar an éúigeadó caibroil ag maéa, bmaétra ar a dtuigtear peacaó rologéa agur purgadóir do beit ann—"ní raéaró (ar pé) an síreun ar an zcarcarí nó go dtugaró díoluirgeadé annr na min-peacaódaib ip ró-luga do iugne."

Aoep pól, 'ran zcúigeadó caibroil de'n vana h-éirpirtil éum na zcoirunnteaó go zcaitéró zác aon teaét do lácarí éatáirpeadé bpeité-eainnir Chriort, 7 go zoinnirgear leir zác aon uinne do péir a uile agur a maíteara. ar ro ip iontuigte an vponz éaítear a n-airpír go holt ar an raogal ro, agur do znió aitéirge me linn a mbáir, ó naé bí aga aca ar leóirgníomh do veunairí 'ran mbeata ro, go zcaitéró a veunairí tar éir a mbáir, agur ní bfuil aic eile ann in a noeuntaoi an leóirgníomh ro aniaiz an báir déit purgadóir. ar an aóbar rin atá purgadóir ann.

Aoep Cippian naoiméa 'ran 25 éirpirtil do rzióib éum anthomur, go mbi teime ann le n-a nglantar na hanmanna ó peacaódaib o'áirigte, agur ip inhearta zupab i rin teime purgadóra.

atá ambpór naoiméa ag teagarz na sírinne ceurona, ag rzióibaó ar an 14 caibroil de leabar na tarbeántaó—"atáro (ar pé) anma na naoih gan rmal, óir má zabaóar tímeal ar bíé ó beit ag áicuzaó an traozail ro, rzioporaóar é le haitéirge agur le veoraib agur le hoibpeadaib an zráda, nó le rziupraódaib, nó go veimín tar éir a mbáir le teime purgadóra."

Aoep fóz S. augurcín 'ran zceuo caibroil de'n leabar ro rzióib ar an zcupam oleagtar do beit timéall na marb. "Dá mbeit (ar pé) naé biaó zzioportáir ag ruidiugaó purgadóra, do buó leór úzopár na heagluire ag á máó go bfuil sí ann, do bpiú zupab é amm zoipear pól oi, 'Colaimin 7 funoaiment na sírinne,' do péir mar léigtear 'ran tpear caibroil de'n ééao éirpirtil éum timotheur,' agur fóz go bfuil zeandúimne rinnpír agumín ar purgadóir do beit ann zlán ar zlán ó airpír na n-aprtal i leit, do péir ríadnúipe na n-aitéreac do haité-léigeadó linn. agur iomaó eile naé luatóream de'n éor ro. agur do beir pól oipeao meapoa ar zeandúimne rinnpír agur do beir ar zzioportáir rzióibéa, ahuil léigtear 'ran vana caibroil de'n vana hepirtil éum na Terralonipenper, agur, mar go n-abair an tpeandúimne rinnpír linn purgadóir do beit ann; ar an aóbar rin caitéream a aomáil go bfuil sí ann.

Do báir ar zác ruigeaim ná dtugamap linn anuar. aoep Clemenr

μαρτίρεαδ 'ραν ζεάτο ειριτειλ πο ρζηιόβ ζο S. Séamur abptaλ, βράταιη αν Τιζεαρμα, ζο mbiού cion αζ na ναοιμιβ με na linn πέιν αρ θέιρε αζυρ αρ υρηαιγέτε το θευμαιη αρ na μαρβαιβ. Τις Τερτυλιαν λειρ αν νιό ceυona 'ραν λεαβαρ πο ρζηιόβ το Choroím αν Ριυοιρε, αζυρ ιηροομυρ 'ραν οότμαδ caiβτοιλ θευζ θε'η έεατο λεαβαρ πο ρζηιόβ το na ηοιφιζιβ εαζλιυρεαίηλα, αζυρ Ομυζιμερ ι ηοειρεαυ αν τρεαρ λεαβαρ πο ρζηιόβ αρ λεαβαρ ιόβ. αομυιού, ρόρ, λυτεαρ πέιν πυρζαοόιρ το βειε ανη, 'ραν τοιορβύιρεαδτ το βί τοιρ ε πέιν αζυρ τοοτύηρ ο'αρ β'ανηη Ερτιευρ.

αρ ζαε νιό να ηουβηαμαρ ζο ροιδε ρο ιρ ιηέριεοτε ζο βφυιλ πυρζαοόιρ ανη ηη α ηζλανταρ ανηαηηα na βφιρευη ο φαλέαρ na πέιηη αιμρεαρόα λε θεαζοβιρεαδαιβ ριρευη αν ραοζαιλ ρο αζυρ ζο ηάιρμζετε οε φοδαρ αν Διψιων.

αν τ-οχητμηαθη caiβτοιλ θευζ,

ηη α οτράαταρ ζά μιοηα ολιζέταρ Διψιωνη το ράδ, νό ο'είρτεαδτ, αζυρ αν αιτ ηη α ολιζέταρ α είρτεαατ, αζυρ αια ο ηολιζέταρ α ειρτεαδτ,

βιού α φιορ αζατ, α λείζτεοίρ, αν ηέιο βεαηαρ ρυρ αν ζεάτο νιό, το βρεαθνηζαδ μόρην τοοτύρ, ηαε βφυιλ ο'φιαδαιβ αρ αν ραζαρε (αν ηέιο ζυραβ ραζαρε ε) ι βπέιη ηεααίρ ηαρηέαιζ Διψιωνη το ράδ αετ ceιηρε ηυαιρε 'ραν βλιαδαιη—μαρ ατά, Λά ηοολαζ, αζυρ Λά Κάρζα, Λά Cηγζιρε, αζυρ Διαρναοιη αλυιηη. Ζιόεαδ ηι βφυιλ αοη Λά 'ραν βλιαδαιη ηαε ρεορφαδ αν ραζαρε Διψιωνη το ράδ αετ αοιηη αν Cheυρνα αιηάηη, αζυρ ατάιο, το ηέιρ τολερμυρ, cύηζ αδύβαιρ ρά βρευαηηη αν ραζαρε να Διψιωνη το ράδ ηη αοη Λό :—αν έεατο αδύβαρ, μά βιοηη να ραρηάιρθε ηη α ζούρμαρ αρ αν ραζαρε ο'η εαζλιυρ, αζυρ ηαε ρέαορφαδ α ηυαρ αραοη λε ηαοη Διψιωνη, ρευαίρ να Διψιωνη το ράδ, μαρ ατά Διψιωνη ηη ζαε ραρηάιρθε οίοβ. αν ναρα ηαδύβαρ, να ραιβ αν ραζαρε ι ηοειρεαυ αν Διψιωνη αζυρ εαρβοζ το θεαδτ το λάαηαρ, αζυρ ζαη ραζαρε ειλε ανη α οέαρναδ Διψιωνη το'η εαρβοζ, ρευαίρ αν ραζαρε αν ναρα ηαιψιωνη το ράδ οό, μά Λά ραοιηη νό οιηηη βιορ ανη. αν τρεαρ αδύβαρ, να οτιζεαδ ιομαο οιλίηρεαδ το λάαηαρ ηε οειρεαυ αν Διψιωνη ι Λό ραοιηη, αζυρ ζαη ραζαρε ειλε ανη α οέαρναδ Διψιωνη οόιβ, ρευαίρ αν ραζαρε βιορ το λάαηαρ αν ναρα Διψιωνη το ράδ οόιβ. αν ceαεραηάδ ηαδύβαρ, να οτεαζηάδ ουηηη εαρλάν αρ α ηηβειε εαρβαίρ Coμαοιηη το έαιηεαηη, αζυρ ζαη Sacραηιηηη ανη ηε α έαβαηρε οό, ρευαίρ αν ραζαρε αν ναρα

ηαιψιωνν το ράδ, εum Comaοine το εταβαίρ το'η εαυλάν. An εύγεαδ ηαυδαρ, ψευδαίρ an uile φαγαρτ τρι ηαιψιωνν το ράδ λά ηουλας, ζιον ζο ηφυιλ ceangailte αιρ το ράδ αετ δον αιψιωνν, μαρ ηαδ ηφυιλ ceangailte αρ an οτυατα ο'είρτεαετ αετ δον αιψιωνν 'ραν λό εευονα, αετ ζυθεαδ ιρ ροηολτα ηα ηαιψιωνν ειλε το ράδ αςυρ ο'είρτεαετ.

ατάο εείτρε ηεαρύμν ας an εαγλυρ φά'η ορυνιζ ρί ηα τρι ηαιψιωνν το ράδ λά ηουλας, το ρείρ ηα ζεείτρε ζεαλλ ατά ας an σςηιορτύιρ—μαρ ατά ειαλλ λιτεαρδα, ειαλλ άιρθεαζηαδ, οιαηαρείαλλ, αςυρ φάτ'ρύν. Το ρείρ ηα εέαο εείλλε, ιρ ε ειαλλυζεαρ an εέαο αιψιωνν α οειρτεαρ ι μεαδον οιόεε, an ριορψυζαδ το ηυνηεαοαρ ηα ηαιηζιλ αρ ηα ηαουδαίρ-εαυαιβ ι μεαδον οιόεε. An οαρα ηαιψιωνν, α οειρτεαρ αρ μαοιμ, ειαλλυζιό an ριορψυζαδ το ηυζηεαοαρ ηα ηαουδαίρθεαδα αρ εηρίορτ μαοιμ λαοι ηουλας 'ραν ηθειιλ. ειαλλυζιό an τρεαρ αιψιωνν, α οειρτεαρ τιμείεαλλ μεαδοιμ an λαε, an ριορψυζαδ το ηυζηεαοαρ ροβαλ ηα ηειτιλε αρ εηρίορτ τιμείεαλλ μεαδον λαοι ηουλας.

το ρείρ ηα οαρα εείλλε. ειαλλυζιό an εέαο αιψιωνν μαρ το ρόηεαδ κορρ ζαε φίρείμ ό βάρ ριορψυιόε. ειαλλυζιό, ρόρ, an οαρα ηαιψιωνν μαρ το ραοαδ λε εηρίορτ anam ζαε φίρείμ ό βάρ ριορψυιόε. ειαλλυζιό an τρεαρ ηαιψιωνν μαρ το ορζαιλ εηρίορτ ούιρρε an φηλαίτιρ ηεαηόδα ι μεαδον λαοι ηουλας.

το ρείρ ηα τρεαρ εείλλε, ιρ ε ειαλλυζεαρ an εέαο αιψιωνν αοειρτεαρ ι μεαδον οιόεε, an εέαο ολιζε το όρυνιζ υια αρ οταλμαιη, μαρ ατά ολιζε ηα ηάυύρα; όιρ, μαρ ιρ ι ηοορέαοαρ ηα ηοιόεε αοειρτεαρ an εέαο αιψιωνν, το ηυδ οορέα, οιαηαρ, οοιλέιρ. ολιζε ηα ηάυύρα ι ζεοιουότιβ ηα ηοαοιηεαδ. ειαλλυζιό an οαρα ηαιψιωνν, αοειρτεαρ αρ μαοιμ, an ηεαετ ρζηιοβέα; όιρ, μαρ βίορ οορέαοαρ ηα ηοιόεε αςυρ ροιλλρε an λαε ας ορείμ ηε εείλε 'ραν μαοιμ, ιρ μαρ ριη βίορ οορέαοαρ ολιζε ηα ηάυύιρρε αςυρ ροιλλρε an ηεαετα σοιρζευлта ας ορείμ ηε εείλε 'ραν ηεαετ ρζηιοβέα—εαυον, ι ηοιλιζε μαοιρε. ειαλλυζιό an τρεαρ αιψιωνν α οειρτεαρ ι μεαδον an λαοι, ροιλλρε αςυρ ροιλέιρ an ηεαετα σοιρζευлта.

το ρείρ ηα ceατ'ραηαδ εείλλε, ιρ ε ειαλλυζιό ηα τρι ηαιψιωνν υίο α οειρτεαρ, ηα τρι μοδα αρ α ηοειρτεαρ εηρίορτ, μαρ ατά ζο ριορψυιόε ο'η αεαιρ, ζο ρριορσάλτα ι η-ηηητιμνιβ ηα ηείρην, ζο ηιηηεαδοναδ αςυρ ζο ροηυμεαλαδ ό ηηυιρε οιζ.

ειαλλυζιό, ρόρ, an εέαο αιψιωνν α οειρτεαρ ι μεαδον οιόεε, ζεηεαηαιη an ηηιε ζο ριορψυιόε ό'η αεαιρ, όιρ αηαιλ βίορ an μεαδον οιόεε οορέα, μαρ ριη ιρ οιαηαιρ οοιοιρζεε το ζεηεαδ an ηαε ό'η αεαιρ, αηαιλ αοειρ ιραιαρ 'ραν 53 εαηιουιλ, ας λαβαίρτ αρ ζεηεαηαιη an ηηιε ό'η αεαιρ—"εια ηηεοόραρ (αρ ρέ) α ζεηεαηαιηυμ ρυο?"—οά κυρ ι ζεείλλ

gur deacair lonzaineact do deunam uirre. Ir é dialluigeaf an dara hairmionn a veirteaf ar maoin, mar zeintear Críort zo h-innead-
 ðonac i n-aigeantair na bñeun, amair léigteaf ag maða 'ran zceao
 caibroil—"an nio (ar pé) ruzað uairte [eaðon, ó aigneao an fñeín] ir
 ó'n spiorao naoim é," agur do bñiz nac zabtar ó'n spiorao naoim aet
 mac Dé, ir é mac Dé zabtar i n-aigeantair na bñeun, agur tar
 ceann zo mbi folur polairgteac ó gnáirb an spiorao naoim i n-inntinn
 an fñeín, ní dearb leir fén an folur rin do beir aige, amair doeir póil
 nac fear do ðuine cia ðioð do ðiol gnáða nó ruata é fén, agur ir uime
 rin a veirteaf an t-aifmionn, roir ionðoréaoaf na h-orúce agur roillre
 an laoi. Dialluigíó an trefar aifmionn an trefar moð ar ar zineao
 Críort—eaðon, ó mhuirre, 7 ir uime rin doeir Críort 'ran reactmað
 caibroil ag éoin (oá cur i zceíl zup follur do na doaimb e fén do
 beir ar n-a bñeít ó mhuirre)—"atá m'aitne (ar pé) agair, agur atá a
 fñor agair cia ó utánaç."

Tuis, a léigteoir, nac féaoann an ragair tpe don aðbar de na cúiz
 aðbarair peairáiróte, an dara hairmionn do ráó in don ló, oá raib
 tar éir an fñona curtar 'ran zcailir (anraiz na pola do caiteam) o'ól.
 Zíoeao, oá oteagmáð a beag nó a móp de bñuar nó de minbñeao
 na hablunne coirreagta o'fanmum 'ran zcailir nó ar an braitena
 nó ar an zcoirporaf nó i n-ionao eile anraiz íbte an fñona, no an uirge
 re a nglantar an cailir, oiziró pé a caiteam, do bñiz zupab ar céao-
 lonzao éionzantar an sacraimint do caiteam, agur nac bí oiriz an
 aifinn críóchnuigte an tan rin.

doeir S. augurcin, 'ran eirirtil cum lanarur, bñeára pá nab ion-
 tuigte zo bñuil pé in a gnácuzað 'ran eaglur ó aifirir na n-abrtal
 i leit, Coir Críort do beir o'á caiteam ar céaolongao—"ra toil leir
 an spiorao naoim (ar pé) agur o'oroiugeaoaf na harrtail é, agur atá
 oá coimeao ar feao an doimain, zan biað do caiteam roim Choir
 Chríort."

Ir in a fñozair ro atá an fúzrað euz Dia o'áaron agur o'á cloinn,
 amair léigteaf 'ran veicmeao caibroil in lebiticur, mar do coirreagz
 Dia orra zan fñon ná nio ar bit eile do curreao ar meirge iao o'ól re
 huét oulta irteac 'ran tSanctoir oóib.

aet, ceana, oá mbeir ragair nó tuata ag nize nó ag zlanao a beoil
 re huét na sacraiminte do caiteam oó, agur zo ruaoð bñeon de'n
 uirge re n-a anáil oá ainhoeim, ní bñeann an céaolongao agur ní
 luzaire oizgear an tSakraimint do caiteam zo roimolta é; agur, fór
 oá mbeir ðuine anbñann earlán re bñoinn báir, ní luzaire oizgear
 an tSakraimint do tabairt oó re a caiteam zo mbiað aif oul ó
 céaolongao.

νι ολιγτεαρ, ιομορρο, Sacraimint Chuirp Chriort το εβαριε το leanbaib ag nac beit ciall, no nac poicpead i n-aoir veircporead, no το lucr buile, no baoidceille, na o'oinnroib, no o'amaoanab ar a mbiað earbað ceille pollaine.

νι ολιγτεαρ, φορ, το φαγαρι na το ετατα το εαιτρεαð biað na veoc tap eip meaðoin oioce, Comaoin το εαιτεαιñ ar na maiaç, oá mbeit zo zcoolað iar zcaiteaiñ an bio no na oige oó; ziðeað, oá mbeit zan biað na veoc το εαιτεαιñ tap eip meaðoin oioce, ni lígatoe feudap Comaoin το εαιτεαιñ, oá mbeit pé in a coolað, ó το εαιτ pé biað poime rin, má φαγαρι no tuata é.

Τυγ, φορ, oá oceagmáð το oúine poim Chomaoin bpuar no iapñar an bio το beit in a fiaclaib το flugað zo neaithoil το péin, nac cupeann rin toipmeapz air zan an tSacraimint το εαιτεαιñ zo fiúntac.

Τυγ, φορ, nac ολιγτεαρ το ετατα ar bit Comaoin το εαιτεαιñ in don lo acr donuair amáin. ni hionann agur an φαγαρι, bio in a peappain fuibhite, le a bpeapap airpionn το pað noia mionca iona don uair amáin, το péir an maectanair, amáil doubhamar.

Oá bpiapruigeað oúine ar b'ioncaiteime o'n Chriortaize Comaoin zac don lá, mo ppeaprað air zo bpuil oá nió 'ran zChriortaize mar atá zpað agur eagla, agur oá paib zpað an Chriortaize ag méaougað zac lá, feudap Comaoin το εαιτεαιñ zac laoi; ziðeað, oá paib eagla air com mór rin, ionnur nac meaprað é peim το beit ioncuibe το glaçað na Sacraiminte, feudap zo romolta panmuin uair, agur ip uime rin το beir S. augurín rompla uair ar Sacheur τυγ cupeað το Chriort le pói-méro a zpaða oó, 7 ar an "Centurion" το zab leirzeul nup ar méro a eagla poime, mar a n-abair o paðapap apion romolta leat ar leat tpep na neitib rin το veunaiñ oóib.

Bioð a fioz agac, a léigteoir, zupab i oteampallaib no in ionaobab beannuigce amáin ολιγτεαρ an airpionn το pað, acr muna paib ceao ppeipalca ag an φαγαρι cum a paíte in ionaobab eile neaith-coipneacta.

Τυγ, φορ, nac ολιγτεαρ eipteact pe haipionn an tφαγαρι ar a mbeit connealbadað, no ipce na heagluire; agur ni ολιγτεαρ φορ, i bpeim peacair marbtaiz, airpionn το pað zan altoip na zan polup zcoinnleað; ziðeað, το péir Toletur, ni héigeantac an conneall το beit ve éip, i bpeim peacair marbtaiz. feudap, φορ, an φαγαρι, tpe éur oipioinað airpionn το pað pul a oépað a épaða,

ΑΞ ΣΟ ΣΙΟΣ ΡΥΑΣΓΛΑΘ

αρ̄ na cápaib̄ τεαγμαίρεαδα in a στεαγμαññ an ραγαρτ̄ ρια ράδ̄ an Διρμνν, αζυρ̄ ρρευο ιρ̄ inδευντα ὄο ρε huετ̄ ζαδ̄ cáιρ̄ ὀιοδ̄.

Αñ ἔεαο ἑάρ̄, ὄά στεαγμαῖαδ̄ ανβραμνε nó βάρ̄ ὀο'ñ τραγαρτ̄ ρυλ̄ a ὄεαπαδ̄ na βριατ̄ρα κοιρρεατ̄τα, ní ριζτεαρ̄ a leαρ̄ an ταιρμνν ὀο ἐρ̄ιοδ̄-
 νυζαδ̄ le ραγαρτ̄ eile. Ζιῶεαδ̄, ὄά στεαγμαῖαδ̄ ceατ̄ταρ̄ ὀe na νειτ̄ib̄ ρin
 αν῀οιαῖζ̄ na mbριατ̄αρ̄ κοιρρεατ̄τα ὀο ράδ̄, ρευοαῖρ̄ an ραγαρτ̄ eile τεαγ-
 μαρ̄ ὀο λάτ̄αιρ̄, an ταιρμνν ὀο ἐρ̄ιοδ̄νυζαδ̄. Ζιῶεαδ̄, ní abραim ζο βρ̄υιλ̄
 ὀ'ρ̄ιαδαib̄ αρ̄ an ραγαρτ̄ beδ̄. ὄά ραιβ̄ ζan a βειτ̄ αρ̄ ἑεαδ̄ολongαδ̄, an
 ταιρμνν ὀο ἐρ̄ιοδ̄νυζαδ̄, αζυρ̄, ὄά η̄νεάρ̄μαδ̄ é, ατά ρé ροηολτα αιγε,
 αετ̄ muna ραιβ̄ ραγαρτ̄ eile αρ̄ ἑεαδ̄ολongαδ̄ ὀο λάτ̄αιρ̄. αζυρ̄ ιρ̄ uime
 ρin a ὀειρ̄ιμ ζυραb ceαυοιζτεαδ̄ ὀο'ñ τραγαρτ̄ an ταιρμνν ὀο ἐρ̄ιοδ̄-
 νυζαδ̄ ὄά mβειτ̄ ζan a βειτ̄ αρ̄ ἑεαδ̄ολongαδ̄, ὀο βρ̄ιζ̄ ζο βρ̄υιλ̄io ὄά
 αιτ̄νε 'ran ἑάρ̄ ρο naε ρέροιρ̄ ὀο δ̄οim̄liαδ̄ i n-αοim̄φeατ̄—μαρ̄ ατά
 αιτ̄νε ὄé ρόζραρ̄ an ιοῦδ̄βαρτ̄ ὀο βειτ̄ ioμlán; αζυρ̄ αιτ̄νε na h-εαγ-
 λαιρε, αὀειρ̄ βειτ̄ αρ̄ ἑεαδ̄ολongαδ̄ αζ̄ ὀευnañ na h-ιοῦδ̄βαρτ̄α. αζυρ̄,
 'ran ζεάρ̄ ρο, ιρ̄ cόρ̄α αιτ̄νε ὄé (αὀειρ̄ an ιοῦδ̄βαρτ̄ ὀ'ιομlánυζαδ̄) ὀο
 δ̄οim̄εαο ioνα αιτ̄νε na hεαγλαιρε (αὀειρ̄ ουλ αρ̄ ἑεαδ̄ολongαδ̄). Ζιῶεαδ̄,
 ὄά τεαγμαῖαδ̄ i ζεάρ̄ ζan ραγαρτ̄ eile ὀο βειτ̄ ὀο λάτ̄αιρ̄, ολιζτεαρ̄
 ζαcραim̄inc an Chuιρ̄p αζυρ̄ na ροla ὀο δ̄οim̄εαο no ζο ζεαιτ̄τεαρ̄ le
 ραγαρτ̄ eile ιαδ̄, nó ὄά mβειτοιρ̄ an ραο ρin i ζκοim̄εαο nó ζο η̄γαβαδ̄
 an ρion τρ̄υαιlleαδ̄ ρυλ̄ ὀο εῖοcραδ̄ ραγαρτ̄ eile ὄά δ̄αιτεαñ, ολιζτεαρ̄ a
 ὀορ̄ταδ̄ 'ran δ̄οιρρεαcán—εαῖθον, 'ran “ζαcραιρ̄.”

Αñ ὀαρα cáρ, ὄά στεαγμαῖαδ̄ ὀο'ñ τραγαρτ̄ ρε linn Διρμνν ὀο ράδ̄ ζο
 ζcυññeοδ̄αδ̄ αρ̄ ρεαcαδ̄ m̄αρ̄b̄εαδ̄ αρ̄ βιε ὀ'á η̄νεάρ̄μα ρé αζυρ̄ naεαρ̄
 ευρ̄ in a φαοιρ̄οim̄, má'ρ̄ αν῀οιαῖζ̄ na mbριατ̄αρ̄ κοιρρεατ̄τα εῖοcραρ̄ ρin
 εum a εum̄ñne, ολιζῖο ουλ αρ̄ a αζ̄αῖο ζο ὀειρ̄εαδ̄ an Διρμνν, 7 ὀοilζεαρ̄
 ὀο βειτ̄ αιρ̄ ερ̄έρ̄ an βρεαcαδ̄ ρin, αζυρ̄ ρún a φαοιρ̄οime ὀο βειτ̄ αιγε,
 αζυρ̄ ὄά η̄νεάρ̄μαδ̄ αιñλαῖο ρin, ní ὀéin ρεαcαδ̄ nυαδ̄, ὀο βρ̄ιζ̄ an Διρμνν
 ὀο ράδ̄; αζυρ̄, ρόρ̄. ὄά στεαγμαῖαδ̄ an cáρ ceυona ὄο ρυλ̄ αὀεαραδ̄ na
 βριατ̄ρα κοιρρεατ̄τα, ὀéαnaδ̄ an niδ̄ ceυona. Ζιῶεαδ̄, ὄά n-αιρ̄ιζεαδ̄ an
 ραγαρτ̄ é ρéin αρ̄ νεim̄ἑεαδ̄ολongαδ̄, nó bang. no inρce, nó coim̄neal-
 b̄áτ̄αδ̄ αιρ̄ ροim̄ na mbριατ̄αρ̄ κοιρρεατ̄τα ὀο ράδ̄. ολιζῖο an εῖοc eile
 ὀο'ñ Διρμνν ὀο leiζεann ὀe, αετ̄ muna ραιβ̄ i η̄γυαιρ̄ a εlú ὀο δ̄αι-
 leam̄um ὀο εαοib̄ an νειτ̄ ρin.

Αñ τρεαρ̄ ἑάρ̄, an ταν τεαγμαρ̄ niδ̄ αρ̄ βιε i βρ̄iον na cailίρε ὀο εῖορ-
 ρεαδ̄ τοιρμεαρ̄ζ̄ ρά n-a δ̄αιτεαñ, αζ̄ ρο an niδ̄ ολιζτεαρ̄ ὀο ὀευnañ;
 τεαγμαῖαδ̄ ρο, ioμορ̄ο, αρ̄ ερ̄i m̄οῦαib̄. Αñ ἑεαο m̄οῦ ὀῖοδ̄, ὄά ζcυρ̄εαοi

γο νεμψεαδ' οο'η τραγαρτ νιό ι βφυλ να καλιρε ναδ' ολιγρεαδ' το
 εαίτεαμ, αδυρ γο βραγαδ' ργευλα ρυλ το εαίτρεαδ' αν ρθυλ, ιρ' ε' ολεαδ-
 τεαρ το δευμαμ' ριύ, α γκυρ 'ραν γκοιρρεακάν--εαδον, αν "Sacramto,"
 νό γο ηγεαδαδ' αικίτε αν ρίονα τρυαλληαδ' ευκα, 7 γο οτειλγτεαρ ιν α
 ύιαιγ ριν ε' 'ραν γυιτεαρ οάραβ αμμ "pircina"; 7 οά οτυιτεαδ' αμμίθε
 νεμψεαμυλ 'ραν γκαλιρ, δευνταρ αν νιό ευονα ρυρ. Οά οτυιτεαδ',
 ρορ, αμμίθε ναδ' βιαδ' νεμψεαμυλ, 7 το βιαδ' οείρτεαμαδ' 'ραν γκαλιρ,
 βυαινταρ αρ αν γκαλιρ ε', 7 νιγτεαρ ε', αδυρ ιβεαδ' αν ραγαρτ αν νιό
 λε'ρ νιγεαδ' ε'. αδυρ λοιγτεαρ αν βεαδαδ'αδ', αδυρ κυρτεαρ αν λυαιε ι
 γκυμ'οαδ' ιν ιοναο εοιρρεακτα. Σιόεαδ', μά'ρ βεαδαδ'αδ' νεμψοείρτεαμαδ'
 ε', μαρ ατά κυλ νό κοιρρμ'ιολτόγ, ρλυγεαδ' αν ραγαρτ ε' μαραον ρυρ αν
 βφυλ; 7 μά'ρ ροιμ' αν βφίον το εοιρρεακαδ' εεαγμ'αρ αον νιό ύιοβ ρο ι
 γκαρ, οοιρτεαρ αν ρίον αρ αν γκαλιρ, αδυρ κυρτεαρ ρίον ειλε ιν α άιτ.

αν εεατρ'αμ'ιαδ' κάρ, οά ρμυαμ'εαδ' αν ραγαρτ ρέρ να βρυατρ'αιβ κοιρ-
 ρεακτα το ράδ, ναεαρ εοιρ υιργε ι βφίον να καλιρε, κυρτεαδ' ανν ε' ρέρ
 αν γκοιρρεαγαδ'. Σιόεαδ', μά'ρ ανοιαιγ' να μβρυαταρ γκοιρρεακτα εοιμ-
 νεόδαρ γαν αν υιργε το εοιρ ανν, να κυρτεαδ' ανν ε' αρ εοιρ αρ βιε; το
 βρυγ' ναδ' οε φυβρταιντ να Sacramm'ιντε αν τ-υιργε. Σιόεαδ', οά οτεαγ-
 μ'ιαδ' οο'η τ-ραγαρτ γαν αν ρίον το εοιρ 'ραν γκαλιρ γο εαίτεαμ' να
 hablunne οό, ολιγίθ' αν ρίον το εοιρ 'ραν γκαλιρ, αδυρ να βρυατρ'α
 κοιρρεακτα το ράδ όρ α είονν, αδυρ α εαίτεαμ' μαρ ριν, αρ αν αδ'βαρ
 γυρ'αβ είγεαν αν ιούβαρτ το βειε ιομλάν, αδυρ ναε' ρέοιρ' α βειε ιομ-
 λάν γαν αν Κορρ το εαίτεαμ' ρά γηέιτιβ άρ'αιμ αδυρ ρίονα.

αν κύιγεαδ' κάρ, οά οτεαγμ'ιαδ' γο μιορβυιλεαδ' οε εομ'αεταιβ Οέ αν
 αβλ'ανν νό αν ρίον ο'ιομπ'ού ι γκυμ'ε' ρεόλα νό ρολα, ιρ' ρολλυρ ναε' ρυλ
 ο' ριαδαιβ αρ αν ραγαρτ α γκαίτεαμ' 'ραν ερ'υε ριν, αετ α γκυρ ι γκοιμ'εαο
 'ραν γκοιρρεακάν. Σιόεαδ', νι βφυλ ο' ριαδαιβ αρ αν ραγαρτ αε'κοιρρεακαδ'
 το δευμαμ' το βρυγ' γο ραορ'ανν αν μιορβυιλ' ό'η γεαγγαλ ριν ε'.

αν ρειρεαδ' κάρ, οά οτεαγμ'ιαδ' λε ρεαε'μαλλ' νό οε μ'αιννεαετ'να αν
 τραγαρτ βραον οε'η ρθυλ το όορταδ' αρ ελάρ. ρευοαίθ' αν ελάρ το
 λιγε αδυρ α ργμορ ρε ργμ' ιν α ύιαιγ ριν; αδυρ οά οτυιτεαδ' αρ
 ταλμ'αιμ' λοιγτεαρ αν ύίρ, αδυρ κυρτεαρ αν λυαιε ιν ιοναο εοιρρεακτα
 αδυρ δευμαδ' αν ραγαρτ αιτρ'ιγε αρ ρεαδ' οά ριέτιο λά. Σιόεαδ', οά
 οτυιτεαδ' αρ αν αλτόιρ, ρυγαδ' αν ραγαρτ λε η-α βεул ε', αδυρ δευμαδ'
 αιτρ'ιγε αρ ρεαδ' τρι' λά; 7 οά οτυιτρεαδ' αρ αν μβρυατ υαε'ταρ'ιαδ', 7 γο
 ραεαδ' γυρ αν οαρα βρυατ. ρυγαδ' αρ ε', αδυρ δευμαδ' αιτρ'ιγε εοίερε λά
 7 μά' εέιο γυρ αν τρεαρ βρυατ, δευμαδ' αν νιό εε'αονα 7 αιτρ'ιγε ναοι λά.
 Σιόεαδ', νι βφυλ αν αιτρ'ιγε ρο αρ γηάτυγαδ' ανοιρ, μά' τά γο νοέιμ' αν
 ραγαρτ ρεακαδ' νυαδ' ρό-ε'ρομ' ανν; αδυρ ιρ' ε' ορ'ουιγ'τεαρ ανοιρ, αν εοιρ
 οε'η λιονβρυατ λε α μβεαν'ανν αν ρθυλ το λοιγ'αδ', αδυρ αν λυαιε το

ἔυρ ἰ γκοιμέαδ. Ὅά τεαγμάδ ὑπυφλυζαδ το ὄρῡιμ ἔραοιρ νό ευγκυμαιρ το ὄυινε αρ βιτ ἀνοιαῖζ να Sacpaiminte το ἔαιτεαῖη ὄό, μά το βί ἰ ηγυαιρ ὑπλαιγῆτε το ἔεαγμάιλ ὄό μέρ αν τSacpaiminte το ἔαιτεαῖη, νό ζυρ β'εαγαλ λειρ α ἔεαγμάιλ ὄό m α ὄιαῖζ, ὄο ζηῖό πεααδ ῥό-ἔρομ ann, αζυρ ιρ ἔ ὄλιγῆτεαρ το ὄευναῖη μῡρ αν ὑπυφλυζαδ, α ἔυρ ἰ γκοιμέαδ ἴραν γκοιρρεααάν.

Αν ρεαάτῡαδ κάρ, ὄά ὄτυτεαδ αν τSacpaiminte ἴραν γκαλιρ ρυλ βμῡρ-τεαρ ἰ, ἰοννυρ ναδ βειῆ αον ἔυρο ὄί ζαν βειῆ ρλυδ, ὄλιγῖό αν ραζαρτ ουλ αρ α αζαῖό ἴραν Διψιωνν, ζαν αιῆρροταλ αον ηῖό ὄά ηουβαῖαρ ροῖηε, ὄο βμῡζ ναδ ὄε ρυβρταῖτε να ηῖοῦβαῖρεα αν βμῡρεαδ. Ζῖῡεαδ ὄά η-αηαδ αον ἔυρο ὄε'η αβλαῖη ζαν ρλυδαδ ὄλιγῖό αν ροῖηη ζῡάταδ ὄε ὄευναῖη ὑῖρε.

Αν τ-οάτῡαδ κάρ, ὄά ὄτεαγμάδ ὄο'η τραζαρτ αονφοαλ το ἔαβαῖαρ ἰ ηοεαρῡατ ἰοννυρ ναδαρ ὄεαζῆυῖηη λειρ ζο ηουβαῖαρ ἔ, ηῖ ρυγῆτεαρ α λειρ αιῆρροταλ το ὄευναῖη Διρ, αῆτ ουλ αρ α αζαῖό, αῆτ μῡναβ ροαλ ὄε να βμῡαῖραιβ κοῖρρεααῆ ἔ. Ζῖῡεαδ ὄά ραιβ ἰ γκοηταβαῖαρ αον φοαλ ὄιοβ ρηη, ὄλιγῖό α αιῆρροταλ, αρ κοῖηζῖολλ μῡνα ηουβαῖαρ ροῖηε ρηη ἰαδ.

Αν ηαοῖαδ κάρ, ὄά ὄτεαγμάδ ὄο'η τραζαρτ ζο ηβεῖῆ αν τεαδ αζ τυῖτιμ αρ ηια ράδ αν Διψιωνν ὄό, νό ζο ηβεῖῆ α ηαῖαῖο αρ τί ἔοῖζεαῆτ ὄ'ά ἡαρβῆαδ, 7 ζυρ ροῖηη να βμῡαῖραιβ κοῖρρεααῆ το ἔεαγμάδ ρηη ὄό, ρευσαῖό ουλ αρ τεῖτεαῖη, αζυρ αν ἔυρο εῖλε ὄο'η Διψιωνν το λειζεαῖη ὄε; νό μά'ρ ἀνοιαῖζ να ηβμῡαῖταρ κοῖρρεααῆ ἔεαγῡαρ αον ζῡάβαδ ὄιοβ ρηη ὄό, ρευσαῖό αν τSacpaiminte το ἔαιτεαῖη ὄο λάταῖρ, νό α βμῡεῖ λειρ ηαρ αον μῡρ αν γκορρορῡάρ. Ζῖῡεαδ, ὄά ηβεῖῆ αον ὄυινε αρ τί α ἡαρβῆα, ηαρ ἔάῖρ νό ηαρ ἔαρῆυῖηε αρ αν γCρειοεαῖη, αῆτ μῡνα λειζεαδ ὄό αν τ-Διψιωνν ὄο ἔρῖοῆηυζαδ, ὄλιγῖό ῥέ βάρ ὄ'φυλαῖηζ ηῖορ ταορζα ἰοηά ὄο λειζρεαδ ὄε αν τ-Διψιωνν ὄο ἔρῖοῆηυζαδ, ὄά ηβεῖῆ ζυρ ροῖηη να βμῡαῖραιβ κοῖρρεααῆ ἔεαγῡαδ αν ζυαιρ ρηη ὄό, αζυρ ιρ ἔ τολετυρ ἔυρρεαρ να κάῖρ ρο ρῖορ ζο ροῖε ρο.

αζ ρο Κάῖρ εῖλε Θεαγῡαρ ὄο'η τCαζαρτ.

Βῖοδ α ρῖορ αζατ, α λείγῆῆοῖη, ζυραβ ὄε ρλύρ ρμῖηεααῆα αζυρ ὄ'υῖρζε ηάῡῡῡεα ὄλιγῆτεαρ αν αβλαῖη το ὄευναῖη ὄ'ά ηοευηταρ κορρ Cηῖορτ; αζυρ ζυραβ ὄ'ῖῖοη ὄο ζειβῆτεαρ ἰ βῡῖηεαῖημ ὄλιγῆτεαρ ρυλ Cηῖορτ ὄο ὄευναῖη, 7 ζο ηολιγῆτεαρ υῖρζε ηάῡῡῡεα ὄο ἔυρ ἴραν βῖῖοη, ρε ἰηη βειῆ ἴραν γκαλιρ ὄό, ροῖηη να βμῡαῖραιβ κοῖρρεααῆ το ραδ, αζυρ α ἔυρ ann ἰ γκαῖηοῖζεαῆτ ιρ ῥό λυζα ἰοηά αν ρῖοη, ὄλιγῖό να ηειῆε ρο βειῆ ζαν τρῡαῖλλεαδ. ιρ ἔῖγεαη ρόρ α βειῆ ὄ'αιγῡεαδ αζ αν ραζαρτ

α mbeannuḡad̄ zo ppeiriaλta, aḡur ip uime pin, τὰ mbeit̄ burḡa na hablumnead̄a nó cuirḡeas̄o an f̄iona ar an alτoίη, nač ḡabaro na hablanna ná an pion bíor ionnta coirreac̄ad̄ euca, το b̄mḡ nač bí o' aighead̄ ná o'innitinn aḡ an paḡart̄ a čoirreac̄ad̄ o'o'n čor pin.

Οά oteas̄m̄ad̄ i ḡeár zo b̄puaτoúčad̄ an ḡaoč an ablann čoirreac̄ta ó'n tr̄aḡart̄, má oο ḡeib̄ aip̄r̄ í, cuir̄eas̄o ar an alτoίη í, 7 čait̄eas̄o í aḡaiλ mar ip ḡnát̄ ; nó, τὰ oteas̄m̄ad̄ načar b̄p̄etoip̄ a p̄áḡail, ḡabaōo ablann eile čuḡe aḡur t̄ionnḡeas̄o na b̄puač̄ra coirreac̄ta oο p̄ad̄, aḡur ab̄p̄ad̄o p̄oime an t̄aip̄m̄onn oο p̄eip̄ ḡnát̄uḡe na h-eaḡlaipe.

Οά oteas̄m̄ad̄ uirḡe 'ran ḡeal̄ip̄ i p̄očt̄ an f̄iona, aḡur ḡan an paḡart̄ τὰ moč̄uḡad̄ nó zo n-ibeas̄o é, oλiḡiό pion aip̄r̄ oο čur̄ inn̄te, aḡur na b̄puač̄ra coirreac̄ta oο p̄ad̄ ó'r̄ a čionn, aḡur a čait̄eam̄ mar pin, t̄ar čeann zo mb̄p̄reann an ceuτoλḡad̄, oο p̄eip̄ an p̄ear̄p̄in t̄uḡamar̄ čuar 'ran ḡeáo čár.

Οά oteas̄m̄ad̄ o'o'n tr̄aḡart̄ iomaτo ablann oο čur̄ ar an ḡoḡp̄p̄or̄ár le haḡar̄o an p̄obail oο p̄iar, 7 ḡurab̄ é pa p̄ún τó a ḡoip̄reac̄ad̄ uile maraon p̄ur an ablann ip̄ mian̄ leip̄ p̄eip̄ oο čait̄eam̄, bío ar na ḡoip̄reac̄ad̄ maraon p̄ur an ablann ḡceuτona, t̄ar čeann nač cuim̄-neóčad̄ an paḡart̄ oḡra pe linn na mb̄puač̄ar̄ coirreac̄ta oο p̄ad̄ oó.

Ip̄ p̄ollur̄ nač p̄etoip̄ o'o'n tr̄aḡart̄ aip̄m̄onn oο p̄ad̄ in a aonar, ačt̄ munab̄ anḡaipe nó oit̄reab̄ac̄ é, aḡur ní ceaoaiḡčeas̄o oο m̄naoí ar̄ bit̄ aip̄m̄onn oο p̄moč̄oλam̄. Οά n̄oeač̄ar̄o an čl̄eipeac̄ pe ḡnoč̄eib̄ nó pe t̄oip̄ḡ éiḡeant̄aiḡ i n-am an Αιρμινν oο p̄ad̄, oλiḡiό an paḡart̄ an čuro eile o'e'n aip̄m̄onn oο p̄moč̄oλam̄ oó p̄eip̄, τὰ p̄aiḡ an čl̄eipeac̄ ḡan p̄illeas̄o čuḡe i oτ̄p̄át̄ čóip̄.

Ολiḡiό an iomaλτoίη beit̄ oο čloč, aḡur a beit̄ o'p̄aro aḡur oe leit̄eas̄o in̄te zo oτ̄uil̄p̄eas̄o bonn na čail̄ipe aḡur an ablann uip̄pe.

Οά mbeit̄ an paḡart̄ ḡan aḡaip̄e, ionnur̄ nač p̄euoḡad̄o n̄iό oο leiḡeas̄o, nó coim̄ balb̄ pin, i ḡep̄uē nač p̄euoḡad̄ na b̄puač̄ra oο čar̄t̄ainn ; nó τὰ mbeit̄ i n-eap̄buōo na méar̄ le a oτ̄aóallann an t̄sač̄p̄aim̄int̄ ; nó coim̄ bačac̄, aḡur pin i ḡep̄uē nač p̄euoḡad̄ p̄ear̄p̄am̄ ná p̄leač̄tan oο ōeunam̄ ḡan maioe oο beit̄ in a láim̄ ; nó τὰ mbeit̄ ar̄ buile, nó i ḡaλar̄ na p̄liḡeas̄o, i ḡep̄uē zo ḡcuip̄eas̄o cubar̄ t̄ar a beul, nó iač̄tač̄ p̄iabaḡeā ar̄, pe linn beit̄ 'ran t̄er̄om̄ pin oó, ní oλiḡič̄eap̄ oó aip̄m̄onn oο p̄ad̄.

Ip̄ leoḡ a nouḡp̄mar̄ ar̄ na čáraiḡ t̄eaḡm̄aipeac̄a in a mb̄i conn-t̄abaḡe aḡ na paḡart̄aiḡ pe linn an Αιρμινν oο p̄ad̄ ; aḡur ḡac̄ čár eile beanaḡ p̄ur an n̄iό ceuτona p̄euoḡar̄ a leiḡeas̄o aḡ nauar̄, nó aḡ na huḡoḡaraḡ eile č̄p̄áč̄tar̄ ar̄ na čáraiḡ coḡuar̄.

CORRECTIONS AND VARIANTS.

Page 1, line 7, for *ραιε̄* *ε̄ιλλαε̄* read *ραιε̄ε̄ιλλαε̄*; line 18, for *ρ̄ηριόβαε̄* read *ρ̄ηριόβ*; line 20, for *θε̄ριγιοναε̄* read *θε̄ριγιοναιξ̄*.

Page 2, line 4, for *αρ̄* *connluξ̄αε̄* read *αρ̄ na connluξ̄αε̄*; line 25, for *ρ̄ινηρεαρ̄α* read *ρ̄ινηρεαρ̄α*; line 34, for *ollm̄uξ̄αε̄* some copies have *pollam̄nuξ̄αε̄*; line 37, for *βροσ* read *βρυσο*.

Page 3, line 3, some copies read—*ρᾱ* *κόραιθε̄* *ζαν̄* *αον̄* *τοιλ̄* *σο̄* *ε̄αβαιρε̄* *σο̄ιβ̄*, *ζαν̄* *αον̄τυξ̄αε̄* *σο̄* *νεᾱμιξ̄λομε̄* *αν̄* *τιρ̄ιλ̄* *σο̄*, 7c.; line 7, for *λοε̄τ* read *λυε̄τ*; line 17, for *αν̄* *μεαρ̄αρ̄αε̄αε̄τα* read *na* *μεαρ̄αρ̄αε̄αε̄τα*; line 24, for *ο̄τάνηξ̄* read *ο̄τάνηξ̄*; line 30, some copies read thus—*ατάιτο̄* *τρῑ* *ε̄ομηξ̄ιλ̄* *αξ̄υρ̄* *κομαρ̄ε̄ταιθε̄* *αρ̄* *αν̄*, 7c.

Page 4, line 3, for *αοιμ̄-ε̄ινη*. *ο̄'ράξ̄αε̄* *ρεᾱσοαρ̄*. 7c., read *αοιμ̄-ε̄ινη* *ο̄'ράξ̄* *ρεᾱσοαρ̄*, 7c.; line 16, for *ναο̄μη̄α* read *νεᾱμη̄α*; line 17, for *σο̄* *πέρῑ* *ε̄οιμ̄* *'ραν̄* *β̄* *καιβ̄*. read *σο̄* *πέρῑ* *μη̄αε̄τα* *'ραν̄* *β̄* *καιβ̄*, *μαρ̄* *α* *n-αβαιρ̄*; line 18, for *ιρ̄* *σο̄* read *ιρ̄* *σοιτ̄*; line 19, for *ρ̄λαιτεαρ̄* *ναο̄μη̄α* read *ρ̄λαιτεαρ̄* *νεᾱμη̄α*; line 20, for *ρ̄λαιτεαρ̄* *ναο̄μη̄α* read *ρ̄λαιτεαρ̄* *νεᾱμη̄α*.

Page 5, line 1, for *pollam̄nuξ̄αε̄* read *pollam̄nuξ̄αε̄*; line 10, reads thus in another copy—" *ε̄ρηροε̄ᾱμ̄* *ρηε̄σοαιρ̄* *αρ̄* *ξ̄ούλαιβ̄* *'ραν̄* *ε̄αξ̄λαιρ̄* *ξ̄ο* *β̄ράε̄.*" *αξ̄υρ̄* *νεαρ̄τυξ̄ε̄αρ̄* *ρ̄ιρ̄ινη* *na*, 7c.; line 16, *ᾱ* *ε̄ρυε̄υξ̄αε̄* *τρ̄υαιλ̄-ε̄αε̄* should read *ᾱ* *ε̄ρυε̄υξ̄αε̄* *ξ̄υρ̄* *τρ̄υαιλ̄ε̄αε̄*; line 31, for *ιονᾱμη̄αιλ̄* read *ιον̄ρᾱμη̄αιλ̄*. Third line from bottom in one copy reads—*αξ̄υρ̄* *ρόρ̄* *ιρ̄* *υαιρ̄ε̄* *αν̄* *ε̄αξ̄λαιρ̄* *σοιβ̄ρ̄ξ̄εῡε̄τα* *ρο̄* *αξ̄αινη* *ιονά* *ε̄αξ̄λαιρ̄* *na* *τ̄σειρ̄ε̄αε̄τα*.

Page 6, line 4, after *ρ̄ιε̄αε̄* read *ι* *β̄ρ̄λαιτεαρ̄*; line 23, for *ρ̄ιορ̄ρ̄υιε̄* read *ρ̄ιορ̄ρ̄υιθε̄*.

Page 7, line 7, after *β̄ράρα* read *ιρ̄* *κομαρ̄βα* *κοιτ̄ε̄ᾱνη* *αξ̄* *ρεᾱσοαρ̄* *ι* *ο̄ταλ̄ιμη̄αν̄*. *ᾱμη̄υιλ̄* *αουβ̄ραμαρ̄* *ρ̄υαρ̄*. In fourth line from bottom, some copies have after *ε̄αξ̄λαιρ̄* *ᾱμη̄αν̄* the following words—*αξ̄υρ̄* *ο̄ά* *πέρῑ* *ρ̄ιμ̄* *naε̄* *β̄ρυιλ̄* *αν̄* *αε̄τ̄* *αον̄* *ᾱρο̄ρ̄λαιτεαρ̄* *ᾱμη̄αν̄*. The last line in some MSS. reads—*αν̄* *ο̄αρα* *κοιμη̄ιλ̄* *ατά* *'ραν̄* *ε̄αξ̄λαιρ̄*.

Page 8, line 8, after *ιον̄αν̄*, to the end of the sentence, in one copy, reads thus—*μη̄* *η̄ε̄* *αν̄* *ρο̄καλ̄* *ῡο*, " *σο̄* *ε̄υαιε̄*," *σο̄* *πέρῑ* *na* *η̄ε̄ᾱβ̄ραε̄*, *αε̄τ̄* *αν̄* *ρο̄καλ̄* " *ραε̄ᾱιε̄*," *ο̄ρη̄* *κυρ̄ε̄αε̄* *αν̄* *ᾱιμ̄ρ̄ιρ̄* *σο̄* *ε̄υαιε̄* *ε̄αρᾱινη* *ξ̄ο* *μ̄ινη* *αρ̄* *ρο̄η* *na* *η̄αιμ̄ρ̄ιρ̄ε̄* *ατά* *αξ̄* *τεαε̄τ̄*.

Page 10, the passage commencing *θε̄αν̄νόε̄αε̄*, line 20, and ending with *μεαρ̄αε̄*, line 25, reads thus in another copy—*θε̄αν̄νόε̄αρ̄* *αε̄* *ρ̄ιολ̄* *ῡιλε̄* *ε̄ρεᾱβα* *na* *ταλ̄ιμη̄αν̄*, *αξ̄υρ̄* *σο̄* *ο̄ε̄αν̄* *σο̄* *ρ̄ιολ̄* *κοιμη̄λιον̄μη̄αρ̄* *λε̄* *ξ̄αμ̄ιμη̄* *μαρα*, *νό* *ρη̄* *ραο̄λ̄ε̄ταν̄* *αν̄* *αειρ̄*; *αξ̄υρ̄* *αρ̄* *ε̄αξ̄λα*, 7c.

Page 11, line 17, after *ο̄ά* *ο̄τάνηξ̄* to the end of the sentence reads thus in one MS.—*Ρόμπα* *ό* *ᾱιμ̄ρ̄ιρ̄* *χ̄ηρ̄ίορ̄τ̄* *ξ̄ο* *ο̄τάν̄ξ̄αε̄αρ̄* *ρ̄ε̄ιμ̄*.

Page 12, line 27, before *λειξ̄τεαρ̄*—the following passage has been



omitted from the MS. in Trinity College—*λέιξτεαρ ἴραν 13* *καίβροιλ* *αγ* *μάτα*, *ζυρ* *ζαβαδ* *είργ* *μαίτε* *αγυρ* *οποιδ*-*είργ* *λειρ* *να* *ηαπροαλαιβ* *in* *αον* *λιον* *αμάιν*; *ιονανν* *ριν* *λε* *ράδ* *αγυρ* *ζο* *ηζαβέαρ* *πεακαίγ* *αγυρ* *φίρίν* *in* *αον* *έαρκαρ* *αμάιν* *αν* *Chpewoim*. *λέιξτεαρ* *φόρ* *ἴραν 22* *καίβροιλ* *αγ* *αν* *βρεαρ* *έάσωνα*, *ζο* *οτέιο* *ορονγ* *ζο* *τεαδ* *να* *βαιργε* *αρ* *α* *παδαοαρ* *εαρηαιό* *ιον-αοναιγ*. *αγυρ* *ορονγ* *είλε* *αιρ* *ναδ* *ραιβ*. *ιρ* *ιονανν* *ριν* *πε* *ράδ* *αγυρ* *ζο* *μβιοδ* *ορονγ* *οε'ν* *ταοδ* *ιρτίγ* *οε'ν* *εαγλαίρ* *αγ* *ά* *μβί* *ζράρα* *Οέ* *αγ* *α* *n-ανμανναιβ*, *αγυρ* *ορονγ* *είλε* *αγ* *ναδ* *βί*. *μαρ* *αν* *ζεουσα* *ἴραν 13* *καίβροιλ* *μαρ* *α* *n-αβαιρ* *ζο* *μβί* *εμυννέαδτ* *αγυρ* *ροίγλε* *in* *αον* *ιτίρ* *να* *ηεαγλυίρε*. Last line, after *οο*, reads thus in one copy—*όευναίη* *επίοδνουγέτε*.

Page 13, line 6, for *κατραδ* some copies have *εμυννε*. Line 29 reads—*τρέ* *ζαν* *α* *βείτ* *ἴραν* *μβιοβλα*. *αγυρ* *ζο* *βφυλ* *αν* *νιό* *έιαλλαίγτεαρ* *λειρ* *ανν*. One MS. has in every instance *βεόλορθεαρ* *ρυνρηαρ*, instead of *ρεαν-έυνήνε* *ρυνρηαρ*.

Page 14, line 13, after *ιαο* the following passage occurs in some copies—*ιρ* *ιοντουγέτε* *αρ* *να* *βμαεραιβ* *ρο* *ναδ* *έ* *αμάιν* *οο* *όεοναιγ* *οια* *αν* *ρεαδτ* *οο* *έαδαίρε* *ρζριόβτα* *οο* *να* *εινεαδαιβ*, *ατ* *φόρ* *ζυρ* *έοιλ* *λειρ*, *μαίλε* *πε* *κοίρηό* *βεοιλ*, *α* *φιολέυρ* *in* *α* *ζεροιότιβ*. Line 22, reads—*ζερίορτυγέτε* *οο* *λάταρ* *έάρα* *τρέ* *να* *ζερευοεαίη*, *γc*.

Page 15, line 7, for *ροίλλρεαδα* read *ροίλλριγεαδα*; line 10, for *ρο-ζλόρημαρ* read *ρο-ζαοβήμαρ*; line 38, the passage commencing with *σοιρζεул* *λύκαίρ*, and ending in the last line of page with *λά* *Cάρζα*, reads thus in some copies—*σοιρζεул* *λύκαίρ* *αγυρ* *μηαρέυιρ* *οο* *βείτ* *in* *α* *εζριορτύιρ*, *αγυρ* *ζαν* *σοιρζεул* *ηιοσοεμυιρ* *νά* *Thomáίρ* *οο* *βείτ* *in* *α* *εζριορτύιρ*; *λά* *Cάρζα*, *γc*.

Page 16, line 1, should read thus—*όευναίη* *λά* *ηολλαγ*. *αγυρ* *λά* *φέιλε* *κοίλλε*, *αγυρ* *λά* *Chinn* *αν* *οά* *λά* *οηευγ*, *αγυρ* *φέιλε* *να* *ναβρταλ*, *γc*; line 5, after *αιργέτε*, some MSS. read—*αν* *μέιο* *βυαμεαρ* *ριρ* *αν* *νιό* *νοειζιοναδ* *ρο*.

Page 17, line 27, for *βπορο* read *βπυροε*.

Page 19, line 4, instead of *αρ*, read *αγ* *ά*; line 8, for *υιργε*, some copies have *ιρ* *ιμηεαρτα* *ζυρ* *αρ* *αν* *αιρρυον*; line 14, for *οο* *νοτταδ* some MS. have *οο* *βείτ* *νοττ*. Fourth line from bottom, after *μάτα*, read *ζο* *μυικ*.

Page 22, line 25, for *collaié* read *colaiγ*.

Page 35, twelfth line from bottom—*υιρίλ*. The meaning of the word (*υιρίλ*), according to O'Reilly's Dictionary, is *Jews*. The form given in the MSS. was *ιobail* or *ιubail*, but O'Reilly's mode of spelling seems preferable.

Page 49, line 2, for *έρομν* read *έραμν*.



PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

BX Keating, Geoffrey
2230 An explanatory defence of the
K4 mass

